



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



51.459.08

B

HARVARD COLLEGE  
LIBRARY



FROM THE LIBRARY OF  
**George Lyman Kittredge**  
GURNEY PROFESSOR  
OF ENGLISH LITERATURE  
1917-1941





31

THE  
ELECTRA  
OF  
SOPHOCLES

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Edinburgh: 100, PRINCES STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

Berlin: A. ASHER AND CO.

New York: G. P. PUTNAM'S SONS.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

[*All Rights reserved.*]

THE  
ELECTRA  
OF  
SOPHOCLES

WITH A COMMENTARY  
ABRIDGED FROM THE LARGER EDITION

OF  
SIR RICHARD C. JEBB, LITT.D.

BY  
GILBERT A. DAVIES, M.A.

CAMBRIDGE  
AT THE UNIVERSITY PRESS  
1908

G 31,459.08  
03  
✓



Cambridge:  
PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.  
AT THE UNIVERSITY PRESS.

## PREFACE

THIS abridgment follows the same lines as its predecessors in the same series. I have made it my aim to omit nothing which contributed directly to the elucidation of the play. In a very few cases I have made small alterations and additions with the view of making particular points clearer.

G. A. D.

*September, 1908.*



# CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	ix
MANUSCRIPTS, EDITIONS, ETC. . . . .	xlvi
METRICAL ANALYSIS . . . . .	xlvi
DRAMATIS PERSONAE ; STRUCTURE . . . . .	lvii
TEXT . . . . .	I
NOTES . . . . .	53
INDEXES . . . . .	181





## INTRODUCTION

§ 1. THE story of Orestes the avenger was complete in every essential particular before it came to the earliest of those three Attic dramatists, each of whom has stamped it so strongly with the impress of his own mind.

In the *Iliad* there is no hint that the house of Pelops lay under a curse which entailed a series of crimes.

The legend in Homer. The sceptre made by Hephaestus for Zeus, and brought by Hermes to Pelops, is peacefully inherited by Atreus, Thyestes and Agamemnon. Yet the *Iliad* makes at least one contribution to the material which Aeschylus found ready to his hand. It is the figure of Agamemnon himself, with eyes and head like those of Zeus, in girth like Ares, in breast like Poseidon. This is the royal Agamemnon, ὁ παντόσεμνος, who lives in the Aeschylean drama, and whose image reappears in later poetry. For the rest, the *Iliad* gives us just one far-off glimpse of the king's home beyond the Aegaeon, where Orestes is a child in the fortress-palace at Mycenae, with three sisters, Chrysothemis, Laodicè, and Iphianassa, children of that Clytaemnestra to whom, in the opinion of her lord at Troy, the damsel Chryseïs was 'in no wise inferior, in beauty or in stature, in wit or in skill.'

The *Odyssey* tells the story as follows. Agamemnon, before going to Troy, charged a certain minstrel (αἰδώς) to watch over Clytaemnestra at Mycenae. The precaution implies a sense of possible danger, but not necessarily distrust of Clytaemnestra. Presently a tempter came to the lonely wife in the person of her husband's first-cousin, Aegisthus, son of Thyestes, who, while his kinsmen were fighting at Troy, dwelt 'at peace, in

the heart of Argos.' For some time Clytaemnestra 'refused the shameful deed; for she had a good understanding.' Meanwhile the gods themselves, by their messenger Hermes, warned Aegisthus against the course of crime upon which he was entering. But Hermes spoke in vain. Aegisthus removed the minstrel to a desert island, and there left him, a prey to dogs and birds. He then took the 'willing' Clytaemnestra to his home; while he sought to propitiate the gods by burnt-offerings on their altars, and by hanging up in their temples 'many gifts of embroidery and gold.'

Agamemnon, after a stormy voyage from Troy, landed on the coast of Argolis at a point not far from the dwelling of Aegisthus; who, apprised by a watcher, came in his chariot, and invited the king to a banquet; after which he slew him, 'as a man slays an ox at the manger.'

In this narrative (given by Menelaüs to Telemachus) Clytaemnestra is not even named; though Menelaüs had previously spoken of her 'guile' as aiding the crime. It is only in a part of the *Odyssey* which is of later origin than the 'Telemachy' in books I—IV,—viz., the *Nékyia* in the eleventh book,—that Clytaemnestra appears as actively sharing in the horrors of the banquet, where she slays Cassandra with her own hand. And, even there, it is by the sword of Aegisthus alone that Agamemnon is slain.

The young Orestes fled, or was conveyed, to Athens. For seven years Aegisthus and Clytaemnestra reigned at Mycenae. In the eighth, Orestes returned, and slew Aegisthus. Clytaemnestra died at the same time, but how, we are not told; and Orestes 'made a funeral feast,' for both of them, 'to the Argives.'

Two points distinguish this Homeric legend from later versions. First, Aegisthus is the principal criminal<sup>1</sup>. Clytaem-

<sup>1</sup> The *conception* of the murder (no less than the execution) is always attributed to him in the *Odyssey* (3. 194 *Αἰγισθος ἐμήσατο*: 4. 529 *Αἰγ. δολίην ἐφράσσατο τέχνην*: 11. 409 *Αἰγ. τεύξας θανάτῳ τε μόνον τε*).

nestra's part is altogether subordinate to that of her paramour. Secondly, the vengeance of Orestes is regarded as a simple act of retributive justice. It is not said that he slew his mother; the conjecture is left open that she may have died by her own hand. Nothing comes into the Epic view which can throw a shadow upon the merit of the avenger.

§ 2. In the interval between the *Odyssey* and the Lyric age, legends connected with the house of Pelops were further developed in some of the Cyclic epics<sup>1</sup>. The *Cypria*, ascribed to Stasinus of Cyprus (*circ.* 776 B.C.), related the immolation of Iphigeneia at Aulis,—a story unknown to Homer,—and distinguished her from the Iphianassa of the *Iliad* (9. 145). A new source of poetical interest was thus created, since it could now be asked (as Pindar asks<sup>2</sup>) how far Clytaemnestra was actuated by resentment for the sacrifice of her daughter. In another epic, the *Nostoi* (by Agias of Troezen, *circ.* 750 B.C.), Clytaemnestra aided Aegisthus in the murder, though probably in a subordinate capacity. Further, Pylades was associated with Orestes. And the name of Pylades at once points to Delphi,—the agency by which the primitive legend of Orestes was ultimately transformed.

§ 3. The influence of the Delphic priesthood rose and spread with the power of the Dorians. It did so, not merely because that power was an apt instrument for its propagation, but also because in Hellas at large the time was favourable. The religion of

<sup>1</sup> The Epic Cycle ('Ἐπικός κύκλος) was a body of epic poems by various hands, arranged in the chronological order of the subjects, so as to form a continuous history of the mythical world. One part of this Cycle consisted of poems concerning the Trojan war. A grammarian named Proclus (*circ.* 140 A.D.?), in his *Χρηστομάνθεια*, or 'Manual of Literature,' gave short prose summaries of the poems in the Trojan part of the Cycle. The Manual itself is lost, but fragments have been preserved by the patriarch Photius (9th century) in his *Bibliotheca*.

<sup>2</sup> *Pyth.* 11. 22. See below, § 5.

Apollo, as his Pythian interpreters set it forth, was suited to an age which had begun to reflect, but which retained a vivid faith in the older mythology. Here we are concerned with only one aspect of the Apolline cult, that which relates to blood-guiltiness. The Homeric man who has killed another may either pay a fine to the kinsfolk, or go into exile; but in Homer there is no idea that he can be purified by a ritual. In other words, there is the notion of a debt in this respect, but hardly of a sin; of quittance, but not of absolution. It was a somewhat later stage when men began more distinctly to recognise that in cases of homicide there are kinds and degrees of moral guilt which cannot be expressed in the terms of human debtor and creditor. Clearly a man ought to do what the gods command. But what if a god tells a man to do something which most men think wrong? If the man obeys, and if his conduct is to be judged aright, the tribunal, like the instigation, must be divine. Nor is this so only when the opinion offended is that of men. A god may command a mortal to do an act by which some other god, or supernatural being, will be incensed. Suppose, for instance, that a man receives a divine mandate to slay a guilty kinsman; if he obeys, nothing can save him from angering the Erinyes, who resent every injury to kinsfolk.

For questions such as these the Pythian creed provided an answer, or at least a mystic compromise. Purification from blood-guilt. Apollo, the god of light, is the all-seeing arbiter of purity. A man who commits homicide displeases Apollo, who abhors every stain of blood. But Apollo can estimate the degree of guilt. And he has empowered his servants to administer rites by which, under certain conditions, a defiled person may be freed from the stain. In later days the critics of Apollo could object that he had encouraged crime by thus far alleviating its consequences. But in the age when the doctrine was first put forth, it must have been, on the whole, beneficent. It tempered the fear of capricious or vindictive deities by trust in a god who, as his priests taught,

never swerved from equity, and who was always capable of clemency. At the same time it laid the unabsolved offender under a ban worse than mere outlawry, for it cut him off from the worship of the temple and of the hearth, and, indeed, from all intercourse with god-fearing men. It made his hope depend on submission to a religion representing the highest spiritual influence which ever became widely operative among the people of pagan Hellas.

The ritual of Apollo the Purifier had already a place in the Cyclic epic called the *Aethiopis*, said to have been composed by Arctinus of Miletus, about 776 B.C. More than a century elapsed after that date before Lyric poetry was matured; and meanwhile the worship of the Pythian Apollo, with its ritual of purification from blood, was diffused throughout the Greek world. It was to be expected, therefore, that, when the story of Orestes began to receive lyric treatment, the influence of Delphi should be apparent. If, in avenging his father, Orestes killed Clytaemnestra as well as Aegisthus, the Pythian priesthood had a text than which they could desire none more impressive. For, according to the immemorial and general belief of Hellenes, Orestes did well to avenge Agamemnon. If, however, he slew his mother, the Erinyes were necessarily called into activity. Who, then, was to vindicate the avenger? Who was to assert, even against the Erinyes, that his deed was righteous? Who but Apollo, the supreme judge of purity? And then it was only another step to represent Apollo himself as having prescribed the vengeance.

§ 4. Stesichorus, of Himera in Sicily, flourished towards the close of the seventh, and in the earlier part of the sixth, century B.C. The Choral Lyric, which Alcman had already cultivated under the Dorian inspirations of Sparta, received a new development from Stesichorus. He applied it to those heroic legends which had hitherto been the peculiar domain of Epos. One of his most celebrated poems was that in which he told the story of

*The Oresteia*  
of Stesichorus.

Orestes ('*Opéoreia*'). It was of large compass, being divided into at least two books or cantos. The direct sources of information concerning it are meagre, consisting only of a few small fragments (less than twelve lines altogether), gleaned from the passing allusions of later writers. But archaeology comes to the aid of literature. The supplementary evidence of Greek art makes it possible to reconstruct, if not with certainty, at least with high probability, a partial outline of the once famous poem. This has been done by Carl Robert, in an essay on 'The death of Aegisthus,'—one of the series of essays, entitled *Bild und Lied*, in which he brings archaeological illustration to bear upon the heroic myths<sup>1</sup>.

A combination of literary with artistic evidence leads to the hypothesis that the *Oresteia* of Stesichorus was planned somewhat as follows. Clytaemnestra slew her husband by striking him on the head with an axe. The nurse Laodameia saved the young Orestes, and entrusted him to his father's faithful herald Talthybius, who carried him away,—probably to Phocis. After some years, Clytaemnestra has the alarming dream, and sends Electra (accompanied by the nurse) with gifts to Agamemnon's tomb. Orestes arrives there with Talthybius, and is recognised by his sister. He then enters the house, while Talthybius keeps watch near the doors<sup>2</sup>. Clytaemnestra, hearing the shriek of the dying Aegisthus, rushes to his aid with an axe; a cry from Electra warns Orestes of the peril; but Talthybius has already seized Clytaemnestra; who is presently slain by her son. The Erinyes then appear to Orestes, who defends himself with the bow and arrows given by Apollo<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> *Bila und Lied: Archaeologische Beiträge zur Geschichte der griechischen Heldensage* (Berlin, 1881). The fifth essay is 'Der Tod des Aegisthos,' pp. 149—191.

<sup>2</sup> As the Paedagogus does in Sophocles (*El.* 1331 f.).

<sup>3</sup> There is no clue to the manner in which Stesichorus managed the sequel. He may have followed the local Peloponnesian legend, which assigned a refuge to Orestes at the Arcadian town of Orestheion (Thuc. 5. 64) in Parrhasia, the primitive home of the Orestes-myth. Robert (*Bild und Lied*, p. 181, n. 30) finds a possible trace of this in Eur. *Or.* 1643 ff.

Influence of  
Stesichorus  
on the  
dramatists.

It would appear that Aeschylus followed the general outlines of Stesichorus pretty closely; while Sophocles, who did not do so, has retained at least one Stesichorean trait, the part of the old man. Aeschylus did not need him, since *his* Clytaemnestra herself sent Orestes to Strophius; on the other hand, he retains the part of the nurse, which for Sophocles was superfluous. That fragment of the Stesichorean poem which describes Clytaemnestra's dream proves that Stesichorus conceived her in a manner which was much nearer to the Aeschylean than to the Homeric. And this change—whether first made by him or not—was connected with another of still larger scope. Stesichorus related in the *Oresteia* that Tyn-dareus had incurred the anger of Aphroditè, who doomed his daughters, Helen and Clytaemnestra, to evil careers<sup>1</sup>. Here is the tendency—wholly absent from the *Iliad*—to bring crimes into the house of Pelops. The Dorian conquerors of Peloponnesus envied the renown which the old local lore, worked up by Ionian art in the *Iliad*, had shed around their Achæan predecessors, the ancient masters of Mycenæ and Sparta. Under Dorian influences, the story of the Pelopidae was interwoven with those dark threads which appear in Attic Tragedy, while brighter traits were given to the legends of Heracles and the Heracleidae.

§ 5. Between Stesichorus and Aeschylus, the only poet who illustrates the story of Orestes is Pindar.

Pindar. In the eleventh Pythian ode (478 B.C.), he describes a victory in the Pythian games as won 'in the rich corn-lands of Pylades, host of Laconian Orestes; whom, when his sire was murdered, the nurse Arsinoè rescued from the violent hands of Clytaemnestra and from her deadly guile.' That 'pitiless woman' slew Agamemnon and Cassandra. What, asks Pindar, was her motive? Was it 'the slaying of Iphigeneia

<sup>1</sup> Frag. 35.



Orestes ('Opéoreia). It was of large compass, being divided into at least two books or cantos. The direct sources of information concerning it are meagre, consisting only of a few small fragments (less than twelve lines altogether), gleaned from the passing allusions of later writers. But archaeology comes to the aid of literature. The supplementary evidence of Greek art makes it possible to reconstruct, if not with certainty, at least with high probability, a partial outline of the once famous poem. This has been done by Carl Robert, in an essay on 'The death of Aegisthus,'—one of the series of essays, entitled *Bild und Lied*, in which he brings archaeological illustration to bear upon the heroic myths<sup>1</sup>.

A combination of literary with artistic evidence leads to the hypothesis that the *Oresteia* of Stesichorus was planned somewhat as follows. Clytaemnestra slew her husband by striking him on the head with an axe. The nurse Laodameia saved the young Orestes, and entrusted him to his father's faithful herald Talthybius, who carried him away,—probably to Phocis. After some years, Clytaemnestra has the alarming dream, and sends Electra (accompanied by the nurse) with gifts to Agamemnon's tomb. Orestes arrives there with Talthybius, and is recognised by his sister. He then enters the house, while Talthybius keeps watch near the doors<sup>2</sup>. Clytaemnestra, hearing the shriek of the dying Aegisthus, rushes to his aid with an axe; a cry from Electra warns Orestes of the peril; but Talthybius has already seized Clytaemnestra; who is presently slain by her son. The Erinyes then appear to Orestes, who defends himself with the bow and arrows given by Apollo<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> *Bila und Lied: Archaeologische Beiträge zur Geschichte der griechischen Heldensage* (Berlin, 1881). The fifth essay is 'Der Tod des Aegisthos,' pp. 149—191.

<sup>2</sup> As the Paedagogus does in Sophocles (*El.* 1331 f.).

<sup>3</sup> There is no clue to the manner in which Stesichorus managed the sequel. He may have followed the local Peloponnesian legend, which assigned a refuge to Orestes at the Arcadian town of Orestheion (Thuc. 5. 64) in Parrhasia, the primitive home of the Orestes-myth. Robert (*Bild und Lied*, p. 181, n. 30) finds a possible trace of this in Eur. *Or.* 1643 ff.

Influence of  
Stesichorus  
on the  
dramatists.

It would appear that Aeschylus followed the general outlines of Stesichorus pretty closely; while Sophocles, who did not do so, has retained at least one Stesichorean trait, the part of the old man. Aeschylus did not need him, since *his* Clytaemnestra herself sent Orestes to Strophius; on the other hand, he retains the part of the nurse, which for Sophocles was superfluous. That fragment of the Stesichorean poem which describes Clytaemnestra's dream proves that Stesichorus conceived her in a manner which was much nearer to the Aeschylean than to the Homeric. And this change—whether first made by him or not—was connected with another of still larger scope. Stesichorus related in the *Oresteia* that Tyn-dareus had incurred the anger of Aphroditè, who doomed his daughters, Helen and Clytaemnestra, to evil careers<sup>1</sup>. Here is the tendency—wholly absent from the *Iliad*—to bring crimes into the house of Pelops. The Dorian conquerors of Peloponnesus envied the renown which the old local lore, worked up by Ionian art in the *Iliad*, had shed around their Achæan predecessors, the ancient masters of Mycenæ and Sparta. Under Dorian influences, the story of the Pelopidae was interwoven with those dark threads which appear in Attic Tragedy, while brighter traits were given to the legends of Heracles and the Heracleidae.

§ 5. Between Stesichorus and Aeschylus, the only poet who illustrates the story of Orestes is Pindar.

Pindar. In the eleventh Pythian ode (478 B.C.), he describes a victory in the Pythian games as won 'in the rich corn-lands of Pylades, host of Laconian Orestes; whom, when his sire was murdered, the nurse Arsinoè rescued from the violent hands of Clytaemnestra and from her deadly guile.' That 'pitiless woman' slew Agamemnon and Cassandra. What, asks Pindar, was her motive? Was it 'the slaying of Iphigeneia

<sup>1</sup> Frag. 35.

at the Euripus'? Or was it an adulterous passion? 'Meanwhile, Orestes, a young child, became the guest of the aged Strophius, who dwelt at the foot of Parnassus. But in time, with the help of Ares, he slew his mother, and laid Aegisthus in blood<sup>1</sup>.'

Three points in this sketch are noteworthy. (1) Pindar makes Orestes 'a Laconian'; following the tradition, adopted also by Stesichorus and Simonides that Amyclae in Lacedaemon was the place where Agamemnon was slain. (2) The house of Strophius, 'at the foot of Parnassus,' is the refuge of Orestes; and Pylades is his friend. Probably the *Nostoi* (circ. 750 B.C.), in which Pylades figured, gave this account; but Pindar is the earliest extant source of it. (3) Clytaemnestra, not Aegisthus, is in the foreground; and the speculation as to her *motive* reminds us that the myth had now grown into a shape which was ready for dramatic handling. Twenty years after this ode was written, Aeschylus produced his *Oresteia*.

§ 6. A poet imbued with the ideas of Aeschylus could never have accepted the view presented in the Aeschylus. *Odyssey*; that the vengeance of Orestes was a simply righteous retribution, by which the troubles of the house were closed. To the mind of Aeschylus the version which Stesichorus had followed would naturally commend itself: Orestes, the slayer of a mother, could be saved from the Erinyes only by divine aid. And the trilogy, the distinctively Aeschylean form of work, was a framework perfectly suited to such a conception. Clytaemnestra's crime is the subject of the *Agamemnon*; the vengeance of Orestes fills the *Choephoroi*; and the judgment upon him is given in the *Eumenides*.

The *Agamemnon* is pervaded from first to last by the thought of the hereditary curse upon the house: Clytaemnestra, indeed, identifies herself with this 'ancient, bitter Alastor'; and the Argive Elders recognise that this dread

<sup>1</sup> Pind. *Pyth.* II. 15—37.

power, though it does not excuse her, has presumably helped her. She is the principal agent in the crime. Her dominant motive is not love of her paramour, but hatred of the husband who slew Iphigeneia. Aegisthus is a dastard, 'the wolf mated with the lioness'; at the close he blusters, and threatens the Elders, while the strong woman treats them with a cold scorn. The shadow of the vengeance is cast before. Cassandra predicts the return of the exiled heir; 'for the gods have sworn a great oath.' And the Chorus reply to the menaces of Aegisthus by reminding him that Orestes lives.

The *Choephori* begins with a scene at Agamemnon's grave, near the palace. Orestes, who has just arrived from Phocis, enters with Pylades, and lays a lock of his own hair on the tomb. A train of women, dressed in mourning, approaches. These are fifteen Trojan captives, now domestics of the palace, who form the Chorus. They escort Electra. Orestes thinks that he recognises his sister, and draws aside, with Pylades, to observe the procession.

The Chorus chant the parodos, and we learn that they have come with libations to the tomb. 'The impious woman' has been alarmed by a dream; and the sooth-sayers declare that the dead king is wroth. But such offerings, the Chorus add, cannot atone for her deed.

Electra asks the Chorus what prayer she is to utter in pouring the libations. Can she ask the dead to receive these gifts from the murderess? Or shall she present them in silence? Guided by the counsel of her attendants, she prays to Hermes, and to her father's spirit,—with a special petition that Orestes may return.

In pouring the drink-offerings on the tomb, she finds the lock of hair, and turns in excitement to the Chorus. It resembles her own, and she surmises that it is the hair of Orestes,—not brought by him, of course, but sent. Presently she notices footmarks, which have a resemblance to her own.

Orestes now steps forward, and, after a short dialogue, reveals himself. She at first fears an imposture, but is afterwards convinced.

Orestes then declares the oracle of Apollo, commanding him, under terrible penalties, to avenge his father.

Then comes one of the most characteristic and magnificent passages of the play,—a prolonged lyric chant or dirge (*kommos*), in which the Chorus, Orestes, and Electra take part by turns. It is a solemn litany, addressed to the divine powers who are to aid the vengeance, and to the spirit of the dead.

Then Orestes asks why his mother had sent gifts to the tomb? She dreamed—the Chorus reply—that she gave birth to a serpent, and was suckling it, when it drew blood from her breast. Orestes accepts the omen: the part of the serpent shall be his own.

He announces his plan. Electra is to enter the house. He and Pylades will arrive at the outer gate, wearing the garb of travellers, and imitating the Phocian accent. Electra now goes within, while Orestes and Pylades withdraw to prepare for their enterprise.

The Chorus, left alone, comment on the power of passion over women.

Orestes and Pylades are courteously received by Clytemnestra. He describes himself as a Phocian from Daulis. With his companion, he was on his way to Argos, when a Phocian named Strophius—a stranger—asked him to carry the news that Orestes was dead, in case the youth's friends should wish to fetch the ashes home.—Clytemnestra speaks, or rather declaims, as the afflicted mother, and then has the two visitors ushered into the guest chambers, saying that she will break the sad news to 'the master of the house.'

A short choral ode follows.

An old slave-woman, who had been the nurse of Orestes, then comes forth, having been sent by Clytemnestra to summon Aegisthus. She mourns for Orestes,—recalling, with

quaint pathos, all the trouble that the child had given her.— It seems that the queen has ordered Aegisthus to come *with armed attendants*. The Chorus prevail on the nurse not to give this part of the message, but to summon Aegisthus alone.

In the second stasimon the Chorus invoke Zeus, Apollo and Hermes. Next they apostrophise Orestes as though he were present.

Aegisthus enters. The report that Orestes is dead seems to him doubtful. Women are credulous. He must see the messenger, who will not impose on *him*. And so he enters the house.

A moment of suspense is marked by the short third stasimon.

The shriek of the dying Aegisthus is heard within. A slave runs out, crying that his master is slain, and summons Clytaemnestra. She knows that she is lost; but her spirit never quails; she calls for a battle-axe. But, before she can obtain a weapon, Orestes comes forth:—‘’Tis for thee that I am looking; with *him*, ’tis well enough.’ She appeals to her son by the breasts that suckled him. For one instant he falters, and asks Pylades what to do. Pylades (who speaks only here) briefly reminds him of Apollo’s command. Orestes wavers no more. In vain Clytaemnestra pleads. He drives her into the house, to slay her where Aegisthus fell.

The Chorus exult in the retribution and the deliverance.

Then the spectators are shown the corpses of Clytaemnestra and Aegisthus, with Orestes standing beside them. He is prepared to seek the protection of Apollo. He denounces the crime of the murderers who have been slain, and displays the robe which Clytaemnestra cast over Agamemnon, ‘like a net,’ when she slew him in the bath. But, as he proceeds, a strange vehemence and a strange anguish begin to trouble his speech. He is going mad, and in terrible words he says that he knows it. Now he cries out that he sees forms clad in dusky robes, with snaky locks,—the avengers of his mother. ‘Ye cannot see them,’ he exclaims to the Chorus, ‘but I see

them...They drive me forth':—and so he rushes from the scene. The Chorus pray that Apollo may protect him.

§ 7. The leading characteristic of the *Choephoroi* is the tremendous importance of those invisible and supernatural allies who assist the vengeance. <sup>Supernatural agency.</sup> Zeus, Apollo, Hermes, Hades, the spirit of Agamemnon, are felt throughout as if they were present with the human agents. This is the significance of the prolonged scene at the tomb, which forms more than one half of the play. It is not properly a suspension of action, but rather a dramatic prelude, emphasising the greatness of the issues involved in the action to come. It brings out the heinousness of the crime which calls for retribution, the appalling nature of the divine mandate to Orestes, and the supreme need of arousing and marshalling those superhuman forces which alone can secure the victory. The human strategy, as subsequently developed, is not especially skilful. The story told to Clytaemnestra by the pretended Phocian, who mentions the death of Orestes as a bare fact casually learned from a stranger, was not well fitted to find ready credence with the astute woman whose fears had just been quickened, as the conspirators knew, by a warning dream,—even if they assumed that she had missed the meaning which her dream at once conveyed to Orestes. And that Clytaemnestra did, in fact, suspect the 'Phocian's' story appears from her wish that Aegisthus should bring his body-guards. But then again the old nurse of Orestes was hardly the safest person to whom a message of such critical moment could be entrusted. The gods indeed justify the maxim of Pylades ; they are the worst enemies of the guilty.

From the moment when the two 'Phocians' enter the house, the swiftness of the concentrated action is unchecked, save by that brief pause in which the tragic interest culminates,—the dialogue between Clytaemnestra and her son. She holds the same place in the retribution which she held in the crime. Her

death is the climax ; it is by her Erinyes that Orestes is driven forth to seek refuge with Apollo. The fate of Aegisthus is a subordinate incident. Though Clytaemnestra's longest speech is limited to twelve lines, and her whole part to forty-six, Aeschylus has been marvellously successful in continuing that sense of horror, hard to describe or to define, which she produces in the *Agamemnon*.

The attitude of the Aeschylean Orestes is illustrated by  
the nature of the command which he obeys.

Orestes.

In the play of Sophocles the oracle briefly directs that he shall take the just vengeance without the aid of an armed force. But in the *Choephori* he speaks of reiterated admonitions from the god, full of explicit threats as to the penalties which await him if he *refuses* to act. Spectral terrors shall haunt him in the night ; leprous ulcers shall rise upon his flesh ; his whole body shall be shrivelled and blasted with torturing disease ; he shall be an outcast, under a ban cutting him off from human fellowship and from the altars of the gods. Oracles of such a tenor plainly intimate that the task prescribed was one from which even a brave man might recoil. Apollo's purpose is to make Orestes feel that disobedience is the greater of two evils. It is dreadful to shed a mother's blood, but worse to leave a father unavenged. In the *Choephori* Orestes is indeed resolute ; not, however, because the duty before him is simple, but because the god's messages have braced him to perform it. Once—at the moment when a mother's claim to pity is presented in the most pathetic form—he does hesitate ;—Πυλάδῃ, τί δράσω ; μητέρ' αἰδεσθῶ κτανεῖν ; But Pylades reminds him of the god's word. It will presently be seen how marked is the contrast here between Aeschylus and Sophocles.

The Electra of Aeschylus appears to have no sister living.

Electra.

She performs the errand which Sophocles assigns to Chrysothemis, by carrying her mother's gifts to the tomb ; she could not refuse, for she is virtually a slave.



Turning to the real slaves, her companions, she appeals to the common hatred which unites them, and asks what prayer she is to make. The Sophoclean Electra would hardly have sought advice on that point; yet the question is in place here, since her action, if contrary to the queen's orders, might compromise her unhappy escort. The heroic fortitude and bold initiative of the Sophoclean Electra are qualities which Aeschylus, with his different plan, has not desired to portray; but he has done full justice to her steadfast and affectionate loyalty. And with regard to the actual mechanism of the plot, she is, in one sense, even more important with Aeschylus than with Sophocles. It rests with her alone to decide whether the young stranger is her brother, and, if she is convinced, to aid his plan within the house. The latter service is assigned by Sophocles to the old man, who could also have established the identity of Orestes, if there had been need. When the 'recognition' has been effected, and the prayers at the tomb are over, the Aeschylean Electra can be dismissed from the scene.

The part of Aegisthus is notably brief, even allowing for the indifference with which his fate is treated.

**Minor persons.** He merely passes across the scene; fourteen verses are all that he has to speak. The part of the Nurse is a masterpiece in its kind. And we note the happy inspiration by which Pylades is made to break silence once—at the supreme moment—as the voice of Apollo.

Nearly a third of the play is lyric. The Chorus have their share in the action; at the outset they are the counsellors of Electra; they persuade the Nurse to help the plan; and they send Aegisthus forward to his doom. But their function is, above all, to interpret the sense of reliance upon divine aid. 'Justice may delay, but it will come,' is the burden of the choral song; 'the sinner shall suffer' (*δράσαντι παθεῖν*); 'even now, Destiny is preparing the sword.' And when, at the close, a dark cloud gathers over Orestes, it is with unwavering faith that the Chorus commend

him to Apollo, though no human eye can pierce the gloom which rests upon the future.

§ 8. Sophocles reverts to the epic view that the deed of Orestes is simply laudable, and therefore final. *The Electra of Sophocles.* It suited this aim to concentrate the sympathies of the spectators against Clytaemnestra as well as Aegisthus. And nothing could be more effective for that purpose than to show how their long oppression had failed to break down the heroic constancy of Electra.

We will now trace the plot of Sophocles.

The scene is laid before the palace of the Pelopidae at Mycenae. Three persons enter,—on the left of the spectator, for they are travellers from a distant place. These are, Orestes, who is about twenty years of age; his Phocian friend Pylades (son of Strophius, king of Crisa near Delphi—from whose home they come); and an old man, a faithful retainer of Agamemnon, who had been the paedagogus of Orestes, and had secretly carried him, as a child, away from Mycenae to Crisa, at the time when Agamemnon was slain.

The old man points out to Orestes the chief features in the landscape before them, and then exhorts the two youths to concert their plan of action without delay; already it is the hour of dawn, and the morning-song of the birds is beginning.

Orestes, in reply, states the purport of the oracle given to him at Delphi. Apollo commanded him to 'snatch his righteous vengeance by stealth,' without the aid of an armed force. He then sets forth his plan. The old man is to enter the palace in the guise of a messenger sent by Phanoteus, a Phocian prince friendly to Clytaemnestra and Aegisthus. He is to announce that Orestes has been killed in a chariot-race at the Pythian games. Meanwhile Orestes and Pylades will make offerings at the tomb of Agamemnon near the palace. They will then present themselves in the house, bearing a funeral urn. They, like the old man, will pretend

Analysis of  
the play.  
I. Prologue :  
1—120.

to be Phocians, who have brought the ashes of Orestes to Mycenae.

A female voice of lament is now heard in the house (v. 77). Orestes asks if it can be Electra's, and proposes to wait and listen; but the old man dissuades him. All three now leave the scene (v. 85).

Electra comes out of the house; she is alone, for the Chorus have not yet appeared. Greeting the  
(θρηνητος ἀπὸ  
 σκεπητης :  
 86—120.) 'pure sunlight and the air,' to which her sorrow has so often been uttered at dawn, she speaks of the grief which ceases not, day or night, for her father, whom the wicked pair struck down, 'as woodmen fell an oak.' She invokes the Powers of the nether world to avenge him,—and to send her brother; for her own strength is well-nigh spent.

The Chorus, composed of fifteen Mycenaean women, had entered as Electra's lament was closing. They  
Parodos :  
 121—250. sympathise with her; and they do not conceal their abhorrence of the deed which she mourns. But they remind her that grief cannot restore the dead to life: they urge her to be calm, trusting in the gods, and hoping for the return of Orestes. She must not aggravate her lot by waging a fruitless strife with the rulers.

Electra replies that to abandon her grief would be disloyalty. If her father is not to be avenged, there will be an end to reverence for gods or men.

The Chorus say that they spoke only for her good; she knows best, and she shall be their guide. Electra then  
II. First  
 episode: 251—  
 471. justifies her conduct by describing what she has to see and suffer daily in the house;—Aegisthus in her father's place; her mother living with Aegisthus, and keeping the death-day of Agamemnon as a festival. Hardship and insult are her own portion continually. The Chorus cautiously inquire if Aegisthus is at home; and, on learning that he is absent in the country, ask Electra whether she

thinks that Orestes will return. 'He promises,' she answers, 'but does not keep his promise.' 'Courage,' they reply: 'he is too noble to fail his friends.'

At this moment Chrysothemis approaches, bearing funeral offerings. She begins by sharply chiding her sister for this 'vain indulgence of idle wrath,'—in public, too, at the palace-gates. But she admits that she herself feels anger against the tyrants; were she strong enough, she would let them know it. Electra has right upon her side: only, if one is to live in freedom, one must yield to the stronger.

Electra tells her that the choice is between loyalty to the dead and worldly prudence. 'Canst thou, the daughter of Agamemnon, wish to be only the daughter of Clytaemnestra?' The Chorus timidly deprecate a quarrel. Chrysothemis says that she is used to Electra's vehemence. She would not have spoken, but that she had to convey a warning. As soon as Aegisthus returns, Electra is to be imprisoned in a dungeon, at a distance from Mycenae—unless she becomes more docile. Electra declares that she would welcome such a doom;—'that I may escape,' she says, 'far from *you*,'—thus identifying her sister with the oppressors.

Chrysothemis, finding her counsels repelled, is about to proceed on her errand, when Electra asks her whither she is taking those offerings. 'Our mother sends me,' is the answer, 'with libations to our father's grave.' It then appears that Clytaemnestra has been terrified by a dream. Agamemnon returned to life; he planted his sceptre at the hearth; a branch blossomed from it, and overshadowed the land.

Electra feels a sudden joy. This dream, she believes, has been sent by the gods below, and by the spirit of the dead. 'Dear sister,' she cries, 'cast those impious offerings away; take, instead of them, such gifts as *we* can give,—and pray at the tomb that our father's spirit may come to help us, and that Orestes may live to conquer.'

Chrysothemis is touched and subdued. She agrees to do

as her sister bids; only Electra and the Chorus must keep the secret; she dreads her mother's anger.

The Chorus, encouraged by Clytaemnestra's dream, predict the vengeance. Agamemnon's spirit is not forgetful. The Erinyes, now lurking in ambush, will come. The curse upon the house of Pelops claims yet more victims.

Clytaemnestra enters, followed by a handmaid bearing offerings of various fruits for Apollo Lykeios, whose altar stands in front of the house. 'At large once more, it seems!' is her greeting to Electra;—'since Aegisthus is not here to restrain thee.' She defends her murder of Agamemnon. 'Justice slew him, and not I alone.' Had he not slain her daughter, Iphigeneia, in the cause of his brother Menelaüs?

Electra replies that her father acted therein under constraint from the goddess Artemis; but that, even if he had been a free agent, Clytaemnestra's plea would not avail. Then, passing from argument to reproach and defiance, Electra avows her wish that Orestes might come as an avenger; though she also shows the anguish which she feels at the attitude towards a mother which is forced upon her.

An angry dialogue ends by Clytaemnestra enjoining silence, in order that she may make her offerings to Apollo. She prays that the god will rule the issues of the vision for her good, and for the discomfiture of her foes. Other wishes, too, she has, but will not utter them; the god can divine them...

Here the Paedagogus enters, disguised as a Phocian messenger from Phanoteus. He relates how the young Orestes, after wonderful feats at the Pythian games, was killed in the chariot-race. Other Phocians are on their way to Mycenae with his ashes.

Clytaemnestra hears the news with feelings in which joy is crossed by at least a touch of natural grief; but the joy quickly prevails, and she openly recognises that the news is good. At

First stasimon: 478—515.  
III. Second episode: 516—1057. (1) 1st scene: 516—699.

(2) and scene: 660—803.

last she will be safe from Orestes—and from Electra, who has been even a worse foe.

Electra invokes Nemesis to avenge her brother ; while Clytaemnestra cruelly taunts her, and then conducts the Phocian messenger into the house.

Left alone with the Chorus, Electra gives free vent to her anguish and despair. She will enter that house no more, but cast herself down at the gates, and await death—which cannot come too soon.

(3) 3rd  
scene: 804—  
870.

In the lyric dialogue which follows, the women of Mycenae gently endeavour to suggest comfort. Was not the seer Amphiaraus betrayed to death by a false wife? And is not his spirit now great beneath the earth? Alas, Electra answers, there was a son to avenge him, and to slay the murderess ; but Agamemnon can have no such avenger. Orestes has perished, in a foreign land, without receiving the last offices of sisterly love.

Kommos:  
823—870.

Chrysothemis enters hurriedly, in a flutter of joyful excitement. On reaching the tomb, with her sister's gifts and her own, she found that unknown hands had just been honouring it. Libations of milk had been poured there ; the mound was wreathed with flowers ; and on the edge of it lay a lock of hair. These gifts can be from no one but Orestes !

(4) 4th  
scene: 871—  
1057.

With pitying sorrow, Electra breaks to her the news which has come from Phocis. Probably the gifts at the tomb were brought by some one in memory of the dead youth. And now, as the delusive hope vanishes from her sister's mind, Electra seeks to replace it by a heroic resolve. Will Chrysothemis aid her in the purpose which she has formed—to slay the two murderers with her own hand? Electra reminds her of the joyless lot which otherwise awaits both Chrysothemis and herself ; and pictures the noble renown which such a deed would achieve.

To Chrysothemis this is sheer madness. She foresees only certain failure and a terrible death. In vain she seeks to

dissuade Electra, who declares that she will make the attempt unaided. With a parting word of compassionate warning, Chrysothemis enters the house. Electra remains outside.

The Chorus lament the weaker sister's failure in that natural piety which the very birds of the air teach us. A sorrowful message for Agamemnon in the shades will be this quarrel between his daughters. How noble is Electra,—all alone, yet unshaken, in her loyalty! May she yet win the reward which she has deserved!

Orestes enters, with Pylades, followed by two attendants, one of whom carries the funeral urn (v. 1123). He asks for the house of Aegisthus, and, on learning that he has reached it, requests that their arrival may be announced. The Chorus suggest that Electra should do this. A dialogue

ensues between Electra and the disguised Orestes. She learns that the strangers come from Strophius, king of Crisa, with her brother's ashes; and she is allowed to take the urn into her hands. She then utters a most touching lament, recalling the memories of her brother's childhood,—the close affection which bound them to each other,—her care for him, and her bright hopes, which have thus ended. 'Therefore take me to this thy home, me, who am as nothing, to thy nothingness... When thou wast on earth, we shared alike; and now I fain would die, that I may not be parted from thee in the grave.'

The disguised Orestes finds it hard to restrain himself. In the dialogue which follows, he gradually prepares her mind for the discovery,—leading her through surprise, conjecture, and hope, to conviction. The scene is one of exquisite art and beauty (vv. 1176—1226).

In lyrics, Electra now utters her joy,—which reaches the height, when Orestes tells her that he has been sent by Apollo. He endeavours to check her transports (though he is loth to do so), lest she should be overheard.

Second  
stasimon :  
1098—1097.

IV. Third  
episode :  
1098—1383.  
(1) The recog-  
nition : 1098—  
1287.

μέλος ἀπὸ  
σκηνῆς : 1232—  
1287.

At length he succeeds in recalling her to their scheme of action, and warns her against allowing Clytaemnestra to perceive her happiness. She promises obedience in all things. The old Paedagogus now comes out, and scolds them both for their imprudence. When Electra learns that the faithful servant is before her, she greets him warmly, as the preserver of their house. Then, by his advice, Orestes and Pylades enter the palace, after saluting the ancestral gods in the porch ; and the old man follows them. Electra addresses a brief prayer to Apollo Lykeios, and then she also enters.

The plan of  
action: 1288—  
1383.

The Chorus, now alone, sing a short ode. The Erinyes have passed beneath the roof ; the Avenger is being led by Hermes, in secrecy, to his goal.

Third  
stasimon:  
1384—1397.

Electra rushes forth to tell the Chorus that Orestes and Pylades are about to do the deed. Clytaemnestra is dressing the funeral urn for burial, while the two youths stand beside her.

V. Exodos:  
1398—1510.  
Kommos:  
1398—1441.

In another moment her dying shrieks are heard. Orestes, with Pylades, then comes out ; and, in answer to his sister's question, says : '*All is well in the house, if Apollo's oracle spake well.*'

Aegisthus is seen approaching, and the youths quickly re-enter the house. He is exultant, for he has heard the report that Orestes is dead. Electra confirms it, adding that the body has been brought to Mycenae ; Aegisthus can satisfy his own eyes. The tyrant orders the palace-doors to be thrown wide, in order that his subjects may see the corpse, and know that all hope from that quarter is over.

The doors are opened ; a corpse, hidden by a veil, lies on a bier ; close to it stand the two Phocians who are supposed to have brought it. Aegisthus lifts the veil—and sees the dead Clytaemnestra. He knows that he is doomed, and that Orestes stands before him. Nor is he suffered to plead at length : though some bitter words pass his lips, before Orestes drives him in, to slay him in the hall where Agamemnon was slain.



The Chorus rejoice that the house of Atreus has at last found peace.

§ 9. When this play is compared with the *Choephoroi*, the first difference which appears is broader than any that could arise from divergent views of the particular story. It concerns the whole stamp of the drama, and illustrates the difference, in bent of genius, between the two poets. Aeschylus exhibits in grand outline the working of an eternal law, full of mystery and terror. Justice, Destiny, the Erinyes, are the paramount agencies. The human agents are drawn, indeed, with a master's hand, but by a few powerful strokes rather than with subtle touches or fine shading. Nor is much care shown for probability in minor details of the plot. With Sophocles the interest depends primarily on the portraiture of human character. The opportunities for this are contrived by a series of ingenious situations, fruitful in contrasts and dramatic effects. We have seen that the Greek art of the sixth century B.C. knew a version of this legend in which Talthybius, the herald of Agamemnon, saved the young Orestes from murder,—receiving him, doubtless, from the hands of the nurse—and in due time conducted the heir home again; a version which Stesichorus had probably popularised. It suited Aeschylus to leave out Talthybius, while keeping the part of the nurse. Sophocles revives the old herald in the person of the trusty Paedagogus, who received the child, not from a nurse, but from Electra herself, and carried him to Crisa. This change is a source of large advantage to the plot. It is a weak point in the *Choephoroi* that the story told by Orestes was not likely to impose upon Clytaemnestra, and does not, in fact, disarm her suspicion. The Sophoclean stratagem is of a different order. When the old man, as an envoy from Phanoteus, gives Clytaemnestra his circumstantial account of her son's death, he plays his part to perfection. He evinces some natural feeling for the tragic death of a brilliant youth, but at the same time

General  
comparison  
with the *Choephoroi*.

shows that he is disappointed when the queen hesitates whether to rejoice or to mourn. 'Then it seems that I have come in vain,' he says, half aggrieved; and she hastens to re-assure him. A little later the two 'Phocians' arrive with the urn, as envoys from Strophius, the old ally of Agamemnon. This device of two independent missions, each from an appropriate quarter, was really fitted to win belief. It also provides a keen interest for the spectator, who is in the secret. The Aeschylean Electra is from the outset the accomplice of the avengers. But here she is herself deceived by them. And from the belief that her brother is dead springs the resolve which shows her spirit at the highest—to execute the vengeance without aid. In the *Choephori*, again, Electra is still trembling between hope and doubt, when Orestes steps forward, and almost at once reveals himself. Here, she is convinced that his ashes are in the urn which the young Phocian permits her to handle; the irresistible pathos of her lament over it compels him to shorten her probation; and then comes the dialogue, so characteristic of Sophocles, which gently leads up to the recognition.

Like the poet of the *Odyssey*, Sophocles regards the vengeance as a deed of unalloyed merit, which brings the troubles of the house to an end. Clytaemnestra's part is much larger than in the *Choephori*; but it is the death of Aegisthus which forms the climax. Sophocles reverses the Aeschylean plan. Here it is Clytaemnestra whose dying shriek is heard; it is Aegisthus whose doom is preceded by a dialogue with Orestes.

§ 10. Throughout the play, there is not a hint that a son who slays his mother is liable to the Erinyes. This silence cannot be explained by the plea that Sophocles was concerned only with the vengeance itself. For, although the pursuit of Orestes by the Erinyes was not to be included in the plot, still the play shows him both when he was meditating the deed, and after he has done it. Yet he neither shrinks from it in prospect, nor feels

The stain of  
matricide is  
ignored.

the slightest uneasiness when it has been accomplished. From first to last, his confidence is as cheerful as the morning sunshine in which the action commences. When he comes forth with dripping sword, this is his comment; 'All is well in the house, if Apollo's oracle spake well.' How could an Athenian poet of the fifth century B.C. venture thus to treat the subject before an Athenian audience, whose general sentiment would assuredly be that of the *Choephoroi*, and in the forefront of which sat priestly exponents of the religious view which was so signally ignored? Euripides is here, at least, at one with Aeschylus. True, Sophocles has been careful to remind us, again and again, how completely Clytaemnestra had forfeited all *moral* claim to a son's loyalty. The question here is, however, not moral but religious; a matter, not of conduct, but of kinship. It may also be granted that the Sophoclean oracle of Apollo differs from that in the *Choephoroi*. It is a brief command to do a righteous deed; it threatens no penalties, and so implies no reason for reluctance. Still, that does not alter the fact of the matricidal stain upon Orestes. I do not know any adequate solution of this difficulty, which seems greater than has generally been recognised: I can only suggest one consideration which may help to explain it. The Homeric colouring in the *Electra* is strongly marked; thus the *Odyssey* is followed in the version of Agamemnon's murder as perpetrated at the banquet,—there are even verbal echoes of it<sup>1</sup>; the chariot-race in the *Iliad* (book XXIII) has furnished several traits to the narrative of the disaster at the Pythian games<sup>2</sup>. Sophocles seems to say to his audience, 'I give you, modified for drama, the story that Homer tells; put yourselves at the Homeric stand-point; regard the act of Orestes under the light in which the *Odyssey* presents it.' The Homeric Athena declares that Orestes has won universal praise by slaying the villainous Aegisthus. The final scene of Sophocles is designed

<sup>1</sup> See commentary on v. 95, and on vv. 193—196.

<sup>2</sup> See on vv. 712, 721 f., 748.

to leave a similar impression ; the tyrant is exhibited in all his baseness,—insolent and heartless ; he is driven in to meet his just doom ; Orestes points the moral ; and the Chorus welcome the retribution. Having resolved to limit his view by the epic horizon, Sophocles has executed the plan with great skill. But his plot labours under a disadvantage which no skill could quite overcome. He could not, like his Homeric original, dispense with Apollo : the Apolline thread had long ago become so essential a part of the texture that he could not get rid of it. But, the moment that Apollo is introduced, the thought of the stain upon Orestes becomes importunate, since the very purpose for which Apollo first came into the story was that of showing how the supreme arbiter of purity could defend his emissary against the claim of the Erinyes. Stesichorus and Aeschylus had deeply impressed this on the Greek mind ; and it would have been hard for Athenians, familiar with the lyric and the dramatic *Oresteia*, to feel that the story, as told by Sophocles, reached a true conclusion. His Chorus might, indeed, close the play by describing the house of Atreus as

τῇ νῦν ὄρμῃ τελεωθέν.

But would not many spectators have ringing in their ears the last words of the *Choephoroi*?

ποῖ δῆτα κρανεῖ, ποῖ καταλήξει  
μετακοιμισθὲν μένος ἄτης ;

§ 11. The Sophoclean Electra resembles Antigone in heroism and in loyalty to the dead, but the modes in which their characters are manifested differ as widely as the situations. Antigone is suddenly required to choose between omitting a sacred duty and incurring death ; within a day she has chosen, and died. The ordeal of Electra is that of maintaining a solitary protest through years of suffering. Her timid sister's sympathy is only secret ; the tyrants ill-treat her, and she witnesses their insults

Character  
of Electra.

to her father's memory. Meanwhile there is only one feeble ray of light for her, the hope that Orestes may return; but it becomes fainter as time goes on. One of the finest traits in the delineation of Electra by Sophocles is the manner in which he suggests that inward life of the imagination into which she has shrunk back from the world around her. To her, the dead father is an ally ever watchful to aid the retribution; when she hears of Clytaemnestra's dream, it at once occurs to her that *he* has helped to send it<sup>1</sup>. The youthful Orestes, as her brooding fancy pictures him, is already invested with the heroic might of an avenger<sup>2</sup>. There are moments when she can almost forget her misery in visions of his triumph<sup>3</sup>. Like Antigone, she is contrasted with a weaker, though amiable, sister. Chrysothemis is of the same type as Ismene; her instincts are right, and respond to the appeal of Electra, whom she loves; only she is not heroic. The stronger nature, when brought into conflict with the feeble, almost inevitably assumes, at certain moments, an aspect of harshness<sup>4</sup>: yet the union in Electra of tenderness with strength can be felt throughout, and finds expression in more than one passage of exquisite beauty<sup>5</sup>. When she believes that Orestes is dead, and that it rests with her alone to avenge Agamemnon, she calls upon Chrysothemis to co-operate, who reproves her as forgetting that she is a woman<sup>6</sup>. But when Orestes is restored to her, she submits herself in all things to his wishes<sup>7</sup>. Hers is the part which Aeschylus gives to the Chorus, of speaking with Aegisthus on his way to the house. She is present almost from the beginning to the end of the play, and the series of her emotions is the thread which gives unity to the whole.

<sup>1</sup> Vv. 459, 460.

<sup>2</sup> Vv. 1220 f.

<sup>3</sup> See on v. 814.

<sup>4</sup> Vv. 391; 1027 ff.

<sup>5</sup> See especially the kommos, 823—870; and her lament, 1126—1170.

<sup>6</sup> 997 γυνή μὲν οὐδ' ἀνὴρ ἔφους.

<sup>7</sup> 1301 ff.

At length he succeeds in recalling her to their scheme of action, and warns her against allowing Clytaemnestra to perceive her happiness. She promises obedience in all things. The old Paedagogus now comes out, and scolds them both for their imprudence. When Electra learns that the faithful servant is before her, she greets him warmly, as the preserver of their house. Then, by his advice, Orestes and Pylades enter the palace, after saluting the ancestral gods in the porch; and the old man follows them. Electra addresses a brief prayer to Apollo Lykeios, and then she also enters.

The plan of  
action: 1282—  
1383.

The Chorus, now alone, sing a short ode. The Erinyes have passed beneath the roof; the Avenger is being led by Hermes, in secrecy, to his goal.

Third  
stasimon:  
1384—1397.

Electra rushes forth to tell the Chorus that Orestes and Pylades are about to do the deed. Clytaemnestra is dressing the funeral urn for burial, while the two youths stand beside her.

V. Exodos:  
1398—1510.  
Kommos:  
1398—1441.

In another moment her dying shrieks are heard. Orestes, with Pylades, then comes out; and, in answer to his sister's question, says: '*All is well in the house, if Apollo's oracle spake well.*'

Aegisthus is seen approaching, and the youths quickly re-enter the house. He is exultant, for he has heard the report that Orestes is dead. Electra confirms it, adding that the body has been brought to Mycenae; Aegisthus can satisfy his own eyes. The tyrant orders the palace-doors to be thrown wide, in order that his subjects may see the corpse, and know that all hope from that quarter is over.

The doors are opened; a corpse, hidden by a veil, lies on a bier; close to it stand the two Phocians who are supposed to have brought it. Aegisthus lifts the veil—and sees the dead Clytaemnestra. He knows that he is doomed, and that Orestes stands before him. Nor is he suffered to plead at length: though some bitter words pass his lips, before Orestes drives him in, to slay him in the hall where Agamemnon was slain.

to her father's memory. Meanwhile there is only one feeble ray of light for her, the hope that Orestes may return; but it becomes fainter as time goes on. One of the finest traits in the delineation of Electra by Sophocles is the manner in which he suggests that inward life of the imagination into which she has shrunk back from the world around her. To her, the dead father is an ally ever watchful to aid the retribution; when she hears of Clytaemnestra's dream, it at once occurs to her that *he* has helped to send it<sup>1</sup>. The youthful Orestes, as her brooding fancy pictures him, is already invested with the heroic might of an avenger<sup>2</sup>. There are moments when she can almost forget her misery in visions of his triumph<sup>3</sup>. Like Antigone, she is contrasted with a weaker, though amiable, sister. Chrysothemis is of the same type as Ismene; her instincts are right, and respond to the appeal of Electra, whom she loves; only she is not heroic. The stronger nature, when brought into conflict with the feebler, almost inevitably assumes, at certain moments, an aspect of harshness<sup>4</sup>: yet the union in Electra of tenderness with strength can be felt throughout, and finds expression in more than one passage of exquisite beauty<sup>5</sup>. When she believes that Orestes is dead, and that it rests with her alone to avenge Agamemnon, she calls upon Chrysothemis to co-operate, who reproves her as forgetting that she is a woman<sup>6</sup>. But when Orestes is restored to her, she submits herself in all things to his wishes<sup>7</sup>. Hers is the part which Aeschylus gives to the Chorus, of speaking with Aegisthus on his way to the house. She is present almost from the beginning to the end of the play, and the series of her emotions is the thread which gives unity to the whole.

<sup>1</sup> Vv. 459, 460.

<sup>2</sup> Vv. 1220 f.

<sup>3</sup> See on v. 814.

<sup>4</sup> Vv. 391; 1027 ff.

<sup>5</sup> See especially the kommos, 823—870; and her lament, 1126—1170.

<sup>6</sup> 997 γυνή μὲν οὐδ' ἀνὴρ ἐφύσ.

<sup>7</sup> 1301 ff.

§ 12. The cause which she holds sacred is elaborately arraigned and defended in the scene with Clytaem-  
 nestra. Sophocles portrays the queen in a manner very distinct from that of Aeschylus; a difference due not merely to the general tendencies of the poets, but also to the dramatic setting. Aeschylus created his Clytaemnestra in the *Agamemnon*, where she is seen just before and just after the murder. There is a fascination in her dreadful presence of mind; what an adamant purpose can be felt under the fluent eloquence with which she welcomes her husband! How fearful, again, is her exultation in the deed, when she tells the Argive elders that she rejoices in the blood upon her robe 'as a cornfield in the dews of spring,' or when she imagines Iphigeneia advancing to greet Agamemnon in the shades, and kissing him! Sophocles had to show Clytaemnestra, not at a crisis of action, but as she lived and felt in the years which followed her crime. Electra's fortitude was to be illustrated by withstanding and denouncing her. The Clytaemnestra of Aeschylus was ill-suited to such a situation. If she had been confronted with a daughter who impugned her deed, scorn and hatred would have flashed from her; but she would not have argued her case in detail, and then listened to a reply. The almost superhuman force of that dark soul would have been fatal to the dramatic effect of any woman opposed to her. In the *Choephoroi* Aeschylus has taken care that Electra shall have no dialogue with Clytaemnestra. Sophocles clearly felt this. The Clytaemnestra whom he draws is strong and wicked, but her temperament is not one which separates her from ordinary humanity. She feels at least a pang of maternal grief when she first hears that Orestes is dead<sup>1</sup>, even though a little later she can address heartless taunts to Electra. She has not the Aeschylean queen's cynical contempt for public opinion; thus she complains that Electra misrepresents her, and seeks

<sup>1</sup> *Il.* 766 ff. Contrast her hypocritical rhetoric at the corresponding moment in Aesch. *Cho.* 691 ff.



to justify herself<sup>1</sup>. Sophocles has thus avoided investing Clytaemnestra with a tragic interest which would have required that her punishment, rather than her paramour's, should form the climax.

The function of the Chorus is naturally to some extent the same as in the *Choephori*,—viz., to sympathise with Electra and to assert the moral law: but there is a difference. The Trojan slave-women of the Aeschylean Chorus hate the tyrants and are friendly to Electra's cause, but have no further interest in the vengeance. The Sophoclean Chorus consists of freeborn women, belonging to Mycenae, but external to the palace. They represent a patriotic sentiment in the realm at large, favourable to the son of Agamemnon, and hostile to the usurper. The city is sympathetic with the family<sup>2</sup>.

§ 13. While the strictly human interest predominates in the *Electra*, we must not undervalue the dramatic importance which Sophocles has given to the supernatural agency, or the skill with which it is carried through the texture of the play. In the opening scene we hear the oracle which Apollo has given to Orestes. The enterprise is presently placed under the protection of the Chthonian powers by those ceremonies at the tomb which, as the old man urges, must precede everything else. Then Electra comes forth, and invokes the deities of the underworld. A little later it appears that Clytaemnestra has had an ominous dream; Electra sees in it an answer to her prayer, and the Chorus express the same conviction. Next, the queen makes her offerings and half-secret prayers to Apollo; the very god, though she knows it not, has already sent Orestes home. With a similar unconsciousness, in her joy at the news from

<sup>1</sup> *El.* 520 ff.

<sup>2</sup> Cp. the words of the Chorus in v. 1413, ὦ πόλις, ὦ γερὰ κ.τ.λ. In v. 1227 Electra addresses them as πολῖτιδες. Their feeling towards Orestes as the heir is seen in 160 ff.: cp. too 251 ff. (n.).

Phocis, she declares that Nemesis has heard those who deserved to be heard, and has ordained aright. The last act of Orestes and Pylades before entering the house is to salute the images of the gods; while Electra makes a short prayer to Apollo. Lastly, in the moments of suspense before the deed, the choral song reminds us that the Erinyes have passed beneath the roof, and that Hermes is guiding the avenger to the goal.

Thus the whole drama is pervaded by an under-current of divine co-operation; the gods are silently at work; step by step the irresistible allies advance; the very effort of Clytaemnestra to bespeak Apollo's favour is a new impiety, which only makes his wrath more certain.

§ 14. Let us now see how the subject is treated by Euripides.

*The Electra*  
of Euripides.

The scene is laid before the cottage of a husbandman, or small farmer (*ἀγρουργός*), who lives in Argolis, but near the borders, and far from the city of Argos. The time is dawn.

The play is opened by a speech of the farmer. Aegisthus and Clytaemnestra have given him Electra in marriage; fearing that, if she wedded a richer spouse, he or his offspring might avenge Agamemnon. The worthy man adds that respect for the family has forbidden him to regard the union as more than formal.

Electra comes out of the cottage, poorly clad, with her hair cut short (in sign of mourning), and bearing a water-jar upon her head. She is not forced, she says, to do these menial tasks, but she wishes to show the insolence of Aegisthus to the gods. The farmer deprecates such work for her, and she expresses her grateful esteem for him. Then she goes on her way to the spring, and he to his plough.

Orestes enters, with Pylades (who is a mute person throughout). An oracle of Apollo (he says) has sent him. He does not dare to go within the walls of the city. But in the night he has secretly sacrificed at Agamemnon's tomb, and has placed

a lock of hair upon it. He has now come to find Electra, of whose marriage he has heard, and to seek her co-operation.—He now sees a woman, apparently a slave, approaching, and proposes to seek information from her. This is Electra, returning with her water-jar from the spring. In a lyric lament she speaks of Agamemnon's fate and her brother's exile. Orestes, listening, soon learns who she is, for she introduces her own name.'

The Chorus enters. It consists of fifteen maidens from the neighbourhood, who hold a lyric dialogue with Electra.

Electra now perceives that two armed strangers are near her cottage, and is disquieted. Orestes does not reveal himself, but says that he has come to bring her news of her brother. Having heard his tidings, she speaks of her own fortunes.

The farmer now reappears, and is somewhat disconcerted at first, but quickly recovers himself, and gracefully offers hospitality to the strangers. Orestes accepts the invitation. The two guests having gone in, Electra reproves her husband for having invited them, when he knew the poverty of the household. He must now go, she says, and look for a certain old man in the neighbourhood, who is capable of bringing some better fare for the visitors. This old man, it seems, had been an attendant of Agamemnon when the latter was a boy. The farmer obeys, and goes forth—to be seen no more.

The old retainer of Agamemnon, for whom the farmer went, now arrives, bringing lamb, cheeses, and some good wine for the guests.

On his way he has visited Agamemnon's tomb, and has been surprised by finding recent offerings there. One of these, a lock of hair, he brings with him, and suggests that, since it is like Electra's, it may be from the head of Orestes. She ridicules his surmise; and here follows the well-known satire on the other signs used by Aeschylus for the 'recognition.'

Orestes and Pylades come out of the cottage. Electra

introduces the old man to the strangers as one who formerly saved her brother's life. The old man recognises Orestes by a scar over one eyebrow.

Orestes now consults the old man as to a scheme of vengeance. It would be impossible (says the old man) for Orestes to enter the guarded stronghold of the usurpers (615 ff.). But Aegisthus is now in the country, about to sacrifice to the Nymphs. He has no guards with him,—only servants. Orestes must present himself at the sacrifice, and take his chance of being asked to assist. Clytaemnestra is at Argos. But Electra undertakes to send her a message which will bring her to the cottage.

The old man promises to take this message. He will also guide Orestes to Aegisthus. Electra then enters the house, while Orestes sets forth with his guide.

A messenger tells Electra how Orestes has slain Aegisthus.

The Chorus and Electra express their joy. Orestes enters with a ghastly trophy—the body of Aegisthus, carried by attendants. Electra expresses her hatred in a long speech over the corpse.

Clytaemnestra now approaches from Mycenae, in a chariot, with a retinue. Orestes is seized with shuddering at the thought of slaying his mother. Electra nerves him; reminds him of his duty to his father, and of Apollo's oracle. He enters the cottage—resolved to do the deed, and yet shrinking from it.

The Chorus briefly greet Clytaemnestra with pretended reverence. Then follows a dispute between mother and daughter as to the fate of Iphigeneia and of Agamemnon. But the queen is presently touched by Electra's misery, and expresses regret for the past. Electra, however, is not softened. Then Clytaemnestra enters the house, to perform the rite on behalf of the (supposed) child. Electra presently follows her in.

The Chorus recall the death of Agamemnon, and foretell

the vengeance. In the midst of their chant, Clytaemnestra's dying shriek is heard from within.

Orestes and Electra are now shown (by the *eccyclema*) standing by the corpse of Clytaemnestra; that of Aegisthus lies near.

Orestes is full of anguish and despair. He describes how he drew his cloak over his eyes as he slew his mother. Electra, on the contrary, is in this scene almost a Lady Macbeth. She tells how she urged her brother on, and even guided his sword when he covered his eyes. Then she throws a covering over her mother's body.

At this moment the Chorus greet the apparition of two bright forms in the air. These are the Dioscuri. Clytaemnestra, they say, has been justly slain, and yet Orestes is defiled. Apollo gave him *an unwise oracle*; though, as that god is their superior, they will say no more. Electra is to marry Pylades, and go to Phocis—taking with her the good farmer, who is to receive a large estate (v. 1287). Orestes is to go to Athens, where, under the presidency of Pallas, he will be tried and acquitted; he will then settle in Arcadia.

The play ends with a most curious dialogue in anapaests between the Dioscuri and the other persons. The Chorus bluntly ask the demigods why they did not avert murder from their sister Clytaemnestra? Well, they reply, the blame rests on Fate, and on *the unwise utterances of Phoebus*<sup>1</sup>. Electra then asks why she—to whom no oracle had been given—was involved in the guilt of matricide? The only answer which occurs to them is that she suffers through the hereditary curse upon the whole house of Pelops. Orestes changes the awkward subject by taking leave of Electra, whom he is not to see again. The Dioscuri have words of comfort for each. And then they warn Orestes to hasten away; already dark forms can be seen approaching, with snaky arms.

<sup>1</sup> 1302 Φοίβου τ' ἀσοφοι γλώσσης ἐνοπαί.

§ 15. It is in this closing scene, where the Dioscuri are cross-examined, that the drift of Euripides is most patent. The dialogue is equivalent to an epilogue by the dramatist, who, in effect, addresses the audience as follows:—‘I have now told you this story in my own way—adhering to the main lines of the tradition, but reconciling it, as far as possible, with reason. And now, having done my best with it, I feel bound to add that it remains a damning indictment against Apollo, and a scandal to the moral sense of mankind.’

Drift of  
Euripides—  
adverse to  
Apollo.

Euripides could not relieve Orestes from the guilt of matricide; tradition forbid; but he has sought to modify that guilt. He has divided the responsibility between Orestes and Electra in such a manner as to make the sister appear the more cold-blooded of the two. It is she who plans the snare into which her mother falls. While Orestes wavers and falters, Electra never hesitates for a moment. She unflinchingly bears her part in the murder, when her brother is fain to cover his eyes while he strikes. Yet (as is brought out in the dialogue with the Dioscuri) she had not his excuse. No oracle had been given to *her*. Her ruling motive appears as an inflexible hatred of her mother. The Electra of the two other dramatists has indeed that feeling, but the noble and gentle side of her character is far more prominent. The general result, then, is this:—Euripides gives up Apollo, who told Orestes to commit matricide, as indefensible; while, by a skilful contrast with a more odious person, he contrives to increase our commiseration for Orestes, the hapless instrument of the god.

His Orestes  
and Electra.

§ 16. It has hitherto been generally held that the *Electra* of Sophocles belongs to an earlier date than its Euripidean namesake. A contrary view is however maintained by v. Wilamowitz, who further thinks that the *Electra* of Euripides was the stimulus which moved Sophocles to treat the subject<sup>1</sup>. Certain

Did his play  
precede and  
influence the  
*Electra* of  
Sophocles?

<sup>1</sup> *Hermes*, vol. XVIII. pp. 214—263: *Die beiden Elekteren*.

relations (the able critic contends) exist between the two plays which show that one of them was influenced by the other, and a closer scrutiny proves that the play of Euripides was the original.

The critic points out that there is a striking resemblance between the openings of the two dramas. In each Orestes appears in the prologue ; then there is a monody for Electra ; and she is presently joined by the Chorus. And there is internal evidence that Euripides was the model, since he had a clear motive for making Orestes appear early and for composing his Chorus of persons external to the palace, and he provides the Chorus with a reason for their arrival, whereas this is not the case with Sophocles. But, in the first place, the likeness between the two plays in these particular points is immeasurably less striking than the general contrast. And even if imitation could be proved, it does not follow that Sophocles was the imitator. Is it strange that Orestes and his companions should reconnoitre the ground on which they will soon have to act, or that the old man should point out the chief features of the scene ? The poet's invention of the double embassy from Phocis was a novelty, and he wished to give the spectator a clue to it at the outset. And when Sophocles, like Euripides, composes his Chorus of persons external to the house, a desire to vary from Aeschylus would account for this as easily as a desire to copy Euripides ; but why should not the poet's motive have been independent of both ? The free-born women of Mycenae are exponents of the public goodwill towards the rightful heir. But how, we are asked, had they become friends of Electra ? Chrysothemis and Clytaemnestra tell us, it may be answered, that Electra frequently passed beyond the doors. Lastly, it is objected that the Chorus come to Electra without a definite reason. Is there not reason enough in their purpose of consoling and counselling her,—the purpose which she gratefully acknowledges ?

Again, both Sophocles and Euripides bring Electra into controversy with Clytaemnestra. In the play of Euripides, the

tenor of this controversy is such as to mitigate the odiousness of Clytaemnestra, and to emphasise the hardness of Electra. This was what Euripides meant to do. The aim of Sophocles was the opposite, to concentrate our sympathy upon Electra. But, says Prof. v. Wilamowitz, Sophocles has involuntarily given the advantage in dignity and self-command to Clytaemnestra; and this shows that he has (unskilfully) imitated Euripides. Is it true that the Clytaemnestra of Sophocles appears to more advantage than his Electra? Every reader must judge for himself; I should not have said so, nor, indeed, do I find it easy to understand how any one could receive that impression. Moreover the controversies in the two plays respectively differ both in topics and in style.

Finally, let us consider the more general ground upon which it is argued that Sophocles was stimulated to write his *Electra* by the work of Euripides. The Euripidean *Electra* is certainly a play which Sophocles would have viewed with repugnance. He would have thought that both the divine and the human persons were degraded. The whole treatment is a negation of that ideal art to which Sophocles had devoted his life. It is perfectly conceivable that such a piece should have roused him to make a protest,—to show how the theme could once more be nobly treated, as Aeschylus long ago had treated it, and yet without raising the moral and religious problem of the *Choe-phori*. But is such a hypothesis *more* probable than the converse? Suppose that the Sophoclean *Electra* was the earlier of the two. Is it not equally conceivable that Euripides should have been stirred to protest against the calm condonation of matricide? Might he not have wished to show how the subject could be handled without ignoring, as Sophocles does, this aspect of the vengeance, and also without refraining from criticism on the solution propounded by Aeschylus? This, in my belief, is what Euripides actually did wish to do.

I cannot, then, see any valid reason for supposing that

Argument  
from general  
probability.



Euripides preceded Sophocles in treating this subject. On the other hand, the new line taken by Euripides is the more intelligible if he had before him the pieces of both the elder dramatists.

§ 17. There are, however, strong grounds of internal coincidence for believing that the *Electra* is among the later plays of Sophocles. It cannot, on any view, be placed more than a few years before the Euripidean *Electra*, of which the probable date is 413 B.C. The traits which warrant this conclusion are the following. (1) The frequency of ἀντιλαβή, i.e. the partition of an iambic trimeter between two speakers. The ordinary form of such partition is when each person speaks once, so that the trimeter falls into two parts (*a, b*). Taking the two latest plays, we find 22 such examples in the *Philoctetes*, and 52 in the *Oedipus Coloneus*. The *Electra* ranks between them, with 25. Next comes the *Oedipus Tyrannus*, with only 10. Further, verse 1502 of *Electra* is so divided between two persons that it falls into three parts (*a, b, a*). The other Sophoclean instances of this are confined to the *Philoctetes* (810, 814, 816), and the *Oedipus Coloneus* (832).

(2) Anapaestic verses (1160—1162) are inserted in a series of iambic trimeters. The only parallel for this occurs in the *Trachiniae* (v. 1081, vv. 1085 f.), a piece which may be placed somewhere between 420 and 410 B.C. In the earlier practice, a series of iambic trimeters could be broken only by shorter iambic measures, or by mere interjections.

(3) The 'free' or 'melic' anapaests in *El.* 86—120 are of a type which can be strictly matched only in plays of a date later than *circ.* 420 B.C., such as the *Troades*, the *Ion*, and the *Iphigeneia in Tauris*.

(4) The actors have a notably large share in the lyric element of the play. (*a*) Thus the anapaests just mentioned are delivered by Electra as a μονωδία. Such a monody can be paralleled only from the later plays of Euripides. It is

The *Electra*  
of Sophocles  
is one of his  
later plays.

characteristic of the new music—satirised by Aristophanes in the *Frogs*—which came into vogue *circ.* 420 B.C. (b) Again, the Parodos of the *Electra* is in the form of a lyric dialogue (κομμός) between the heroine and the Chorus. Here, too, it is only in the latest plays that we find parallels. A ‘kommatic’ parodos occurs also in the *Oedipus Coloneus*. That of the *Philoctetes* has something of the same general character, although there Neoptolemus replies to the Chorus only in anapaests. (c) Another illustration of the same tendency is the lyric duet between Electra and the coryphaeus in vv. 823—870, which may be compared with similar duets in the *Philoctetes* (e.g. 1170 ff.), and the *Oedipus Coloneus* (178 ff., 1677 ff.). (d) In the μέλος ἀπὸ σκηνῆς between Electra and Orestes (1232—1287), the Chorus take no part. On the other hand, the songs given to the Chorus alone are of relatively small compass (472—515; 1058—1097; 1384—1397).

(5) The Parodos shows different classes of metre (the γένος ἴσον and the γένος διπλάσιον) combined within the same strophe; and, at the close, the epode re-echoes them all. This πολυμετρία is a further sign of a late period.

When all these indications are considered, there seems to be at least a very strong probability that the *Electra* was written not earlier than 420 B.C. There is only one point that might seem to favour an earlier date. The long syllables of the trimeter are here resolved more rarely than in any other of the seven extant plays. But, though a very great frequency of such resolution (as in the *Philoctetes*) has a clear significance, a negative application of the test would be, as the statistics show, most unsafe; and, in this instance, all the other internal evidence is on the opposite side. Those, then, who hold (as I do) that the play was produced before the *Electra* of Euripides (413 B.C.), will conclude that the years 420 and 414 B.C. mark the limits of the period to which it may be referred.

## MANUSCRIPTS, EDITIONS, ETC.

§ 1. THE *Electra* was one of the most popular plays in Byzantine as in older times, and ranks second only to the *Ajax* in respect to number of MSS. This popularity bears upon another fact which is illustrated by the scholia (see below, § 3),—viz, the frequency of variants indicating a text, or texts, inferior to that represented by the better codices. On the other hand, though the great mass of the later MSS. are of no independent value, and teem with errors due to carelessness or to feeble conjecture, yet it happens now and again that some one among them preserves or confirms a true reading, offers a noteworthy variant, or presents some other point of interest. •

The most important of the MSS. referred to in the critical notes are L=cod. Laur. 32. 9 (first half of 11th century), and A=cod. 2712 in the National Library of Paris. Next to these comes Γ=cod. Laur. 2725 at Florence, a vellum codex written in 1282 A.D. L is by far the best but not the sole source of the existing MSS.

S denotes the first reviser and scholiast whose corrections are found in L: corrections by later hands are signified by L<sup>o</sup>.

r denotes one or more of the MSS. other than L.

§ 2. In common with the later MSS., L exhibits the interpolation αὐδᾶς δὲ ποῖον (856), first deleted by Triclinius. It shares also the interpolation παρέπων after γενναίων (128), first removed by Monk (*Mus. Crit.* I. p. 69, ann. 1814). But the general superiority of L is not less apparent in this play than in the rest. Thus in v. 174, where, like the other MSS., it now has the corrupt ἔστῃ, it originally had the genuine reading, ἔτι. In 192 most MSS. have lost ἀμφίσταμαι, but L has at least ἀφίσταμαι, while the majority have ἐφίσταμαι.

Verses 584—586, accidentally omitted from the text of L, have been supplied in the margin by the first hand. It is the first hand also which has inserted verse 993 in the text. But the addition of verse 1007 in the margin is due to the first corrector (S). A comparison of v. 993 with 1007 is instructive in regard to the difference between the two handwritings, which is often less clear than in this

example. The addition of verses 1485—6 in the margin may also be attributed to the first corrector.

§ 3. The scholium in L on v. 272 preserves αὐτοέντην, changed in the MSS. to αὐτοφόντην. The scholium on 446 confirms (by the words τῇ ἐαυτῶν κεφαλῇ) the true reading κάρα in 445, lost in almost all MSS. At v. 1281 the lemma of the scholium in L preserves ἄν, corrupted in the text of L, as in most MSS., to ἄν. Several of the variants recorded in the scholia are curious for the free indulgence in feeble guess-work which they suggest. A typical example occurs in the schol. on 1019, where οὐδέν ἤσسون figures as a *v. l.* for αὐτόχειρι.

§ 4. There are some gaps in the text. A trimeter has certainly been lost after v. 1264. In 1283 something has fallen out before ἔσχον. In 1432 the latter part of the trimeter is wanting.

In many instances lacunae have been suspected by various critics : in several cases it has been suggested that transposition is required to restore the original order : and no less than 110 verses have been regarded by one or more commentators as interpolations. In a vast majority of these instances, the suspicion or rejection appears wholly unwarrantable, and, so far as I am able to see, verse 691 is the only one in this play which affords reasonable ground for strong suspicion.

Conjectural emendation (as the notes will show) has not left much to glean,—for those, at any rate, who conceive that the proper use of that resource is restorative, not creative ; but, to mention two examples of small points, no one seems to have suggested that in 1380 προπίνω ought to be προπίπτω, or that the halting verse, 1264, τότε εἶδες ὅτε θεοὶ μ' ἐπώτρυναν μολεῖν, might be healed by the mere change of ὅτε to εὔτε.

§ 5. Besides the various complete editions of Sophocles

Editions. I have consulted F. A. Paley's commentary, in

his volume containing the *Philoctetes*, *Electra*, *Trachiniae*, and *Ajax* (London, 1880); the 3rd edition of G. Wolff's *Electra*, revised by L. Bellermann (1880); and, above all, the 3rd edition of Otto Jahn's *Electra*, as revised and enlarged by Professor Michaelis, a work of the highest value for textual criticism, which contains also a well-digested selection both of the ancient materials for interpretation of the play, and of modern conjectures.

## METRICAL ANALYSIS

THE lyric metres of the *Electra* are the following. (1) Logaoedic, based on the choree (or 'trochee'),  $--\sim$ , and the cyclic dactyl  $\sim\sim\sim$ , which is metrically equivalent to the choree. (2) Choreic, based on the choree (trochee). (3) Dactylic. (4) Dochmiac,  $\sim\sim\sim\sim|-\wedge$ .

(5) Anapaestic dimeters, with anacrusis, are used in the Parodos (third Strophe, and Epode); and, without anacrusis, in the first Kommos, second Strophe, 850 ff. Like the anapaests of *Electra's* *θρήνος* preceding the Parodos (vv. 86—120), these belong to the class which may be described as 'free' or 'melic' anapaests, in contradistinction to the march-anapaest.

(6) The 'paeon quartus,'  $\sim\sim\sim\sim$ , is appropriately introduced in the first verse of the third Stasimon—that short ode which marks the moment of suspense, just after the avengers have entered the house. In v. 1388, the paeon is replaced, and as it were balanced, by a kindred measure, the bacchius,  $--\sim$ , often employed to denote perplexity or surprise.

The lyrics of the *Electra* have a special interest in regard to the question concerning the period to which the play belongs. Down to about 420 B.C. it is somewhat rare in tragic lyrics to find different classes of metre combined within the same strophe. One class is the *γένος ἴσον*, in which the time-value of the thesis is equal to that of the arsis, as it is in the dactyl, the spondee, and the anapaest. The other class, the *γένος διπλάσιον* or *ἄρισον*, includes the trochee and iambus, with the measures based upon them. In plays of the earlier period, the same strophe seldom represents both these classes. But in the Parodos of the *Electra* a single strophe combines dactyls or anapaests with choreic or logaoedic verses; and the Epode unites all four kinds. Such *πολυμετρία* was associated with the new tendencies in music which began to prevail shortly before the Sicilian Expedition.

In the third Stasimon (1384—1397) we have an example of dochmiacs in combination with other elements, the paeon, bacchius, and iambic. Another feature worthy of notice is presented by the *μέλος ἀπὸ σκηνῆς* in 1232—1287, viz., the use made of the iambic trimeter in connection with dochmiacs. Iambic trimeters, when thus interposed in a melic passage,

were not spoken, as in ordinary dialogue, but given in recitative with musical accompaniment (*παρακαταλογή*).

In the subjoined metrical schemes, the sign  $\text{—}$  denotes that the ordinary time-value of a long syllable, commonly marked  $\text{—}$ , is increased by one half, so that it becomes equal to  $\text{—}\text{—}$  or  $\text{—}\text{—}\text{—}$ : the sign  $\text{—}\text{—}$  denotes that such time-value is doubled, and becomes equal to  $\text{—}\text{—}$  or  $\text{—}\text{—}\text{—}$ . The sign  $\text{—}\text{—}$  means that an 'irrational' long syllable (*συλλαβὴ ἀλογος*) is substituted for a short. The letter  $\omega$ , written over two short syllables, indicates that they have the time-value of one short only.

At the end of a verse,  $\wedge$  marks a pause equal to  $\text{—}$ ,  $\overline{\wedge}$  a pause equal to  $\text{—}\text{—}$ . The *anacrusis* of a verse (the part preliminary to the regular metre) is marked off by three dots placed vertically,  $\vdots$ .

The end of a rhythmical unit, or 'sentence,' is marked by  $\parallel$ . The end of a rhythmical 'period' (a combination of two or more such sentences, corresponding with each other), is marked by  $\parallel\parallel$ .

If a rhythmical sentence introduces a rhythmical period without belonging to it, it is called a *προφῶς*, or prelude (marked as *πρ.*): or, if it closes it, an *ἐπφῶς*, epode, or postlude. Similarly a period may be grouped round an isolated rhythmical sentence, which is then called the *μεσφῶς*, mesode, or interlude.

## I. Parodos, vv. 121—250.

FIRST STROPHE.—The measures of the several periods are as follows:—

I. dactylic: II. dactylic: III. choreic (or 'trochaic'): IV. dactylic: V. logaoedic: VI. choreic.

I. 1.  $\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\overline{\wedge} \parallel$   
 2.  $\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\parallel \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\overline{\wedge} \parallel$   
 $\epsilon\pi.$

II. 1.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$   
 2.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$

III. 1.  $\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\wedge$   
 2.  $\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\wedge \parallel$

IV. 1.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\text{—} | \text{—}\overline{\wedge} \parallel$  *πρ.*  
 2.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$   
 3.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$   
 4.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$   
 5.  $\text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} | \text{—}\text{—}\text{—} \parallel$

- V.        >: L | L | L | - ∞ || ~ ~ | ~ ~ | - ~ | - ∧ ]]  
 VI. I.    >: ~ ~ | - ~ | L | - ∧ ||  
       2.    L | - ~ | L | - ∧ ]]

SECOND STROPHE.—Choreic in periods I., II., and IV.; dactylic in III.

- I.        >: L | L | L | L || ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | - ~ | - ∧ ]]  
 II. I.    >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ∧ ||  
       2.    >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ∧ ||  
       3.    > | - ~ | - ~ | - ~ | - ~ | - ~ ||  
       4.    >: ~ ~ | - ~ | L | - ∧ ||  
       5.    >: ~ ~ ~ | L | L | - ∧ ||  
       6.    >: ~ ~ ~ | L | L | - ∧ ||  
       7.    - ∞ | - ∞ | - ∞ | - ∞ ||  
       8.    >: ~ ~ ~ | ~ ~ | - ~ | ~ ~ | L | - ∧ ||  
       9.    >: ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | ~ ~ | - ~ | L | - ∧ ||  
       10.   >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ∧ ]]  
 III. I.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       2.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       3.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       4.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ]]  
 IV. I.    >: L | L | - ~ | - ∧ ||  
       2.    >: - > | - ~ | - ~ | - > ]]

THIRD STROPHE.—Periods I., II., and III. consist of anapaestic dimeters, with anacrusis. In I., the spondees give a slow and solemn movement, suited to the theme; in II., where the subject changes from the crime to the passion which prompted it, the rhythm is lightened and accelerated by dactyls. Period IV. shows a blending of different measures, characteristic of the *πολυμερπία* to which reference was made above. The 1st and 4th verses are still anapaestic dimeters; but v. 2 is a choreic tripod, and v. 3 a logaoedic tripod, of the form known as a 'first Pherecratic.' In period V. we have choreic tetrapodies.

- I. I.    - : - - | - - | L | - - ||  
       2.    - : - - | - - | - - | - - ||  
       3.    ~ ~ : - - | - - | - - | - - ||  
       4.    ~ ~ : - - | - - | L | - - ]]

- II. 1.  $\cup\cup :: -\cup\cup \mid -\cup\cup \mid -- \mid -\overline{\Lambda} \parallel$   
 2.  $-- :: -- \mid -\infty \mid -- \mid -\overline{\Lambda} \parallel$   
 3.  $-- :: -\infty \mid -\cup\cup \mid -\cup\cup \mid -\overline{\Lambda} \parallel$   
 4.  $\cup\cup \mid \cup\cup \mid \cup \mid -\overline{\Lambda} \parallel \quad \epsilon\pi.$
- III. 1.  $-- :: -- \mid -- \mid \infty \mid -\infty \overline{\Lambda} \parallel$   
 2.  $-- :: -- \mid -- \mid \cup \mid -\overline{\Lambda} \parallel$
- IV. 1.  $-- :: -- \mid -- \mid -- \mid -\overline{\Lambda} \parallel$   
 2.  $> :: \cup \mid \cup \mid -\Lambda \parallel$   
 3.  $\cup\cup \mid \cup\cup\cup \mid -\Lambda \parallel$   
 4.  $\cup\cup :: -\infty \mid -\cup\cup \mid -\infty \mid -\overline{\Lambda} \parallel$
- V. 1.  $> :: \cup\cup\cup \mid \cup \mid -\cup \mid -\Lambda \parallel$   
 2.  $\cup\cup\cup \mid -\cup \mid -\cup \mid -\Lambda \parallel$   
 3.  $> :: \cup\cup\cup \mid \cup\cup\cup \mid -\cup \mid -\Lambda \parallel$   
 4.  $> :: \cup\cup\cup \mid \cup\cup\cup \mid -\cup \mid -\Lambda \parallel$   
 5.  $-- :: -- \mid -- \mid -- \mid -- \parallel$   
 6.  $> :: \cup\cup\cup \mid -\cup \mid \cup \mid -\Lambda \parallel$

**EPODE.—I.** Anapaestic dimeters (spondaic, as in period I. of the third Strophe), with anacrusis. These afford a soothing effect, after the passionate imprecation which closed the third Antistrophe. Then, in II., the dactylic tetrapodies once more express Electra's vehement grief. Period III. consists of anapaestic dimeters, with a logaoedic tripody. In IV., logaoedic and choreic tripodies are combined; and V. is choreic. Thus the measures used in the preceding part of the Parodos are repeated at the close.

- I.** 1.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \sqcup | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 2.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \sqcup | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 3.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \sqcup | - \overline{\Lambda} \parallel$   
**II.** 1.  $\dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup \parallel$   
 2.  $\dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup \parallel$   
 3.  $\dot{-} \cup \cup | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} \parallel$   
**III.** 1.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 2.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 3.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \cup \cup | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 4.  $\dot{-} \dot{-} \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \dot{-} | \dot{-} \cup \cup | - \overline{\Lambda} \parallel$   
 5.  $\dot{-} \cup \cup | \dot{-} \cup \cup | - \overline{\Lambda} \parallel$



## METRICAL ANALYSIS

THE lyric metres of the *Electra* are the following. (1) Logaoedic, based on the choree (or 'trochee'),  $- \sim$ , and the cyclic dactyl  $\sim - \sim$ , which is metrically equivalent to the choree. (2) Choreic, based on the choree (trochee). (3) Dactylic. (4) Dochmiac,  $\sim ; --- | - \wedge$ .

(5) Anapaestic dimeters, with anacrusis, are used in the Parodos (third Strophe, and Epode); and, without anacrusis, in the first Kommos, second Strophe, 850 ff. Like the anapaests of *Electra*'s *θρήνος* preceding the Parodos (vv. 86—120), these belong to the class which may be described as 'free' or 'melic' anapaests, in contradistinction to the march-anapaest.

(6) The 'paeon quartus,'  $\sim \sim \sim -$ , is appropriately introduced in the first verse of the third Stasimon—that short ode which marks the moment of suspense, just after the avengers have entered the house. In v. 1388, the paeon is replaced, and as it were balanced, by a kindred measure, the bacchius,  $-- \sim$ , often employed to denote perplexity or surprise.

The lyrics of the *Electra* have a special interest in regard to the question concerning the period to which the play belongs. Down to about 420 B.C. it is somewhat rare in tragic lyrics to find different classes of metre combined within the same strophe. One class is the *γένος ἴσον*, in which the time-value of the thesis is equal to that of the arsis, as it is in the dactyl, the spondee, and the anapaest. The other class, the *γένος διαλάσιον* or *ἀνίσον*, includes the trochee and iambus, with the measures based upon them. In plays of the earlier period, the same strophe seldom represents both these classes. But in the Parodos of the *Electra* a single strophe combines dactyls or anapaests with choreic or logaoedic verses; and the Epode unites all four kinds. Such *πολυμετρία* was associated with the new tendencies in music which began to prevail shortly before the Sicilian Expedition.

In the third Stasimon (1384—1397) we have an example of dochmiacs in combination with other elements, the paeon, bacchius, and iambic. Another feature worthy of notice is presented by the *μέλος ἀπὸ σκηνῆς* in 1232—1287, viz., the use made of the iambic trimeter in connection with dochmiacs. Iambic trimeters, when thus interposed in a melic passage,

were not spoken, as in ordinary dialogue, but given in recitative with musical accompaniment (*παρακαταλογή*).

In the subjoined metrical schemes, the sign  $\neg$  denotes that the ordinary time-value of a long syllable, commonly marked  $-$ , is increased by one half, so that it becomes equal to  $\neg\neg$  or  $\neg\neg\neg$ : the sign  $\neg$  denotes that such time-value is doubled, and becomes equal to  $--$  or  $\neg\neg\neg$ . The sign  $\geq$  means that an 'irrational' long syllable (*συλλαβὴ ἀλογος*) is substituted for a short. The letter  $\omega$ , written over two short syllables, indicates that they have the time-value of one short only.

At the end of a verse,  $\wedge$  marks a pause equal to  $\neg$ ,  $\overline{\wedge}$  a pause equal to  $-$ . The *anacrusis* of a verse (the part preliminary to the regular metre) is marked off by three dots placed vertically,  $\vdots$ .

The end of a rhythmical unit, or 'sentence,' is marked by  $\parallel$ . The end of a rhythmical 'period' (a combination of two or more such sentences, corresponding with each other), is marked by  $\mathbb{J}$ .

If a rhythmical sentence introduces a rhythmical period without belonging to it, it is called a *προῶδος*, or prelude (marked as *πρ.*): or, if it closes it, an *ἐπῶδος*, epode, or postlude. Similarly a period may be grouped round an isolated rhythmical sentence, which is then called the *μεσῶδος*, mesode, or interlude.

## I. Parodos, vv. 121—250.

FIRST STROPHE.—The measures of the several periods are as follows:—

I. dactylic: II. dactylic: III. choreic (or 'trochaic'): IV. dactylic: V. logaoedic: VI. choreic.

- I. 1.  $\neg\neg | \neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\overline{\wedge} \parallel$   
 2.  $\neg\neg | \neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\mathbb{J} \parallel \neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg | \neg\neg | \neg\overline{\wedge} \mathbb{J}$   
 $\acute{\epsilon}\pi.$
- II. 1.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \parallel$   
 2.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \parallel$
- III. 1.  $\neg\vdots\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg | \neg\neg\neg\neg | \neg\wedge$   
 2.  $\neg\vdots\neg | \neg | \neg\neg | \neg\neg | \neg | \neg\wedge \mathbb{J}$
- IV. 1.  $\neg\neg\neg | \neg\neg | \neg\mathbb{J} | \neg\overline{\wedge} \parallel$  *πρ.*  
 2.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \parallel$   
 3.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \parallel$   
 4.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \parallel$   
 5.  $\neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg | \neg\neg\neg \mathbb{J}$

- V.        >: L | L | L | - w || ~ ~ | ~ ~ | - ~ | - ^ ]]  
 VI. I.    >: - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
       2.    L | - ~ | L | - ^ ]]

SECOND STROPHE.—Choreic in periods I., II., and IV.; dactylic in III.

- I.        >: L | L | L | L || ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | - ~ | - ^ ]]  
 II. I.    >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
       2.    >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
       3.    -> | - ~ | - ~ | - ~ | - ~ | - ~ ||  
       4.    >: - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
       5.    >: ~ ~ ~ | L | L | - ^ ||  
       6.    >: ~ ~ ~ | L | L | - ^ ||  
       7.    - ~ | - ~ | - ~ | - ~ ||  
       8.    >: ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | - ~ | ~ ~ | L | - ^ ||  
       9.    >: ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | - ~ | L | - ^ ||  
       10.   >: ~ ~ ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ^ ]]  
 III. I.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       2.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       3.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
       4.    - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ ||  
 IV. I.    >: L | L | - ~ | - ^ ||  
       2.    >: -> | - ~ | - ~ | -> ]]

THIRD STROPHE.—Periods I., II., and III. consist of anapaestic dimeters, with anacrusis. In I., the spondees give a slow and solemn movement, suited to the theme; in II., where the subject changes from the crime to the passion which prompted it, the rhythm is lightened and accelerated by dactyls. Period IV. shows a blending of different measures, characteristic of the *πολυμετρία* to which reference was made above. The 1st and 4th verses are still anapaestic dimeters; but v. 2 is a choreic tripod, and v. 3 a logaoedic tripod, of the form known as a 'first Pherecratic.' In period V. we have choreic tetrapodies.

- I. I.    -:- - | - - | L | - ^ ||  
       2.    -:- - | - - | - - | - ^ ||  
       3.    ~ ~ :- - | - - | - - | - ^ ||  
       4.    ~ ~ :- - | - - | L | - ^ ]]

- II. 1.  $\cup\cup:-\cup\cup|-\cup\cup|--|-\bar{\Lambda}||$   
 2.  $-\dot{:-}--|-\infty|--|-\bar{\Lambda}||$   
 3.  $-\dot{:-}\infty|-\cup\cup|-\cup\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 4.  $\sqcup\cup|\sqcup\cup|\sqcup|-\bar{\Lambda}] \quad \epsilon\pi.$
- III. 1.  $-\dot{:-}--|--|\infty-|\infty\bar{\Lambda}||$   
 2.  $-\dot{:-}--|--|\sqcup|-\bar{\Lambda}]$
- IV. 1.  $-\dot{:-}--|--|--|-\bar{\Lambda}||$   
 2.  $>:\sqcup|\sqcup|-\bar{\Lambda}||$   
 3.  $\sim\cup|\cup\cup\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 4.  $\cup\cup:-\infty|-\cup\cup|-\infty|-\bar{\Lambda}]$
- V. 1.  $>:\cup\cup\cup|\sqcup|-\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 2.  $\cup\cup\cup|-\cup|-\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 3.  $\infty:\cup\cup\cup|\cup\cup\cup|-\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 4.  $\infty:\cup\cup\cup|\cup\cup\cup|-\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 5.  $-\infty|-\infty|-\infty|-\infty||$   
 6.  $\infty:\cup\cup\cup|-\cup|\sqcup|-\bar{\Lambda}]$

EPODE.—I. Anapaestic dimeters (spondaic, as in period I. of the third Strophe), with anacrusis. These afford a soothing effect, after the passionate imprecation which closed the third Antistrophe. Then, in II., the dactylic tetrapodies once more express Electra's vehement grief. Period III. consists of anapaestic dimeters, with a logaoedic tripody. In IV., logaoedic and choreic tripodies are combined; and V. is choreic. Thus the measures used in the preceding part of the Parodos are repeated at the close.

- I. 1.  $-\dot{:-}--|--|\sqcup|-\bar{\Lambda}||$   
 2.  $-\dot{:-}--|--|\sqcup|-\bar{\Lambda}||$   
 3.  $-\dot{:-}--|--|\sqcup|-\bar{\Lambda}]$
- II. 1.  $-\cup\cup|-\cup\cup|-\cup\cup|-\cup\cup||$   
 2.  $-\cup\cup|-\cup\cup|-\cup\cup|-\cup\cup||$   
 3.  $-\cup\cup|--|--|--]$
- III. 1.  $-\dot{:-}--|--|--|-\bar{\Lambda}||$   
 2.  $-\dot{:-}--|--|--|-\bar{\Lambda}||$   
 3.  $-\dot{:-}--|--|-\cup\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 4.  $-\dot{:-}--|--|-\cup\cup|-\bar{\Lambda}||$   
 5.  $\sim\cup|-\cup|-\bar{\Lambda}]$

- IV. 1.  $\sim \cup | - \cup | \text{L} || \sim \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 2.  $- \cup | - \cup | \text{L} || - \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 V. 1.  $- > | \sim \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 2.  $> : - \cup | \text{L} | - \cup | - > || - \cup | - \cup | \text{L} | - \wedge ||$

## II. First Stasimon, vv. 472—515.

STROPHE.—I. Logaoedic. II., III., and IV., Choreic.

- I. 1.  $- > | \sim \cup | \text{L} | \sim \cup | - \wedge ||$   $\pi\rho.$   
 2.  $> : - > | \sim \cup | - \cup | \text{L} || - \cup | - \cup | \text{L} | - \wedge ||$   
 II. 1.  $\cup : - \cup | - \cup | \cup \cup \cup | - \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 2.  $\cup : - \cup | \text{L} | - \cup | - \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 III. 1.  $\cup : - \cup | - \cup | - \wedge ||$   
 2.  $> : - \cup | - \cup | - \cup ||$   
 3.  $- \cup | - \cup | - \cup | - \wedge ||$   $\epsilon\pi.$   
 IV. 1.  $> : - \cup | - > | - \cup | - > || \text{L} | \text{L} | - \cup | - \wedge ||$   
 2.  $> : - \cup | - > | - \cup | - \text{Z} || \text{L} | \text{L} | - \cup | - \wedge ||$   
 3.  $> : \sim \cup | - \cup | - \text{Z} | - \cup | - > | - \wedge ||$   $\epsilon\pi.$

EPODE.—Choreic, in verses of four feet, varied by two hexapodies.

1.  $> : \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | - \cup | \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | - \wedge ||$   
 2.  $> : \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | \text{L} | - \cup | - \wedge ||$   
 3.  $> : \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | - > || \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | - \wedge ||$   
 4.  $> : - \cup | \text{L} | \text{L} | - > || - > | \text{L} | \text{L} | - \wedge ||$   
 5.  $> : - \cup | \text{L} | \text{L} | \text{L} | - \cup | - \wedge ||$   
 6.  $\cup : - \cup | \text{L} | - > || - \cup | \cup \cup \cup | \text{L} | \text{L} | - \wedge ||$

## III. First Kommos, vv. 823—870.

FIRST STROPHE.—Logaoedic.

- I. 1.  $> : \cup \cup \cup | \text{L} | \sim \cup | \text{L} | \sim \cup | - \wedge ||$   
 2.  $\sim \cup | \text{L} | \sim \cup | \text{L} || - > | \sim \cup | \text{L} | - \wedge ||$   
 — — —  
 [  $\epsilon \epsilon \alpha \iota \alpha \iota$   
 $\epsilon \epsilon \iota \omega$  ]

3.  $\bar{\text{L}} | \sim \sim | \bar{\text{L}} | \bar{\text{L}} \parallel$   
 4.  $- > | \sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | \bar{\text{L}} | - \wedge \parallel$   
 II. 1.  $> : \sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 2.  $\sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | \bar{\text{L}} \parallel \sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 3.  $\sim \sim | \bar{\text{L}} | \bar{\text{L}} | - \wedge \parallel$

SECOND STROPHE.—I. Anapaestic dimeters, with a trochaic pentapody as prelude. II. and III., Logaoedic and Choreic verses. Thus here, again, as in the Parodos, the *γένος τσων* and the *γένος διπλάσιον* are combined.

- I. 1.  $\sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | \sim \sim | - \wedge \parallel$   $\pi\rho.$   
 2.  $- : - - | - - | \sim \sim - | - \wedge \parallel$   
 3.  $- : - - | - - | - - | - \bar{\wedge} \parallel$   
 4.  $- : - - | - - | \bar{\text{L}} | - \bar{\wedge} \parallel$   
 II. 1.  $\sim \sim | \bar{\text{L}} | \bar{\text{L}} | - \wedge \parallel$   
 2.  $\sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 3.  $\sim \sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 III. 1.  $\sim : \sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 2.  $\sim \sim | - \wedge \parallel$   
 3.  $\sim \sim | \sim \sim | \bar{\text{L}} | - \wedge \parallel$

#### IV. Second Stasimon, vv. 1058—1097.

FIRST STROPHE.—Logaoedic. A verse of six feet forms the prelude to a series of tetrapodies, which are chiefly first Glyconics, varied, however, by second Glyconics in I. 5, II. 1, 2, 3.

- I. 1.  $\sim : \sim \sim | \bar{\text{L}} | \sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | \bar{\text{L}} \parallel$   $\pi\rho.$   
 2.  $\sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | \bar{\text{L}} \parallel$   
 3.  $\sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | \bar{\text{L}} \parallel$   
 4.  $\sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | \bar{\text{L}} \parallel$   
 5.  $\sim \sim | \sim \sim | \sim \sim | \sim \sim \parallel$   
 II. 1.  $- > | \sim \sim | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 2.  $- > | \sim \sim | \sim \sim | - \wedge \parallel$   
 3.  $- > | \sim \sim | \bar{\text{L}} | - \wedge \parallel$   $\epsilon\pi.$

- III. 1. ~ ~ | - ~ | - ~ | L ||  
 2. ~ ~ | - ~ | - ~ | L ||  
 3. ~ ~ | - ~ | - ~ | L ||  
 4. ~ ~ | ~ ~ | - ~ | - > ]

SECOND STROPHE.—I. Logaedic. II. Choreic.

- I. 1. - > | ~ ~ | L | - ^ ||  
 2. - ~ | - > | - ~ | - > | - ~ | - ^ ||  
 3. ~ ~ | L | L | - ^ ]  
 II. 1. > :: - ~ | L | - ~ | L || - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
 2. ~ :: - ~ | ~ ~ | - ~ | - ~ | ~ ~ | - ~ | ~ ~ | - ^ ||  
 3. ~ :: - ~ | L | - ~ | - ~ | L | - ^ ] επ.

# V. Lyrics for actors (μέλος ἀπὸ σκηνῆς), vv. 1232—1286.

STROPHE.—I. and II., Dochmiac. III. Choreic. IV. Logaedic.

- I. 1. ~ :: L ~ | - ^ ||  
 2. ~ :: - - ~ | - ~ || - - ~ | - ^ ||  
 3. ~ :: ~ ~ - ~ | - ^ ]

[Here follow two iambic trimeters, vv. 1235, 1236, corresponding with vv. 1256, 1257 in the antistrophe.]

~ :: L | - ^ ||  
 τί δ' ἔσται (Extra metrum.)  
 τι δρῶσα

[Here follows a second pair of trimeters, vv. 1238, 1239, corresponding with vv. 1259, 1260 in the antistrophe.]

- II. ~ :: ~ ~ - ~ | - ~ || - - ~ | - ^ ]  
 III. 1. ~ :: - ~ | - ~ | L | - ^ ||  
 2. ~ :: L | - ~ | L | - ^ ]

[Here follows a third pair of trimeters, vv. 1243, 1244, corresponding with v. 1264 in the antistrophe, after which a trimeter has been lost.]

- IV. 1. ~ :: ~ ~ ~ | - ~ | - ^ ||  
 2. > :: ~ ~ ~ | ~ ~ ~ | - ^ ||

3. >: ∪ ∪ ∪ | ∪ ∪ ∪ | - ∧ ||  
 4. >: ∪ ∪ ∪ | ~ ∪ | - ∧ ||  
 5. >: ∪ ∪ ∪ | ~ ∪ | - ∪ | - ∧ ] επ.

[Here follows a fourth pair of trimeters, vv. 1251, 1252, corresponding with vv. 1271, 1272 in the antistrophe.]

EPODE.—Choreic, in verses of six, four, or two feet.

- I. 1. ∪: - ∪ | L | - ∪ | - ∧ ||  
 2. ∪ ∪ ∪ | - ∪ | L | L || - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ||  
 3. >: ∪ ∪ ∪ | ∪ ∪ ∪ | - ∪ | - ∧ ]  
 II. 1. ∪: - ∪ | - > | - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ||  
 2. >: - ∪ | - > | - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ]

[Here follows an iambic trimeter, v. 1279.]

- III. 1. ∪: L | - ∧ ||  
 2. ∪: L | - ∧ ]  
 IV. 1. ~ ∪ | ~ ∪ | - ∪ | - ∧ ||  
 2. - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ||  
 3. - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ||  
 4. ∪: - ∪ | - ∪ | - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ] επ.  
 V. 1. ∪: - ∪ | - ∪ | - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ||  
 2. - ∪ | - ∪ | - ∪ | - ∪ ||  
 3. - ∪ | - ∪ | - ∪ | - ∪ | L | - ∧ ]

## VI. Third Stasimon, vv. 1384—1397.

The Strophe of this short ode is noteworthy for the different elements combined in it. Verse 1 contains two paeons, of the form known as the *paeon quartus*, ∪ ∪ ∪ -. Verses 2 and 3 are dochmiac dimeters. In verse 4, instead of again using paeons, the poet employs a kindred measure, the bacchiuss, - - ∪.

1. ∪ ∪ ∪ - | ∪ ∪ ∪ - ||  
 2. ∪: ∪ ∪ - ∪ | - ∪ || - - ∪ | - ∧ ||

[Here follows a trimeter, v. 1386, corresponding with v. 1393 in the antistr.]

3. ∪: ∪ ∪ - ∪ | - ∪ || - - ∪ | - ∧ ||  
 4. ∪: - - ∪ | - L ]



[Here follows an iambic dimeter, v. 1389, corresponding with v. 1396 in the antistrophe. Then an iambic trimeter, v. 1390, corresponding with v. 1397.]

## VII. Second Kommos, vv. 1398—1441.

The lyric verses which are in strophic correspondence are not all consecutive, as is shown by the numbering below. But the series constitutes a strophe and an antistrophe, in which each of the three groups of verses forms a rhythmical period. The first and third periods are choreic; the second is logaoedic.

- I. Verses 1407, 1428  
 $\text{>:} - \cup | \text{L} | - \cup | \text{L} || - \cup | - \cup | \text{L} | - \wedge ||$
- II. 1. 1413, 1433  
 $\sim \cup | \sim \cup | - \cup | - \cup | - \text{Z} ||$   
 2. 1414, 1434  
 $\sim \cup | \sim \cup | - \cup | - \cup | - \wedge ||$
- III. 1. 1419, 1439  
 $\cup \text{:} - \cup | \text{L} | - \cup | \text{L} || - \cup | \text{L} | - \cup | - \wedge ||$   
 2. 1420, 1440  
 $\cup \text{:} - \cup | - \cup | - \cup | - \text{Z} || - \cup | - \cup | \text{L} | - \wedge ||$   
 3. 1421, 1441  
 $- \cup | - \cup | \text{L} | - \wedge || \quad \epsilon\pi.$

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

ΧΡΥΣΟΘΕΜΙΣ.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

ΗΛΕΚΤΡΑ.

ΑΙΓΙΣΘΟΣ.

ΧΟΡΟΣ.

The parts would be cast as follows ;—

1. *Protagonist.* Electra.
2. *Deuteragonist.* Orestes, Clytaemnestra.
3. *Tritagonist.* Paedagogus, Chrysothemis, Aegisthus.

Fifteen women of Mycenae (πολίτιδες, 1227) form the Chorus. The mute persons noticed in the text are, Pylades ; a handmaid of Clytaemnestra (634) ; and the πρόσπολοι of Orestes (1123).

---

## STRUCTURE OF THE PLAY.

1. πρόλογος, verses 1—120, including a *θρήνος ἀπὸ σκηνῆς*,  
86—120.

2. πάροδος, in the form of a *κομμός*, 121—250.

---

3. ἐπεισόδιον πρῶτον, 251—471.

4. στάσιμον πρῶτον, 472—515.

---

5. ἐπεισόδιον δεύτερον, 516—1057, including a *κομμός*,  
823—870.

6. στάσιμον δεύτερον, 1058—1097.

---

7. ἐπεισόδιον τρίτον, 1098—1383, including a *μέλος ἀπὸ  
σκηνῆς*, 1232—1286.

8. στάσιμον τρίτον, 1384—1397.

---

9. ἔξοδος, 1398—1510, including a *κομμός*, 1398—1441.

ΗΛΕΚΤΡΑ.

**ΤΑ ΤΟΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.**

**ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.**

**ΟΡΕΣΤΗΣ.**

**ΗΛΕΚΤΡΑ.**

**ΧΟΡΟΣ.**

**ΧΡΥΣΟΘΕΜΙΣ.**

**ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.**

**ΑΙΓΙΣΘΟΣ.**

# ΗΛΕΚΤΡΑ.

## ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

ὦ ΤΟΤ' στρατηγήσαντος ἐν Τροίᾳ ποτὲ  
Ἀγαμέμνωνος παῖ, νῦν ἐκεῖν' ἔξεστί σοι  
παρόντι λεύσσειν, ὦν πρόθυμος ἦσθ' αἰεί.  
τὸ γὰρ παλαιὸν Ἄργος (οὐπόθεις) τόδε,  
τῆς οἰστροπλήγος ἄλσος Ἰνάχου κόρης· 5  
αὕτη δ', Ὀρέστα, τοῦ λυκοκτόνου θεοῦ  
ἀγορὰ Λύκειος· οὐξ ἀριστερᾶς δ' ὕδρ  
Ἦρας ὁ κλεινὸς ναός· οἱ δ' ἰκάνομεν,  
φάσκειν Μυκῆνας τὰς πολυχρύσους ὀρᾶν,  
πολύφθορόν τε δῶμα Πελοπιδῶν τόδε, 10  
ἔθεν σε πατὴρ ἐκ φόνων ἐγὼ ποτε  
πρὸς σῆς ὀμαίμου καὶ κασιγνήτης λαβὼν  
ἦνεγκα κᾶξέσωσα κᾶξεθρεψάμην  
τοσόνδ' ἐς ἥβης, πατρὶ τιμωρὸν φόνου.  
νῦν οὖν, Ὀρέστα, καὶ σὺ φίλτατε ξένων 15  
Πυλάδῃ, τί χρεὶ δρᾶν ἐν τάχει βουλευτέον·  
ὥς ἡμῖν ἤδη λαμπρὸν ἡλίου σέλας  
ἔφα κινεῖ φθέγματ' ὀρνίθων σαφῆ,  
μέλαινά τ' ἄστρον ἐκλέλοιπεν εὐφρόνη.  
πρὶν οὖν τιν' ἀνδρῶν ἐξοδοιορεῖν στέγης, 20

- ΟΡ. ἄρ' ἐστὶν ἡ δύστηνος Ἥλέκτρα; θέλεις 80  
 μείνωμεν αὐτοῦ κάπακούσωμεν γόων;
- ΠΑ. ἦκιστα· μηδὲν πρόσθεν ἢ τὰ Λοξίου  
 πειρώμεθ' ἔρδειν κατὰ τῶνδ' ἀρχηγετεῖν,  
 πατρὸς χέοντες λουτρά· ταῦτα γὰρ φέρει  
 νίκην τ' ἐφ' ἡμῖν καὶ κρύτος τῶν δρωμένων. 85
- σύστ. ΗΛ. ὦ φάος ἄγνόν  
 καὶ γῆς ἰσόμοιρ' ἀήρ, ὥς μοι  
 πολλὰς μὲν θρήνων ψδὰς,  
 πολλὰς δ' ἀντήρεις ἥσθου  
 στέρνων πληγὰς αἵμασσομένων, 90  
 ὅπότεν δνοφερὰ νύξ ὑπολειφθῇ·  
 τὰ δὲ παννυχίδων ἤδη στυγεραὶ  
 ξυνίσασ' εὐναὶ μογερῶν οἴκων,  
 ὅσα τὸν δύστηνον ἐμὸν θρηνῶ  
 πατέρ', δν κατὰ μὲν βάρβαρον αἶαν 95  
 φοίνιος Ἄρης οὐκ ἐξένισεν,  
 μήτηρ δ' ἡμὴ χῶ κοινολεχῆς  
 Αἰγισθος, ὅπως δρῦν ὑλοτόμοι,  
 σχίζουσι κάρα φονίῳ πελέκει·  
 κοῦδεις τούτων οἶκτος ἀπ' ἄλλης 100  
 ἢ 'μοῦ φέρεται, σοῦ, πάτερ, οὕτως  
 αἰκῶς οἰκτρῶς τε θανόντος.
- ἀντισύστ. ἀλλ' οὐ μὲν δὴ  
 λήξω θρήνων στυγερῶν τε γόων,  
 ἔστ' ἂν παμφεγγεῖς ἄστρον 105  
 ῥιπὰς, λεύσσω δὲ τόδ' ἡμαρ,  
 μὴ οὐ τεκνολέτειρ' ὥς τις ἀηδῶν  
 ἐπὶ κωκυτῷ τῶνδε πατρῶων

81 κάπακούσωμεν Nauck: κάνακούσωμεν MSS. 87 ἰσόμοιρος  
 MSS.: corr. Porson. 105 f. The MSS. have λεύσσω twice, after  
 ἔστ' ἂν and after ῥιπὰς: Hermann deleted it in the former place.

πρὸ θυρῶν ἡχῶ πᾶσι προφωνεῖν.  
 ὦ δῶμ' Ἀΐδου καὶ Περσεφόνης, 110  
 ὦ χθονί' Ἑρμῇ καὶ πότνι' Ἀρά,  
 σεμναί τε θεῶν παῖδες Ἑρινύες,  
 αἱ τοὺς ἀδίκως θνήσκοντας ὁρᾶθ',  
 αἱ τοὺς εὐνὰς ὑποκλεπτομένους,  
 ἔλθετ', ἀρήξατε, τείσασθε πατρὸς 115  
 φόνον ἡμετέρου,  
 καί μοι τὸν ἐμὸν πέμψατ' ἀδελφόν·  
 μούνη γὰρ ἄγειν οὐκέτι σωκῶ  
 λύπης ἀντίρροπον ἄχθος. 120

ΧΟΡΟΣ.

στρ. α'. ὦ παῖ, παῖ δυστανοτάτας  
 2 Ἥλέκτρα ματρός, τίν' αἰὲ τάκεις ὧδ' ἀκόρεστον  
 οἰμωγὰν  
 3 τὸν πάλαι ἐκ δολερᾶς ἀθεώτατα  
 4 ματρός ἀλόντ' ἀπάταις Ἀγαμέμνονα 125  
 5 κακᾶ τε χειρὶ πρόδοτον; ὡς ὁ τάδε πορῶν  
 6 ὀλοῖτ', εἰ μοι θέμις τάδ' αὐδᾶν.  
 ΗΛ. 7 ὦ γενέθλα γενναίων,  
 8 ἦκετ' ἐμῶν καμάτων παραμύθιον. 130  
 9 οἶδά τε καὶ ξυνίημι τάδ', οὗ τί με  
 10 φυγγάνει· οὐδ' ἐθέλω προλιπεῖν τόδε,  
 11 μὴ οὐ τὸν ἐμὸν στενάχειν πατέρ' ἄθλιον.  
 12 ἀλλ' ὦ παντοίας φιλότητος ἀμειβόμεναι χάριν,  
 13 ἐᾶτέ μ' ὧδ' ἀλύειν, 135  
 14 αἰαῖ, ἰκνούμαι.

113 f. ὁρᾶθ', | at τοὺς Dobree: ὁρᾶτε, | τοὺς MSS. 124 ἀθεωτάτας  
 MSS.: corr. Erfurdt, Porson. 129 After γενναίων the MSS. add  
 πατέρων (or τοκέων τ): del. Monk, Hermann.



- ΟΡ. ἄρ' ἐστὶν ἡ δύστηνος Ἥλέκτρα; θέλεις 80  
μείνωμεν αὐτοῦ κάπακούσωμεν γόων;
- ΠΑ. ἦκιστα· μηδὲν πρόσθεν ἢ τὰ Λοξίου  
πειρώμεθ' ἔρδειν κάπὸ τῶνδ' ἀρχηγετεῖν,  
πατρὸς χέοντες λουτρά· ταῦτα γὰρ φέρει  
νίκην τ' ἐφ' ἡμῖν καὶ κράτος τῶν δρωμένων. 85
- σύστ. ΗΛ. ὦ φάος ἀγνὸν  
καὶ γῆς ἰσόμοιρ' ἀήρ, ὥς μοι  
πολλὰς μὲν θρήνων ῥόδας,  
πολλὰς δ' ἀντήρεις ἥσθου  
στέρνων πληγὰς αἵμασσομένων, 90  
ὁπότεν δνοφερὰ νύξ ὑπολειφθῇ·  
τὰ δὲ παννυχίδων ἤδη στυγεραὶ  
ξυνίσασ' εὐναὶ μογερῶν οἴκων,  
ὅσα τὸν δύστηνον ἐμὸν θρηνῶ  
πατέρ', ὃν κατὰ μὲν βάρβαρον αἶαν 95  
φοίνιος Ἄρης οὐκ ἐξένισεν,  
μήτηρ δ' ἡμὴ χῶ κοινολεχῆς  
Αἰγισθος, ὅπως δρῦν ὑλοτόμοι,  
σχίζουσι κἀρα φονίῳ πελέκει·  
κούδεις τούτων οἶκτος ἀπ' ἄλλης 100  
ἢ 'μοῦ φέρεται, σοῦ, πάτερ, οὕτως  
αἰκῶς οἰκτρῶς τε θανόντος.
- ἀντισύστ. ἀλλ' οὐ μὲν δὴ  
λήξω θρήνων στυγερῶν τε γόων,  
ἔστ' ἂν παμφεγγεῖς ἄστρων 105  
ρίπας, λεύσσω δὲ τόδ' ἡμαρ,  
μὴ οὐ τεκνολέτειρ' ὥς τις ἀηδῶν  
ἐπὶ κωκυτῷ τῶνδε πατρώων

81 κάπακούσωμεν Nauck: κάνακούσωμεν MSS. 87 ἰσόμοιρος  
MSS.: corr. Porson. 105 f. The MSS. have λεύσσω twice, after  
ἔστ' ἂν and after ρίπας: Hermann deleted it in the former place.

πρὸ θυρῶν ἡχῶ πᾶσι προφωνεῖν.  
 ὦ δῶμ' Ἀἴδου καὶ Περσεφόνης, 110  
 ὦ χθόνι' Ἑρμῇ καὶ πότνι' Ἀρά,  
 σεμναί τε θεῶν παῖδες Ἑρινύες,  
 αἱ τοὺς ἀδίκως θνήσκοντας ὁρᾷθ',  
 αἱ τοὺς εὐνὰς ὑποκλεπτομένους,  
 ἔλθετ', ἀρήξατε, τείσασθε πατρὸς 115  
 φόνον ἡμετέρου,  
 καί μοι τὸν ἐμὸν πέμψατ' ἀδελφόν·  
 μούνη γὰρ ἄγειν οὐκέτι σωκῶ  
 λύπης ἀντίρροπον ἄχθος. 120

ΧΟΡΟΣ.

στρ. α'. ὦ παῖ, παῖ δυστανοτάτας  
 2 Ἥλεκτρα ματρός, τίν' αἰεὶ τάκεις ὧδ' ἀκόρεστον  
 οἰμωγὰν  
 3 τὸν πάλαι ἐκ δολερᾶς ἀθεώτατα  
 4 ματρός ἀλόντ' ἀπάταις Ἀγαμέμνονα 125  
 5 κακᾶ τε χειρὶ πρόδοτον; ὡς ὁ τάδε πορῶν  
 6 ὄλοιτ', εἴ μοι θέμις τάδ' αὐδᾶν.  
 ΗΛ. 7 ὦ γενέθλα γενναίων,  
 8 ἥκετ' ἐμῶν καμάτων παραμύθιον. 130  
 9 οἶδά τε καὶ ξυνήμι τάδ', οὗ τί με  
 10 φυγγάνει· οὐδ' ἐθέλω προλιπεῖν τόδε,  
 11 μὴ οὐ τὸν ἐμὸν στενάχειν πατέρ' ἄθλιον.  
 12 ἀλλ' ὦ παντοίας φιλότητος ἀμειβόμεναι χάριν,  
 13 ἑᾶτέ μ' ὧδ' ἀλύειν, 135  
 14 αἰαί, ἱκνούμαι.

113 f. ὁρᾷθ', | αἱ τοὺς Dobree: ὁρᾶτε, | τοὺς MSS. 124 ἀθεωτάτας  
 MSS.: corr. Erfurdt, Porson. 129 After γενναίων the MSS. add  
 πατέρων (or τοκέων r): del. Monk, Hermann.

- ἀντ. α. ΧΟ. ἀλλ' οὔτοι τόν γ' ἐξ Ἀΐδα  
 2 παγκοίνου λίμνας πατέρ' ἀνστάσεις οὔτε γόους  
 οὔτε λιταῖσιν·  
 3 ἀλλ' ἀπὸ τῶν μετρίων ἐπ' ἀμήχανον 140  
 4 ἄλγος ἀεὶ στενάχουσα διόλλυσαι,  
 5 ἐν οἷς ἀνάλυσίς ἐστιν οὔδεμία κακῶν.  
 6 τί μοι τῶν δυσφόρων ἐφίει;  
 ΗΛ. 7 νήπιος ὅς τῶν οἰκτρῶς 145  
 8 οἰχομένων γονέων ἐπιλάθεται.  
 9 ἀλλ' ἐμέ γ' ἄ σπονόεσσ' ἄραρεν φρένας,  
 10 ἃ Ἴτυν, αἰὲν Ἴτυν ὀλοφύρεται,  
 11 ὄρνις ἀτυζομένα, Διὸς ἄγγελος.  
 12 ἰὼ παντλάμων Νιόβα, σέ δ' ἔγωγε νέμω θεόν, 150  
 13 ἅτ' ἐν τάφῳ πετραίῳ  
 14 αἰεὶ δακρύεις.
- στρ. β'. ΧΟ. οὔτοι σοὶ μούνῃ, τέκνον, ἄχος ἐφάνη βροτῶν,  
 2 πρὸς ὃ τι σὺ τῶν ἔνδον εἰ περισσά, 155  
 3 οἷς ὁμόθεν εἰ καὶ γονᾷ ξύναιμος,  
 4 οἷα Χρυσόθεμις ζῶει καὶ Ἰφιάνασσα,  
 5 κρυπτᾷ τ' ἀχέων ἐν ἥβῃ,  
 6 ὄλβιος, ὃν ἄ κλεινὰ 160  
 7 γὰρ ποτε Μυκηναίων  
 8 δέξεται εὐπατρίδαν, Διὸς εὐφρονι  
 9 βήματι μολόντα τάνδε γὰρ Ὀρέσταν.  
 ΗΛ. 10 ὃν γ' ἐγὼ ἀκάματα προσμένουσ', ἄτεκνος, 165  
 11 τάλαιν' ἀνύμφευτος αἰὲν οἰχῶ,  
 12 δάκρυσι μυδαλέα, τὸν ἀνήνυτον  
 13 οἶτον ἔχουσα κακῶν· ὃ δὲ λάθεται  
 14 ὦν τ' ἔπαθ' ὦν τ' ἐδάη. τί γὰρ οὐκ ἐμοὶ

139 οὔτε γόους οὔτε λιταῖσιν L, vulg. (λιταῖς τ): οὔτε γόουσι οὐτ' ἐλχαῖς conj. Erfurd (οὔτε γόουσι οὐτ' ἀνταῖς Hermann). 160—163 The MSS. and older edd. give these four vv. to Electra: corr. Tyrwhitt, Reiske.  
 164 ὃν γ' ἐγὼ Hermann: ὃν ἔγωγ' MSS.

15 ἔρχεται ἀγγελίας ἀπατῶμενον; 170  
16 αἶ μὲν γὰρ ποθεῖ,  
17 ποθῶν δ' οὐκ ἀξιοῖ φανῆναι.

ἀντ. β'. ΧΟ. θάρσει μοι, θάρσει, τέκνον· ἔτι μέγας οὐρανῷ  
2 Ζεὺς, ὃς ἐφορᾷ πάντα καὶ κρατύνει· 175  
3 ᾧ τὸν ὑπεραλγῇ χόλον νέμουσα  
4 μήθ' οἷς ἐχθαίρεις ὑπεράχθεο μήτ' ἐπιλάθου.  
5 χρόνος γὰρ εὐμαρῆς θεός.  
6 οὔτε γὰρ ὁ τὰν Κρίσαν 180  
7 βούνομον ἔχων ἀκτὰν  
8 παῖς Ἀγαμεμνονίδας ἀπερίτροπος,  
9 οὔθ' ὁ παρὰ τὸν Ἀχέροντα θεὸς ἀνάσσει.

ΗΛ. 10 ἀλλ' ἐμὲ μὲν ὁ πολὺς ἀπολέλοιπεν ἥδη 185  
11 βίотος ἀνέλπιστος, οὐδ' ἔτ' ἀρκῶ·  
12 ἄτις ἄνευ τεκέων κατατάκομαι,  
13 ἃς φίλος οὔτις ἀνὴρ ὑπερίσταται,  
14 ἀλλ' ἀπερεῖ τις ἔποικος ἀναξία  
15 οἰκονομῷ θαλάμους πατρός, ὧδε μὲν 190  
16 ἀεικεῖ σὺν στολᾷ,  
17 κεναῖς δ' ἀμφίσταμαι τραπέζαις.

στρ. γ'. ΧΟ. οἰκτρὰ μὲν νόστοις αὐδᾷ,  
2 οἰκτρὰ δ' ἐν κόλταις πατροφῆαις  
3 ὅτε οἱ παγχάλκων ἀνταῖα 195  
4 γενύων ὠρμάθη πλαγᾷ.  
5 δόλος ἦν ὁ φράσας, ἔρος ὁ κτείνας,  
6 δεινὰν δεινῶς προφυτεύσαντες  
7 μορφάν, εἴτ' οὖν θεὸς εἴτε βροτῶν

174 ἔτι L<sup>1</sup>: ἔστι L<sup>c</sup>, A, vulg.—μέγας ἐν οὐρανῷ MSS.: ἐν del. Heath.  
180 Κρίσαν r: Κρίσαν L, vulg. 181 βούνομον L<sup>1</sup>: βουνόμον L<sup>c</sup>, A.  
187 τεκέων Meineke (a conjecture found also in a Vienna MS., cod. Vindob.  
281, of the 14th or 15th cent.): τοκέων MSS. 192 ἀμφίσταμαι r: ἀφί-  
σταμαι L<sup>1</sup>: ἐφίσταμαι L<sup>c</sup>, A, vulg. 195 ὅτε σοι MSS.: corr. Hermann.

- 8 ἦν ὁ ταῦτα πράσσων. 200
- ΗΛ. 9 ὦ πασᾶν κείνα πλέον ἡμέρα  
 10 ἐλθοῦσ' ἐχθίστα δὴ μοι·  
 11 ὦ νύξ, ὦ δείπνων ἀρρήτων  
 12 ἔκπαγλ' ἄχθη,  
 13 τοὺς ἐμὸς ἶδε πατὴρ 205  
 14 θανάτους αἰκεῖς διδύμαιν χειροῖν,  
 15 αἰ τὸν ἐμὸν εἶλον βίον  
 16 πρόδοτον, αἶ μ' ἀπώλεσαν·  
 17 οἷς θεὸς ὁ μέγας Ὀλύμπιος  
 18 ποῖνιμα πάθεα παθεῖν πόροι, 210  
 19 μηδὲ ποτ' ἀγλαίας ἀποναίατο  
 20 τοιάδ' ἀνύσαντες ἔργα.
- ἀντ. γ'. ΧΟ. φράζου μὴ πόρσω φωνεῖν.  
 2 οὐ γνώμαν ἴσχεις ἐξ οἴων  
 3 τὰ παρόντ' οἰκείας εἰς ἄτας 215  
 4 ἐμπίπτεις οὕτως αἰκῶς;  
 5 πολὺ γάρ τι κακῶν ὑπερεκτήσω,  
 6 σῶ δυσθύμῳ τίκτους' αἰεὶ  
 7 ψυχᾷ πολέμους· τὰ δὲ τοῖς δυνατοῖς  
 8 οὐκ ἐριστὰ πλάθειν. 220
- ΗΛ. 9 δεινοῖς ἠναγκάσθην, δεινοῖς·  
 10 ἔξοιδ', οὐ λάθει μ' ὀργά.  
 11 ἀλλ' ἐν γὰρ δεινοῖς οὐ σχήσω  
 12 ταύτας ἄτας,  
 13 ὄφρα με βίος ἔχῃ. 225  
 14 τίνι γάρ ποτ' ἄν, ὦ φιλία γενέθλα,  
 15 πρόσφορον ἀκούσαιμ' ἔπος,  
 16 τίνι φρονοῦντι καίρια;  
 17 ἄνετέ μ', ἄνετε, παράγοροι·  
 18 τάδε γὰρ ἅλυντα κεκλήσεται, 230

19 οὐδέ ποτ' ἐκ καμάτων ἀποπαύσομαι  
20 ἀνάριθμος ὧδε θρήνων.

- ἐπ. ΧΟ. ἀλλ' οὖν εὐνοία γ' αὐδῶ,  
μάτηρ ὥσεί τις πιστά,  
μὴ τίκτειν σ' ἄταν ἄταις. 235
- ΗΛ. καὶ τί μέτρον κακότητος ἔφυ; φέρε,  
πῶς ἐπὶ τοῖς φθιμένοις ἀμελεῖν καλόν;  
ἐν τίνι τοῦτ' ἔβλαστ' ἀνθρώπων;  
μήτ' εἶην ἔντιμος τούτοις,  
μήτ', εἴ τῃ πρόσκειμαι χρηστῷ, 240  
ξυνναίοιμ' εὖκηλος, γονέων  
ἐκτίμους ἰσχοῦσα πτέρυγας  
ὄξυτόνων γόων.  
εἰ γὰρ ὁ μὲν θανὼν γὰρ τε καὶ οὐδὲν ὦν  
κείσεται τάλας, οἱ δὲ μὴ πάλιν 245  
δώσουσ' ἀντιφόνους δίκας,  
ἔρροι τ' ἂν αἰδῶς ἀπάντων τ' εὐσέβεια θνατῶν. 250

- ΧΟ. ἐγὼ μὲν, ὦ παῖ, καὶ τὸ σὸν σπεύδουσ' ἅμα  
καὶ τοῦμόν αὐτῆς ἦλθον· εἰ δὲ μὴ καλῶς  
λέγω, σὺ νίκα· σοὶ γὰρ ἐψόμεσθ' ἅμα.
- ΗΛ. αἰσχύνομαι μὲν, ὦ γυναῖκες, εἰ δοκῶ  
πολλοῖσι θρήνοις δυσφορεῖν ὑμῖν ἄγαν· 255  
ἀλλ' ἡ βία γὰρ ταῦτ' ἀναγκάζει με δρᾶν,  
σύγγνωτε. πῶς γάρ, ἥτις εὐγενῆς γυνή,  
πατρῷ ὀρώσα πῆματ' οὐ δρέψῃ τάδ' ἄν,  
ἀγὼ κατ' ἡμαρ καὶ κατ' εὐφρόνην ἀεὶ  
θάλλοντα μᾶλλον ἢ καταφθίνονθ' ὀρώ; 260  
ἦ πρῶτα μὲν τὰ μητρὸς ἢ μ' ἐγείνατο  
ἔχθιστα συμβέβηκεν· εἴτα δώμασιν  
ἐν τοῖς ἐμαυτῆς τοῖς φονεῦσι τοῦ πατρὸς  
ξύνεμι, κακ τῶνδ' ἄρχομαι, κακ τῶνδὲ μοι

λαβεῖν θ' ὁμοίως καὶ τὸ τητᾶσθαι πέλει. 265  
 ἔπειτα ποίας ἡμέρας δοκεῖς μ' ἄγειν,  
 ὅταν θρόνοις Αἰγισθον ἐνθακοῦντ' ἴδω  
 τοῖσιν πατρώοις, εἰσίδω δ' ἐσθήματα  
 φοροῦντ' ἐκείνῳ ταῦτά, καὶ παρεστίους  
 σπένδοντα λαιβὰς ἔνθ' ἐκείνον ὤλεσεν, 270  
 ἴδω δὲ τούτων τὴν τελευταίαν ὕβριν,  
 τὸν αὐτοέντην ἡμῖν ἐν κολίῃ πατρός  
 ξὺν τῇ ταλαίνῃ μητρί, μητέρ' εἰ χρεῶν  
 ταύτην προσανδᾶν τῷδε συγκοιμωμένην·  
 ἢ δ' ὦδε τλήμων ὥστε τῷ μιάστορι 275  
 ξύνεστ', Ἐρινὺν οὔτιν' ἐκφοβουμένη·  
 ἀλλ' ὥσπερ ἐγγελῶσα τοῖς ποιουμένοις,  
 εὐροῦσ' ἐκείνην ἡμέραν ἐν ἣ τότε  
 πατέρα τὸν ἄμυν ἐκ δόλου κατέκτανεν,  
 ταύτῃ χοροὺς ἴστησι καὶ μηλοσφαγεῖ 280  
 θεοῖσιν ἔμμην' ἱερὰ τοῖς σωτηρίοις.  
 ἐγὼ δ' ὀρώσ' ἢ δύσμορος κατὰ στέγας  
 κλαίω, τέτηκα, κάπικωκύω πατρός  
 τὴν δυστάλαιναν δαῖτ' ἐπωνομασμένην  
 αὐτὴ πρὸς αὐτήν· οὐδὲ γὰρ κλαῦσαι πάρα 285  
 τοσόνδ' ὅσον μοι θυμὸς ἡδονὴν φέρει.  
 αὐτὴ γὰρ ἢ λόγοισι γενναία γυνὴ  
 φωνοῦσα τοιάδ' ἐξονειδίζει κακά·  
 ὦ δύσθεον μίσσημα, σοὶ μόνῃ πατήρ  
 τέθνηκεν; ἄλλος δ' οὔτις ἐν πένθει βροτῶν; 290  
 κακῶς ὄλοιο, μηδέ σ' ἐκ γόων ποτὲ  
 τῶν νῦν ἀπαλλάξειαν οἱ κάτω θεοί.  
 τάδ' ἐξυβρίζει· πλὴν ὅταν κλύῃ τυνὸς  
 ἥξοντ' Ὀρέστην· τηνικαῦτα δ' ἐμμανὴς  
 βοᾷ παραστᾶσ', οὐ σύ μοι τῶνδ' αἰτία; 295  
 οὐ σὸν τόδ' ἐστὶ τοῦργον, ἥτις ἐκ χερῶν

- κλέψας Ὀρέστην τῶν ἐμῶν ὑπεξέθου;  
 ἀλλ' ἴσθι τοι τείσουσά γ' ἀξίαν δίκην.  
 τοιαυτὸν ὕλακτεῖ, σὺν δ' ἐποτρύνει πέλας  
 ὁ κλεινὸς αὐτῇ ταῦτὰ νυμφίος παρών, 300  
 ὁ πάντ' ἀναλκις οὗτος, ἡ πᾶσα βλάβη,  
 ὁ σὺν γυναιξὶ τὰς μάχας ποιούμενος.  
 ἐγὼ δ' Ὀρέστην τῶνδε προσμένουσ' ἀεὶ  
 παυστήρ' ἐφήξειν ἢ τάλαιν' ἀπόλλυμαι.  
 μέλλων γὰρ ἀεὶ δρᾶν τι τὰς οὔσας τέ μου 305  
 καὶ τὰς ἀπούσας ἐλπίδας διέφθορεν.  
 ἐν οὖν τοιούτοις οὔτε σωφρονεῖν, φίλαι,  
 οὔτ' εὐσεβεῖν πάρεστιν, ἀλλ' ἐν τοι κακοῖς  
 πολλή 'στ' ἀνάγκη ἀπιτηδεύειν κακά.  
 ΧΟ. φέρ' εἰπέ, πότερον ὄντος Αἰγίσθου πέλας 310  
 λέγεις τὰδ' ἡμῖν, ἢ βεβῶτος ἐκ δόμων;  
 ΗΛ. ἡ κάρτα· μὴ δόκει μ' ἄν, εἴπερ ἦν πέλας,  
 θυραῖον οἰχνεῖν· νῦν δ' ἀγροῖσι τυγχάνει.  
 ΧΟ. ἡ καὶ ἐγὼ θαρσοῦσα μᾶλλον ἐς λόγους  
 τοὺς σοὺς ἰκοίμην, εἴπερ ᾧδε ταῦτ' ἔχει; 315  
 ΗΛ. ὥς νῦν ἀπόντος ἱστόρει· τί σοι φίλον;  
 ΧΟ. καὶ δὴ σ' ἐρωτῶ, τοῦ κασιγνήτου τί φής,  
 ἥξοντος, ἢ μέλλοντος; εἰδέναι θέλω.  
 ΗΛ. φησὶν γε· φάσκων δ' οὐδὲν ὧν λέγει ποεῖ.  
 ΧΟ. φιλεῖ γὰρ ὀκνεῖν πράγμ' ἀνὴρ πράσσων μέγα. 320  
 ΗΛ. καὶ μὴν ἔγωγ' ἔσωσ' ἐκείνον οὐκ ὄκνη.  
 ΧΟ. θάρσει· πέφυκεν ἐσθλός, ὥστ' ἄρκειν φίλοις.  
 ΗΛ. πέποιθ', ἐπεὶ τὰν οὐ μακρὰν ἔζων ἐγώ.  
 ΧΟ. μὴ νῦν ἔτ' εἴπῃς μηδέν· ὥς δόμων ὀρώ  
 τὴν σὴν ὄμαιμον, ἐκ πατρὸς ταυτοῦ φύσιν, 325  
 Χρυσόθεμιν, ἔκ τε μητρός, ἐντάφια χεροῖν  
 φέρουσαν, οἷα τοῖς κάτω νομίζεται.

300 ταῦτα mss.: corr. Blomfield.

309 πολλήστ' L: πολλή γ' r.

314 ἡ δ' ἂν L<sup>1</sup>, vulg. (ἡ δὲν r): ἡ καὶ L<sup>c</sup>, A.



## ΧΡΥΣΟΘΕΜΙΣ.

τίν' αὖ σὺ τήνδε πρὸς θυρώωνος ἐξόδους  
 ἔλθοῦσα φωνεῖς, ὦ κασυγνήτη, φάτιν,  
 κοῦδ' ἐν χρόνῳ μακρῷ διδαχθῆναι θέλεις 330  
 θυμῷ ματαίῳ μὴ χαρίζεσθαι κενά;  
 καίτοι τοσοῦτόν γ' οἶδα κάμαντήν, ὅτι  
 ἀλλῶ 'πὶ τοῖς παρούσιν· ὥστ' ἄν, εἰ σθένης  
 λάβοιμι, δηλώσαιμ' ἂν οἷ' αὐτοῖς φρονῶ.  
 νῦν δ' ἐν κακοῖς μοι πλεῖν ὑφειμένη δοκεῖ, 335  
 καὶ μὴ δοκεῖν μὲν δρᾶν τι, πημαίνειν δὲ μὴ.  
 τοιαῦτα δ' ἄλλα καὶ σὲ βούλομαι ποεῖν.  
 καίτοι τὸ μὲν δίκαιον οὐχ ἤ' γὰρ λέγω,  
 ἀλλ' ἤ' σὺ κρίνεις· εἰ δ' ἐλευθέραν με δεῖ  
 ζῆν, τῶν κρατούντων ἐστὶ πάντ' ἀκουστέα. 340  
 ΗΛ. δεινὸν γέ σ' οὔσαν πατρός οὐ σὺ παῖς ἔφυς  
 κείνου λελησθαι, τῆς δὲ τικτούσης μέλειν.  
 ἅπαντα γάρ σοι τὰμὰ νουθετήματα  
 κείνης διδακτά, κοῦδὲν ἐκ στυγῆς λέγεις.  
 ἔπειθ' ἐλοῦ γε θάτερ', ἢ φρονεῖν κακῶς, 345  
 ἢ τῶν φίλων φρονούσα μὴ μνήμην ἔχειν·  
 ἥτις λέγεις μὲν ἀρτίως ὥς, εἰ λάβοις  
 σθένης, τὸ τούτων μῖσος ἐκδείξειας ἄν·  
 ἐμοῦ δὲ πατρὶ πάντα τιμωρουμένης  
 οὔτε ξυνέρδεις τήν τε δρώσαν ἐκτρέπεις. 350  
 οὐ ταῦτα πρὸς κακοῖσι δειλίαν ἔχει;  
 ἐπεὶ δίδαξον, ἢ μάθ' ἐξ ἐμοῦ, τί μοι  
 κέρδος γένοιτ' ἂν τῶνδε ληξάσῃ γόων;  
 οὐ ζῶ; κακῶς μὲν, οἶδ', ἐπαρκούντως δ' ἐμοί.  
 λυπῶ δὲ τούτους, ὥστε τῷ τεθνηκότι 355  
 τιμὰς προσάπτειν, εἴ τις ἔστ' ἐκεῖ χάρις.  
 σὺ δ' ἡμῖν ἢ μισοῦσα μισεῖς μὲν λόγῳ,

337 ἄλλα Dindorf: ἀλλὰ MSS.

354 δ' ἐμοί Brunck: δέ μοι MSS.

- ἔργῳ δὲ τοῖς φονεῦσι τοῦ πατρὸς ξύνει.  
 ἐγὼ μὲν οὖν οὐκ ἄν ποτ', οὐδ' εἴ μοι τὰ σὰ  
 μέλλοι τις οἴσειν δῶρ', ἐφ' οἷσι νῦν χλιδᾶς, 360  
 τούτοις ὑπείκασθαι· σοὶ δὲ πλουσία  
 τράπεζα κείσθω καὶ περιρρεῖται βίος.  
 ἐμοὶ γὰρ ἔστω τοῦμὲ μὴ λυπεῖν μόνον  
 βόσκημα· τῆς σῆς δ' οὐκ ἐρῶ τιμῆς τυχεῖν.  
 οὐδ' ἂν σύ, σῶφρων γ' οὔσα. νῦν δ' ἐξὸν πατρὸς 365  
 πάντων ἀρίστου παῖδα κεκληῆσθαι, καλοῦ  
 τῆς μητρός· οὕτω γὰρ φανεί πλείστοις κακῇ,  
 θανόντα πατέρα καὶ φίλους προδοῦσα σοῦς.
- ΧΟ. μηδὲν πρὸς ὀργὴν πρὸς θεῶν· ὥς τοῖς λόγοις  
 ἔνεστιν ἀμφοῖν κέρδος, εἰ σὺ μὲν μάθοις 370  
 τοῖς τῆσδε χρῆσθαι, τοῖς δὲ σοῖς αὕτη πάλιν.
- ΧΡ. ἐγὼ μὲν, ὦ γυναῖκες, ἡθὰς εἰμί πως  
 τῶν τῆσδε μύθων· οὐδ' ἂν ἐμνήσθην ποτέ,  
 εἰ μὴ κακὸν μέγιστον εἰς αὐτὴν ἰὸν  
 ἤκουσ', ὃ ταύτην τῶν μακρῶν σχήσει γόων. 375
- ΗΛ. φέρ' εἰπέ δὴ τὸ δεινόν· εἰ γὰρ τῶνδὲ μοι  
 μεῖζόν τι λέξεις, οὐκ ἂν ἀντείποιμ' ἔτι.
- ΧΡ. ἀλλ' ἐξερῶ σοι πᾶν ὅσον κάτοιδ' ἐγώ.  
 μέλλουσι γάρ σ', εἰ τῶνδε μὴ λήξεις γόων,  
 ἐνταῦθα πέμψειν ἔνθα μὴ ποθ' ἡλίου 380  
 φέγγος προσόψει, ζῶσα δ' ἐν κατρεφεῖ  
 στέγῃ χθονὸς τῆσδ' ἐκτὸς ὑμνήσεις κακά.  
 πρὸς ταῦτα φράζου, καί με μὴ ποθ' ὕστερον  
 παθοῦσα μέμψῃ· νῦν γὰρ ἐν καλῷ φρονεῖν.
- ΗΛ. ἡ ταῦτα δὴ με καὶ βεβούλευνται ποεῖν; 385
- ΧΡ. μάλισθ'· ὅταν περ οἴκαδ' Αἰγισθος μόλῃ.
- ΗΛ. ἀλλ' ἐξίκοιτο τοῦδέ γ' οὔνεκ' ἐν τάχει.
- ΧΡ. τίν', ὦ τάλαινα, τόνδ' ἐπηράσω λόγον;
- ΗΛ. ἐλθεῖν ἐκείνον, εἴ τι τῶνδε δρᾶν νοεῖ.

- ΧΡ. ὅπως πάθης τί χρέμα; ποῦ ποτ' εἰ φρενῶν; 390  
 ΗΛ. ὅπως ἀφ' ὑμῶν ὡς προσώτατ' ἐκφύγω.  
 ΧΡ. βίου δὲ τοῦ παρόντος οὐ μνείαν ἔχεις;  
 ΗΛ. καλὸς γὰρ οὐμὸς βίωτος ὥστε θανύμασαι.  
 ΧΡ. ἀλλ' ἦν ἄν, εἰ σύ γ' εὖ φρονεῖν ἠπίστασο.  
 ΗΛ. μὴ μ' ἐκδίδασκε τοῖς φίλοις εἶναι κακὴν. 395  
 ΧΡ. ἀλλ' οὐ διδάσκω· τοῖς κρατοῦσι δ' εἰκαθεῖν.  
 ΗΛ. σὺ ταῦτα θώπευ'· οὐκ ἐμοὺς τρόπους λέγεις.  
 ΧΡ. καλόν γε μέντοι μὴ 'ξ ἀβουλίας πεσεῖν.  
 ΗΛ. πεσούμεθ', εἰ χρεῖ, πατρὶ τιμωρούμενοι.  
 ΧΡ. πατὴρ δὲ τούτων, οἶδα, συγγνώμην ἔχει. 400  
 ΗΛ. ταῦτ' ἐστὶ τᾶπη πρὸς κακῶν ἐπαινέσαι.  
 ΧΡ. σὺ δ' οὐχὶ πείσει καὶ συναινεῖς ἐμοί;  
 ΗΛ. οὐ δῆτα· μὴ πω νοῦ τοσόνδ' εἶην κενή.  
 ΧΡ. χωρήσομαί τᾶρ' οἷπερ ἐστάλην ὁδοῦ.  
 ΗΛ. ποῖ δ' ἐμπορεύει; τῷ φέρεις τὰδ' ἔμπυρα; 405  
 ΧΡ. μήτηρ με πέμπει πατρὶ τυμβεύσαι χροᾶς.  
 ΗΛ. πῶς εἶπας; ἡ τῷ δυσμενεστάτῳ βροτῶν;  
 ΧΡ. δν ἔκταν' αὐτή· τοῦτο γὰρ λέξαι θέλεις.  
 ΗΛ. ἐκ τοῦ φίλων πεισθεῖσα; τῷ τοῦτ' ἤρεσεν;  
 ΧΡ. ἐκ δειμᾶτός του νυκτέρου, δοκεῖν ἐμοί. 410  
 ΗΛ. ὦ θεοὶ πατρῷοι, συγγένεσθέ γ' ἀλλὰ νῦν.  
 ΧΡ. ἔχεις τι θάρσος τοῦδε τοῦ τάρβους πέρι;  
 ΗΛ. εἴ μοι λέγοις τὴν ὄψιν, εἴποιμ' ἂν τότε.  
 ΧΡ. ἀλλ' οὐ κάτοιδα πλὴν ἐπὶ σμικρὸν φράσαι.  
 ΗΛ. λέγ' ἀλλὰ τοῦτο· πολλὰ τοι σμικροὶ λόγοι 415  
 ἔσφηλαν ἤδη καὶ κατώρθωσαν βροτούς.  
 ΧΡ. λόγος τις αὐτὴν ἐστὶν εἰσιδεῖν πατρός  
 τοῦ σοῦ τε καὶ μου δευτέραν ὁμιλίαν  
 ἐλθόντος εἰς φῶς· εἴτα τόνδ' ἐφέστιον  
 πῆξαι λαβόντα σκῆπτρον, οὐφώραί ποτὲ 420

413 λέγοις Triclinius: λέγεις L, vulg.

414 σμικρὸν L<sup>c</sup>, Γ: σμικροῦ (or -ῶι) L<sup>1</sup>: σμικρῶν Γ.

αὐτός, τανῦν δ' Αἰγισθος· ἔκ τε τοῦδ' ἄνω  
 βλαστεῖν βρύοντα θαλλόν, φ' κατὰσκιον  
 πᾶσαν γενέσθαι τὴν Μυκηναίων χθόνα.  
 τοιαῦτά του παρόντος, ἡνίχ' Ἥλιφ  
 δείκνυσσι τοῦναρ, ἔκλυον ἐξηγουμένου. 425  
 πλείω δὲ τούτων οὐ κάτοιδα, πλὴν ὅτι  
 πέμπει με κείνη τοῦδε τοῦ φόβου χάριν.  
 πρὸς νυν θεῶν σε λίσσομαι τῶν ἐγγενῶν  
 ἔμοι πιθέσθαι μηδ' ἀβουλίᾳ πεσεῖν·  
 εἰ γὰρ μ' ἀπώσῃ, σὸν κακῷ μέτει πάλιν. 430  
 ΗΛ. ἀλλ', ὦ φίλη, τούτων μὲν ὧν ἔχεις χεροῖν  
 τύμβφ προσάψῃς μηδέν· οὐ γὰρ σοι θέμις  
 οὐδ' ὅσιον ἐχθρᾶς ἀπὸ γυναικὸς ἰστάναι  
 κτερίσματ' οὐδὲ λουτρὰ προσφέρειν πατρί·  
 ἀλλ' ἢ πνοαῖσιν ἢ βαθυσκαφεῖ κόνει 435  
 κρίψον νιν, ἔνθα μή ποτ' εἰς εὐνὴν πατρὸς  
 τούτων πρόσεισι μηδέν· ἀλλ' ὅταν θάνῃ,  
 κειμήλι' αὐτῇ ταῦτα σφζέσθω κάτω.  
 ἀρχὴν δ' ἄν, εἰ μὴ τλημονεστάτῃ γυνὴ  
 πασῶν ἔβλαστε, τάσδε δυσμενεῖς χοᾶς 440  
 οὐκ ἄν ποθ', ὅν γ' ἔκτεινε, τῷδ' ἐπέστεφε.  
 σκέψαι γὰρ εἴ σοι προσφιλῶς αὐτῇ δοκεῖ  
 γέρα τὰδ' οὖν τάφοισι δέξεσθαι νέκυς,  
 ὑφ' ἧς θανὼν ἄτιμος ὥστε δυσμενὴς  
 ἐμασχαλίσθη, καπὶ λουτροῖσιν κάρᾳ 445  
 κηλίδας ἐξέμαξεν. ἄρα μὴ δοκεῖς  
 λυτήρι' αὐτῇ ταῦτα τοῦ φόνου φέρειν;  
 οὐκ ἔστιν. ἀλλὰ ταῦτα μὲν μέθες· σὺ δὲ  
 τεμοῦσα κρατὸς βοστρύχων ἄκρας φόβας  
 κάμου ταλαίνης, σμικρὰ μὲν τὰδ', ἀλλ' ὁμως 450  
 ἄχω, δὸς αὐτῷ, τήνδ' ἀλιπαρὴν τρίχα

433 ἀπὸ om. L<sup>1</sup>, add. L<sup>c</sup> (above the line): it is wanting in some of the later MSS. (as Γ), but present in A, E, and others. 443 δέξεσθαι Heath: δέξασθαι MSS. 451 τήνδε γ' (r' J.) ἀλιπαρον conj. Hartung.

καὶ ζῶμα τοῦμὸν οὐ χλιδαῖς ἡσκημένον.  
αἰτοῦ δὲ προσπίτνουσα γῆθεν εὐμενῇ  
ἡμῖν ἀρωγὸν αὐτὸν εἰς ἐχθροὺς μολεῖν,  
καὶ παῖδ' Ὀρέστην ἐξ ὑπερτέρας χερὸς 455  
ἐχθροῖσιν αὐτοῦ ζῶντ' ἐπεμβῆναι ποδί,  
ὅπως τὸ λοιπὸν αὐτὸν ἀφνεωτέραις  
χερσὶ στέφωμεν ἢ τανῦν δωρούμεθα.

οἶμαι μὲν οὖν, οἶμαί τι κακείνῳ μέλον  
πέμψαι τάδ' αὐτῇ δυσπρόσοπτ' ὀνειράτα· 460  
ὅμως δ', ἀδελφή, σοί θ' ὑπούργησον τάδε  
ἐμοί τ' ἀρωγά, τῷ τε φιλτάτῳ βροτῶν  
πάντων, ἐν Ἰδίου κειμένῳ κοινῷ πατρί.

ΧΟ. πρὸς εὐσέβειαν ἢ κόρη λέγει· σὺ δέ,  
εἰ σωφρονήσεις, ὦ φίλη, δράσεις τάδε. 465

ΧΡ. δράσω· τὸ γὰρ δίκαιον οὐκ ἔχει λόγον  
δυοῖν ἐρίζειν, ἀλλ' ἐπισπεύδειν τὸ δρᾶν.  
πειρωμένη δὲ τῶνδε τῶν ἔργων ἐμοὶ  
σιγῇ παρ' ὑμῶν πρὸς θεῶν ἔστω, φίλαι·  
ὥς εἰ τάδ' ἡ τεκοῦσα πεύσεται, πικρὰν 470  
δοκῶ με πεῖραν τήνδε τολμήσειν ἔτι.

στρ. ΧΟ. εἰ μὴ ἔγωγ' ἀπαράφρων μάντις ἔφυν  
1 καὶ γνώμας λειπομένα σοφᾶς, εἰσιν ἂ πρόμαντις 475  
2 Δίκα, δίκαια φερομένα χεροῖν κράτη·  
3 μέτεισιν, ὦ τέκνον, οὐ μακροῦ χρόνου.  
4 ὕπεστί μοι θάρσος, ἀδυνάτων κλύουσιν 480  
5 ἀρτίως ὀνειράτων·  
6 οὐ γάρ ποτ' ἀμναστῆ γ' ὁ φύσας σ' Ἑλλάνων ἀναξ,  
7 οὐδ' ἂ παλαιὰ χαλκόπλακτος ἀμφάκης γένυς, 485  
8 ἃ νιν κατέπεφνεν αἰσχίσταις ἐν αἰκίαις.

479 θάρσος L (made by an early hand, perh. the first, from θράσος),  
A, vulg.: θράσος r. 480 κλύουσιν L: κλυούσῃ (or -ε) r. 482 ὁ  
φύσας σ'] σ' om. MSS., add. Fröhlich.

- ἀντ. ἤξει καὶ πολύπους καὶ πολύχειρ  
 2 ἂ δεινοῖς κρυπτομένα λόχοις χαλκόπους Ἑρινύς.  
 3 ἄλεκτρ' ἀνυμφα γὰρ ἐπέβα μαιφόνων 491  
 4 γάμων ἀμιλλήμαθ' οἷσιν οὐ θέμις.  
 5 πρὸ τῶνδ' ἐτοίμ' ἔχει μή ποτε μή ποθ' ἡμῖν 495  
 6 ἀψευγὲς πελᾶν τέρας  
 7 τοῖς δρῶσι καὶ συνδρῶσιν. ἥ τοι μαντεῖαι βροτῶν  
 8 οὐκ εἰσὶν ἐν δεινοῖς ὀνειρίοις οὐδ' ἐν θεσφάτοις, 500  
 9 εἰ μὴ τότε φάσμα νυκτὸς εὖ κατασχήσει.
- ἐπ. ὦ Πέλοπος ἂ πρόσθεν πολύπονος ἵππεϊα, 505  
 ὡς ἔμολες αἰαντὸς τᾶδε γᾶ.  
 εὐτε γὰρ ὁ ποντίσθεις Μυρτίλος ἐκοιμάθη,  
 παγχρυσέων δίφρων δυστάνοις αἰκίας 510  
 πρὸρριζος ἐκριφθεῖς, οὗ τί πω  
 ἔλειπεν ἐκ τοῦδ' οἴκου πολύπονος αἰκία 515

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

ἀνειμένη μὲν, ὡς ἔοικας, αὐτὴ στρέφει·  
 οὐ γὰρ πάρεστ' Αἰγισθος, ὅς σ' ἐπεῖχ' ἀεὶ  
 μή τοι θυραῖαν γ' οὔσαν αἰσχύνεν φίλους·  
 νῦν δ' ὡς ἄπεστ' ἐκείνος, οὐδὲν ἐντρέπει  
 ἐμοῦ γε· καί τοι πολλὰ πρὸς πολλοὺς με δὴ 520  
 ἐξεῖπας ὡς θρασεῖα καὶ πέρα δίκης  
 ἄρχω, καθυβρίζουσα καὶ σὲ καὶ τὰ σά.  
 ἐγὼ δ' ὕβριν μὲν οὐκ ἔχω, κακῶς δέ σε  
 λέγω, κακῶς κλύουσα πρὸς σέθεν θαμὰ.  
 πατήρ γάρ, οὐδὲν ἄλλο, σοὶ πρόσχημ' ἀεὶ 525

495 f. πρὸ τῶνδε...ἡμῖν] So A and most MSS. The second μή ποτε is absent from L, Γ, and a few others. After ἔχει, Γ, Aug. c, and Pal. add θάρσος. A possible reading is, πρὸ τῶνδ' ἐτοίμ' ἔχει με, μή ποθ' ἡμῖν. 506 αἰαντὸς L<sup>1</sup>: αἰαντὸς L<sup>c</sup>, vulg. 510 παγχρυσέων MSS.: corr. Hermann. 513 οὐ τίς πω MSS.: corr. Hermann. 514 ἔλειπεν L, A, vulg.: ἔλειπεν Γ.—οἴκου L (but with traces of an erased σ), vulg.: οἴκου Triclinius: οἶκον conj. Dobree.

ὡς ἐξ ἐμοῦ τέθνηκεν. ἐξ ἐμοῦ· καλῶς  
 ἔξοιδα· τῶνδ' ἄρνησις οὐκ ἔνεστί μοι·  
 ἢ γὰρ Δίκη νιν εἶλεν, οὐκ ἐγὼ μόνη,  
 ἢ χρῆν σ' ἀρήγειν, εἰ φρουνοῦς' ἐτύγχανες.  
 ἐπεὶ πατὴρ ὕτος σός, ὃν θρηνεῖς ἀέ', 530  
 τὴν σὴν ὄμμαμον μούνος Ἑλλήνων ἔτλη  
 θῦσαι θεοῖσιν, οὐκ ἴσον καμῶν ἐμοὶ  
 λύπης, ὅτ' ἔσπειρ', ὥσπερ ἢ τίκτους' ἐγώ.  
 εἶεν, δίδαξον δὴ με, τοῦ χάριν, τίνων  
 ἔθυσεν αὐτήν; πότερον Ἀργείων ἐρεῖς; 535  
 ἀλλ' οὐ μετὴν αὐτοῖσι τὴν γ' ἐμὴν κτανεῖν.  
 ἀλλ' ἀντ' ἀδελφοῦ δῆτα Μενέλεω κτανὼν  
 τὰμ' οὐκ ἔμελλε τῶνδ' ἐμοὶ δώσειν Δίκην;  
 πότερον ἐκείνῳ παῖδες οὐκ ἦσαν διπλοῖ,  
 οὓς τῆσδε μᾶλλον εἰκὸς ἦν θυήσκειν, πατρός 540  
 καὶ μητρὸς ὄντας, ἧς ὁ πλοῦς ὅδ' ἦν χάριν;  
 ἢ τῶν ἐμῶν Ἀϊδης τιν' ἵμερον τέκνων  
 ἢ τῶν ἐκείνης ἔσχε δαΐσασθαι πλέον;  
 ἢ τῷ πανῶλει πατρὶ τῶν μὲν ἐξ ἐμοῦ  
 παίδων πόθος παρεῖτο, Μενέλεω δ' ἐνὴν; 545  
 οὐ ταῦτ' ἀβούλου καὶ κακοῦ γνώμην πατρός;  
 δοκῶ μὲν, εἰ καὶ σῆς δίχα γνώμης λέγω.  
 φαίη δ' ἂν ἢ θανοῦσά γ', εἰ φωνὴν λάβοι.  
 ἐγὼ μὲν οὖν οὐκ εἰμὶ τοῖς πεπραγμένοις  
 δύσθυμος· εἰ δὲ σοὶ δοκῶ φρονεῖν κακῶς, 550  
 γνώμην δικαίαν σχοῦσα τοὺς πέλας ψέγει.  
 ΗΛ. ἐρεῖς μὲν οὐχὶ νῦν γέ μ' ὥς ἄρξασά τι  
 λυπηρόν, εἰτα σοῦ τάδ' ἐξήκουσ' ὕπο·  
 ἀλλ' ἦν ἐφῆς μοι, τοῦ τεθνηκότος θ' ὕπερ  
 λέξαιμ' ἂν ὀρθῶς τῆς κασιγνήτης θ' ὁμοῦ. 555  
 ΚΛ. καὶ μὴν ἐφίημ'. εἰ δέ μ' ὦδ' αἰὲ λόγους  
 ἐξῆρχες, οὐκ ἂν ἦσθα λυπηρὰ κλύειν.

534 τίνων Γ: τίνος L, A, vulg.

556 λόγους L<sup>1</sup>: λόγοις L<sup>c</sup>, A, vulg.

ΗΛ. καὶ δὴ λέγω σοι. πατέρα φῆς κτείνειν. τίς ἂν  
 τούτου λόγος γένοιτ' ἂν αἰσχίων ἔτι,  
 εἴτ' οὖν δικαίως εἶτε μή; λέξω δέ σοι, 560  
 ὡς οὐ δίκη γ' ἔκτεινας, ἀλλὰ σ' ἔσπασεν  
 πειθὼ κακοῦ πρὸς ἀνδρός, ᾧ τανῦν ξύνει.  
 ἔροῦ δὲ τὴν κυναγὸν Ἄρτεμιν, τίνος  
 ποινας τὰ πολλὰ πνεύματ' ἔσχ' ἐν Αὐλίδι·  
 ἧ ἔγὼ φράσω· κείνης γὰρ οὐ θέμις μαθεῖν. 565  
 πατὴρ ποθ' οὐμός, ὡς ἐγὼ κλύω, θεᾶς  
 παίζων κατ' ἄλσος ἐξεκίνησεν ποδοῖν  
 στικτὸν κεράσστην ἔλαφον, οὐ κατὰ σφαγὰς  
 ἐκκομπάσας ἔπος τι τυγχάνει βαλὼν.  
 καὰκ τοῦδε μηνίσασα Λητώα κόρη 570  
 κατεῖχ' Ἀχαιοὺς, ὡς πατὴρ ἀντίσταθμον  
 τοῦ θηρὸς ἐκθύσειε τὴν αὐτοῦ κόρην.  
 ᾧδ' ἦν τὰ κείνης θύματ'· οὐ γὰρ ἦν λύσις  
 ἄλλη στρατῷ πρὸς οἶκον οὐδ' εἰς Ἴλιον.  
 ἀνθ' ὧν βιασθεῖς πολλὰ κἀντιβὰς μόλις 575  
 ἔθυσεν αὐτήν, οὐχὶ Μενέλεω χάριν.  
 εἰ δ' οὖν, ἐρῶ γὰρ καὶ τὸ σόν, κείνον θέλων  
 ἐπωφελῆσαι ταῦτ' ἔδρα, τούτου θανεῖν  
 χρὴν αὐτὸν οὐνεκ' ἐκ σέθεν; ποίῳ νόμῳ;  
 δρα τιθεῖσα τόνδε τὸν νόμον βροτοῖς 580  
 μὴ πῆμα σαυτῇ καὶ μετάγνοιαν τιθῆς.  
 εἰ γὰρ κτενοῦμεν ἄλλον ἀντ' ἄλλον, σύ τοι  
 πρώτη θάνοις ἄν, εἰ δίκης γε τυγχάνοις.  
 ἀλλ' εἰσόρα μὴ σκῆψιν οὐκ οὔσαν τίθης.  
 εἰ γὰρ θέλεις, δίδαξον ἀνθ' ὅτου τανῦν 585  
 αἴσχιστα πάντων ἔργα δρῶσα τυγχάνεις,  
 ἣτις ξυνεύδεις τῷ παλαμναίῳ, μεθ' οὐ  
 πατέρα τὸν ἄμὸν πρόσθεν ἐξαπώλεσας,

564 ἔσχ' ἐν L, vulg.: ἔσχεν r. 581 τίθης L: τίθης A, vulg.  
 584 τίθης L, vulg.: τιθῆς r.



- καὶ παιδοποιεῖς· τοὺς δὲ πρόσθεν εὐσεβεῖς  
 κάξ' εὐσεβῶν βλαστόντας ἐκβαλοῦς' ἔχεις. 590  
 πῶς ταῦτ' ἐπαινέσαιμ' ἄν; ἢ καὶ ταῦτ' ἐρεῖς  
 ὡς τῆς θυγατρὸς ἀντίποινα λαμβάνεις;  
 αἰσχροῦς δ', ἐάν περ καὶ λέγῃς· οὐ γὰρ καλὸν  
 ἐχθροῖς γαμῆσθαι τῆς θυγατρὸς οὐνεκα.  
 ἀλλ' οὐ γὰρ οὐδὲ νουθετεῖν ἔξεστί σε, 595  
 ἢ πᾶσαν ἥης γλῶσσαν ὡς τὴν μητέρα  
 κακοστομοῦμεν. καί σ' ἔγωγε δεσπότην  
 ἢ μητέρ' οὐκ ἔλασσον εἰς ἡμᾶς νέμω,  
 ἢ ζῶ βίον μοχθηρόν, ἔκ τε σοῦ κακοῖς  
 πολλοῖς ἀεὶ ξυνούσα τοῦ τε συννόμου. 600  
 ὁ δ' ἄλλος ἔξω, χεῖρα σὴν μόλις φυνῶν,  
 τλήμων Ὀρέστης δυστυχῇ τρίβει βίον·  
 ὃν πολλὰ δὴ με σοὶ τρέφειν μιάστορα  
 ἐπητιάσω· καὶ τόδ', εἴπερ ἔσθηνον,  
 ἔδρων ἄν, εὖ τοῦτ' ἴσθι. τοῦδ' γ' οὐνεκα 605  
 κήρυσσέ μ' εἰς ἅπαντας, εἴτε χρῆς κακὴν  
 εἴτε στόμαργον εἴτ' ἀναιδείας πλέαν.  
 εἰ γὰρ πέφυκα τῶνδε τῶν ἔργων ἴδρις,  
 σχεδόν τι τὴν σὴν οὐ καταισχύνω φύσιν.  
 ΧΟ. ὀρῶ μένος πνέουσας· εἰ δὲ σὺν δίκῃ 610  
 ξύνεστι, τοῦδε φροντὶδ' οὐκέτ' εἰσορῶ.  
 ΚΛ. ποίας δ' ἐμοὶ δεῖ πρὸς γε τήνδε φροντίδος,  
 ἥτις τοιαῦτα τὴν τεκοῦσαν ὕβρισεν,  
 καὶ ταῦτα τηλικούτος; ἀρά σοι δοκεῖ  
 χωρεῖν ἂν εἰς πᾶν ἔργον αἰσχύνης ἄτερ; 615  
 ΗΛ. εὖ νυν ἐπίστω τῶνδ' ἐμ' αἰσχύνην ἔχειν,  
 κεῖ μὴ δοκῶ σοι· μανθάνω δ' ὀθούνεκα  
 ἔξωρα πράσσω κοῦκ ἐμοὶ προσεικότα.  
 ἀλλ' ἢ γὰρ ἐκ σοῦ δυσμένεια καὶ τὰ σά

593 αἰσχροῦς δ' L, A, vulg.: δ' om. Γ.

603 δὴ με σοὶ Brunck: δὴ μέ σοι L, vulg. 606 χρῆς Wunder: χρῆ mss.

- ἔργ' ἐξαναγκάζει με ταῦτα δρᾶν βία· 620  
 αἰσχροῖς γὰρ αἰσχροῖα πράγματ' ἐκδιδάσκειται.
- ΚΛ. ὦ θρέμμ' ἀναιδές, ἦ σ' ἐγὼ καὶ τὰμ' ἔπη  
 καὶ τάργα τὰμὰ πόλλ' ἄγαν λέγειν ποεῖ.
- ΗΛ. σύ τοι λέγεις νιν, οὐκ ἐγώ· σὺ γὰρ ποεῖς  
 τοῦργον· τὰ δ' ἔργα τοὺς λόγους εὐρίσκεται. 625
- ΚΛ. ἀλλ' οὐ μὰ τὴν δέσποιναν Ἄρτεμιν θράσους  
 τοῦδ' οὐκ ἀλύξεις, εὖτ' ἂν Αἴγισθος μόλῃ.
- ΗΛ. ὀρᾷς; πρὸς ὀργὴν ἐκφέρει, μεθεῖσά μοι  
 λέγειν ἂν χρήζοιμ', οὐδ' ἐπίστασαι κλύειν.
- ΚΛ. οὐκουν ἑάσεις οὐδ' ὑπ' εὐφήμου βοῆς 630  
 θύσαι μ', ἐπειδὴ σοί γ' ἐφήκα πᾶν λέγειν;
- ΗΛ. ἐῷ, κελεύω, θυε· μηδ' ἐπαιτιῶ  
 τοῦμὸν στόμ', ὥς οὐκ ἂν πέρα λέξαιμ' ἔτι.
- ΚΛ. ἔπαιρε δὴ σὺ θύμαθ' ἢ παρούσά μοι 635  
 πῶγκαρπ', ἀνακτι τῷδ' ὅπως λυτηρίους  
 εὐχὰς ἀνάσχω δειμάτων ἂν νῦν ἔχω.  
 κλύοις ἂν ἦδη, Φοῖβε προστατήριε,  
 κεκρυμμένην μου βάξιν· οὐ γὰρ ἐν φίλοις  
 ὁ μῦθος, οὐδὲ πᾶν ἀναπτύξαι πρέπει 640  
 πρὸς φῶς παρούσης τῆσδε πλησίας ἐμοί,  
 μὴ σὺν φθόνῳ τε καὶ πολυγλώσσῳ βοῇ  
 σπείρῃ ματαιαν βάξιν εἰς πᾶσαν πόλιν.  
 ἀλλ' ὦδ' ἄκουε· τῇδε γὰρ καὶγὼ φράσω.  
 ἂν γὰρ προσεῖδον νυκτὶ τῇδε φάσματα  
 δισσῶν ὀνειρῶν, ταῦτά μοι, Λύκει' ἀναξ, 645  
 εἰ μὲν πέφηνεν ἐσθλά, δδς τελεσφόρα,  
 εἰ δ' ἐχθρά, τοῖς ἐχθροῖσιν ἔμπαλιν μέθες·  
 καὶ μὴ με πλούτου τοῦ παρόντος εἴ τινες  
 δόλοισι βουλεύουσιν ἐκβαλεῖν, ἐφῆς,  
 ἀλλ' ὦδέ μ' αἰεὶ ζῶσαν ἀβλαβεῖ βίῳ 650  
 δόμους Ἀτρειδῶν σκῆπτρά τ' ἀμφέπειν τάδε,  
 φίλοισί τε ξυνοῦσαν οἷς ξύνειμι νῦν

εὐήμεροῦσαν καὶ τέκνων ὄσων ἔμοι  
 δύσνοια μὴ πρόσσεστιν ἢ λύπη πικρά.  
 ταῦτ', ὦ Λύκει' Ἀπολλων, ἴλεως κλύων 655  
 δὸς πᾶσιν ἡμῖν ὥσπερ ἐξαιτούμεθα.  
 τὰ δ' ἄλλα πάντα καὶ σιωπῶσης ἔμοῦ  
 ἐπαξιῶ σε δαίμον' ὄντ' ἐξειδέναι·  
 τοὺς ἐκ Διὸς γὰρ εἰκὸς ἐστι πάνθ' ὄραν.

## ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

- ξέναι γυναῖκες, πῶς ἂν εἰδείην σαφῶς 660  
 εἰ τοῦ τυράννου δώματ' Αἰγίσθου τάδε;  
 ΧΟ. τὰδ' ἐστίν, ὦ ξέν'. αὐτὸς ἤκασας καλῶς.  
 ΠΑ. ἦ καὶ δάμαρτα τήνδ' ἐπεικάζων κυρῶ  
 κείνου; πρέπει γὰρ ὡς τύραννος εἰσορᾶν.  
 ΧΟ. μάλιστα πάντων· ἦδε σοι κείνη πάρα. 665  
 ΠΑ. ὦ χαῖρ', ἄνασσα· σοὶ φέρων ἤκω λόγους  
 ἡδεῖς φίλου παρ' ἀνδρὸς Αἰγίσθου θ' ὁμοῦ.  
 ΚΛ. ἐδεξάμην τὸ ῥήθην· εἰδέναι δέ σου  
 πρῶτιστα χρήζω, τίς σ' ἀπέστειλεν βροτῶν.  
 ΠΑ. Φανοτεὺς ὁ Φωκεὺς, πρᾶγμα πορσύνων μέγα. 670  
 ΚΛ. τὸ ποῖον, ὦ ξέν'; εἰπέ· παρὰ φίλου γὰρ ὦν  
 ἀνδρὸς, σάφ' οἶδα, προσφιλεῖς λέξεις λόγους.  
 ΠΑ. τέθνηκ' Ὀρέστης· ἐν βραχεῖ ξυνθεῖς λέγω.  
 ΗΛ. οἱ ἄγ' ὦ τάλαιν', ὅλωλα τῇδ' ἐν ἡμέρᾳ.  
 ΚΛ. τί φῆς, τί φῆς, ὦ ξεῖνε; μὴ ταύτης κλύε. 675  
 ΠΑ. θανόντ' Ὀρέστην νῦν τε καὶ πάλαι λέγω.  
 ΗΛ. ἀπωλόμην δύστηνος, οὐδέν εἰμ' ἔτι.  
 ΚΛ. σὺ μὲν τὰ σαυτῆς πρᾶσσ', ἐμοὶ δὲ σύ, ξένε,  
 τάληθές εἰπέ, τῷ τρόπῳ διόλλυται;  
 ΠΑ. κάπεμπόμην πρὸς ταῦτα καὶ τὸ πᾶν φράσω. 680  
 κείνος γὰρ ἐλθὼν εἰς τὸ κλεινὸν Ἑλλάδος  
 πρόσχημ' ἀγῶνος Δελφικῶν ἄθλων χάριν,  
 676 πάλαι λέγω L, vulg. : τότε ἐνέπω A (a v. l. noted by schol. in L).

δτ' ἦσθετ' ἀνδρὸς ὀρθίων κηρυγμάτων  
 δρόμον προκηρύξαντος, οὐ πρώτη κρίσις,  
 εἰσῆλθε λαμπρός, πᾶσι τοῖς ἐκεῖ σέβας· 685  
 δρόμου δ' ἰσώσας τάφεςσι τὰ τέρματα  
 νίκης ἔχων ἐξῆλθε πάντιμον γέρας.  
 χῶπως μὲν ἐν πολλοῖσι παῦρά σοι λέγω,  
 οὐκ οἶδα τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἔργα καὶ κράτη.  
 ἐν δ' ἴσθ'· ὅσων γὰρ εἰσεκήρυξαν βραβῆς 690  
 [δρόμων διαύλων πένταθλ' ἃ νομίζεται,]  
 τούτων ἐνεγκῶν πάντα τὰπινίκια  
 ὠλβίζειτ', Ἀργεῖος μὲν ἀνακαλούμενος,  
 ὄνομα δ' Ὀρέστης, τοῦ τὸ κλεινὸν Ἑλλάδος  
 Ἀγαμέμνονος στράτευμ' ἀγείραντός ποτε. 695  
 καὶ ταῦτα μὲν τοιαῦθ'· ὅταν δέ τις θεῶν  
 βλάβηται, δύναιτ' ἂν οὐδ' ἂν ἰσχύων φυγεῖν.  
 κεῖνος γὰρ ἄλλης ἡμέρας, ὅθ' ἵππικῶν  
 ἦν ἡλίου τέλλοντος ὠκύπους ἀγών,  
 εἰσῆλθε πολλῶν ἀρματηλατῶν μέτα. 700  
 εἰς ἣν Ἀχαιός, εἰς ἀπὸ Σπάρτης, δύο  
 Λίβυες ζυγωτῶν ἀρμάτων ἐπιστάται·  
 καὶ κεῖνος ἐν τούτοισι Θεσσαλὰς ἔχων  
 ἵππους, ὁ πέμπτος· ἕκτος ἐξ Αἰτωλίας  
 ξανθαῖσι πῶλοις· ἑβδομος Μάγνης ἀνὴρ· 705  
 ὁ δ' ὄγδοος λεύκιππος, Αἰνιὰν γένος·  
 ἕνατος Ἀθηνῶν τῶν θεοδμήτων ἀπο·  
 Βοιωτὸς ἄλλος, δέκατον ἐκπληρῶν ὄχον.  
 στάντες δ' ὅθ' αὐτοὺς οἱ τεταγμένοι βραβῆς  
 κλήρους ἔπηλαν καὶ κατέστησαν δίφρους, 710  
 χαλκῆς ὑπαὶ σάλπιγγος ἦξαν· οἱ δ' ἄμα

686 τάφεςσι Musgrave: τῇ φύσει MSS. 691 Michaelis, Tournier  
 and J. would reject this v., and read ἄθλων instead of τούτων in 692.  
 709 δθ' αὐτοὺς L, vulg. (δτ' αὐτοὺς Γ'): ἔν' αὐτοὺς Nauck. 710 κλήροις  
 MSS.: corr. Wunder.

ἵπποις ὁμοκλήσαντες ἡνίας χεροῖν  
 ἔσεισαν· ἐν δὲ πᾶς ἐμεστώθη δρόμος  
 κτύπου κροτητῶν ἁρμάτων· κόνις δ' ἄνω  
 φορεῖθ'· ὁμοῦ δὲ πάντες ἀναμεμυγμένοι 715  
 φείδοντο κέντρων οὐδέν, ὥς ὑπερβάλαι  
 χνόας τις αὐτῶν καὶ φρυάγμαθ' ἵππικᾶ.  
 ὁμοῦ γὰρ ἀμφὶ νῶτα καὶ τροχῶν βάσεις  
 ἥφριζον, εἰσέβαλλον ἵππικαὶ πνοαί.  
 κείνος δ' ὑπ' αὐτὴν ἐσχάτην στήλην ἔχων 720  
 ἔχριμπτ' αἰεὶ σύριγγα, δεξιὸν δ' ἀνεῖς  
 σειραῖον ἵππον εἶργε τὸν προσκείμενον.  
 καὶ πρὶν μὲν ὀρθοὶ πάντες ἕστασαν δίφροι·  
 ἔπειτα δ' Αἰνιᾶνος ἀνδρὸς ἄστομοι  
 πῶλοι βίᾳ φέρουσιν, ἐκ δ' ὑποστροφῆς, 725  
 τελούντες ἕκτον ἑβδομόν τ' ἤδη δρόμον,  
 μέτωπα συμπαίουσι Βαρκαίοις ὄχοις·  
 κἀντεῦθεν ἄλλος ἄλλον ἐξ ἐνὸς κακοῦ  
 ἔθραυε κἀνέπιπτε, πᾶν δ' ἐπίμπλατο  
 ναυαγίων Κρισαῖον ἵππικῶν πέδον. 730  
 γνοὺς δ' οὐξ Ἀθηνῶν δεινὸς ἡνιοστρόφος  
 ἔξω παρασπᾶ κἀνοκωχεύει παρὲς  
 κλύδων' ἔφιππον ἐν μέσῳ κυκώμενον.  
 ἤλαυνε δ' ἔσχατος μὲν ὑστέρας ἔχων  
 πῶλους Ὀρέστης, τῷ τέλει πίστιν φέρων· 735  
 ὅπως δ' ὀρᾷ μόνον νιν ἐλλελειμμένον,  
 ὄξυν δι' ὧτων κέλαδον ἐνσείσας θοαῖς  
 πῶλοις διώκει, κἀξιώσαντε ζυγὰ  
 ἤλαυνέτην, τότ' ἄλλος, ἄλλοθ' ἄτερος  
 κάρᾳ προβάλλων ἵππικῶν ὀχημάτων. 740

721 δεξιὸν τ' Triclinius. 732 κἀνοκωχεύει MSS.: corr. Cobet.

734 ὑστέρας ἔχων L<sup>1</sup>: ὑστέρας δ' ἔχων L<sup>c</sup> (a late hand), A, vulg.

736 ὅπως δ' L<sup>1</sup>, Γ: δδ' ὥς δ' L<sup>c</sup>: δδ' ὥς or ὁ δ' ὥς r. 738 κἀξιώσαντε

αντε L: -es A, vulg.

καὶ τοὺς μὲν ἄλλους πάντας ἀσφαλεῖς δρόμους  
 ὠρθοῦθ' ὁ τλήμων ὀρθὸς ἐξ ὀρθῶν δίφρων·  
 ἔπειτα λύων ἡνίαν ἀριστερὰν  
 κάμπτοντος ἵππου λανθάνει στήλην ἄκραν  
 παίσας· ἔθραυσε δ' ἄξονος μέσας χνόας, 745  
 καὶ ἀντίγων ὤλισθε· σὺν δ' ἐλίσσεται  
 τμητοῖς ἱμάσι τοῦ δὲ πίπτοντος πέδῳ  
 πῶλοι διεσπάρησαν εἰς μέσον δρόμον.  
 στρατὸς δ' ὅπως ὄρᾳ νιν ἐκπεπτωκότα  
 δίφρων, ἀνωλόλυξε τὸν νεανίαν, 750  
 οἷ' ἔργα δράσας οἶα λαγχάνει κακά,  
 φορούμενος πρὸς οὐδας, ἄλλοτ' οὐρανῷ  
 σκέλη προφαίνων, ἔστε νιν διφρηλάται,  
 μῶλις κατασχεθόντες ἵππικὸν δρόμον,  
 ἔλυσαν αἱματηρόν, ὥστε μηδένα 755  
 γνῶναι φίλων ἰδόντ' ἂν ἀθλιον δέμας.  
 καὶ νιν πυρᾷ κέαντες εὐθύς ἐν βραχεῖ  
 χαλκῷ μέγιστον σῶμα δειλαίας σποδοῦ  
 φέρουσιν ἄνδρες Φωκέων τεταγμένοι,  
 ὅπως πατρώας τύμβον ἐκλάχῃ χθονός. 760  
 τοιαῦτά σοι ταῦτ' ἐστίν, ὥς μὲν ἐν λόγῳ  
 ἀλγεινά, τοῖς δ' ἰδοῦσιν, οἵπερ εἶδομεν,  
 μέγιστα πάντων ὧν ὅπωπ' ἐγὼ κακῶν.

ΧΟ. φεῦ φεῦ· τὸ πᾶν δὴ δεσπόταισι τοῖς πάλαι  
 πρὸρριζον, ὥς ἔοικεν, ἔφθαρται γένος. 765

ΚΛ. ὦ Ζεῦ, τί ταῦτα, πᾶτερον εὐτυχῇ λέγω,  
 ἧ δεινὰ μὲν, κέρδη δέ; λυπηρῶς δ' ἔχει,  
 εἰ τοῖς ἐμαυτῆς τὸν βίον σφῶζω κακοῖς.

ΠΑ. τί δ' ὦδ' ἀθυμεῖς, ὦ γύναι, τῷ νῦν λόγῳ;

ΚΛ. δεινὸν τὸ τίκτειν ἐστίν· οὐδὲ γὰρ κακῶς 770  
 πάσχοντι μῖσος ὧν τέκῃ προσγίγνεται.

757 κηαντες L (kelantes Triclinius): corr. Brunck, Erfurd.  
 760 ἐκλάχῃ ι: ἐκλάχοι L, vulg.

- ΠΑ. μάτην ἄρ' ἡμεῖς, ὥς ἔοικεν, ἤκομεν.  
 ΚΛ. οὔτοι μάτην γε· πῶς γὰρ ἂν μάτην λέγοις;  
 εἴ μοι θανόντος πίστ' ἔχων τεκμήρια  
 προσήλθες, ὅστις τῆς ἐμῆς ψυχῆς γεγώς, 775  
 μαστῶν ἀποστάς καὶ τροφῆς ἐμῆς, φυγὰς  
 ἀπεξενούτο· καὶ μ', ἐπεὶ τῆσδε χθονὸς  
 ἐξῆλθεν, οὐκέτ' εἶδεν· ἐγκαλῶν δέ μοι  
 φόνους πατρώους δειν' ἐπηπείλει τελεῖν·  
 ὥστ' οὔτε νυκτὸς ὕπνου οὔτ' ἐξ ἡμέρας 780  
 ἐμὲ στεγάζειν ἠδύν, ἀλλ' ὁ προστατῶν  
 χρόνος διηγέ μ' αἰὲν ὥς θανουμένην.  
 νῦν δ', ἡμέρα γὰρ τῇδ' ἀπήλλαγμαί φόβου  
 πρὸς τῇσδ' ἐκείνου θ'. ἥδε γὰρ μείζων βλάβη  
 ξύνοικος ἦν μοι, τοῦμόν ἐκπίνουσ' αἰὲν 785  
 ψυχῆς ἄκρατον αἷμα—νῦν δ' ἐκῆλά που  
 τῶν τῇσδ' ἀπειλῶν οὐνεχ' ἡμερέυσσομεν.  
 ΗΛ. οἴμοι τάλαινα· νῦν γὰρ οἰμῶξαι πάρα,  
 Ὀρέστα, τὴν σὴν ξυμφοράν, ὅθ' ὧδ' ἔχων  
 πρὸς τῇσδ' ὑβρίζει μητρός. ἄρ' ἔχει καλῶς; 790  
 ΚΛ. οὔτοι σύ· κείνος δ' ὥς ἔχει καλῶς ἔχει.  
 ΗΛ. ἄκουε, Νέμεσι τοῦ θανόντος ἀρτίως.  
 ΚΛ. ἤκουσεν ὦν δεῖ καπεκύρωσεν καλῶς.  
 ΗΛ. ὕβριξε· νῦν γὰρ εὐτυχούσα τυγχάνεις.  
 ΚΛ. οὔκουν Ὀρέστης καὶ σὺ παύσετον τάδε; 795  
 ΗΛ. πεπαύμεθ' ἡμεῖς, οὐχ ὅπως σε παύσομεν.  
 ΚΛ. πολλῶν ἂν ἦκοις, ὦ ξέν', ἄξιος τυχεῖν,  
 εἰ τήνδ' ἔπαυσας τῆς πολυγλώσσου βοῆς.  
 ΠΑ. οὐκοῦν ἀποστείχοιμ' ἄν, εἰ τάδ' εὖ κυρεῖ.  
 ΚΛ. ἥκιστ'· ἐπέπερ οὔτ' ἐμοῦ καταξίως 800  
 πράξειας οὔτε τοῦ πορεύσαντος ξένου.

783 ἀπῆλλάγμαι (sic) L, prob. made by the first hand from ἀπῆλλάγη, the reading of Γ and of Suidas (s. v. προστατῶν): but A and most MSS. have the perf. 797 τυχεῖν A, vulg. (made in L from φιλεῖν): φιλεῖν τ (φίλος Γ').

ἀλλ' εἴσιθ' εἴσω· τήνδε δ' ἔκτοθεν βοᾶν  
 ἔα τά θ' αὐτῆς καὶ τὰ τῶν φίλων κακά.  
 ΗΛ. ἄρ' ὑμῖν ὥς ἀλγοῦσα κώδυνωμένη  
 δεινῶς δακρῦσαι κάπικωκύσαι δοκεῖ 805  
 τὸν υἱὸν ἢ δύστηνος ᾧδ' ὀλωλότα;  
 ἀλλ' ἐγγελῶσα φροῦδος. ὦ τάλαιν' ἐγώ·  
 Ὀρέστα φίλταθ', ὥς μ' ἀπώλεσας θανών.  
 ἀποσπάσας γὰρ τῆς ἐμῆς οἴχει φρενὸς  
 αἶ μοι μόναι παρήσαν ἐλπίδων ἔτι, 810  
 σὲ πατρός ἤξειν ζῶντα τιμωρόν ποτε  
 κἀμοῦ ταλαίνης. νῦν δὲ ποῖ με χρή μολεῖν;  
 μόνη γὰρ εἰμι, σοῦ τ' ἀπεστερημένη  
 καὶ πατρός. ἤδη δεῖ με δουλεύειν πάλιν  
 ἐν τοῖσιν ἐχθίστοισιν ἀνθρώπων ἐμοὶ 815  
 φονεῦσι πατρός. ἄρά μοι καλῶς ἔχει;  
 ἀλλ' οὐ τι μὴν ἔγωγε τοῦ λοιποῦ χρόνου  
 ξύνοικος εἴσειμ', ἀλλὰ τῇδε πρὸς πύλῃ  
 παρεῖς· ἐμαντὴν ἀφίλος αὐανῶ βίον.  
 πρὸς ταῦτα καινέτω τις, εἰ βαρύνεται, 820  
 τῶν ἔνδον ὄντων· ὥς χάρις μέν, ἦν κτάνη,  
 λύπη δ', ἐὰν ζῷ· τοῦ βίου δ' οὐδεὶς πόθος.

στρ. α. ΧΟ. ποῦ ποτε κεραυνοὶ Διός, ἢ ποῦ φαέθων  
 2 Ἄλιος, εἰ ταῦτ' ἐφορῶντες κρύπτουσιν ἔκηλοι; 826

ΗΛ. 3 ἔ ἔ, αἰαῖ.

ΧΟ. 4 ὦ παῖ, τί δακρύεις;

ΗΛ. 5 φεῦ. ΧΟ. μηδὲν μέγ' αὐτοῦ. ΗΛ. ἀπολείς. ΧΟ.  
 πῶς; 831

ΗΛ. 6 εἰ τῶν φανερώς οἰχομένων

7 εἰς Ἀἴδαν ἐλπίδ' ὑποίσεις, κατ' ἐμοῦ τακομένας

8 μᾶλλον ἐπεμβάσει. 835

αντ. α. ΧΟ. οἶδα γὰρ ἄνακτ' Ἀμφιάρεων χρυσοδέτοις

818 εἴσειμ' Hermann: ἔσομ' L, vulg.



- 2 ἔρκεσι κρυφθέντα γυναικῶν· καὶ νῦν ὑπὸ γαίης  
 ΗΛ. 3 ἐ ἔ· ἰώ. 840  
 ΧΟ. 4 πάμπνυχος ἀνάσσει.  
 ΗΛ. 5 φεῦ. ΧΟ. φεῦ δῆτ'· ὅλοα γὰρ ΗΛ. ἐδάμη. ΧΟ. ναί.  
 ΗΛ. 6 οἶδ' οἶδ'· ἐφάνη γὰρ μελέτωρ 846  
 7 ἀμφὶ τὸν ἐν πένθει· ἐμοὶ δ' οὐτίς ἔτ' ἔσθ'· ὅς γὰρ  
 ἔτ' ἦν,  
 8 φροῦδος ἀναρπασθεὶς.  
 στρ. β'. ΧΟ. δειλαῖα δειλαίων κυρεῖς.  
 ΗΛ. 2 κἀγὼ τοῦδ' ἵστωρ, ὑπερίστωρ, 850  
 3 πανσύρτῳ παμμήνῳ πολλῶν  
 4 δεινῶν στυγνῶν τ' αἰῶνι.  
 ΧΟ. 5 εἶδομεν ἀθρήνεις.  
 ΗΛ. 6 μή μέ νυν μηκέτι  
 7 παραγάγῃς, ἔν' οὐ ΧΟ. τί φής; 856  
 ΗΛ. 8 ἀρείσιν ἐλπίδων ἔτι  
 9 κοινοτόκων  
 10 εὐπατριδᾶν ἀρωγαί.  
 αντ. β'. ΧΟ. πᾶσι θνατοῖς ἔφν μῆρος. 860  
 ΗΛ. 2 ἦ καὶ χαλαργοῖς ἐν ἀμίλλαις  
 3 οὕτως ὥς κείνῳ δυστάνῳ  
 4 τμητοῖς ὀλκοῖς ἐγκῦρσαι;  
 ΧΟ. 5 ἄσκοπος ἀ λῶβα.  
 ΗΛ. 6 πῶς γὰρ οὐκ; εἰ ξένος 865  
 7 ἄτερ ἐμᾶν χερῶν ΧΟ. παπαῖ.  
 ΗΛ. 8 κέκευθεν, οὔτε του τάφου  
 9 ἀντιάσας  
 10 οὔτε γόων παρ' ἡμῶν. 870

838 After γυναικῶν the MSS. add ἀπάταις; del. Brunck. 852 αἰῶνι  
 Hermann: ἀχέων L, vulg.: ἀχάλων A. 853 ἀθρήνεις Dindorf: ἀ θροεῖς  
 MSS. 856 After τί φής, the MSS. add αὐδᾶς δὲ ποῶν; del. Triclinius.  
 859 εὐπατριδᾶν τ' MSS.: τ' om. Suidas s. v. παραγάγῃς.

ΧΡΥΣΟΘΕΜΙΣ.

- ὕφ' ἡδονῆς τοι, φιλάτῃ, διώκομαι  
τὸ κόσμιον μεθεῖσα σὺν τάχει μολεῖν.  
φέρω γὰρ ἡδονάς τε κἀνάπαυλαν ὧν  
πάροιθεν εἶχες καὶ κατέστενες κακῶν.
- ΗΛ. πόθεν δ' ἂν εὔροις τῶν ἐμῶν σὺν πημάτων 875  
ἄρηξιν, οἷς ἴασιν οὐκ ἔνεστ' ἰδεῖν;
- ΧΡ. πάρεστ' Ὀρέστης ἡμῖν, ἴσθι τοῦτ' ἐμοῦ  
κλύουσ', ἐναργῶς, ὥσπερ εἰσορᾷς ἐμέ.
- ΗΛ. ἀλλ' ἢ μέμνης, ὦ τάλαινα, καπλὶ τοῖς 880  
σαντῆς κακοῖσι καπλὶ τοῖς ἐμοῖς γελᾷς;
- ΧΡ. μὰ τὴν πατρώαν ἐστίαν, ἀλλ' οὐχ ὕβρει  
λέγω τάδ', ἀλλ' ἐκείνον ὡς παρόντα νῶν.
- ΗΛ. οἴμοι τάλαινα· καὶ τίνος βροτῶν λόγον  
τόνδ' εἰσακούσας ὧδε πιστεύεις ἄγαν;
- ΧΡ. ἐγὼ μὲν ἐξ ἐμοῦ τε κοῦκ ἄλλης σαφῇ 885  
σημεῖ' ἰδοῦσα τῷδε πιστεύω λόγῳ.
- ΗΛ. τίν', ὦ τάλαινα, ἰδοῦσα πίστιν; εἰς τί μοι  
βλέψασα θάλπει τῷδ' ἀνηκέστῳ πυρί;
- ΧΡ. πρὸς νυν θεῶν ἄκουσον, ὡς μαθοῦσά μου  
τὸ λοιπὸν ἢ φρονοῦσαν ἢ μώραν λέγῃς. 890
- ΗΛ. σὺ δ' οὖν λέγ', εἴ σοι τῷ λόγῳ τις ἡδονή.
- ΧΡ. καὶ δὴ λέγω σοι πᾶν ὅσον κατειδόμενην.  
ἐπεὶ γὰρ ἦλθον πατρός ἀρχαῖον τάφον,  
ὀρῶ κολώνης ἐξ ἄκρας νεορρύτους  
πηγᾶς γάλακτος, καὶ περιστεφῇ κύκλῳ 895  
πάντων ὅσ' ἔστιν ἀνθέων θήκην πατρός.  
ἰδοῦσα δ' ἔσχον θαῦμα, καὶ περισκοπῶ  
μή ποῦ τις ἡμῖν ἐγγὺς ἐγχρίμπτῃ βροτῶν.  
ὡς δ' ἐν γαλήνῃ πάντ' ἐδερκόμην τόπον,

- τύμβου προσείρπον ἄσسون· ἐσχάτης δ' ὀρώ 900  
 πυρᾶς νεώρη βόστρυχον τετμημένον·  
 κεῦθὺς τάλαιν' ὥς εἶδον, ἐμπαίει τί μοι  
 ψυχῇ σύνηθες ὄμμα, φιλτάτου βροτῶν  
 πάντων Ὀρέστου τοῦθ' ὀρῶν τεκμήριον·  
 καὶ χερσὶ βαστάσασα δυσφημῶ μὲν οὖ, 905  
 χαρᾶ δὲ πίμπλημ' εὐθὺς ὄμμα δακρύων.  
 καὶ νῦν θ' ὁμοίως καὶ τότε' ἐξεπίσταμαι  
 μή του τόδ' ἀγλαῖσμα πλὴν κείνου μολεῖν.  
 τῷ γὰρ προσήκει πλὴν γ' ἐμοῦ καὶ σοῦ τόδε;  
 καὶ γὼ μὲν οὐκ ἔδρασα, τοῦτ' ἐπίσταμαι, 910  
 οὐδ' αὖ σὺ· πῶς γάρ; ἦ γε μηδὲ πρὸς θεοὺς  
 ἔξεστ' ἀκλαύστῳ τῇσδ' ἀποστῆναι στέγης.  
 ἀλλ' οὐδὲ μὲν δὴ μητρὸς οὐθ' ὁ νοὺς φιλεῖ  
 τοιαῦτα πράσσειν οὔτε δρῶσ' ἐλάνθαν' ἄν·  
 ἀλλ' ἔστ' Ὀρέστου ταῦτα τὰπιτύμβια. 915  
 ἀλλ', ὦ φίλη, θάρσυνε. τοῖς αὐτοῖσί τοι  
 οὐχ αὐτὸς αἰὲν δαιμόνων παραστατεῖ.  
 νῶν ἦν τὰ πρόσθεν στυγνός· ἡ δὲ νῦν ἴσως  
 πολλῶν ὑπάρξει κῦρος ἡμέρα καλῶν.  
 ΗΛ. φεῦ τῆς ἀνοίας, ὥς σ' ἐποικτίρω πάλαι. 920  
 ΧΡ. τί δ' ἔστιν; οὐ πρὸς ἡδονὴν λέγω τάδε;  
 ΗΛ. οὐκ οἶσθ' ὅποι γῆς οὐδ' ὅποι γνώμης φέρει.  
 ΧΡ. πῶς δ' οὐκ ἐγὼ κάτοιδ' ἅ γ' εἶδον ἐμφανῶς;  
 ΗΛ. τέθνηκεν, ὦ τάλαινα· τὰκείνου δέ σοι  
 σωτήρι' ἔρρει· μηδὲν εἰς κείνόν γ' ὄρα. 925  
 ΧΡ. οἴμοι τάλαινα· τοῦ τάδ' ἤκουσας βροτῶν;  
 ΗΛ. τοῦ πλησίον παρόντος ἡνίκ' ὦλλυτο.  
 ΧΡ. καὶ ποῦ 'στιν οὗτος; θαῦμά τοί μ' ὑπέρχεται.  
 ΗΛ. κατ' οἶκον, ἡδὺς οὐδὲ μητρὶ δυσχερής.

914 ἐλάνθαν' ἄν Heath: ἐλάνθανεν MSS. (written ἐλάνθαν' in L).  
 ἐληθεν ἄν conj. Meineke. 915 τὰπιτύμβια MSS.: corr. Dindorf.

- ΧΡ. οἴμοι τάλαινα· τοῦ γὰρ ἀνθρώπων ποτ' ἦν 930  
τὰ πολλὰ πατρός πρὸς τάφον κτερίσματα;
- ΗΛ. οἶμαι μάλιστ' ἔγωγε τοῦ τεθνηκότος  
μνημεῖ' Ὀρέστου ταῦτα προσθεῖναι τινα.
- ΧΡ. ὦ δυστυχής· ἐγὼ δὲ σὺν χαρᾷ λόγους  
τοιούσδ' ἔχουσ' ἔσπευδον, οὐκ εἰδυῖ' ἄρα 935  
ἔν' ἤμεν ἄτης· ἀλλὰ νῦν, ὅθ' ἰκόμην,  
τά τ' ὄντα πρόσθεν ἄλλα θ' εὐρίσκω κακά.
- ΗΛ. οὕτως ἔχει σοι ταῦτ'· ἐὰν δέ μοι πίθῃ,  
τῆς νῦν παρούσης πημονῆς λύσεις βάρος.
- ΧΡ. ἦ τοὺς θανόντας ἐξαναστήσω ποτέ; 940
- ΗΛ. οὐκ ἔσθ' ὃ γ' εἶπον· οὐ γὰρ ὧδ' ἄφρων ἔφυν.
- ΧΡ. τί γὰρ κελεύεις ὦν ἐγὼ φερέγγυος;
- ΗΛ. τλήναι σε δρῶσαν ἂν ἐγὼ παραινέσω.
- ΧΡ. ἀλλ' εἴ τις ὠφέλειά γ', οὐκ ἀπόσομαι.
- ΗΛ. ὄρα, πόνου τοι χωρὶς οὐδὲν εὐτυχεῖ. 945
- ΧΡ. ὁρῶ. ξυνοίσω πᾶν ὅσονπερ ἂν σθένω.
- ΗΛ. ἄκουε δὴ νυν ἦ· βεβούλευμαι ποεῖν.  
παρουσίαν μὲν οἶσθα καὶ σύ που φίλων  
ὥς οὔτις ἡμῖν ἐστιν, ἀλλ' Ἄιδης λαβὼν  
ἀπεστέρηκε καὶ μόνῃ λελείμεθον. 950  
ἐγὼ δ' ἔως μὲν τὸν κασίγνητον βίω  
θάλλοντ' ἔτ' εἰσήκουον, εἶχον ἐλπίδας  
φόνου ποτ' αὐτὸν πράκτορ' ἕξασθαι πατρός·  
νῦν δ' ἡνίκ' οὐκέτ' ἐστιν, εἰς σὲ δὴ βλέπω,  
ὅπως τὸν αὐτόχειρα πατρός φόνου 955  
ξὺν τῇδ' ἀδελφῇ μὴ κατοκνήσεις κτανεῖν  
Αἰγισθον· οὐδὲν γάρ σε δεῖ κρύπτειν μ' ἔτι.  
ποῖ γὰρ μενεῖς ῥάθυμος, ἐς τίν' ἐλπίδων

941 ἔσθ' ὃ γ' A, vulg.: ἔσθ' ὅδ' L (with γ supersc.): ἐς τόδ' r.

947 ποεῖν] τελεῖν A. 950 λελείμεθον L, vulg.: λελείμεθα r.

952 θάλλοντ' ἔτ' Reiske, Musgrave: θάλλοντά τ' L, vulg. (θάλλοντά γ' r.)

956 κατοκνήσεις r: κατοκνήσῃς L, vulg.

βλέψας' ἔτ' ὀρθήν; ἥ πάρεστι μὲν στένειν  
 πλούτου πατρώου κτῆσιν ἐστερημένη, 960  
 πάρεστι δ' ἀλγείν ἐς τοσόνδε τοῦ χρόνου  
 ἄλεκτρα γηράσκουσαν ἀνυμέναιά τε.  
 καὶ τῶνδε μέντοι μηκέτ' ἐλπίσης ὅπως  
 τεύξει ποτ'· οὐ γὰρ ᾧδ' ἄβουλός ἐστ' ἀνὴρ  
 Ἀἴγισθος ὥστε σὸν ποτ' ἢ καμὸν γένος 965  
 βλαστεῖν ἐᾶσαι, πημονὴν αὐτῷ σαφή.  
 ἀλλ' ἣν ἐπίσπη τοῖς ἐμοῖς βουλευμάσιν,  
 πρῶτον μὲν εὐσέβειαν ἐκ πατρὸς κάτω  
 θανόντος οἴσει τοῦ κασιγνήτου θ' ἅμα·  
 ἔπειτα δ', ὥσπερ ἐξέφυς, ἐλευθέρα 970  
 καλεῖ τὸ λοιπὸν καὶ γάμων ἐπαξίῳ  
 τεύξει· φιλεῖ γὰρ πρὸς τὰ χρηστὰ πᾶς ὄραν.  
 λόγων γε μὴν εὐκλειαν οὐχ ὄρᾳς ὅσῃν  
 σαυτῇ τε κάμοι προσβαλεῖς πεισθεῖς' ἐμοί;  
 τίς γάρ ποτ' ἀστῶν ἢ ξένων ἡμᾶς ἰδὼν 975  
 τοιοῖσδ' ἐπαίνοις οὐχὶ δεξιώσεται,  
 ἴδεσθε τῷδε τῷ κασιγνήτῳ, φίλοι,  
 ὦ τὸν πατρῶον οἶκον ἐξεσωσάτην,  
 ὦ τοῖσιν ἐχθροῖς εὖ βεβηκόσιν ποτὲ  
 ψυχῆς ἀφειδήσαντε προύσστητην φόνου· 980  
 τούτῳ φιλεῖν χρή, τῷδε χρή πάντας σέβειν·  
 τῷδ' ἔν θ' ἐορταῖς ἔν τε πανδήμῳ πόλει  
 τιμᾶν ἅπαντας οὐνεκ' ἀνδρείας χρεῶν.  
 τοιαῦτά τοι νῶ πᾶς τις ἐξερεῖ βροτῶν,  
 ζῶσαιν θανούσαιν θ' ὥστε μὴ 'κλιπεῖν κλέος. 985  
 ἀλλ', ὦ φίλη, πείσθητι, συμπόνει πατρί,  
 σύγκαμν' ἀδελφῷ, παῦσον ἐκ κακῶν ἐμέ,  
 παῦσον δὲ σαυτήν, τοῦτο γιγνώσκουσ', ὅτι  
 ζῆν αἰσχροὺς αἰσχροῶς τοῖς καλῶς πεφυκόσιν.

XO. ἐν τοῖς τοιούτοις ἐστὶν ἡ προμηθία 990

- καὶ τῷ λέγοντι καὶ κλύοντι σύμμαχος.  
**XP.** καὶ πρὶν γε φωνεῖν, ὦ γυναῖκες, εἰ φρενῶν  
 ἐτύγχαν' αὐτὴ μὴ κακῶν, ἐσφύζετ' ἂν  
 τὴν εὐλάβειαν, ὥσπερ οὐχὶ σφύζεται.  
 ποῖ γὰρ ποτ' ἐμβλέψασα τοιοῦτον θράσος 995  
 αὐτὴ θ' ὀπλίζει καὶ ὑπηρετεῖν καλεῖς;  
 οὐκ εἰσορᾷς; γυνὴ μὲν οὐδ' ἀνὴρ ἔφυς,  
 σθένεις δ' ἔλασσον τῶν ἐναντίων χερσί.  
 δαίμων δὲ τοῖς μὲν εὐτυχῆς καθ' ἡμέραν,  
 ἡμῖν δ' ἀπορρεῖ καπὶ μηδὲν ἔρχεται. 1000  
 τίς οὖν τοιοῦτον ἄνδρα βουλευὼν ἐλεῖν  
 ἄλυπος ἄτης ἐξαπαλλαχθήσεται;  
 ὅρα κακῶς πράσσοντε μὴ μείζω κακὰ  
 κτησώμεθ', εἴ τις τούσδ' ἀκούσεται λόγους.  
 λυεῖ γὰρ ἡμᾶς οὐδὲν οὐδ' ἐπωφελεῖ 1005  
 βάξιν καλὴν λαβόντε δυσκλεῶς θανεῖν·  
 οὐ γὰρ θανεῖν ἔχθιστον, ἀλλ' ὅταν θανεῖν  
 χρήζων τις εἴτα μηδὲ τοῦτ' ἔχη λαβεῖν.  
 ἀλλ' ἀντιάζω, πρὶν πανωλέθρους τὸ πᾶν  
 ἡμᾶς τ' ὀλέσθαι ἀξερημῶσαι γένος, 1010  
 κατὰσχεῖ ὀργήν. καὶ τὰ μὲν λελεγμένα  
 ἄρρητ' ἐγὼ σοι κατέλῃ φυλάξομαι,  
 αὐτὴ δὲ νοῦν σχῆς ἀλλὰ τῷ χρόνῳ ποτέ,  
 σθένουσα μηδὲν τοῖς κρατοῦσιν εἰκαθεῖν.  
**XO.** πείθου· προνοίας οὐδὲν ἀνθρώποις ἔφν 1015  
 κέρδος λαβεῖν ἄμεινον οὐδὲ νοῦ σοφοῦ.  
**ΗΛ.** ἀπροσδόκητον οὐδὲν εἴρηκας· καλῶς δ'  
 ἤδη σ' ἀπορρίψουσιν ἀπηγγελλόμεν.  
 ἀλλ' αὐτόχειρί μοι μόνῃ τε δραστέον  
 τοῦργον τόδ'· οὐ γὰρ δὴ κενόν γ' ἀφήσομεν. 1020

999 εὐτυχῆς A, vulg.: εὐτυχεῖ L (but with ἡς superscr. by the first hand), r. 1015 πείθου L, A, vulg.: πιθοῦ r. 1019 αὐτόχειρά μοι L, A: αὐτοχειρά μοι r.

- ΧΡ. φεῦ·  
εἴθ' ὄφελος τοιαύδε τὴν γνώμην πατὴρ  
θυήσκοντος εἶναι· πᾶν γὰρ ἂν κατειργάσω.
- ΗΛ. ἀλλ' ἢ φύσιν γε, τὸν δὲ νοῦν ἥσσω τότε.
- ΧΡ. ἄσκει τοιαύτη νοῦν δι' αἰῶνος μένειν.
- ΗΛ. ὥς οὐχὶ συνδράσουσα νουθετεῖς τάδε. 1025
- ΧΡ. εἰκὸς γὰρ ἐγχειροῦντα καὶ πράσσειν κακῶς.
- ΗΛ. ζηλῶ σε τοῦ νοῦ, τῆς δὲ δειλίας στυγῶ.
- ΧΡ. ἀνέξομαι κλύουσα χῶταν εὖ λέγῃς.
- ΗΛ. ἀλλ' οὐ ποτ' ἐξ ἐμοῦ γε μὴ πάθῃς τόδε.
- ΧΡ. μακρὸς τὸ κρίναι ταῦτα χῶ λοιπὸς χρόνος. 1030
- ΗΛ. ἄπελθε· σοὶ γὰρ ὠφέλησις οὐκ ἔνι.
- ΧΡ. ἔνεστιν· ἀλλὰ σοὶ μάθησις οὐ πάρα.
- ΗΛ. ἐλθοῦσα μητρὶ ταῦτα πάντ' ἐξείπε σῇ.
- ΧΡ. οὐδ' αὖ τοσοῦτον ἔχθος ἐχθαίρω σ' ἐγώ.
- ΗΛ. ἀλλ' οὖν ἐπίστω γ' οἷ μ' ἀτιμίας ἄγεις. 1035
- ΧΡ. ἀτιμίας μὲν οὐ, προμηθείας δὲ σοῦ.
- ΗΛ. τῷ σῷ δικαίῳ δῆτ' ἐπισπένσθαι με δεῖ;
- ΧΡ. ὅταν γὰρ εὖ φρονῇς, τόθ' ἡγήσει σὺ νῶν.
- ΗΛ. ἡ δεινὸν εὖ λέγουσαν ἐξαμαρτάνειν.
- ΧΡ. εἴρηκας ὀρθῶς ᾧ σὺ πρόσκεισαι κακῷ. 1040
- ΗΛ. τί δ'; οὐ δοκῶ σοὶ ταῦτα σὺν δίκῃ λέγειν;
- ΧΡ. ἀλλ' ἔστιν ἔνθα χή δίκη βλάβην φέρει.
- ΗΛ. τούτοις ἐγὼ ζῆν τοῖς νόμοις οὐ βούλομαι.
- ΧΡ. ἀλλ' εἰ ποιήσεις ταῦτ', ἐπαινέσεις ἐμέ.
- ΗΛ. καὶ μὴν ποιήσω γ', οὐδὲν ἐκπλαγεῖσά σε. 1045
- ΧΡ. καὶ τοῦτ' ἀληθές, οὐδὲ βουλεύσει πάλιν;
- ΗΛ. βουλῆς γὰρ οὐδὲν ἐστὶν ἔχθιον κακῆς.
- ΧΡ. φρονεῖν ἔοικας οὐδὲν ὧν ἐγὼ λέγω.
- ΗΛ. πάλαι δέδοκται ταῦτα κοῦ νεωστὶ μοι.
- ΧΡ. ἄπειμι τοῖνυν· οὔτε γὰρ σὺ τὰμ' ἔπη 1050  
τολμᾷς ἐπαινεῖν οὔτ' ἐγὼ τοὺς σοὺς τρόπους.

1022 πάντα γὰρ ἂν L (ἂν partly erased): πάντα γὰρ r: corr. Dawes.

- ΗΛ. ἀλλ' εἰσιθ'. οὐ σοι μὴ μεθέψομαί ποτε,  
οὐδ' ἦν σφόδρ' ἰμείρουσα τυγχάνης· ἐπεὶ  
πολλῆς ἀνοίας καὶ τὸ θηρᾶσθαι κενά.  
ΧΡ. ἀλλ' εἰ σεαυτῇ τυγχάνεις δοκοῦσά τι 1055  
φρονεῖν, φρόνει τοιαῦθ'· ὅταν γὰρ ἐν κακοῖς  
ἤδη βεβήκης, τὰμ' ἐπαινέσεις ἔπη.

- στρ. α'. ΧΟ. τί τοὺς ἄνωθεν φρονιμωτάτους οἶων-  
2 οὺς ἐσορώμενοι τροφᾶς  
3 κηδομένους ἀφ' ὧν τε βλάστ- 1060  
4 ωσιν ἀφ' ὧν τ' ὄνασιν εὖρ-  
5 ωσι, τὰδ' οὐκ ἐπ' ἴσας τελοῦμεν;  
6 ἀλλ' οὐ τὰν Διὸς ἀστραπὴν  
7 καὶ τὰν οὐρανίαν Θέμιν,  
8 δαρὸν οὐκ ἀπόνητοι. 1065  
9 ὃ χθονία βροτοῖσι φά-  
10 μα, κατὰ μοι βόασον οἰκ-  
11 τρὰν ὅπα τοῖς ἔνερθ' Ἀτρεί-  
12 δαις, ἀχόρευτα φέρουσ' ὀνείδη·

- αντ. α'. ὅτι σφιν ἤδη τὰ μὲν ἐκ δόμων νοσεῖ 1070  
2 δῆ, τὰ δὲ πρὸς τέκνων διπλῇ  
3 φύλοπις οὐκέτ' ἐξισοῦ-  
4 ται φιλοτασίῳ διαί-  
5 τῃ. πρόδοτος δὲ μόνα σαλεύει  
6 Ἥλεκτρα, τὸν αἰὲ πατρός 1075  
7 δειλαία στενάχουσ', ὅπως  
8 ἂ πάνδυρτος ἀηδῶν,  
9 οὔτε τι τοῦ θανεῖν προμη-  
10 θής, τό τε μὴ βλέπειν ἐτοί-

1063 ἀλλ' οὐ μὰ τὰν MSS.: corr. Turnebus. 1070 σφιν Schaefer:  
σφισιν L, vulg. 1071 δῆ add. Triclinius. 1075 Ἥλεκτρα, τὸν] ἀ  
παῖς, οἶτον conj. Heath. 1077 πανόδυρτος MSS.: corr. Porson.



11 *μα, διδύμαν ἐλοῦς* Ἐρι- 1080  
12 *νύν. τίς ἂν εὐπατρὶς ὧδε βλάστοι;*

στρ. β'. οὐδεὶς τῶν ἀγαθῶν γὰρ  
2 *ζῶν κακῶς εὐκλειαν αἰσχύναι θέλε.*  
3 *νώνυμος, ὦ παῖ παῖ.*  
4 *ὥς καὶ σὺ πάγκλαυτον αἰῶνα κοινὸν εἴλου,* 1085  
5 *τὸ μὴ καλὸν καθοπλίσασα δύο φέρειν ἐν ἐνὶ λόγῳ,*  
6 *σοφά τ' ἀρίστα τε παῖς κεκληῖσθαι.*

ἀντ. β'. ζῷης μοι καθύπερθεν 1090  
2 *χειρὶ καὶ πλούτῳ τεῶν ἐχθρῶν ὅσον*  
3 *νῦν ὑπόχειρ ναίεις.*  
4 *ἐπεὶ σ' ἐφείρηκα μοίρα μὲν οὐκ ἐν ἐσθλᾷ*  
5 *βεβῶσαν· ἃ δὲ μέγιστ' ἔβλαστε νόμιμα, τῶνδε*  
*φερομέναν* 1095  
6 *ἄριστα τᾷ Ζηνὸς εὐσεβείᾳ.*

## ΟΡΕΣΤΗΣ.

*ἄρ', ὦ γυναῖκες, ὀρθά τ' εἰσηκούσαμεν,*  
*ὀρθῶς θ' ὁδοιποροῦμεν ἔνθα χρῆζομεν;*  
XO. *τί δ' ἐξερευνᾷς καὶ τί βουλευθεὶς πάρει;* 1100  
OP. *Αἰγισθον ἔνθ' ᾔκηκεν ἱστορῶ πάλαι.*  
XO. *ἀλλ' εὖ θ' ἰκάνεις χῶ φράσας ἀζήμιος.*  
OP. *τίς οὖν ἂν ὑμῶν τοῖς ἔσω φράσειεν ἂν*  
*ἡμῶν ποθεινὴν κοινόπουν παρουσίαν;*  
XO. *ἦδ', εἰ τὸν ἄγχιστόν γε κηρύσσειν χρεῶν.* 1105  
OP. *ἴθ', ὦ γύναι, δήλωσον εἰσελθοῦς ὅτι*  
*Φωκῆς ματεύουσ' ἄνδρες Αἰγισθόν τινες.*

1081 *τίς ἂν οἶν* L, vulg.: corr. Triclinius. 1082 *γὰρ* add.  
Hermann. 1087 *καθοπλίσασα*] ἀπολακτίσασα conj. J. H. H.  
Schmidt. 1088 *ἐν ἐν]* ἐν add. Brunck. 1091 *τεῶν*  
Hermann: τῶν MSS. 1092 *ὑπόχειρ* Musgrave: ὑπὸ χεῖρα MSS.  
1097 *Ζηνὸς* Triclinius (from schol., γρ. ἀρίστα ταζηνός): Διὸς MSS.  
1099 *ὀρθῶς θ' τ'*: ὀρθῶς δ' A, vulg. (ὀρθῶς L': δ' add. S.)

- ΗΛ. οἴμοι τάλαιν', οὐ δὴ ποθ' ἥς ἠκούσαμεν  
φήμης φέροντες ἐμφανῇ τεκμήρια;
- ΟΡ. οὐκ οἶδα τὴν σὴν κληδόν'. ἀλλὰ μοι γέρων 1110  
ἐφέιπ' Ὀρέστου Στρόφιος ἀγγεῖλαι πέρι.
- ΗΛ. τί δ' ἔστιν, ὦ ξέν'; ὥς μ' ὑπέρχεται φόβος.
- ΟΡ. φέροντες αὐτοῦ σμικρὰ λείψαν' ἐν βραχεῖ  
τεύχει θανόντος, ὡς ὀρᾷς, κομίζομεν.
- ΗΛ. οἱ 'γὼ τάλαινα, τοῦτ' ἐκεῖν' ἤδη σαφὲς 1115  
πρόχειρον ἄχθος, ὡς ἔοικε, δέркоμαι.
- ΟΡ. εἴπερ τι κλαίεις τῶν Ὀρεστείων κακῶν,  
τόδ' ἄγγος ἴσθι σῶμα τοῦκείνου στέγον.
- ΗΛ. ὦ ξεῖνε, δός νυν πρὸς θεῶν, εἴπερ τόδε  
κέκευθεν αὐτὸν τεύχος, εἰς χεῖρας λαβεῖν, 1120  
ὅπως ἐμαυτὴν καὶ γένος τὸ πᾶν ὁμοῦ  
ξὺν τῇδε κλαύσω κάποδύρωμαι σποδῶ.
- ΟΡ. δόθ', ἥτις ἐστί, προσφέροντες· οὐ γὰρ ὡς  
ἐν δυσμενείᾳ γ' οὐσ' ἐπαιτεῖται τάδε,  
ἀλλ' ἡ φίλων τις ἡ πρὸς αἵματος φύσιν. 1125
- ΗΛ. ὦ φιλτάτου μνημεῖον ἀνθρώπων ἐμοὶ  
ψυχῆς Ὀρέστου λοιπόν, ὡς σ' ἀπ' ἐλπίδων  
οὐχ ὥνπερ ἐξέπεμπον εἰσεδεξάμην.  
νῦν μὲν γὰρ οὐδὲν ὄντα βαστάζω χεροῖν·  
δόμων δέ σ', ὦ παῖ, λαμπρὸν ἐξέπεμψ' ἐγώ. 1130  
ὡς ὥφελον πάροιθεν ἐκλιπεῖν βίον,  
πρὶν ἐς ξένην σε γαῖαν ἐκπέμψαι χεροῖν  
κλέψασα τοῖνδε ἀνασώσασθαι φόνου,  
ὅπως θανὼν ἔκτισο τῇ τόθ' ἡμέρᾳ,  
τύμβου πατρώου κοινὸν εἰληχῶς μέρος. 1135  
νῦν δ' ἐκτὸς οἴκων ἀπὲ γῆς ἄλλης φυγὰς  
κακῶς ἀπώλου, σῆς κασιγνήτης δίχα·  
κοῦτ' ἐν φίλαιοι χερσὶν ἡ τάλαιν' ἐγώ

1127 ὡς σ'] σ' add. Brunck.

1128 ὥνπερ L, vulg. (ὄνπερ Harl.): ὥσπερ r.

λουτροῖς σ' ἐκόσμησ' οὔτε παμφλέκτου πυρὸς  
 ἀνειλόμην, ὥς εἰκός, ἄθλιον βάρος. 1140  
 ἀλλ' ἐν ξέναισι χερσὶ κηδευθεὶς τάλας  
 σμικρὸς προσήκεις ὄγκος ἐν σμικρῷ κύτει.  
 οἴμοι τάλαινα τῆς ἐμῆς πάλαι τροφῆς  
 ἀνωφελήτου, τὴν ἐγὼ θάμ' ἀμφὶ σοὶ  
 πόνῳ γλυκεῖ παρέσχον. οὔτε γάρ ποτε 1145  
 μητρὸς σύ γ' ἦσθα μᾶλλον ἢ καμοῦ φίλος,  
 οὔθ' οἱ κατ' οἶκον ἦσαν, ἀλλ' ἐγὼ τροφός,  
 ἐγὼ δ' ἀδελφῇ σοὶ προσηυδώμην αἰέ.  
 νῦν δ' ἐκλέλοιπε ταῦτ' ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ  
 θανόντι σὺν σοί. πάντα γὰρ συναρπάσας 1150  
 θύελλ' ὅπως βέβηκας. οἴχεται πατήρ·  
 τέθνηκ' ἐγὼ σοί· φροῦδος αὐτὸς εἰ θανών·  
 γελῶσι δ' ἐχθροί· μαίνεται δ' ὑφ' ἡδονῆς  
 μήτηρ ἀμήτωρ, ἧς ἐμοὶ σὺ πολλάκις  
 φήμας λάθρα προὔπεμπες ὥς φανούμενος 1155  
 τιμωρὸς αὐτός. ἀλλὰ ταῦθ' ὁ δυστυχῆς  
 δαίμων ὁ σὸς τε καμὸς ἐξαφείλετο,  
 ὅς σ' ὠδέ μοι προὔπεμψεν ἀντὶ φιλτάτης  
 μορφῆς σποδὸν τε καὶ σκιὰν ἀνωφελῇ.  
 οἴμοι μοι· 1160  
 ὦ δέμας οἰκτρὸν, φεῦ φεῦ.  
 ὦ δεινοτάτας, οἴμοι μοι,  
 πεμφθεὶς κελεύθους, φίλταθ', ὥς μ' ἀπώλεσας·  
 ἀπώλεσας δῆτ' ὦ κασίγνητον κάρα.  
 τοιγὰρ σὺν δέξαι μ' ἐς τὸ σὺν τόδε στέγος, 1165  
 τὴν μηδὲν εἰς τὸ μηδέν, ὥς σὺν σοὶ κάτω  
 ναίω τὸ λοιπόν. καὶ γὰρ ἡνίκ' ἦσθ' ἄνω,  
 ξὺν σοὶ μετεῖχον τῶν ἴσων· καὶ νῦν ποθῶ  
 τοῦ σοῦ θανούσα μὴ ἀπολείπεσθαι τάφου.

1139 λουτροῖς σ' ι: σ' om. L and most MSS.

1152 ἐγὼ σοί J.: ἐγὼ σοι MSS. and edd.

- τοὺς γὰρ θανόντας οὐχ ὀρῶ λυπουμενούς. 1170
- ΧΟ. θνητοῦ πέφυκας πατρός, Ἥλέκτρα, φρόνει·  
θνητὸς δ' Ὀρέστης· ὥστε μὴ λίαν στένε.  
πᾶσιν γὰρ ἡμῖν τοῦτ' ὀφείλεται παθεῖν.
- ΟΡ. φεῦ φεῦ, τί λέξω; ποῖ λόγων ἀμυχανῶν  
ἔλθω; κρατεῖν γὰρ οὐκέτι γλώσσης σθένω. 1175
- ΗΛ. τί δ' ἔσχες ἄλγος; πρὸς τί τοῦτ' εἰπὼν κυρεῖς;
- ΟΡ. ἡ σὸν τὸ κλεινὸν εἶδος Ἥλέκτρας τόδε;
- ΗΛ. τόδ' ἔστ' ἐκεῖνο, καὶ μάλ' ἀθλίως ἔχον.
- ΟΡ. οἴμοι ταλαίνης ἄρα τῆσδε συμφορᾶς.
- ΗΛ. οὐ δὴ ποτ', ὦ ξέν', ἀμφ' ἐμοὶ στένεις τάδε; 1180
- ΟΡ. ὦ σῶμ' ἀτίμως καθέως ἐφθαρμένον.
- ΗΛ. οὗτοι ποτ' ἄλλην ἢ 'μὲ δυσφημεῖς, ξένη.
- ΟΡ. φεῦ τῆς ἀνύμφου δυσμόρου τε σῆς τροφῆς.
- ΗΛ. τί δὴ ποτ', ὦ ξέν', ὧδ' ἐπισκοπῶν στένεις;
- ΟΡ. ὡς οὐκ ἄρ' ἤδη τῶν ἐμῶν οὐδὲν κακῶν. 1185
- ΗΛ. ἐν τῷ διέγυνωσ τοῦτο τῶν εἰρημένων;
- ΟΡ. ὀρῶν σὲ πολλοῖς ἐμπρέπουσαν ἄλγεσιν.
- ΗΛ. καὶ μὴν ὀρᾶς γε παῦρα τῶν ἐμῶν κακῶν.
- ΟΡ. καὶ πῶς γένοιτ' ἂν τῶνδ' ἔτ' ἐχθίῳ βλέπειν;
- ΗΛ. ὀθοῦνεκ' εἰμὶ τοῖς φονεῦσι σύντροφος. 1190
- ΟΡ. τοῖς τοῦ; πόθεν τοῦτ' ἐξεσήμηνας κακόν;
- ΗΛ. τοῖς πατρός· εἶτα τοῖσδε δουλεύω βία.
- ΟΡ. τίς γάρ σ' ἀνάγκη τῇδε προτρέπει βροτῶν;
- ΗΛ. μήτηρ καλεῖται, μητρὶ δ' οὐδὲν ἐξισοῖ.
- ΟΡ. τί δρῶσα; πότερα χερσίν, ἢ λύμῃ βίου; 1195
- ΗΛ. καὶ χερσὶ καὶ λύμαισι καὶ πᾶσιν κακοῖς.
- ΟΡ. οὐδ' οὐπαρήξων οὐδ' ὁ κωλύσων πάρα;
- ΗΛ. οὐ δῆθ'· ὅς ἦν γάρ μοι σὺ προὔθηκας σποδόν.
- ΟΡ. ὦ δύσποτμ', ὡς ὀρῶν σ' ἐποικτίρω πάλαι.

1174 ἀμυχανῶν r: ἀμυχανῶν L, vulg. 1180 οὐ was read by the  
schol. in L (ἄρα οὐ περὶ ἐμοῦ τάδε;). τί L (with 'ου' superscr. by the first  
hand), vulg. 1187 σέ J. (ed. 1867): σε MSS. 1193 ἀνάγκη r:  
ἀνάγκη L, A, vulg.

- ΗΛ. *μόνος βροτῶν νυν ἴσθ' ἐποικτίρας ποτέ.* 1200  
 ΟΡ. *μόνος γὰρ ἦκω τοῖσι σοῖς ἀλγῶν κακοῖς.*  
 ΗΛ. *οὐ δὴ ποθ' ἡμῖν ξυγγενὴς ἦκεις ποθέν;*  
 ΟΡ. *ἐγὼ φράσαιμ' ἄν, εἰ τὸ τῶνδ' εὖνουν πάρα.*  
 ΗΛ. *ἀλλ' ἐστὶν εὖνουν, ὥστε πρὸς πιστὰς ἐρεῖς.*  
 ΟΡ. *μέθες τόδ' ἄγγος νυν, ὅπως τὸ πᾶν μάθης.* 1205  
 ΗΛ. *μὴ δῆτα πρὸς θεῶν τοῦτό μ' ἐργάσῃ, ξένε.*  
 ΟΡ. *πιθοῦ λέγοντι κούχ' ἀμαρτήσῃ ποτέ.*  
 ΗΛ. *μή, πρὸς γενείου, μὴ ἔξηλ' τὰ φίλτατα.*  
 ΟΡ. *οὐ φήμ' ἑάσειν.* ΗΛ. *ὦ τάλαιν' ἐγὼ σέθεν,*  
*'Ορέστα, τῆς σῆς εἰ στερήσομαι ταφῆς.* 1210  
 ΟΡ. *εὐφημα φώνει· πρὸς δίκης γὰρ οὐ στένεις.*  
 ΗΛ. *πῶς τὸν θανόντ' ἀδελφὸν οὐ δίκη στένω;*  
 ΟΡ. *οὐ σοι προσήκει τήνδε προσφωνεῖν φάτιν.*  
 ΗΛ. *οὕτως ἄτιμός εἰμι τοῦ τεθνηκότος;*  
 ΟΡ. *ἄτιμος οὐδενὸς σύ· τοῦτο δ' οὐχὶ σόν.* 1215  
 ΗΛ. *εἴπερ γ' 'Ορέστου σῶμα βαστάζω τόδε.*  
 ΟΡ. *ἀλλ' οὐκ 'Ορέστου, πλὴν λόγῳ γ' ἡσκημένον.*  
 ΗΛ. *ποῦ δ' ἔστ' ἐκείνου τοῦ τάλαιπῶρου τάφος;*  
 ΟΡ. *οὐκ ἔστι· τοῦ γὰρ ζώντος οὐκ ἔστιν τάφος.*  
 ΗΛ. *πῶς εἶπας, ὦ παῖ;* ΟΡ. *ψεύδος οὐδὲν ὦν λέγω.* 1220  
 ΗΛ. *ἦ ζῇ γὰρ ἀνὴρ;* ΟΡ. *εἴπερ ἔμψυχός γ' ἐγώ.*  
 ΗΛ. *ἦ γὰρ σὺ κείνος;* ΟΡ. *τήνδε προσβλέψασά μου*  
*σφραγίδα πατρὸς ἔκμαθ' εἰ σαφῇ λέγω.*  
 ΗΛ. *ὦ φίλτατον φῶς.* ΟΡ. *φίλτατον, συμμαρτυρῶ.*  
 ΗΛ. *ὦ φθέγμ', ἀφίκου;* ΟΡ. *μηκέτ' ἄλλοθεν πύθῃ.* 1225  
 ΗΛ. *ἔχω σε χερσίν;* ΟΡ. *ὡς τὰ λοιπ' ἔχοις ἀεί.*  
 ΗΛ. *ὦ φίλταται γυναῖκες, ὦ πολίτιδες,*  
*ὄρᾱτ' 'Ορέστην τόνδε, μηχαναῖσι μὲν*  
*θανόντα, νῦν δὲ μηχαναῖς σεσωσμένον.*  
 ΧΟ. *ὀρώμεν, ὦ παῖ, κατὰ συμφοραῖσί μοι* 1230  
*γεγενηθὸς ἔρπει δάκρυον ὀμμάτων ἄπο.*

1201 τοῖσι σοῖς L<sup>c</sup>, A, vulg.: τοῖς ἴσοις L<sup>1</sup>. 1207 πιθοῦ r: πείθου L, vulg.1226 ἔχοις L<sup>1</sup>: ἔχεις L<sup>c</sup>, A, vulg.

- στρ. ΗΛ. ἰὼ γοναί,  
 2 γοναὶ σωμαίων ἐμοὶ φιλτάτων,  
 3 ἐμόλετ' ἀρτίως,  
 4 ἐφηύρετ', ἤλθετ', εἶδεθ' οὖς ἐχρήζετε. 1235
- ΟΡ. 5 πάρεσμεν· ἀλλὰ σίγ' ἔχουσα πρόσμενε.
- ΗΛ. 6 τί δ' ἔστιν;
- ΟΡ. 7 σιγᾶν ἄμεινον, μή τις ἔνδοθεν κλύη.
- ΗΛ. 8 ἀλλ' οὐ μὰ τὴν ἄδμητον αἰὲν Ἄρτεμιν  
 9 τόδε μὲν οὐ ποτ' ἀξιῶσω τρέσαι 1240  
 10 περισσὸν ἄχθος ἔνδον  
 11 γυναικῶν ὃν αἰεί.
- ΟΡ. 12 ὄρα γε μὲν δὴ κἂν γυναιξὶν ὥς Ἄρης  
 13 ἔνεστω· εὖ δ' ἐξοισθα πειραθεῖσά που.
- ΗΛ. 14 ὅτοτοτοτοῖ τοτοῖ, 1245  
 15 ἀνέφελον ἐνέβαλες  
 16 οὐ ποτε καταλύσιμον,  
 17 οὐδέ ποτε λησόμενον  
 18 ἀμέτερον οἶον ἔφν κακόν. 1250
- ΟΡ. 19 ἔξοιδα καὶ ταῦτ'· ἀλλ' ὅταν παρουσία  
 20 φράζῃ, τότε ἔργων τῶνδε μεμνήσθαι χρεών.
- ἀντ. ΗΛ. ὁ πᾶς ἐμοί,  
 2 ὁ πᾶς ἂν πρέποι παρὼν ἐννέπειν  
 3 τάδε δίκαια χρόνος· 1255  
 4 μόλις γὰρ ἔσχον νῦν ἐλεύθερον στόμα.
- ΟΡ. 5 ξύμφημι καγὼ· τοιγαροῦν σῶζου τόδε.
- ΗΛ. 6 τί δρῶσα;
- ΟΡ. 7 οὐ μή 'στι καιρὸς μὴ μακρὰν βούλου λέγειν.

1239 ἀλλ' οὐ τὰν Ἄρτεμιν τὰν αἰὲν ἀδμήταν MSS. (οὐ μὰ τὰν τ): corr. Fröhlich (but with τὰν γ': τὴν Hermann). 1245 ὅτοτοτοτοῖ τοτοῖ Hermann (=1265): ὅτοτοτοῖ L, ὅττοτοῖ A. 1246 ἐνέβαλες schol. in L on 1245: ἐπέβαλες L, vulg.: ὑπέβαλες τ. 1251 παρουσία L, A, vulg. (as the schol. in L also read): παρηγσία τ.

- ΗΛ. 8 τίς οὖν ἂν ἀξίαν γε σοῦ πεφηνότος 1260  
 9 μεταβάλοιτ' ἂν ὧδε σιγὰν λόγων;  
 10 ἐπεὶ σε νῦν ἀφράστως  
 11 ἀέλπτως τ' ἐσεῖδον.
- ΟΡ. 12 τότ' εἶδες, εἴτε θεοὶ μ' ἐπώτρυναν μολεῖν  
 ∪ ∪ ∪ — ∪ ∪ ∪ — ∪ ∪ ∪ —
- ΗΛ. 14 ἔφρασας ὑπερτέραν 1265  
 15 τᾶς πάρος ἔτι χάριτος,  
 16 εἴ σε θεὸς ἐπόρισεν  
 17 ἀμέτερα πρὸς μέλαθρα·  
 18 δαιμόνιον αὐτὸ τίθημι' ἐγώ. 1270
- ΟΡ. 19 τὰ μὲν σ' ὀκνῶ χαίρουσαν εἰργαθεῖν, τὰ δὲ  
 20 δέδοικα λίαν ἡδονῇ νικωμένην.
- ιπ. ΗΛ. ἰὼ χρόνῳ μακρῷ φιλτάταν  
 ὁδὸν ἐπαξιώσας ὧδέ μοι φανῆναι,  
 μή τί με, πολύπονον ὧδ' ἰδὼν 1275
- ΟΡ. τί μὴ ποιήσω; ΗΛ. μὴ μ' ἀποστερήσης  
 τῶν σῶν προσώπων ἰδονὰν μεθέσθαι.
- ΟΡ. ἦ κάρτα κἂν ἄλλοισι θυμοίμην ἰδών.
- ΗΛ. ξυναινεῖς;
- ΟΡ. τί μὴν οὐ; 1280
- ΗΛ. ὦ φίλαι, ἔκλυον ἂν ἐγὼ  
 οὐδ' ἂν ἤλπισ' αὐδάν·  
 οὐδ' ἂν ἔσχον ὀρμὰν  
 ἀνανδον οὐδὲ σὺν βοᾷ κλύουσα.  
 τάλαινα· νῦν δ' ἔχω σε· προὔφάνης δὲ 1285  
 φιλτάταν ἔχων πρόσοψιν,  
 ἃς ἐγὼ οὐδ' ἂν ἐν κακοῖς λαθοίμαν.

1260 ἂν ἀξίαν r: ἂν om. L<sup>1</sup>, add. L<sup>c</sup> (above the line). 1264 εἴτε  
 J.: ὅτε MSS.—ἐπώτρυναν Reiske, Brunck: ὥτρυναν MSS. 1267 ἐπόρισεν  
 Dindorf, Fröhlich: ἐπώρσεν L<sup>1</sup>, A, vulg. (ἐπόρσεν L<sup>c</sup>.) 1275 πολύπονον  
 r: πολύστονον L, A, vulg. 1281 ἂν ἐγὼ r: ἂν ἐγὼ L. 1283 οὐδ' ἂν  
 before ἔσχον add. Arndt.—ὀρμὰν Blomfield: ὀργὰν MSS.

- ΟΡ. τὰ μὲν περισσεύοντα τῶν λόγων ἄφες,  
καὶ μήτε μήτηρ ὥς κακὴ δίδασκέ με,  
μῆθ' ὥς πατρῶαν κτῆσιν Αἰγισθος δόμων 1290  
ἀντλεῖ, τὰ δ' ἐκχεῖ, τὰ δὲ διασπείρει μάτην·  
χρόνου γὰρ ἄν σοι καιρὸν ἐξείργοι λόγος.  
ἂ δ' ἀρμόσει μοι τῷ παρόντι νῦν χρόνῳ  
σήμαιν', ὅπου φανέντες ἢ κεκρυμμένοι  
γελῶντας ἐχθροὺς παύσομεν τῇ νῦν ὁδῷ. 1295  
οὕτω δ' ὅπως μήτηρ σε μὴ 'πιγνώσεται  
φαιδρῷ προσώπῳ νῶν ἐπελθόντων δόμους·  
ἀλλ' ὥς ἐπ' ἄτη τῇ μάτην λελεγμένη  
στέναζ'. ὅταν γὰρ εὐτυχήσωμεν, τότε  
χαίρειν παρέσται καὶ γελᾶν ἐλευθέρως. 1300
- ΗΛ. ἀλλ', ὦ κασίγνηθ', ὦδ' ὅπως καὶ σοὶ φίλον  
καὶ τοῦμὸν ἔσται τῇδ'. ἐπεὶ τὰς ἡδονὰς  
πρὸς σοῦ λαβοῦσα κοῦκ ἐμὰς ἐκτησάμην.  
κοῦδ' ἂν σε λυπήσασα δεξαίμην βραχὺ  
αὐτῇ μέγ' εὐρεῖν κέρδος· οὐ γὰρ ἂν καλῶς 1305  
ὑπηρετοίην τῷ παρόντι δαίμονι.  
ἀλλ' οἶσθα μὲν τὰνθένδε, πῶς γὰρ οὐ; κλύων  
ὀθούνεκ' Αἰγισθος μὲν οὐ κατὰ στέγας,  
μήτηρ δ' ἐν οἴκοις· ἦν σὺ μὴ δείσης ποθ' ὥς  
γέλῳτι τοῦμὸν φαιδρὸν ὄψεται κάρα· 1310  
μῖσός τε γὰρ παλαιὸν ἐντέτηκέ μοι,  
κάπεί σ' ἐσεῖδον, οὐ ποτ' ἐκλήξω χαρᾷ  
δακρυρροοῦσα. πῶς γὰρ ἂν λήξαιμ' ἐγώ,  
ἥτις μιᾷ σε τῇδ' ὁδῷ θανόντα τε  
καὶ ζῶντ' ἐσεῖδον; εἰργασαί δέ μ' ἄσκοπα· 1315  
ὥστ' εἰ πατήρ μοι ζῶν ἵκοιτο, μηκέτ' ἂν

1297 ἐπελθόντων A: -ων L. 1298 λελεγμένη A, vulg.: δεδεγ-  
μένη L, with λ λ superscr. by an early hand. 1304 δεξαίμην γ:  
λεξαίμην L, with γρ. βουλοίμην βραχὺ in marg.: βουλοίμην A, vulg.  
1306 ὑπηρετοίμην MSS.: corr. Musgrave, Elmsley.



- τέρας νομίζειν αὐτό, πιστεύειν δ' ὄρᾱν.  
 ὅτ' οὖν τοιαύτην ἡμῖν ἐξήκεις ὁδόν,  
 ἄρχ' αὐτὸς ὥς σοι θυμός· ὡς ἐγὼ μόνῃ  
 οὐκ ἂν δυοῖν ἤμαρτον· ἡ γὰρ ἂν καλῶς  
 ἔσωσ' ἐμειντήν, ἡ καλῶς ἀπωλόμην. 1320
- ΟΡ. σιγᾶν ἐπήνεσ'· ὡς ἐπ' ἐξόδῳ κλύω  
 τῶν ἔνδοθεν χωροῦντος. ΗΛ. εἴσιτ', ὦ ξένοι,  
 ἄλλως τε καὶ φέροντες οἱ' ἂν οὔτε τις  
 δόμων ἀπώσαιτ' οὔτ' ἂν ἡσθείη λαβῶν. 1325
- ΠΑ. ὦ πλείστα μῶροι καὶ φρενῶν τητῶμενοι,  
 πότερα παρ' οὐδὲν τοῦ βίου κήδεσθ' ἔτι,  
 ἢ νοῦς ἔνεστιν οὐτις ὑμῖν ἐγγενής,  
 ὅτ' οὐ παρ' αὐτοῖς ἀλλ' ἐν αὐτοῖσιν κακοῖς  
 τοῖσιν μεγίστοις ὄντες οὐ γινώσκετε;  
 ἀλλ' εἰ σταθμοῖσι τοῖσδε μὴ 'κύρουν ἐγὼ  
 πάλαι φυλάσσω, ἣν ἂν ὑμῖν ἐν δόμοις  
 τὰ δρώμεν' ὑμῶν πρόσθεν ἢ τὰ σώματα·  
 νῦν δ' εὐλάβειαν τῶνδε προὔθέμην ἐγώ.  
 καὶ νῦν ἀπαλαχθέντε τῶν μακρῶν λόγων 1335  
 καὶ τῆς ἀπλήστου τῆσδε σὺν χαρᾷ βοῆς  
 εἴσω παρέλθεθ', ὡς τὸ μὲν μέλλειν κακὸν  
 ἐν τοῖς τοιούτοις ἔστ', ἀπηλλάχθαι δ' ἀκμή.
- ΟΡ. πῶς οὖν ἔχει τὰντεῦθεν εἰσιόντι μοι;  
 ΠΑ. καλῶς· ὑπάρχει γὰρ σε μὴ γινῶναί τινα. 1340
- ΟΡ. ἡγγεῖλας, ὡς ἔοικεν, ὡς τεθνηκότα.  
 ΠΑ. εἰς τῶν ἐν "Αἰδου μάνθαν' ἐνθάδ' ὦν ἀνὴρ.  
 ΟΡ. χαίρουσιν οὖν τούτοισιν; ἢ τίνες λόγοι;  
 ΠΑ. τελουμένων εἴποιμ' ἄν· ὡς δὲ νῦν ἔχει,  
 καλῶς τὰ κείνων πάντα, καὶ τὰ μὴ καλῶς. 1345
- ΗΛ. τίς οὗτός ἐστ', ἀδελφέ; πρὸς θεῶν φράσον.  
 ΟΡ. οὐχὶ ξυνίης; ΗΛ. οὐδέ γ' εἰς θυμὸν φέρω.  
 ΟΡ. οὐκ οἶσθ' ὅτφ μ' ἔδωκας εἰς χέρας ποτέ;

- ΗΛ. ποίῳ; τί φωνεῖς; ΟΡ. οὐ τὸ Φωκέων πέδον  
ὑπεξεπέμφθην σῇ προμηθίᾳ χεροῖν. 1350
- ΗΛ. ἡ κείνος οὗτος ὃν ποτ' ἐκ πολλῶν ἐγὼ  
μόνον προσηῦρον πιστὸν ἐν πατρὸς φόνῳ·
- ΟΡ. ὅδ' ἐστί· μή μ' ἔλεγχε πλείουσιν λόγοις.
- ΗΛ. ὦ φίλτατον φῶς, ὦ μόνος σωτὴρ δόμων  
'Αγαμέμνωνος, πῶς ἦλθες; ἡ σὺ κείνος εἶ, 1355  
ὃς τόνδε ἅμ' ἔσωσας ἐκ πολλῶν πόνων;  
ὦ φίλταται μὲν χεῖρες, ἡδιστον δ' ἔχων  
ποδῶν ὑπηρέτημα, πῶς οὕτω πάλαι  
ξυνών μ' ἔλθες οὐδ' ἔφαινες, ἀλλὰ με  
λόγοις ἀπώλλυς, ἔργ' ἔχων ἡδιστ' ἐμοί; 1360  
χαῖρ', ὦ πάτερ· πατέρα γὰρ εἰσορᾶν δοκῶ·  
χαῖρ'· ἴσθι δ' ὡς μάλιστά σ' ἀνθρώπων ἐγὼ  
ἤχθηρα κάφίλῃσ' ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ.
- ΠΑ. ἀρκεῖν δοκεῖ μοι· τοὺς γὰρ ἐν μέσῳ λόγους,  
πολλαὶ κυκλοῦνται νύκτες ἡμέραι τ' ἴσαι, 1365  
αἱ ταῦτά σοι δείξουσιν, 'Ηλέκτρα, σαφῇ.  
σφῶν δ' ἐννέπω γε τοῖν παρεστώτοι· ὅτι  
νῦν καιρὸς ἔρδειν· νῦν Κλυταιμνήστρα μόνη·  
νῦν οὔτις ἀνδρῶν ἔνδον· εἰ δ' ἐφέξετον,  
φροντίζεθ' ὡς τούτοις τε καὶ σοφωτέροις 1370  
ἄλλοισι τούτων πλείουσιν μαχούμενοι.
- ΟΡ. οὐκ ἂν μακρῶν ἔθ' ἡμῖν οὐδὲν ἂν λόγων,  
Πυλάδῃ, τόδ' εἴη τοῦργον, ἀλλ' ὅσον τάχος  
χωρεῖν ἔσω, πατρῷα προσκύσανθ' ἔδη  
θεῶν, ὅσοι περ πρόπυλα ναίουσιν τάδε. 1375
- ΗΛ. ἀναξ 'Απολλων, ἵλεως αὐτοῖν κλύε,  
ἐμοῦ τε πρὸς τούτοισιν, ἡ σε πολλὰ δὴ  
ἀφ' ὧν ἔχοιμι λιπαρεῖ προὔστην χερῖ.  
νῦν δ', ὦ Δυκεῖ 'Απολλων, ἐξ οἷων ἔχω

1365 κυκλοῦνται L<sup>1</sup> (changed to κυκλοῦσι by a later hand, but afterwards restored, νται being written above the line), Γ: κυκλοῦσι A, vulg.

αἰτῶ, προπίπτω, λίσσομαι, γενοῦ πρόφρων 1380  
 ἡμῖν ἀρωγὸς τῶνδε τῶν βουλευμάτων,  
 καὶ δεῖξον ἀνθρώποισι τὰπιτίμια  
 τῆς δυσσεβείας οἷα δωροῦνται θεοί.

στρ. ΧΟ. ἴδεθ' ὅπου προνέμεται  
 1 τὸ δυσέριστον αἶμα φυσῶν Ἄρης. 1385  
 3 βεβᾶσιν ἄρτι δωμάτων ὑπόστεγοι  
 4 μετὰδρομοὶ κακῶν πανουργημάτων  
 5 ἄφυκτοὶ κύνες,  
 6 ὥστ' οὐ μακρὰν ἔτ' ἀμμενεῖ  
 7 τοῦμόν φρενῶν δνειρον αἰωρούμενον. 1390

ἀντ. παράγεται γὰρ ἐνέρων  
 2 δολιόπους ἀρωγὸς εἴσω στέγας,  
 3 ἀρχαιοπλουτα πατρὸς εἰς ἐδῶλια,  
 4 νεακόνητον αἶμα χειροῖν ἔχων·  
 5 ὁ Μαίλας δὲ παῖς 1395  
 6 Ἑρμῆς σφ' ἄγει δόλον σκότῳ  
 7 κρύψας πρὸς αὐτὸ τέρμα, κούκέτ' ἀμμένει.

στρ. ΗΛ. ὦ φίλταται γυναικες, ἄνδρες αὐτίκα  
 τελοῦσι τοῦργον· ἀλλὰ σῶγα πρόσμενε.  
 ΧΟ. πῶς δῆ; τί νῦν πράσσουσιν; ΗΛ. ἡ μὲν ἐς τάφον  
 λέβητα κοσμεῖ, τῷ δ' ἐφέστατον πέλας. 1401  
 ΧΟ. σὺ δ' ἐκτὸς ἦξας πρὸς τί; ΗΛ. φρουρήσουσ' ὅπως  
 Αἴγισθος ἡμᾶς μὴ λάθῃ μολῶν ἔσω.  
 ΚΑ. αἰαῖ· ἰὸ στέγαι

1380 προπίπτω J.: προ πινῶ (from προ πίτνω) L: προπιτνῶ A, vulg. (προσπιτνῶ r.) 1389 ἀμμενεῖ Wunder: ἀμμένει L, vulg. 1394 νεακόνητον MSS.: νεοκόνητον Aldine ed. (1502 A.D.), and lemma of schol. on v. 1394 as edited by J. A. Lascaris (Rome, 1518). 1396 σφ' ἄγει Γ: ἐ ἄγει (with an erasure after ἐ, rather larger than the space for one letter) L: ἐπάγει A: ἐπεισάγει E. 1403 ἡμᾶς om. MSS. (superscr. in cod. Ienensis, 14th cent.): add. Reiske.

- φίλων ἔρημοι, τῶν δ' ἀπολλύντων πλέαι. 1405
- ΗΛ. βοᾷ τις ἔνδον· οὐκ ἀκούετ', ὦ φίλαι;
- ΧΟ. ἤκουσ' ἀνήκουστα δύστανος, ὥστε φριξαι.
- ΚΛ. οἴμοι τάλαιν'· Αἰγισθε, ποῦ ποτ' ὦν κυρεῖς;
- ΗΛ. ἰδὸν μάλ' αὖ θροεῖ τις. ΚΛ. ὦ τέκνον τέκνον, 1410  
οἴκτιρε τὴν τεκούσαν. ΗΛ. ἀλλ' οὐκ ἐκ σέθεν  
ῥκτίρεθ' οὗτος οὐδ' ὁ γεννήσας πατήρ.
- ΧΟ. ὦ πόλις, ὦ γενεὰ τάλαινα, νῦν σοι  
μοῖρα καθαμερία φθίνει φθίνει. 1414
- ΚΛ. ὦμοι πέπληγμαι. ΗΛ. παῖσον, εἰ σθένεις, διπλὴν.
- ΚΛ. ὦμοι μάλ' αὖθις. ΗΛ. εἰ γὰρ Αἰγίσθω γ' ὅμοῦ.
- ΧΟ. τελοῦσ' ἀραί· ζῶσιν οἱ γὰς ὑπαὶ κείμενοι.  
παλῖρρυτον γὰρ αἰμ' ὑπεξαιροῦσι τῶν κτανόντων  
οἱ πάλαι θανόντες. 1421
- αντ. καὶ μὴν πάρεισιν οἶδε· φοινία δὲ χεῖρ  
στάζει θυηλῆς Ἄρεος, οὐδ' ἔχω ψέγειν.
- ΗΛ. Ὀρέστα, πῶς κυρεῖτε; ΟΡ. τὰν δόμοισι μὲν  
καλῶς, Ἀπόλλων εἰ καλῶς ἐθέσπισεν. 1425
- ΗΛ. τέθνηκεν ἡ τάλαινα; ΟΡ. μηκέτ' ἐκφοβοῦ  
μητρῶν ὥς σε λῆμ' ἀτιμάσει ποτέ.
- ΧΟ. παύσασθε· λεύσσω γὰρ Αἰγισθον ἐκ προδήλου.
- ΗΛ. ὦ παῖδες, οὐκ ἄψορρον; ΟΡ. εἰσορᾶτε ποῦ 1430  
τὸν ἄνδρ'; ΗΛ. ἐφ' ἡμῖν οὗτος ἐκ προαστίου  
χωρεῖ γεγηθώς — — — — —

1413 νῦν σοι R. Whitelaw (a conjecture made also by Hermann, who, however, kept σε)· σε MSS. 1414 φθίνει bis L: semel A. (φθίνειν φθίνειν Hermann.) 1416 Αἰγίσθω γ'] γ' Hermann: θ' L, vulg.: δ' r. 1419 παλῖρρυτον Bothe: πολῖρρυτον MSS. 1422 f. The MSS. give these two vv. to Electra: corr. Hermann. 1423 ψέγειν Erfurdt: λέγειν MSS. 1424 κυρεῖτε Reisig, Elmsley: κυρεῖ L, vulg. (κυρεῖ γε Triclinius: κυρεῖ δὲ Hermann.) 1431 L and most MSS. divide the words thus: τὸν ἄνδρ' ἐφ' ἡμῖν; ΗΛ. οὗτος κ.τ.λ. 1432 After γεγηθώς the rest of a trimeter is lost. Hermann conj. κάρτα σὺν σπονδῇ ποδός.

- ΧΟ. βᾶτε κατ' ἀντιθύρων ὅσον τάχιστα,  
 νῦν, τὰ πρὶν εὖ θέμενοι, τάδ' ὥς πάλιν.  
 ΟΡ. θάρσει· τελοῦμεν. ΗΛ. ἦ νοεῖς ἔπειγέ νυν. 1435  
 ΟΡ. καὶ δὴ βέβηκα. ΗΛ. τάνθ' ἂν μέλοιτ' ἐμοί.  
 ΧΟ. δι' ὧτ' ἂν παῦρά γ' ὥς ἡπίως ἐννέπειν  
 πρὸς ἄνδρα τόνδε συμφέροι, λαθραῖον ὥς ὁρούση  
 πρὸς δίκας ἀγῶνα. 1441

## ΑΙΓΙΣΘΟΣ.

- τίς οἶδεν ὑμῶν ποῦ ποθ' οἱ Φωκῆς ξένοι.  
 οὓς φασ' Ὀρέστην ἡμῖν ἀγγεῖλαι βίον  
 λελοιπόθ' ἱππικοῖσιν ἐν ναυαγίοις;  
 σέ τοι, σέ κρίνω, ναὶ σέ, τὴν ἐν τῷ πάρος 1445  
 χρόνῳ θρασείαν· ὥς μάλιστα σοὶ μέλειν  
 οἶμαι, μάλιστα δ' ἂν κατειδυῖαν φράσαι.  
 ΗΛ. ἔξοιδα· πῶς γὰρ οὐχί; συμφορᾶς γὰρ ἂν  
 ἔξωθεν εἶην τῶν ἐμῶν τῆς φιλτάτης.  
 ΑΙ. ποῦ δῆτ' ἂν εἶεν οἱ ξένοι; δίδασκέ με. 1450  
 ΗΛ. ἔνδον· φίλης γὰρ προξένου κατήνυσαν.  
 ΑΙ. ἦ καὶ θανόντ' ἤγγειλαν ὥς ἐτητύμως;  
 ΗΛ. οὐκ, ἀλλὰ κατέδειξαν, οὐ λόγῳ μόνον.  
 ΑΙ. πάρεστ' ἄρ' ἡμῖν ὥστε κάμφανῇ μαθεῖν;  
 ΗΛ. πάρεστι δῆτα, καὶ μάλ' ἄζηλος θέα. 1455  
 ΑΙ. ἦ πολλὰ χαίρειν μ' εἴπας οὐκ εἰωθότως.  
 ΗΛ. χαίροις ἂν, εἴ σοι χαρτὰ τυγχάνει τάδε.  
 ΑΙ. σιγᾶν ἄνωγα κἀναδεικνύναι πύλας  
 πᾶσιν Μυκηναίοισιν Ἀργείοις θ' ὁρᾶν,

1437—1441 δι' ὧτ'...ἀγῶνα] These vv. are given by the MSS. to Electra: corr. Triclinius. 1445 ναὶ σέ Reiske: καὶ σέ MSS.

1449 τῶν ἐμῶν τῆς φιλτάτης x, vulg.: τῶν ἐμῶν τε φιλτάτων L (but with the reading τῆς φιλτάτης indicated by the first hand), A. A few MSS. have τῶν ἐμῶν τῶν φιλτάτων. 1457 τυγχάνει A, vulg.: τυγχάνοι L.

- ὥς εἴ τις αὐτῶν ἐλπίσιν κεναῖς πάρος  
 ἐξήρετ' ἀνδρὸς τοῦδε, νῦν ὁρῶν νεκρὸν  
 στόμια δέχεται τὰμά, μηδὲ πρὸς βίαν  
 ἐμοῦ κολαστοῦ προστυχῶν φύσῃ φρένας.  
 1460
- ΗΛ. καὶ δὴ τελεῖται τὰπ' ἐμοῦ· τῷ γὰρ χρόνῳ  
 νοῦν ἔσχον, ὥστε συμφέρειν τοῖς κρείσσοσιν.  
 1465
- ΑΙ. ὦ Ζεῦ, δέδορκα φάσμ' ἄνευ φθόνου μὲν οὐ  
 πεπτωκός· εἰ δ' ἔπεστι νέμεσις, οὐ λέγω.  
 χαλᾶτε πᾶν κάλυμμ' ἀπ' ὀφθαλμῶν, ὅπως  
 τὸ συγγενές τοι κάπ' ἐμοῦ θρήνων τύχῃ.
- ΟΡ. αὐτὸς σὺ βάσταξ'· οὐκ ἐμὸν τόδ', ἀλλὰ σόν,  
 1470 τὸ ταῦθ' ὁρᾶν τε καὶ προσηγορεῖν φίλως.
- ΑΙ. ἀλλ' εὖ παραινεῖς, κάπιπείσομαι· σὺν δέ,  
 εἴ που κατ' οἰκόν μοι Κλυταιμνήστρα, κάλει.
- ΟΡ. αὐτὴ πέλας σοῦ· μηκέτ' ἄλλοσε σκόπει.
- ΑΙ. οἷμοι, τί λεύσσω; ΟΡ. τίνα φοβεῖ; τίν' ἀγνοεῖς;
- ΑΙ. τίνων ποτ' ἀνδρῶν ἐν μέσοις ἀρκυστάτοις  
 1476 πέπτωχ' ὁ τλήμων; ΟΡ. οὐ γὰρ αἰσθάνει πάλαι  
 ζῶντας θανούσιν οὔνεκ' ἀνταυδᾶς ἴσα;
- ΑΙ. οἷμοι, ξυνήκα τοῦπος· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως  
 ὁδ' οὐκ Ὀρέστης ἔσθ' ὁ προσφωνῶν ἐμέ.  
 1480
- ΟΡ. καὶ μάντις ὦν ἄριστος ἐσφάλλου πάλαι;
- ΑΙ. ὄλωλα δὴ δειλαιοῖς. ἀλλὰ μοι πάρες  
 κἂν σμικρὸν εἰπεῖν. ΗΛ. μὴ πέρα λέγειν ἔα  
 πρὸς θεῶν, ἀδελφέ, μηδὲ μηκύνειν λόγους.  
 τί γὰρ βροτῶν ἂν σὺν κακοῖς μεμυγμένων  
 1485 θηήσκειν ὁ μέλλων τοῦ χρόνου κέρδος φέροι;  
 ἀλλ' ὥς τάχιστα κτεῖνε, καὶ κτανὼν πρόθεσ  
 ταφεύσιν ὦν τόνδ' εἰκός ἐστι τυγχάνειν,  
 ἄποπτον ἡμῶν· ὥς ἐμοὶ τόδ' ἂν κακῶν  
 μόνον γένοιτο τῶν πάλαι λυτήριον.  
 1490

has lost its stars,' as one schol. construes, followed by Ellendt and others. In classical Greek ἐκλείπω never takes a gen., as ἁλλείπω does.

20 ἐξοδοιοπορεῖν (a compound which occurs only here) has been needlessly suspected. ὁδοιοπορεῖν in poetry is sometimes no more than ἐρχεσθαι or χωρεῖν. *eg.*, *O. C.* 1251 ὦδ' ὁδοιοπορεῖ: *Al.* 1230 καὶ ἄκρων ὠδοιπόροις.—They must concert their plans while there is yet no risk of their conversation being interrupted.

21 f. ξυνάπτετον, intrans., 'join,' as *Eur. Ph.* 702 ὡς ἐς λόγους ξυνήψα Πολυνείκει. Here the modal dat. λόγοισιν takes the place of ἐς λόγους.

ἔμην as = ἐσμέν, found only in Callim. fr. 294, is undoubtedly corrupt. ἔμην, the easiest correction, is excluded by its sense. It could not mean, 'we are moving in a place where...', 'we are thereabouts' (Campbell). It would mean, 'we are going to a place where....' But he speaks of the present.

Supposing that ἐνταῦθ' is genuine—as seems most likely—no account of the passage is more probable than that the poet wrote ὡς ἐνταῦθ' ἵνα | οὐκ ἔστ' ἔτ' ὀκνεῖν καιρός, and that ἔστ' dropped out before ἔτ' precisely as in *Ph.* 23 the words τόνδ' ἔτ', εἰτ' have shrunk to τόνδ' ἦτ' in L. Then, v. 22 being defective, ἵνα was shifted to it from the end of v. 21, and the gap after ἐνταῦθ' was filled with ἐμέν,—a form which the later grammarians, at least, accepted.

ἔργων ἀκμή: cp. 1338: *Ph.* 12 ἀκμή γὰρ οὐ μακρῶν ἡμῖν λόγων: *Al.* 811 οὐχ ἔδρας ἀκμή.

23 f. ὦ φιλτάτ' ἀνδρῶν κ.τ.λ. Cp. *Shakesp. As You Like It*, act 2, sc. 3. 56 (Orlando to Adam): 'O good old man, how well in thee appears | The constant service of the antique world.'—σημεῖα φαίνεις (= δηλὸς εἶ)...γεγώς: cp. *Lycurg.* § 50 φανερόν πᾶσιν ἐποίησαν οὐκ ἰδίᾳ πολεμοῦντες.

25 ὥσπερ γὰρ ἵππος εὐγενής: *Philostr. Vit. Sophist.* 2. 23. 4 καὶ εἶδον ἄνδρα παραπλήσιον τῷ Σοφοκλείῳ ἵππῳ, νωθρός γὰρ ὑφ' ἡλικίας δοκῶν νεάζουσιν ὁρμήν ἐν ταῖς σπουδαῖς ἀνεκτάτα.

26 f. ἐν τοῖσι δεινοῖς, in dangers: *Thuc.* 1. 70 ἐπὶ τοῖς δεινοῖς εὐέλπιδες; *ib.* 84 τῶν...ἐξοτρυνόντων ἡμᾶς ἐπὶ τὰ δεινὰ.—ἀπώλεσεν, gnomic aor., combined with pres. ἵστησιν: *Al.* 674 ff. δεινῶν τ' ἄημα πνευμάτων ἐκοίμισε | στένοντα πόντον· ἐν δ' ὁ παγκρατὴς ὕπνος | λύει πεδήσας.

ὡσαύτως δέ: here δέ introduces the apodosis; so οὕτω δέ, *Ant.* 426.

28 ἐν πρώτοις ἐπεί. The image is from the case of leaders in battle, whose men follow them in several ranks; this old man is in the front rank. Cp. *Il.* 8. 337 Ἐκτωρ δ' ἐν πρώτοισι κίε.

31 εἰ μὴ τι. This adverbial τι is frequent in such expressions of diffidence: *Ph.* 1279 εἰ μὴ τι πρὸς καιρὸν λέγων | κυρῶ; *Tr.* 586 εἴ τι μὴ δοκῶ | πράσσειν μάταιον. — καιροῦ τυγχάνω: cp. *Plat. Legg.* 687 A πῶς... τοῦ καιροῦ ἂν... ἐτυχον; *Pind. N.* 8. 4 καιροῦ μὴ πλαναθέντα. — μεθάρμοσον: ἐπανόρθωσον schol.

32 ff. γάρ, merely prefatory (*O. T.* 277). — ἰκόμεν, followed by the historic pres. χρῆ: cp. 425. — μάθοιμ': the elision gives quasi-caesura. — ἀροίμην, opt. of 2nd aor. ἡρόμην (*Ant.* 907, *Ai.* 247). The direct deliberative form is τίνοι τρόπῳ ἄρωμαι; The indirect, (a) after a primary tense, ἰκνοῦμαι ὡς ἂν μάθω ὅτῳ ἄρωμαι: (b) after a secondary tense, as above. Cp. *O. T.* 71 f. ὡς πύθοιθ' ὃ τι | δρῶν... ῥυσαίμην πόλιν. — For the sense, 'win,' 'achieve,' cp. *Ai.* 193, *O. C.* 460.

35 χρῆ: the pres. of this χάω occurs also in *Her.* (1. 55 χρᾶ, etc.). — τοιαῦθ' (with οἷ, *Ant.* 691)... ὦν (instead of οἶων): cp. *O. C.* 1353. — πείσσει. The gen. after this verb usu. denotes the informant (as *O. T.* 333): but the thing heard is sometimes put in the gen., instead of the regular acc.: thus *Od.* 2. 255 ἀγγελιάων | πείσεται. So, too, with ἀκούω (*O. C.* 485, etc.), and κλύω (*ib.* 1174).

36 f. αὐτὸν, alone; cp. *O. T.* 221, *O. C.* 1650. — ἄσκειον... ἀσπίδων κ.τ.λ., 'unfurnished with' them: for the gen., cp. 1002: *O. T.* 191 ἀχαλκος ἀσπίδων: *O. C.* 677 ἀνήμενον... χειμῶνων. The adj. occurs also in *O. C.* 1029 οὐ ψιλὸν οὐδ' ἄσκειον, 'not without accomplice or resource.' — ἀσπίδων τε καὶ στρατοῦ = ὠπλισμένον στρατοῦ, a rhetorical hendiadys, like 'without arms or numbers.' — δόλοισι, in requital of the δόλος on the side of the murderers (v. 197). — χειρὸς goes with σφαγᾶς (476 δίκαια χειροῖν κράτη): the vengeance is to be won by his own right hand, not by means of allies. — κλέψαι, to effect by stealth: *Ai.* 1137 κλέψειας κακά.

38 ff. ὅτε causal, = ἐπειδή: cp. 1318. *O. T.* 918: *Ant.* 170. — σὺ μὲν μολὼν κ.τ.λ.: for the absence of caesura, cp. *Ph.* 101, 1369, *Ant.* 1021. — καιρὸς is almost personified here: cp. 75: *Ph.* 466 καιρὸς γὰρ καλεῖ: *ib.* 837 καιρὸς... πάντων γνῶμαν ἴσχω. — ἴσθι, in the pregnant sense of 'take care to know,' 'acquaint thyself with.' Similarly in *O. C.* 1149 εἴσει = μαθήσει.



42 f. γήρῃ refers to the change in his appearance; χρόνῳ μακρῷ, to the lapse of seven years (v. 14), which may have caused him to be forgotten.—οὐδ' ὑποπτεύουσιν follows οὐ μὴ γνῶσι, as in *O. C.* 450 ff. οὐδ' ἤξει follows οὐ μὴ λάχωσι.

ᾧδ' ἡνθισμένον, with grey hair: *O. T.* 742 λευκανθὲς κάρα: Erinna fr. 2 παυρολόγοι πολιαί, τὰι γήραος ἄνθεα θνατοῖς.

45 Φωκεύς should not be changed to Φωκέως: it was desirable that the messenger himself should seem an alien.

ἀνδρὸς Φανoteύς. ἀνὴρ, thus prefixed to a proper name, serves either: (a) to introduce a person not previously mentioned,—being more respectful than τις, as *Il.* 11 92 ἄνδρα Βιήνορα, *Her.* 8. 82 ἀνὴρ Παναίτιος: or (b) adds something of solemnity or pathos to the mention of a familiar name, as *O. C.* 109 ἀνδρὸς Οἰδίπου, *Ai.* 817 ἀνδρὸς Ἑκτορος.

Phanoteus was the eponymous hero of the town Phanoteus, or Panopeus, in Phocis, close to the Boeotian frontier,—about three miles west of Chaeroneia, and as many east of Daulis. He was the brother of Crisus, from whom the town of Crisa in Phocis (about two miles w. s. w. of Delphi) took its name. Between these brothers, said the legend, there was a deadly feud. Now Crisus was the father of Strophius, that king of Crisa who was the ally of Agamemnon, and with whom the young Orestes found a home. Hence Phanoteus, the foe of Crisus, is represented as the friend of Aegisthus and Clytaemnestra.

ὁ γάρ: other instances of the art., as demonstr. pron., immediately followed by γάρ (and not by μέν or δέ) are, *O. T.* 1082 (τῆς), 1102 (τῷ), *Ph.* 154 (τό). The art. ὁ, ἡ, when it stands as demonstr. pron., is sometimes written ὃ, ἣ: a practice which is recognised by Eustathius, but which seems to rest on no good ground.

46 μέγιστος, as in φίλος μέγιστος (*Ph.* 586, *Ai.* 1331) simply, 'greatest' friend; not, 'most powerful.'—τυγχάνει, without ὦν: cp. 313, 1457: *Ai.* 9 ἔνδον...τυγχάνει. Cp. *Plat. Hipp. Ma.* 300 A ἡ δὲ ἀκοῆς ἡδονή...τυγχάνει καλή, *Tim.* 61 D τυγχάνει...δυνατὰ ἰκανῶς λεχθῆναι.—δορυξένων: a word applied by the tragedians to a prince or chief who is in armed alliance with the head of another state.

47 ὄρκον, Reiske's correction of ὄρκῳ, seems right. With ὄρκῳ, the choice is between two explanations. (1) ἀγγέλλε ὄρκῳ, προστιθεῖς (ὄρκον). This is exceedingly awkward, and ἀγγέλλειν ὄρκῳ would be a strange phrase. (2) ἀγγέλλε ὄρκῳ

προστιθεῖς (τὰ ἀγγελλόμενα): explained as an 'inversion' of προστιθεῖς ὅρκον τοῖς ἀγγελλομένοις. But it is hard to see how 'adding the report to an oath' could stand for 'adding an oath to the report.'

Cp. fr. 431 ὅρκον δὲ προστεθέντος ἐπιμελεστέρα | ψυχὴ κατέστη.

48 ff. ἀναγκαίης τύχης, an accident ordained by ἀνάγκη, fate (*O. C.* 605).

ἀθλοισι (from ἄθλος) Πυθικοῖσιν. Here and at v. 682 the schol. notes the anachronism,—to which Attic Tragedy was wholly indifferent. From very early times there was an ἀγών at Delphi, but for music and poetry only. Athletic contests were first added when, on the conquest of Crisa by the Delphic Amphictyony, the festival was revived with a new splendour. The year *Ol.* 48. 3, 586 B.C. was that from which the Pythiads were dated.

τροχηλάτων implies 'rapid,' 'whirling': cp. Eur. *I. T.* 82 τροχηλάτου | μανίας.—ἰστάτω: be so 'constituted': i.e., the whole story is to rest upon this basis. Cp. Plat. *Theat.* 171 D ταύτη ἂν μάλιστα ἰστασθαι τὸν λόγον.

51 ff. ἐφίετο (sc. ὁ Φοῖβος, v. 35), like impf. ἐκέλευε.—λοιβαῖσι, a general word, which could mean either the χοαί poured to the νέρτεροι, or the σπονδαί to the ὑπατοί. In this case, milk (perhaps mixed with honey) was poured on the mound (894).—καρατόμοις χλιδαῖς, 'ornaments' (luxuriant locks) 'cut from the head.' (This adj. elsewhere = 'beheaded.') Cp. Eur. *Ph.* 223 ἐπιμένει με κόμας ἐμὰς | δεῦσαι παρθένιον χλιδάν.—στέφαντες: cp. 441: *Anf.* 431 χοαῖσι τρισπόνδοισι τὸν νέκυν στέφει. Besides the offerings named here, flowers are mentioned below (896).

ἄψορον...πάλιν: *O. T.* 430 οὐδ' ἄψορος οἶκων τῶνδ' ἀποστραφεὶς ἄπει;

54 τύωμα, anything formed or moulded; Eur. *Ph.* 162 μορφῆς τύωμα, 'the outline of his form.' The vague word is here defined by χαλκόπλευρον: which may be a reminiscence of the phrase used by Aesch. (*Ch.* 686) in the same context, λέβητος χαλκίοι πλευρώματα. The cinerary urn is described below as βραχὺς χαλκός (757), τεῦχος (1114), ἄγγος (1118), λέβης (1401).

ἡρμένοι, pass., = ἡρμένον ἔχοντες (schol.). Cp. Aeschin. or. 3 § 164 ἐπιστολὰς ὡς ἐξηρητημένους ἐκ τῶν δακτύλων περιήεις.

Others take ἡρμένοι as middle. This use of ἡρμαι is not

unknown to later Greek, but there is no example of it in the classical period.

55 Join *που* with *καὶ σὺ* ('thou, too, doubtless knowest'): cp. 948 *παρουσίαν μὲν οἶσθα καὶ σὺ που φίλων*, κ.τ.λ. Since he has a definite spot in mind, *που* would less fitly be taken with *θάμνοις*, as = 'somewhere.'

56 f. *λόγῳ κλέπτοντες*: cp. *Il. i. 131 μὴ... | κλέπτε νόψ*: Eur. *Ph.* 992 *κλέψας λόγοισιν ὥσθ' ἃ βούλομαι τυχεῖν*.

*φέρωμεν* is clearly right: it depends on *ἤξομεν* κ.τ.λ. (53), and continues the exposition of the plan which he is about to execute. *φέρωμεν* could depend only upon *κεκρυμμένον* ('which was hidden in order that we *might* bring,' etc.).

*ἔρρει* = *ἀπόλωλε*: cp. 925: *O. T.* 560 *ἄφαντος ἔρρει* (Laius). —*δέμας*, of a corpse, as 756, 1161: in Homer, always of the living (*Ant.* 205).

59 f. *τί γάρ με λυπεῖ* κ.τ.λ.: i.e., 'It is true that it is ill-omened for the living to be described as dead; but why, in this case, need I care for the omen?' Cp. Eur. *Helen.* 1050 (Helen to Menelaüs): *βούλει λέγεσθαι μὴ θανῶν τεθηγκέναι*; He replies:—*κακὸς μὲν ὄρνις· εἰ δὲ κερδανῶ λέγων, | ἔτοιμός εἰμι μὴ θανῶν λόγῳ θανεῖν*.—*ἔργοισι*: the plur., as in *O. C.* 782.—*καξενέγκωμαι*, 'carry off' from the enterprise: *Tz.* 497 *μέγα τι σθένος ἃ Κύπρις ἐκφέρεται νίκας αἰεῖ*.

61 *δοκῶ μὲν*: cp. 547: *O. C.* 995.—*σὺν κέρδει* (*δν*), when fraught with gain: cp. 899 *ὥς δ' ἐν γαλήνῃ* (sc. *όντα*) *πάντ' εἰερκόμην τόπον*. For *σύν*, cp. 430 *σὺν κακῷ*.—*κακόν*, 'ill-omened'; *O. C.* 1433, *Ant.* 1001.

62 ff. *πολλάκις*. There were many such popular stories. Pythagoras was said to have hidden himself in a subterranean chamber, causing his death to be reported; and when he reappeared, he was supposed to have been born anew (schol.). Herodotus tells similar stories, e.g. of the Thracian Salmoxis, a slave and disciple of Pythagoras, who thus converted the Thracians to a doctrine of immortality.

*λόγῳ μάτην θηήσκοντας*: for *μάτην* as = 'falsely,' cp. 1298, *Ph.* 345.

*ἐκτετιμῆνται*. The emphatic perf. might denote either (1) permanence,—'they are in greater honour *thenceforth*'; or (2) the instantaneous result,—'*forthwith*.' Perhaps the usage of the perf. pass. of *τιμάω* rather favours (1).—The finite verb, instead of *ἐκτετιμήμενοις*, by a frequent idiom; cp. 192 (*ἀμφίσταμαι*).

65 f. *ὥς*, 'as,' seems better here than *ὡς*, 'thus.' It gives

a smoother transition; and it is also more in accord with usage. Except in the phrases οὐδ' ὥς (*Ant.* 1042), καὶ ὥς, etc., Attic writers seldom use ὥς, 'thus.'

κἄμ' ἐπανχῶ: for the accus. (though the pron. refers to the subject of the verb), cp. 470 f., *Tr.* 706.—ἀπο, not merely 'after' it, but as a result of it; cp. *Ant.* 695, *Ph.* 408.—δεδορκότε', = βλέποντα, living: Aesch. *Eum.* 322 ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν.—ἐχθροῖς is best taken with λάμψειν: 'alive, I shall shine as a star upon them,' i.e. to their terror.—ἀστρον: not specifically 'a baleful star.' It is simply an image of splendour; but to his foes, of course, he will prove an οὐλιος ἀστήρ.—Whitelaw: 'So living, doubt not, from this falsehood's cloud | I on my dazzled foes, starlike, shall break.'—ἐπ, menacing: cp. 471: *Tr.* 257.

67 f. πατρώα γῆ κ.τ.λ.: cp. *Ph.* 1040 ἀλλ', ὃ πατρώα γῆ θεοί τ' ἐπάφιοι.—ἐντυχόντα, proleptic: cp. 162 f.: *O. C.* 487 δέχεσθαι τὸν ἱκέτην σωτηρίων.—ἰδοῖς, of a single journey: *O. C.* 553, *Ant.* 226.

70 καθαρτής: so in Aesch. *Ch.* 968 ff. the avenger is to drive the μύσος from the hearth, καθαρμοῖσιν ἀτὰν ἐλατηρίοις.—πρὸς θεῶν ὀρμημένος: Aesch. *Ch.* 940 (of Orestes) ὁ πυθοχρηστος φυγὰς | θεόθεν εὖ φραδαῖσιν ὀρμημένος.

72 ἀλλ' ἀρχέπλουτον, sc. πέμψατε or the like, to be supplied from ἀποστείλατε, as αὐδῶ in *O. T.* 241 from ἀπανδῶ, δεῖ in *O. C.* 1404 from οὐκ ἔξεστι, ἕκαστος in *Ant.* 263 from οὐδέις.

ἀρχέπλουτον, 'master of my possessions'; cp. ἀρχέλαος, ἀρχέπολις (Pind. *P.* 9. 58). Others understand, 'having ancient wealth,' = ἀρχαίόπλουτον. If, however, the verbal part of the compound denoted 'beginning' rather than 'ruling,' analogy would suggest that ἀρχέπλουτος should mean, 'a founder of wealth'; cp. ἀρχέκακος (*Il.* 5. 63), ἀρχέχορος (ποῦς, Eur. *Trö.* 151), ἀρχέγονος, etc.

καταστάτην, as restoring its fortunes, ἀποκαθιστάντα.

74 f. εἴρηκα μὲν νυν ταῦτα, one of those formulas which serve to close a speech, like πάντ' ἐπίστασαι, *Ant.* 402 f.

μελέσθω is probably imper. (as μέλεται in Theocr. 1. 53); though μέλεται τί μοι is a less rare constr. for this midd. form (cp. 1436).

76 ἐπιστάτης, as controlling and regulating action; cp. 39 n.

77 ἰὼ μοι μοι δύστηνος. An adj. is often added to such interjections; *Ant.* 850 ἰὼ δύστανος: *O. C.* 876 ἰὼ τάλας: *O. T.* 1307 αἰαῖ, φεῦ φεῦ, δύστανος. Electra speaks within.

78 f. καὶ μὴν, announcing a new comer: 1422: *O. C.* 549.

θυρῶν is perhaps best taken as denoting *the quarter whence* the sound strikes the ear, so that it goes with αἰσθέσθαι ('hear from the doors'). The order of the words, and the rhythm, favour this. It might, however, be a local gen., 'at the doors,' going with ὑποστυνούσης: cp. 900 n.

I should agree with the schol. in governing θυρῶν by ἔνδον, did not the wide separation of the words make this so awkward.

προσπόλων τ.νέε: the old man conjectures that it is a slave, because a daughter of the house was not to be expected at the gates, especially at such an early hour: cp. 518 n. But Orestes fancies that he recognises the voice.

80 f. θέλεις | μείνωμεν...; Cp. *O. T.* 651 θέλεις...εἰκάθω; *Ph.* 761 βούλει λάβωμαι;

The reading of the MSS., κάνακούσωμεν, was taken by some from ἀνακούω, and explained as 'listen further' (schol. in *E*). But no ἀνακούω is extant; nor does it seem probable. If the traditional reading is sound, it must be referred to ἐνακούω. The only authority for that word, in Greek of the classical age, is Hippocrates.

On the other hand Sophocles has ἐπακούω, 'to listen,' in *O. T.* 708, 794: *O. C.* 694: *Ph.* 1417. Nauck's correction, κάπακούσωμεν, is thus highly plausible.

82 f. μηδὲν πρόσθεν, sc. ποιῶμεν: cp. *Ant.* 497.—τὰ Δοξίου, his commands, v. 51.—ἀρχηγεῖν (a verb which occurs only here), not merely = ἀρχεσθαι, but rather 'to make an *auspicious* beginning' (Lat. *auspicari*), as ἀρχηγέτης denoted the god or hero to whom a city or family traced its origin (*O. C.* 60). This title was given especially to Apollo.

84 f. πατρός, possessive gen., as the offerings are due to him: cp. Eur. *Alc.* 613 νεπτέρων ἀγάλματα.—λυντρά, the λοιβαί of v. 52, the πηγαὶ γάλακτος of 895, regarded as offerings demanded by purity. So in v. 434 λυντρά are the χοαί of v. 406.

φέρει...ἐφ' ἡμῖν, i.e. brings (so as to place it) *in our power*; for this ἐπὶ, cp. *O. C.* 66, *Ph.* 1003. Not, 'brings *in our case*' (like ἐπ' ἀνδρὶ τῷδ', *O. T.* 829); nor, 'brings *upon* us' (*O. C.* 1472).

νικῆν, the ultimate victory: κράτος τῶν δρωμένων, the upper hand, the mastery, in our course of action. For the com-

bination, cp. Plat. *Legg.* 962 A *νίκην καὶ κράτος πολεμίων*: Dem. or. 19 § 130 *κράτος καὶ νίκην πολέμων*. For the pres. part., cp. 1333 *τὰ δρώμεν'*, 'your plans'; *Tr.* 588. So *O. C.* 116 *τῶν ποιουμένων*.

All three actors now leave the scene. Orestes and Pylades go to Agamemnon's grave,—departing, probably, by the entrance on the spectators' right. The Paedagogus leaves by the entrance on the left,—to await the moment for seeking admission to the house (v. 660). When they have gone, Electra enters from the house.

86—120 A *θρήνος ἀπὸ σκηνῆς*, or lyric lament delivered by an actor alone, as dist. from the joint *κομμός* of actor and Chorus (121 n.).

Verses 86—102 form a *σύστημα*, = vv. 103—120 (*ἀντισύστημα*). If the text is sound, the correspondence is not exact, since the dimeter in v. 99 answers to a monometer in v. 116. These anapaests are, however, of the type usually known as 'free' or 'melic,' as having more of a lyric character than the regular anapaests of the marching-songs (like those of the Parodos in the *Ajax*).

86 f. αἰ φάος ἄγνόν: the Sun-god abhors impurity (*O. T.* 1425 ff.). So too the αἰθήρ is ἄγνός (Aesch. *P. V.* 281).—These opening words beautifully express the sense of relief with which she passes from her sad vigil in the polluted house to the clear sunlight and free air of morning.

γῆς ἱσόμεοι' ἀήρ, 'air coextensive with earth,'—having a *μοῖρα*, a domain in space, equal to that of earth. Cp. Hamlet's phrase, 'this goodly frame, the earth...this most excellent canopy, the air' (2. 2. 311). Hes. *Th.* 126 Γαῖα δέ τοι πρῶτον μὲν ἐγείνατο Ἴσον ἑαυτῇ | Οὐρανὸν ἀστερόενθ', ἵνα μιν περὶ πάντα καλύπτοι.

ἱσόμεοι' is a necessary correction of ἱσόμευρος (cr. n.), which would require αἰ in ἀήρ,—a quantity found only in pseudo-Phocylides 108, and an epigram quoted by Eustathius p. 17. 46.

88 f. πολλὰς μὲν...ῆσθον. Each of these two verses is an anapaestic dimeter lacking one long syllable ('catalectic'), i.e., a 'paroemiac.' Two successive paroemiacs were admissible only in anapaests of this 'free' or lyric character.

ἀντήρεις, lit. 'set opposite' (hence of an 'adversary,' Eur. *Ph.* 754), here, 'dealt from opposite,' striking *full* on the breast, like ἀνταῖα...πλαγὰ (195 f.). *θρήνος* and *κοπετός* are

similarly combined in *Ai.* 631 ff. *θρηγήσει, χερόπλακτοι δ' | ἐν στέρνοισι πιεσούνται | δοῦποι.*

90 *πληγὰς* must be preferred to *πλαγὰς* here, unless we are to write *γὰς* (in 87), etc. As a rule, certainly, Doricism is a mark of lyric (as dist. from marching) anapaests. But the fact that these anapaests, though lyric in general character, precede the first lyrics of the Chorus, may have led the poet to prefer Attic forms.

91 *ὑπολειφθῆ*, lit., 'falls behind'; here = 'fails,' like the intr. *ἐκλείπειν* in 19. The subjunct. can follow *ἤσθου*, since the thought is, 'hast heard' (and still hearest).

92 f. *τὰ...παννυχίδων* is best taken as acc. governed by *ἐννίσας*, rather than as a prefatory acc. of reference ('as to...'): *δοσα...θρηνῶ* (94) is epexegetic of it. *τὰ παννυχίδων*, a periphrasis like *τὰ τῶν πολέμων* (Thuc. 2. 11), *τὰ τῆς τύχης* (Eur. *Ph.* 1202), etc. The *παννυχίς* (*ἐορτή*) was properly a joyous torch-light festival, as at the Lenaea (Ar. *Ran.* 371), or the Bendideia (Plat. *Rep.* 328 A).

*ἤδη* (which has been needlessly suspected) means merely, 'ere now,' implying the long duration of her grief.

95 *κατὰ μὲν βάρβαρον αἶαν*, i.e. at Troy. The whole form of this passage (95—99) seems clearly to show a reminiscence of *Od.* 11. 406—411, where the shade of Agamemnon says to Odysseus,—*οὐτ' ἐμέ γ' ἐν νήεσσι Ποσειδάων ἐδάμασσαν, ... | οὔτε μ' ἀνάρσιοι ἄνδρες ἐδηλήσαντ' ἐπὶ χέρσου, | ἀλλὰ μοι Αἰγισθος τεύξας θανάτῳ τε μόρον τε | ἔκτα σὺν οὐλομένη ἀλόχῳ, οἰκόνδε καλέσσας, | δειπνίσσας, ὥς τίς τε κατέκτανε βοῦν ἐπὶ φάτνῃ.* Sophocles follows the Homeric version in conceiving Agamemnon as slain at a banquet (194, 203); and *ξένισεν* in v. 96 suggests a contrast with the entertainment which had been prepared for him at home.

96 *Ἄρης* with *ā* (after Homeric precedent, *Il.* 5. 31 etc.), as in *Ant.* 139, *Ai.* 254, 614.—*ξένισεν*. The *ξένια* with which Ares welcomes his guests are wounds and death. Archilochus fr. 7 *ξένια δυσμενέσιν λυγρὰ χαρίζομενοι*.

97 *κοινολεχῆς*, 'paramour,' as in Aesch. *Ag.* 1441 *Cassandra* is *ἡ κοινόλεκτρος τοῦδε θεσφατηλόγος*.

98 f. *ὅπως δρὼν ὑλοτόμοι*, i.e., with as little pity. But in *Il.* 13. 389 ff., *ἤριπε δ' ὡς ὅτε τις δρύς ἤριπεν*, the point is the crash with which the stately tree falls.—*σχιζοῦσι*, historic pres., following an aor. (*Tr.* 267, 702); as it often also precedes it (*Ant.* 269, 406, 419).—*κάρα*, after *ὄν* (95), acc. defining the

part: *Ph.* 1301 μέθες με...χείρα.—πέλεκυ: cp. *Il.* 23. 114 ἵλοτόμους πελέκεας ἐν χερσὶν ἔχοντες. It was a two-edged axe (ἀμφάκης, 485), a πέλεκυς ἀμφίστομος or δίστομος, *διπέννις*, as dist. from the single-headed axe, πέλεκυς ἑτερόστομος.

100 f. ἄλλης, as in 885, instead of the more general ἄλλον.—φέρεται must be more than merely 'proceeds from': it implies a passionate utterance. Cp. Pind. *P.* 1. 87, εἴ τι καὶ φλαῦρον παραιθύσσει, μέγα τοι φέρεται | πὰρ σέθεν, where Gildersleeve well remarks that the image is that of sparks flying from an anvil (ἄκμονι v. 86), and renders φέρεται 'rushes.'

103 ἄλλ' οὐ μὲν δὴ: the combination ἀλλὰ...μὲν δὴ occurs also in *O. T.* 523, *Tr.* 627.

105 f. ἀστρων | ῥιπᾶς. ῥιπή (ρίπτω), 'swing' 'vibration,' is here applied to the *quivering* rays of starlight; as in *Ant.* 137, 930 to the *gusts* of fierce winds.—Instead of λεύσσω μὲν... λεύσσω δὲ, we have the verb in the second clause only: cp. *Ant.* 1105 μόλις μὲν, καρδίας δ' ἐξίσταμαι. For the omission of μὲν in the first of two such clauses, cp. *Ant.* 806 f.

107 μὴ οὐ, after οὐ λήξω: *O. T.* 283.—τεκνολέτωρ, 'slayer of her child' (Itys, 148): as in Aesch. *Suppl.* 60 ff. 'the piteous bride of Tereus' (Procne) sings of 'her child's fate, and how he perished by her own hand.' Cp. [Eur.] *Rhes.* 550 παιδολέτωρ μελοποιὸς ἀηδονίς.

108 f. ἐπὶ κωκυτῷ: the prep. is not merely = 'with,' but implies, 'with *continual* wailing': cp. *Ant.* 759 ἐπὶ ψόγοισι.—ἦχῶ, a resounding cry (of grief); cp. Eur. *Hipp.* 790 ἵστε τίς ποτ' ἐν δόμοις βοῇ; | ἦχῶ βαρεῖα προσπόλων μ' ἀφίκετο.

110—112 Electra invokes, (1) the house of Hades and his bride Persephone, in which the spirit of Agamemnon now dwells; (2) Hermes, who, as *ψυχοπομπός*, conducted him thither,—and who will also guide the avengers on their way (1395 f.); (3) Ἀρά, the imprecation uttered by the victim upon his murderers,—the personified curse, here conceived as a supernatural power (πότνια), which calls the Erinyes into action; and (4) the Erinyes themselves.

110 Ἀΐδου gives a finer rhythm than Αἴδου here. In 137 Ἀΐδα has a similar recommendation; and in 833 Ἀΐδαν is required by metre, as Ἀΐδα is in *Ph.* 861.

111 δ' ἁθόνων Ἑρμῆ: *Αἰ.* 832 πομπαῖον Ἑρμῆν ἁθόνιον.—Ἀρᾶ. So in *O. C.* 375 f. Oedipus invokes those ἀραί which he had uttered, calling upon them to be his allies (ἐνυμμάχους)



against his sons; and afterwards separately invokes the Erinyes (1391).—*πόντια*, as the Erinyes are *πόντιαι δεινώπες* (*O. C.* 84).

112 *σεμναί*: *O. C.* 89 *θεῶν | σεμνῶν ἔδραν* (at Colonus): Aesch. *Eum.* 1041 *δεῦρ' ἵτε, σεμναί.—θεῶν παῖδες*, in the general sense that they are called into existence and activity by the resolve of the gods to punish guilt: cp. *Ant.* 1075 *Ἄιδον καὶ θεῶν Ἐρινύες*. Mythologically, the Erinyes are Γῆς τε καὶ Σκότου κόραι.

114 *αἱ τοὺς εὐνὰς ὑποκλεπτομένους*: for the acc. with the pass. verb, cp. Aesch. *P. V.* 171 *σκήπτρον τιμᾶς τ' ἀποσυνλᾶται*: so *ἀφαιροῦμαι τι, ἀποστεροῦμαι τι*. Libanius has a reminiscence of this verse in the phrase *εὐνὴν κακῶς ὑποκλέπτειν* (4. p. 598. 24).

These much-impugned words appear genuine. The murder has been prompted by the guilty love: *δόλος ἦν ὁ φράσας, ἔρος ὁ κτείνας* (197). In Electra's thought, they are inseparable.

116 f. *ἡμετέρου* (= 'my')...*μοι*: cp. *Ant.* 734 *πόλις γὰρ ἡμῖν (= ἐμοὶ) ἄμ' ἐχρή τάσσειν ἐρεῖ*;—*καὶ μοι* should not be changed to *κάμοι*: cp. *Tr.* 684 *καὶ μοι τὰδ' ἦν πρόρρητα*.

119 f. *ἄγειν* is said of a weight, in one scale of a balance, which 'draws up' the weight in the opposite scale: Dem. or. 22 § 76 (*χρυσίδες*, gold vessels) *ἀγούσα ἐκάστη μὲν, 'weighing.'* Here, Electra herself—*i.e.*, the power of endurance which she represents—is the weight in one scale, and the load of grief is the weight in the other (*ἀντίρροπον*). She can no longer 'outweigh' it,—*i.e.*, bear up against it. The image is more forcible than the ordinary one of a burden, since it expresses the strain of the effort to maintain an equipoise between patience and suffering.

*σώκῳ* occurs only here and in Aesch. *Eum.* 36: *σώκος*, 'strong,' only in *Il.* 20. 72 (as epithet of Hermes).

121—250 The Chorus has entered during Electra's delivery of the last lines. Following the *θρήνος ἀπὸ σκηνῆς*, the Parodos takes the form of a *κομμός*, in which the lyric laments of the Chorus are answered by those of the actor. It consists of three strophes, three antistrophes, and an epode. Each of the seven parts is divided between the Chorus and Electra. 1st str., 121—136, = 1st antistr., 137—152. 2nd str., 153—172, = 2nd antistr., 173—192. 3rd str., 193—212, = 3rd antistr., 213—232. Epode, 233—250. For the metres, see Metrical Analysis.

This lyric dialogue strikes the key-note of the play by

illustrating Electra's constancy. The Chorus, while sympathising with her, reminds her that grief is unavailing. Let her be calm, trusting in the gods, and hoping for the return of Orestes. Let her be more conciliatory towards Clytaemnestra and Aegisthus. She replies that such a change would be disloyalty towards the dead.

The general idea of this κομμός may have been suggested by that of the κομμός in the *Choephori* between the Chorus, Electra, and Orestes (306—478).

121 δυστανοτάτας, of guilt, as in 806: so 273 ταλαίην, 275 τλήμων (and 439): *O. T.* 888 δύσποτος: *Ant.* 1026 ἀνολβος.

123 ff. τάκει...οἰμωγὰν = ποιῇ τακερὰν οἰμωγὰν, *makest a languishing* lament. Cp. *Tr.* 848 τέγγει δακρύνων ἄχναν: *Al.* 55 ἔκειρε...φόνον. For τήκομαι, said of pining in grief, cp. 283, *Eur. Med.* 158 μὴ λίαν τάκου δυρομένα σὸν εὐνάταν.—ἀκόρεστον: cp. *Aesch. Ag.* 1143 (of the nightingale) ἀκόρετος βοᾷς.—τὸν πάλαι κ.τ.λ., acc. depending on τάκει οἰμωγὰν as = οἰμώζεις: cp. 556, 710: *O. C.* 223 δέος ἰσχετε μηδὲν δσ' αὐδῶ.—πάλαι, some seven or eight years ago (13 f., n.).—ἐκ, here no more than ὑπό (*Ph.* 335 ἐκ Φοῖβου δαμείς).—ἀθώτατα: cp. 1181 (n.).—κακῆ...χειρὶ πρόδοτον, betrayed (to death) by a dastardly hand. χειρὶ, following ἀπάταις, denotes the violent deed. Sophocles thinks of both Clytaemnestra and Aegisthus as active agents in the murder (99 σχίζουσι). This is against understanding, 'betrayed (by her) to (his) hand.'

ὥς is properly an exclamation ('how!'), as in ὥς ὄφελον: here it stands, like *utinam*, with the optat. There are Homeric examples, as *Il.* 18. 107 ὥς ἔρις...ἀπόλοιτο: *ib.* 22. 286 ὥς δὴ μιν σῶ ἐνὶ χροῖ πᾶν κομίσαιο. In Attic this ὥς with optat. is rare: *Eur. Hipp.* 407 ὥς ὄλοιτο παγκάκως.—ὁ τάδε πορὼν might refer to Clytaemnestra (for the masc., cp. *Ant.* 464), but is rather general, including both the authors of the crime.—εἰ μοι θέμις, like *Tr.* 809 εἰ θέμις δ', ἐπεύχομαι: Aegisthus and Clytaemnestra are the rulers of Mycenae. And the Chorus might shrink from imprecations on the mother in her daughter's presence.

128 f. γενέθλα (fem. sing.), as 226: but γένεθλα (neut. pl.) *O. T.* 180.—γενναίω, in disposition (cp. *O. C.* 1636).—παρὰμόθιον might be nomin. in appos. with the subject of the verb, but is better taken as acc. in appos. with the sentence: cp. 564 (ποινὰς), 966 (πημονήν): *Eur. Or.* 1105 Ἑλένην κτάνωμεν, Μενελάω λύπην πικράν.

131 ξυνίημι (ῖ): as Ar. *Av.* 946 begins a trimeter with ξυνίημι ὅτι βούλει. The initial ι of ῖημι is properly long in pres. (and impf.) indic., imper., infin., and partic. This is the regular quantity in Attic: cp. 596. The Tragedians, following epic precedent, sometimes shorten ι in the pres. and impf. of ῖημι: thus ῖησιν (ῖ) in lyrics, Aesch. *Tk.* 310. But it is noteworthy that in tragic *dialogue* the examples of ῖ seem to be confined to the pres. part.

τάδ': your kindly purpose.

132 οὐδ' ἔθλω = ἀλλ' οὐκ ἐθέλω: cp. *At.* 222 ἀγγελίαν ἄτλατον οὐδὲ φευκτάν: *Il.* 24. 25 ἐνθ' ἄλλοις μὲν πᾶσιν ἐηὶδανεν, οὐδέ ποθ' Ἡρη.

133 μὴ οὐ: 107 n.—τὸν ἐμὸν...πατὴρ' ἄθλιον: an adj., though not a predicate, is sometimes thus placed; cp. 1144: *Ph.* 393 τὸν μέγαν Πακτωλὸν εὐχρυσον: *O. T.* 1199 f. τὰν γαμφώνυχα παρθένον | χρησμοφδόν.

134 παντοίας, perh. a reminiscence of *Od.* 15. 245 δὲν περὶ κῆρι φίλει Ζεὺς τ' αἰγίοχος καὶ Ἀπόλλων | παντοίην φιλότητα. Literally: 'reciprocating the graciousness (kindliness) of friendship in every form,'—bound to me by a mutual friendship, which is sympathetic with every mood.

Electra's lyrics contain some Doricisms (129, 146 f., etc.): but it is best to retain φιλότητος, with the MSS. The form in η was so familiar through Homer that it may have been preferred to φιλότατος even in lyrics. Cp. 236.

135 ἄλπειν, to 'wander' in mind; to be wild with grief: cp. *Ph.* 1194 ἀλύοντα χειμερίῳ | λύπη.

136 αἰαί, ἰκνῶμαι = 152 αἰεὶ δακρύεις. The pause after αἰαί excuses the hiatus: cp. *Ant.* 1276 φεῦ φεῦ, ὦ πόνοι.

137 ff. τὸν γ' ἐξ Ἀἰδᾶ...λίμνας: cp. Dem. or. 9 § 42 τὸν χρυσὸν τὸν ἐκ Μῆδων εἰς Πελοπόννησον ἤγαγεν.—παγκοίνου: so *At.* 1193 τὸν πολύκοινον Αἰδαν: Aesch. *Tk.* 860 πᾶνδοκον εἰς ἀφανῆ τε χέρσον.—ἀνστάσεις: for the apocope of ἀνά, cp. *Tr.* 335.

139 οὔτε ἱγούεις οὔτε λιταῖσιν. The strophic verse (123) probably represents the true metre: τάκεις ὦδ' ἀκόρεστον οἰμωγάν. On this point most modern critics are agreed, but the correction of v. 139 remains quite uncertain.

140 f. For the repetition of ἀλλά, so soon after the ἀλλά in 137, see 879—882.—ἀπὸ τῶν μετρίων: deserting moderation (τὰ μέτρια).—ἀμῆχανον, admitting of no alleviation, like νόσων ἀμηχάνων *Ant.* 363.—διόλλυσαι here = προβαίνεις διολλυμένη:

cp. Dem. or. 21 § 139 φθείρεσθαι πρὸς τοὺς πλουσίους. With the help given by ἀπό and εἰς, such a sense for the verb is not forced.

142 f. ἐν οἷς, referring to the general sense of what precedes, 'in which course.'—ἀνάλυσις...κακῶν, properly, a 'dissolution,' a 'cancelling,' of troubles. They are not dissipated by grieving. The parallel sense of ἀναλύειν is common.—τί μοι κ.τ.λ.: the ethic dat. nearly = 'I pray thee' (887: O. C. 1475).

145 f. νήπιος: for the general masc., cp. 771: Tr. 151.—γονέων, meaning πατρός: for the plur., cp. 346, 498, 594.

147 ἐμέ γ'...ἄραρεν, suits, is congenial to, me. In this intrans. sense ἡραρον would naturally take a dat.; as in Od. 4. 777 μῦθον, ὃ δὴ καὶ πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶν ἡραρεν ἡμῖν. For the acc. here, cp. Ai. 584 οὐ γάρ μ' ἄρέσκει. It may have been suggested by the acc. which follows this aor. when transitive; ἡραρε θυμὸν ἐδωδῇ (Od. 5. 95), 'satisfied.'—φρένας, defining ἐμέ: cp. 99 κᾶρα, n.

148 αἰὲν Ἴτυν. The ὕ need not be explained by ictus, for it was originally long in these words, though in ordinary Attic usage it had become shortened. In Od. 5. 470 ἐς κλιτὴν ἀναβάς, and a few passages of Tragedy (as Eur. H. F. 5 στάχυσ, El. 1214 γένυν), the ὕ remains. The reiterated Ἴτυν was heard in the nightingale's note; cp. Eur. fr. 773. 25 ὀρθρονομένη γόοις | Ἴτυν Ἴτυν πολύθρηνον.

149 ὄρνις with ἱ, as in Ant. 1021.—ἀτυζομένα, bewildered, distraught with grief: cp. 135 ἀλύειν.—Διὸς ἀγγελος, as the harbinger of spring. The nightingale appears in Attica about the end of March, or early in April.

150 ff. Νύβη, σὲ δ', κ.τ.λ.: for this δέ, cp. O. T. 1097 (Φοῖβε, σοὶ δέ). By θεόν Electra means μακαράτην; cp. Sappho's φαίνεται μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν. Niobe is happy in the highest, the divine, sense, because, by her perennial grief, she is true to the memory of those whom she has lost.—ἄτ', fem. of the epic relat. ὅς τε: so the neut. ὃ τε in Tr. 824.—ἐν τάφῳ πετραίῳ: the stone into which Niobe was turned on Mount Sipylus is her 'rocky tomb.'

154 οὔτοι σοὶ μούνη: cp. 289. Cic. Tusc. 3. 33 § 79 *Ne illa quidem consolatio firmissima est, quanquam et usitata est et saepe prodest: Non tibi hoc soli.*

155 πρὸς δ' τῇ, 'in respect to whatever (grief).'  
αἱ περισσεύει, 'you are more excessive than those in the house,'—

*i.e.*, less moderate in showing sorrow: the gen., as after *περιγίγνομαι, περιεῖναι, περισσεύω* (Xen. *An.* 4. 8. 11 *περιπτεύουσιν ἡμῶν οἱ πολέμιοι*). 'They are equally affected by every one of those troubles which you lament so much more vehemently than they do.'

156 οἷς, the masc. of general reference (145 n.), should be retained, though τῶν ἔνδον (also masc.) alludes to the two sisters only.—ὁμόθεν, of the same stock, is more closely defined by γονῇ ξέναιμος, which denotes the fraternal tie. Cp. 12 n.

158 οἷα Χρ. ζῶει. These words, explanatory of τῶν ἔνδον, seem to mean simply, 'such as Chrysothemis, who is living,' etc. (For οἷα Χρ. ζῶει, = οἷα Χρ. ἐστίν, ἥ ζῶει, cp. *O. T.* 1451.)

Acc. to the version followed by Sophocles, Agamemnon had four daughters, Iphigeneia, Electra, Chrysothemis, Iphianassa.—ζῶει has more point when it is remembered that one sister had perished. The Ionic form occurs also in *O. C.* 1213.

καὶ Ἰφιάνασσα: so in *Il.* 9. 145 *Χρυσόθεμις καὶ Λαοδίκη καὶ Ἰφιάνασσα*, the name having the digamma.

159 ἀχῶν is unquestionably the participle, familiar from the Homeric poems (*Il.* 2. 724, 5. 399, 18. 446: *Od.* 11. 195). Orestes is conceived as pining in exile for the moment when he shall return as an avenger.

160 ὀλβιος, ὃν κ.τ.λ. The respect in which he is 'happy' is defined by the following clause, according to a frequent poetical idiom. Hes. *Th.* 954 ὀλβιος, ὃς μέγα ἔργον ἐν ἀθανάτοισιν ἀνύσσας | ναίει ἀπήμαντος. *Od.* 11. 450 ὀλβιος· ἥ γὰρ τόν γε πατήρ φίλος ὀψεται ἐλθών.

For the simple ὃς, instead of ὃς γε or ὅστις, with causal force, cp. below, 188, 261, 959.

162 f. δέξεται εὐπατρίδαν, *i.e.*, will receive him, so that he shall be once more a noble of the land, instead of an exile; for the proleptic force, cp. 68 δέξασθέ μ' εὐτυχοῦντα (n.).

Διὸς εὐφρονι | βήματι, by the kindly guidance of Zeus; βῆμα here having a sense parallel with that of the causal tenses, βήσω, ἔβησα. Schol. βήματι· ἀντὶ ὁδῶ, πομπῇ. This is certainly bold, though not too much so (I think) for Sophocles.—γὰν, notwithstanding γὰ in 161: cp. 375, 379 (γόνων): 511, 515 (αἰκίαις, αἰκία): 871, 873 (ἡδονῆς, ἡδονὰς).

'Ὀρίσταν, emphatically placed at the end, is drawn into the case of the relative ὃν: cp. *Od.* 1. 69 *Κύκλωπος κεχόλωται, ὃν*

ὀφθαλμοῦ ἀλάωσεν, | ἀντίθεον Πολύφημον. Aesch. *Tk.* 553 τῷδ',  
ὅν λέγεις τὸν Ἀρκάδα.

164 f. ἀκάματα with initial *ā*: but in *Ant.* 339 ἀκαμάτων with *ā*. For the neut. plur. as adv., cp. 786: *O. T.* 883 ὑπέροπτα.—ἀνύμφευτος is merely a rhetorical amplification of the thought expressed by ἀτεκνος, and hence the poet is indifferent to the order of the words; just as in 962 ἀλεκτρα precedes ἀνυμέναια, and as Oedipus forebodes the fate of his daughters, χέρσους φθαρῆναι καγάμους (*O. T.* 1502).

οἰχνῶ, simply 'go about' (περιέρχομαι, schol.), here implying her loneliness. Not = οἰχομαι ('I am lost'), as some take it. οἰχνῶ is, indeed, a poetical by-form of οἰχομαι, but does not share this sense. Cp. 313, *At.* 564.

166 f. δάκρυσι μυδαλία: as Hes. *Scut.* 270 (κόνις) δάκρυσι μυδαλή. The *υ* is properly short, as in μυδάω (*O. T.* 1278, *Ant.* 410).—τὸν ἀνήνυτον: the art. means, 'that endless doom of mine'; cp. 176 τὸν ὑπεραλγῇ: *At.* 1187 τὰν ἄπανστον... | ... μόχθων ἄταν.—οἶτον ἔχουσα: *Il.* 9. 559 ἀλκύνος πολυπενθέος οἶτον ἔχουσα.

169 f. ὦν τ' ἔπαθ'. The schol. understands, 'the benefits which he has received' at Electra's hands, who saved him from perishing with his father (12, 1128, 1350). But it seems worthier of her heroic nature that she should mean,—'he forgets *his wrongs*—those great wrongs which he is bound to avenge.' This agrees, too, with ὦν τ' ἔδᾳ, 'what he has learned' by the messages which she has sent from Mycenae to Phocis, as to the subsequent conduct of the partners in crime. 'He forgets his father's murder, and his sister's misery.'

τί γὰρ...ἀγγέλλας: cp. *Ant.* 1229 ἐν τῷ συμφορᾷς.—ἀπατάμενον, 'disappointed' by the result. The message is poetically identified with the hope which it inspires. Cp. *Ant.* 630 ἀπάτας λεγέων, a cheating (of his hope), a disappointment, concerning marriage. The partic. here expresses the leading idea of the sentence: 'what comforting message comes to me that is not belied?' For τί...οὐκ as = πᾶν τι, cp. *O. T.* 1526.

171 f. ποθεῖ, ποθῶν δ': cp. 319 φησὶν γε· φάσκων δ' οὐδὲν ὦν λέγει ποεῖ. There, as here, there is a touch of mournful bitterness, which οὐκ ἀξιῶι brings out. As to the frequent messages sent to Electra by Orestes, cp. 1154.

174 ἔτι μέγας οὐρανῷ = 154 ἄχος ἐφάνη βροτῶν. The simple dat. of place seems warranted by such instances as 313 (ἀγροῖσι),

*O. T.* 1451 ναίειν ὄρεσιν, *Pind. N.* 10. 58 θεὸς ἔμμεναι οἰκεῖν τ' οὐρανῷ.

176 τὸν ὑπεραλή: for the art., cp. 166 n.—νέμουσα, 'assigning,' or 'committing,' it to Zeus. The verb is used as in νέμειν μοῖραν (*Tr.* 1238) or νέμειν γέρα (*O. C.* 1396) τινί. Wrath against evil-doers is an attribute and a prerogative of Zeus, to whom the injured should leave the task of inflicting retribution.

177 μήθ' ὑπεράχθεο (τούτοις) οὓς ἐχθαίρεις μήτ' ἐπιλάβου (αὐτῶν). For οἷς (by attraction, for οὓς), cp. *Xen. H.* 3. 5. 18 σὺν οἷς εἶχεν ἦεν. The clauses are co-ordinate, but the emphasis is upon μὴ ὑπεράχθεο. 'Without forgetting thy foes, refrain from excess of wrath against them.' The Chorus allow that Electra cannot forget the murder of her father. They only counsel moderation of behaviour.

179 εὐμαρὴς θεός, a god who brings ease,—soothing difficulties, and making burdens tolerable (cp. *O. C.* 7, 437). εὐμαρὴς has here an active sense: cp. *Ph.* 44 φύλλον...νωδύνον, a herb that soothes pain.

180 οὔτε γάρ, after χρόνος γάρ in 179: Sophocles often thus uses γάρ in two successive clauses (*Ai.* 20 f., 215 f., 514 f., 1262 f.; *Ph.* 1158 f.; *Ant.* 1255 f.). Here the second γάρ introduces a reason for thinking that, in this instance, Time will bring a remedy.

Crisa stood about two miles w.s.w. of Delphi, on a spur of Parnassus, at the lower outlet of the gorge through which the river Pleistus issues into the plain. The Homeric Hymn to the Pythian Apollo is the best witness to its ancient power. There, just as here, the name Κρίσα includes the land which stretches southward from the town to its harbour on the 'wide gulf' (vv. 253—261).

181 βούνομον, 'grazed over by oxen,' seems fitter here than βουνόμον, 'giving pasture to oxen': but there is little to choose. Cp. *Aesch.* fr. 249 βούνομοί τ' ἐπιστροφαί: and *O. T.* 26.—βούνομον ἀκτάν is in appos. with Κρίσαν. When Crisa was humbled by the Delphians about 585 B.C., the Crisaeian plain was devoted to Apollo and might not afterwards be violated with plough or spade.

182 ἀπερίτροπος, 'regardless.' The word occurs only here; and περιτρέπομαι does not occur in a corresponding sense. But the poet has followed the analogy of ἐντρέπομαι and the epic μετατρέπομαι τινος as = 'to regard.'

183 παρὰ τὸν Ἀχέροντα, because his realm extends along its banks. For the place of ἀνάσσω after θεός, cp. 695: *Ph.* 1316 τὰς...ἐκ θεῶν | τύχας δοθείσας. The 'god' is, of course, Hades; the King of the Dead is their avenger: cp. 110: *Ant.* 1075 Ἄιδου...Ἐρινύες.

185 f. μὲν merely emphasises ἐμέ: there is no corresponding clause with δέ: cp. *Ant.* 11 ἐμοὶ μὲν.—ὁ πολὺς...βίος, the best part of it: see on 962, where she speaks of her sister as γηράσκουσαν. When ὁ πολὺς thus means ὁ πλείων, the noun (with art.) usu. precedes it; as *Her.* 1. 102 ὁ στρατὸς...ὁ πολλός, *Thuc.* 1. 24 τῆς δυνάμεως τῆς πολλῆς.—ἀνέλπιστος, predic., has passed away from me without leaving me any hopes.

187 τεκίων. I am now satisfied that this is a true correction of τοκέων, for these reasons. (1) It would be inappropriate to justify ἀνέλπιστος (as the causal αἷτις does) by saying that she is pining away 'without parents,' or a husband's care, while the mention of *children* is perfectly in place. (2) The very order of the words, τεκίων...ἀνὴρ, is confirmed by vv. 164 f., ἄτεκνος...ἀνύμφευτος. (3) If τοκέων be right, it means that, while Agamemnon is dead, the living Clytaemnestra is a μήτηρ ἀμήτωρ (1154): but this is forced.

189 ἄπερεϊ, like the common ὥσπερεϊ (*O. T.* 264).—ἐποικος..., an immigrant, an alien: cp. *Plat. Legg.* 742 Α μισθωτοῖς, δούλοις καὶ ἐποίκοις, 'hirelings, slaves or immigrants.'

190 οἰκονομῶ θαλάμους: for the verb compounded with a noun similar in sense to θαλάμους, cp. *Tr.* 760 ταυροκτονεῖ...βούς: *Il.* 4. 3 νέκταρ ἐφνοχόει. By οἰκονομῶ was meant properly the 'management' of a household, either by the master, or by a domestic of the higher grade, a ταμίας or οἰκονόμος, 'house-steward.' But here οἰκονομῶ θαλάμους denotes the discharge of humbler duties, in attending to the daily service of the house.

191 ἀικεῖ σὺν στολᾷ: cp. the reference to her ζῶμα in 452; and the comments of Orestes on her whole appearance (1177, 1181).

192 κεναῖς δ' ἀμφίσταμαι τραπέζαις. κενὴ τράπεζα, a 'bare,' or scantily furnished, table, is opposed to τράπεζα πλήρης (*Eur. Hipp.* 110): it would be prosaic to insist that it must mean a table with nothing on it. While the docile Chrysothemis fares sumptuously (361), the rebel Electra is treated like a half-starved slave.—ἀμφίσταμαι, because to lie at meals on a κλίνη was a luxury refused to the δούλη: such food as she receives



must be taken standing. The plur. *τραπέζαις* refers to her experience from day to day.

193—196 Hitherto the Chorus have offered consolation or counsel. At v. 213 they return to that strain. But here, moved by Electra's misery, they join with her in bewailing its cause.

*οἰκτρὰ μὲν...πλάγᾳ.* At v. 95 it was noticed that verses 95—99 clearly show a reminiscence of *Od.* 11. 406—411,—the earlier part of the passage in which the departed Agamemnon relates his death to Odysseus. It seems that a later portion of the same passage was here present to the poet's mind,—viz., vv. 418—422 :—*ἀλλὰ κε κείνα μάλιστα ἰδὼν δλοφύραο θυμῷ, | ὡς ἀμφὶ κρητῆρα τραπέζας τε πληθούσας | κείμειθ' ἐνὶ μεγάρῳ* [cp. *κοίταις* here], *δάπεδον δ' ἅπαν αἵματι θῦεν. | οἰκτροτάτην δ' ἤκουσα ὅπα* [cp. *οἰκτρὰ...αὐδᾶ*] *Πριάμοιο θυγατρὸς, | Κασσάνδρης, τὴν κτείνει Κλυταιμνήστρη δολόμητις.*

Sophocles, who follows the Homeric story as to the banquet, could not but remember the *οἰκτροτάτην ὅπα* of the dying Cassandra. And this might naturally suggest to him that other *οἰκτρὰ αὐδή* which she had uttered immediately after Agamemnon's return,—her presage of his fate, and her own.

The sense then is :—‘There was a voice of lamentation at the return from Troy’; alluding especially to Cassandra's laments, but also, perhaps, to forebodings in the mouth of the people at Mycenae. ‘And there was a voice of lamentation *ἐν κοίταις πατρῴαις*, when thy father lay on the couch at the fatal banquet.’ The ‘voice’ at the banquet is, first, that of the dying Agamemnon; but Sophocles may have thought also of Cassandra's death-cry.

*νόστοις* might be governed by *ἐν* (cp. *O. T.* 734), but is more simply taken as a temporal dat., denoting the occasion, like *τοῖς ἐπινικίοις* (Plat. *Symp.* 174 A), etc. For the poet. plur., cp. *Αἰ.* 900 *ᾠμοὶ ἐμῶν νόστων*.—*κοίταις*, ‘couch,’ here of feasting, as *δείπνων* (203) shows.—*ὅτε οἱ* : for the hiatus cp. *Tr.* 650 *ἀ δέ οἱ*. The ms. *σοι* is certainly wrong.—*ἀντάλα*, striking full : cp. 89 *ἀντήρεις* (n.)—*γενύων*, the blades of the two-edged *πέλεκυς* (99 n.): cp. 485.

197 *δόλος...ἔρος* : guile planned the deed,—i.e., devised the means of doing it : lust was ‘the slayer,’ as having supplied the motive.

198 f. *δαινὰν δαινῶς* : cp. 989.—The phrase *δαινὰν...μορφᾶν*

must be viewed in the light of the following words, εἴτ' οὖν θεὸς εἴτε βροτῶν | ἦν ὁ ταῦτα πράσσων. The Chorus doubt whether the agency in the terrible crime was merely human. Perchance an evil δαίμων was there, working out the curse upon the line of Pelops (504—515). The δεινὴ μορφή, offspring of δόλος and ἔρος, is the act of murder, embodied in the image of a supernatural δλάστωρ.

εἴτ' οὖν...εἴτε: cp. 560.—βροτῶν, partitive gen.: Xen. *M.* 1. 3. 9 εἶναι τῶν σωφρονικῶν ἀνθρώπων.—Cp. *O. T.* 1258 λυσσῶντι δ' αὐτῷ δαιμόνων δαίμνσι τις· | οὐδεὶς γὰρ ἀνδρῶν.

201 f. πλέον...ἐχθίστα (instead of ἐχθρά), by redundant emphasis: cp. *O. C.* 743 πλείστον ἀνθρώπων... | κάκιστος.—δὴ with the superl., as *At.* 858 πανύστατον δὴ: Thuc. 1. 50 μεγίστη δὴ.

203 νύξ, because the banquet was prolonged into the night: cp. *Od.* 7. 102 φαίνοντες νύκτας κατὰ δώματα δαιτυμόνεσσι.—δείπνων, a poet. plur. (*Tr.* 268 δείπνοις), like γάμοι (*Ant.* 575), αὐλαί (*Tr.* 901).

204 ff. ἄχθη (a nomin., like νύξ) is defined by the following words. But instead of saying ἄχθη, θάνατοι αἰκεῖς, τοὺς ἰδε κ.τ.λ., the poet has drawn θάνατοι αἰκεῖς into the relative clause. He thus gains more prominence for τοὺς ἐμὸς ἰδε πατὴρ. For the tragic plur. θανάτους, cp. *Tr.* 1276 (Deianeira's death), *O. T.* 497 (that of Laïus): so below, 779 φόνους: *Ant.* 1313 μόρων: Eur. *El.* 137 αἱμάτων.

διδύμην χειροῖν, the hand of Clytaemnestra and the hand of Aegisthus. Cp. 1080 διδύμαν...Ἐρινύν.

207 f. εἶλον...πρόδοτον. The murderous hands 'took her life captive,' since the crime placed her wholly in their power (264); and this was done by treachery. πρόδοτον is predicative, expressing the mode of capture; cp. Thuc. 6. 102 ἡγούμενοι (τὸν κύκλον) ἐρήμον αἰρήσειν.

209 οἷς, not αἷς, since χειροῖν (206) implies the persons; cp. *O. C.* 730 τῆς ἐμῆς ἐπεισόδου· | ὃν μήτ' ὀκνεῖτε.—Ὀλύμπιος: cp. 176 n.: *Ph.* 315 οἷ' Ὀλύμπιοι θεοὶ | δοῖέν ποτ' αὐτοῖς ἀντίποιν' ἐμοῦ παθεῖν.

210 ποίνημα κ.τ.λ.: the alliteration (παρήχησις) adds bitter emphasis.

211 ἀγλαίας, the external splendour of their life (cp. 268 f., 280); as in *Od.* 17. 310 it is said of dogs whose value consists only in their beauty, ἀγλαῖης δ' ἔνεκεν κομέουσιν ἀνακτες ('for ornament'). The word is especially fitting here, as suggesting

triumph, for 'Αγλαΐα was especially the Grace of victory.—*ἀποναίετο*: for the Ionic form, cp. *O. T.* 1274.

214 f. *γνώμαν ἰσχυεῖς* = *γινώσκεις* (*Ph.* 837, 853).—*ἐξ οἷων*, 'by what kind of conduct.'

*τὰ παρόντ'*, 'in respect to present circumstances,—'as matters stand'; i.e., already they are bad enough (217, 235). Cp. *Thuc.* 4. 17 *αἰεὶ γὰρ τοῦ πλέονος ἐλπίδι ὀρέγονται διὰ τὸ καὶ τὰ παρόντα ἀδοκῆτως εὐτυχῆσαι*: where, as here, *τὰ παρόντα* is acc. of respect, not subj. of the inf.

*οἰκείας*, 'caused by thyself': *Αἰ.* 260 *οἰκεία πάθη*, | *μηδενὸς ἄλλον παραπράξαντος*.

217 *πολύ...τι κακῶν*, a large measure of trouble: cp. *Tr.* 497 *μέγα τι σθένος*.—*ὑπερεκτέσω* (a compound found only here), above what was necessary.

219 f. *τὰ δέ*, 'but those things' (referring to *πολέμους*), i.e. 'such contests,' *οὐκ ἔριστά τοῖς δυνατοῖς*, 'cannot be waged with the powerful,' (*ὥστε*) *πλάθειν (αὐτοῖς)*, 'so that one should come into conflict with them.' The epexegetic inf. further explains the meaning of *ἐριστά*. Such contentions must not be pushed to an actual trial of force with those who are stronger than ourselves. For the inf. thus defining an adj., cp. *Il.* 21. 482 *χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι* (for thee to encounter).—*ἐριστά* (only here) = 'contested,' then, 'what can be contested.'—*πλάθειν* (*Ph.* 728), in a hostile sense; cp. *Tr.* 1093 *λέοντ'*, *ἄπλατον θρέμμα*.

221 *δεινοῖς ἡναγκάσθην*: dread causes forced her (at the first) to adopt this course; and they are still valid.

222 *ὀργά* alludes to *δυσθύμῳ...ψυχῇ* (218 f.). She knows that her resentment is shown with passion.

223 f. *ἀλλὰ...γὰρ* is here elliptical; 'but (ye speak in vain), for,' etc. Cp. *Αἰ.* 167. In 256 there is no ellipse.—*ἐν...δεινοῖς*: cp. *Ph.* 185 *ἐν τ' ὀδύναις*... | *λιμῷ τ' οἰκτρὸς*.—*ταύτας ἄτας*, these infatuated laments.

225 *ὅφρα* is not elsewhere used by Sophocles: Aesch. has it twice in lyrics (*Ch.* 360, *Eum.* 340): Eur. never. For the omission of *ἀν*, cp. *Ph.* 764 *ἕως ἀνῆ*.—*βλος ἔχῃ με* is simply, 'while life is in me.'

226 ff. *τίνι γάρ...τίνι φρονούντι καίρια*, 'for in the judgment of what person who thinks aright,' *ἀκούσαιμ'* *ἂν πρόσφορον ἔπος*, 'could I possibly hear a word of comfort suited to my case?' That is: What reason for desisting from these lamentations could possibly be suggested to me, which a right-minded person

would think satisfactory? For the ethic. dat. *τίνι κ.τ.λ.*, cp. *O. C.* 1446 ἀνάξιαί γὰρ πᾶσιν ἔστε δυστυχεῖν. For πρόσφορον, 'suitable,' and hence 'suited to one's needs,' 'profitable,' cp. *O. C.* 1774 πρόσφορά θ' ὑμῖν | καὶ τῷ κατὰ γῆς.

229 f. ἀνετε is more than ἔατε, since it implies relaxing a strain; cp. 721: *Ant.* 1101 ἄνες (κόρην), release her.—ἀλυτα, irremediable; cp. 939: so λύσις, of a remedy (*Ant.* 598).—κεκλήσεται: they must be permanently accounted such: cp. *Al.* 1368 σὸν ἄρα τοῦργον, οὐκ ἐμόν, κεκλήσεται.

231 f. For ἐκ, where the simple gen. would suffice, cp. 291, 987.—ἀνάρητος has the second *a* short (as in Aesch. *Pers.* 40, etc.). For the form of the word, and also for the gen. θρήνων, cp. *Tr.* 247 ἡμερῶν ἀνρήριμον.

233 ἄλλ' οὖν = 'well, at any rate (though I speak in vain)': γε emphasises εὐνοίᾳ: 'it is with *good-will* that I speak': cp. 1035.

234 μᾶτηρ ὥσεί τις: these words have been taken as indicating that the Chorus was composed (in part, at least) of women older than Electra. Her own tone to them rather suggests ἀμήλικες (134).

235 μὴ τίκταν, since a command is implied by αὐδῶ here, as elsewhere by λέγω, φωνῶ, ἐννέπω.—ἄταν ἄταις: the mere iteration suggests the notion of adding; but this is developed by the sense of the verb: cp. Eur. *Helen.* 195 δάκρυα δάκρυσί μοι φέρων.

236 f. καὶ τί μέτρον...; for this καί prefixed to an indignant question, cp. *O. C.* 263.—κακότατος is better attested than κακότητος here. In *O. C.* 521, too, the MSS. give κακότατ'. Cp. 134 n.—φέρει in the sense of φέρ' εἰπέ: so Ar. *Ach.* 541 ff. φέρ', εἰ Λακεδαιμονίων τις κ.τ.λ. | καθήσθ' ἂν ἐν δόμοισιν;—ἐπὶ τοῖς φθ., in their case.

238 ἱβλαστ': in what human being has such impiety ever been inborn? Cp. 440: *Ant.* 563 οὐδ' ὥς ἂν βλάβστη μένει | νοῦς τοῖς κακῶς πράσσουσιν.

239 τοῦτοις, the persons who approve such forgetfulness of the dead.

240 εἰ τῷ πρόσκειμαι χρηστῷ: prosperity is here conceived as a *region* of comfort, close to which the person is securely established. 'When my lot is cast in pleasant places.' Cp. 1040: Eur. fr. 418 κακοῖς γὰρ οὐ σὺν πρόσκεισαι μόνῃ.

241 ξυνναίωμι: cp. *O. T.* 1205 τίς ἄταις...τίς ἐν πόνοις | ξύννοκος: Plat. *Rep.* 587 c ἡδοναῖς ξυννοκεῖ.

241 ff. γονέων | ἐκτίμους, not paying honour to parents: the gen. as with adjectives compounded with α privative (36). For this negative sense of ἐκ in composition, cp. ἐκδικος, ἐξαισίσιος, ἐξωρος.—ἐκτίμους τσχοῦσα, restraining so that they shall not honour: for the proleptic adj., cp. Aesch. *Pers.* 298 ἀνανδρον τάξιν ἡρήμον θανών.—ὀξυτόνων, as *Al.* 630 ὀξυτόνους...φῶδας | θρηνησεί.

244 ff. εἰ γὰρ κ.τ.λ. She says:—‘I will not cease to lament, and to invoke retribution on the murderers (209 f.). For, if they are *not* to pay with their blood for the blood which they have shed, there will be an end to regard for man and to fear of heaven.’

γὰ here = σποδός, of the dead: Eur. fr. 522 κατθανὼν δὲ πᾶς ἀνὴρ | γῇ καὶ σκιά· τὸ μηδὲν εἰς οὐδὲν ῥέπει.—οὐδὲν (not μηδὲν) ὦν, though εἰ precedes: cp. *O. C.* 935 βίῃ τε κοῦχ ἐκῶν (after εἰ μὴ): *Al.* 1131 εἰ...οὐκ ἐῤῥς. Here the parataxis affords a special excuse for οὐδὲν,—viz., that this first clause, though formally dependent on εἰ, is not really hypothetical: he *is* dead. In the second clause (εἰ...μὴ...δῶσόνσ’), a real hypothesis, the negative is μὴ. Cp. Lys. or. 10 § 13 οὐκ οὖν δεινόν, εἰ ὅταν μὲν δέῃ σε... τοὺς ἐχθροὺς τιμωρεῖσθαι, οὕτω τοὺς νόμους...λαμβάνεις, ὅταν δ’ ἔτερον παρὰ τοὺς νόμους εἴπῃς κακῶς, οὐκ ἀξιοῖς δοῦναι δίκην;

Electra is contrasting her father, whose earthly life has been cut short, with his murderers, who survive. But she believes that his spirit lives in the world below, and will be active in aiding the vengeance (453 ff.).

πάλιν, in recompense: *O. T.* 100 φόνω φόνον πάλιν | λύνοντας.—ἀντιφόνους δίκας, a penalty which exacts blood for blood: cp. *Ph.* 1156 ἀντίφονον...στόμα.

249 f. ἔρροι τ’: the τε should properly follow αἰδώς: cp. *O. T.* 258 κυρῶ τ’ ἐγὼ instead of ἐγὼ τε κυρῶ.—αἰδώς is respect for those opinions and feelings of mankind which condemn wrong-doing; as εὐσέβεια is reverence for the gods.

251—471 The first ἐπεισόδιον falls into two parts. In the earlier, Electra further justifies her behaviour, and the Chorus comforts her with the hope that Orestes will return. The second part (328—471) brings the character of Electra into contrast with that of Chrysothemis.

251 ἐγὼ μὲν: here μὲν merely emphasises the pron.: cp. *Ant.* 11.—καὶ τὸ σὸν...καὶ τοῦμὸν: cp. *Al.* 1313 ὅρα μὴ τοῦμὸν ἀλλὰ καὶ τὸ σόν. The chief stress is upon τὸ σόν: but the meaning is not merely that her interests are to them as their

own. These women, representing the people of Mycenae, desire the downfall of the usurper whose unpunished crime lays an *āyos* upon the land.

253 νίκα: cp. *Ai.* 1353 παῦσαι· κρατεῖς τοι τῶν φίλων νικῶμενος.—*άμα* is best taken as an adv. (cp. *Ai.* 814 *άμ' εὔεται*: *O. T.* 471 *άμ' ἔπονται*). It might, however, be a prep.; cp. *Tr.* 563 *ἐν Ἡρακλεῖ... ἐσπόμην*.

255 πολλοῖσι θρήνοις, causal dat.; cp. 42 n.

256 ἀλλὰ... γὰρ: cp. 223 n.

257 ἦ τις εὐγενὴς γυνή, *sc.* εἷη: cp. *Il.* 5. 481 τὰ τ' ἔλδεται, ὅς κ' ἐπιδευῆς (*sc.* ἔησι): and *id.* 14. 376. Here the adj. combines the ideas of birth and character: cp. 989: *Ph.* 874 ἀλλ' εὐγενὴς γὰρ ἡ φύσις καὶ εὐγενῶν: *Ant.* 38 εἴτ' εὐγενὴς πέφυκας εἴτ' ἐσθλὼν κακῆς.

258 πατρῶα... πῆματα, the woes arising from her father's murder; and so, here, the woes of her father's house. For this large sense of the adj., cp. *O. C.* 1196 πατρῶα καὶ μητρῶα πῆμαθ' ἀπαθες.

259 f. κατ' εὐφρόνην is illustrated by 271 f.—θάλλοντα: cp. *Ph.* 258 ἡ δ' ἐμὴ νόσος | ἀεὶ τέθηλε. Shakesp. *Much Ado* 5. 1. 76, 'His May of youth and bloom of lustihood.'

261 f. *ἦ*, causal: cp. 160 n.—πρῶτα μὲν... εἵτα... ἔπατα (266). The influence of the relat. pronoun *ἦ* is confined to the first clause.—τὰ μητρὸς is not a mere synonym for ἡ μήτηρ, but rather denotes her mother's relations with her.—*ἐχθιστα συμβέβηκεν*, have come to be such. This verb, though often joined with the participles of *εἰμί* and *γίγνομαι*, is rarely construed with a simple adj.: cp. however *Plat. Rep.* 329 D νεότης χαλεπὴ τῷ τοιοῦτῳ ξυμβαίνει.

264 κακὸν τῶνδ' ἀρχομαι. Cp. *Ant.* 63 ἀρχόμεσθ' ἐκ κρείσσωνων.

265 λαβεῖν... τὸ τητᾶσθαι. The aor. inf. expresses the act of receiving; the pres. inf., the state of privation. For λαβεῖν (without art.) as subject of πέλει, cp. *Tr.* 134 f. ἐπέρχεται | χαίρειν τε καὶ στέρεσθαι: for the use of the art. with τητᾶσθαι only, *Eur. Ph.* 495 καὶ σοφοῖς | καὶ τοῖσι φαύλοις.

266 ποίας... δοκεῖς κ.τ.λ.: cp. *Ph.* 276 σὺ δὲ, τέκνον, ποίαν μ' ἀνάστασιν δοκεῖς | αὐτῶν βεβώτων ἐξ ὕπνου στήναι τότε;

267 *ὧς* is followed by *εἰς ὧς δ'* and *ὧς δὲ* (271). For such change of the word in 'epanaphora,' cp. *Ant.* 898 f. φίλη μὲν... προσφιλὴς δὲ... φίλη δὲ.—μὲν is omitted in the first clause; cp. 105 n.

268 ff. *ἱσθήματα*, the royal robes. He carried Agamemnon's sceptre (420).—*ἐκείνῳ* = τῷ πατρί, implied in *πατρώοις*.

*παριστίους...λοιβάς* (52 n.). In v. 1495 the words *ἐνθαπερ κατέκτανες* denote the place *within* the palace where Agamemnon was slain at the banquet (203). The words *ἐνθ' ἐκείνον ὤλεσεν* here similarly denote the banqueting-hall. At the daily meals in the *μέγαρον*, Aegisthus, as master of the house, pours the libations to Hestia and other deities.

Acc. to *Homer. Hymn.* 29. 4 ff., feasts began and ended with libations to Hestia: οὐ γὰρ ἄτερ σοῦ | εἰλαπίναι θνητοῖσιν, ἔν' οὐ πρώτη πυμάτῃ τε | Ἰστίῃ ἀρχόμενος σπένδει μελιηδέα οἶνον.

271 *τούτων* (neut.), partitive gen.: 'the crowning outrage in all this.' Others make it fem., *sc. τῶν ὕβρεων*.

272 *αὐτοάντην*, the form in *O. T.* 107. *αὐθέντης*, used by Aesch. and Eur., does not occur in Sophocles. Brunck first adopted *αὐτοάντην* from the schol., in place of *αὐτοφόντην*, the reading of all the MSS. The latter word occurs only in Eur. *Med.* 1269.—*ἥμιν*, ethic dat., expressing indignant horror.

273 *ταλαίην*, like *τλήμων* (275), refers to infatuated guilt; cp. 121 *δυστανοτάτας* (n.).

275 f. *μιάστορι*, one who defiles by bloodshed, as *O. T.* 353: but below, 603, one who punishes the blood-guilty.

277 *ἐγγελῶσα τοῖς ποιουμένοις*, with mocking exultation in her course of conduct (cp. 85 *τῶν δρωμένων*, n.). So *ἐγγελῶσα* in 807. *ἐγγελᾶν τι* properly = to laugh *at* a person or thing; and that is strictly the sense here, since Clytaemnestra's deeds are Electra's misfortunes.

278 *εὔροῦσ'*, if sound, means simply, 'having ascertained.' We may suppose that at least some interval had elapsed between the murder and the institution of these rites. The usurper could not at first feel secure. Having resolved to institute such a festival, Clytaemnestra was careful to see that the day of the month chosen should be precisely that on which the crime was committed. The word *τότε*, implying some lapse of time, confirms this view: cp. *Ai.* 650.

280 f. *χοροὺς ἱσσησι*, the regular phrase (*Her.* 3. 48, *Dem.* or. 21 § 51, etc.): whence *Στησίχορος*.—*μηλοσφαγεῖ...ἱερά*: cp. 190 *οἰκονομῶ θαλάμους* (n.).

*ἔμνην' ἱερά*. Every month, on the date of Agamemnon's death, choruses sang paeans, victims were sacrificed to the saving gods, and a banquet (284) followed. Monthly celebrations were frequent in Greece.

τοῖς σωτηρίοις: especially to Zeus Σωτήρ, and to Apollo προστατήριος (637). Artemis, too, was often worshipped as σώτειρα or σωσίπολις: but indeed all the greater Olympian deities shared this attribute.

282 κατὰ στέγας goes with κλαίω rather than with ὀρώσα. Seeing the festivities in front of the palace, she retires to weep in secret (285).

283 f. τέτῃκα has the force of an intensive present, like γέγηθα, δέδοικα, κέκηδα (Tyrtæus fr. 12. 38), μέμῃνα, etc. So *Il.* 3. 176 τὸ καὶ κλαίουσα τέτῃκα.

πατὴρς κ.τ.λ. The normal order would be, τὴν πατὴρς ἐπωνομασμένην δυστάλαιναν δαῖτα. (As the words stand, the partic. would properly be predicative; 'I lament that the feast has been called after him.') Cp. Thuc. 7. 23 αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι. For the gen., Eur. *H. F.* 1329 (τεμένη) ἐπωνομασμένα σέθεν.

The δαῖς is the feast which, in Homeric fashion (*Il.* 1. 467), would follow the sacrifice (281). The poet may mean that Clytemnestra called the festival Ἀγαμεμνόνειος δαῖς, in direct allusion to δέιπνα ἄρρητα (203): and this would give a special point to ἐγγελῶσα (277). But the words do not necessarily imply more than that she called it Ἀγαμεμνόνεια.

285 f. αὐτὴ πρὸς αὐτήν. For αὐτήν (= ἐμαντήν) cp. *Al.* 1132, *O. T.* 138.—κλαῖσαι, rather than κλαίειν, since the thought is that she is not allowed to complete the indulgence of her grief. Cp. 788 οἶμοι τάλαινα· νῦν γὰρ οἰμῶξαι πάρα.—ἡδονὴν φέρι: lit., 'as much as my inclination makes it pleasant (to weep).' φέρειν ἡδ.= 'to afford pleasure' (but ἔχειν, 'to feel' it): *O. C.* 779 ὅτ' οὐδὲν ἡ χάρις χάριν φέροι.

287 ἡ λόγοισι γενναῖα, noble in her professions (though not in her deeds), inasmuch as she claimed to be the instrument of heaven in avenging her daughter: ἡ γὰρ Δίκη νιν εἶλεν, οὐκ ἐγὼ μόνη (528).

288 φωνοῦσα expresses the loud tone in which the taunts are uttered: cp. *Tr.* 267 (Eurytus taunting Heracles), φωνεῖ δέ, δοῦλος κ.τ.λ.

289 f. δούσθεον = ἄθεον, ἀσεβές: properly, 'having untoward gods,' as δυσδαίμων = 'having evil fortune.'—μίσσημα, like στήγμα, δούλευμα, etc. Cp. *Ph.* 991 ὦ μῖσος.—σοὶ μόνη: cp. 154 n.—ἐν πένθει, as 847 τὸν ἐν πένθει: Plat. *Rep.* 605 D ἐν πένθει ὄντα.

291 f. ἐκ γόνων, instead of the simple gen.; cp. 231, 987.—οἱ κάτω θεοί. Electra has invoked these deities as avengers (110).



The prayer is that they may leave her in her present wretchedness.

293 f. τὰδ', instead of ταῦτ', referring to the words just quoted: cp. *Ph.* 1045 βαρύς τε καὶ βαρεῖαν ὁ ξένος φάτιν | τήνδ' εἶπ'.

ἤξοντ' Ὀρέστην. In vv. 778 ff. Clytaemnestra speaks as if this threat, which kept her in constant alarm, was made by Orestes himself. But his messages to Electra were secret (1155). The meaning is that rumours of his purpose reached her from friends in Phocis, such as Phanoteus (45).

295 παραστᾶσ', coming up to her in a threatening manner: cp. *O. C.* 992 εἰ τίς σε... | κτείνοι παραστάς.

296 f. ἦτις after σόν, as in *O. C.* 731 ὃν after τῆς ἐμῆς.—ὑπέβη, to Strophius at Crisa (180). Cp. 1350 ὑπεξεπέμφθη. *Thuc.* 1. 89 διεκομίζοντο εὐθὺς ὅθεν ὑπεξέθεντο (from Aegina) παῖδας καὶ γυναῖκας.

299 f. ὕλακται, the word used of a dog's bark, here describes a yell of rage, as in *Eur. Alc.* 760 ἄμουσ' ὕλακτῶν is said of the drunken Heracles.—σὺν is here an adv. (and not, as in 746, a case of tmesis): cp. *Ai.* 1288 ὅδ' ἦν ὁ πρῶστων ταῦτα, σὺν δ' ἐγὼ παρών.—πάλας is combined with παρών as in *Ai.* 83: so with παρίεσται, *ib.* 1183: and παραστατήσκειν, *O. T.* 400.—παρών implies support and aid; cp. *Ph.* 373, 1405.

301 The adv. πάντα often thus strengthens an adj., as *Ai.* 911 ὁ πάντα κωφός, ὁ πάντ' αἰδρῖς.—ἀναλκις: *Od.* 3. 310 ἀνάλκιδος Αἰγίσθοιο.—ἡ πᾶσα βλάβη, equiv. in sense to ὁ πᾶς βλάβη ὢν: cp. *Ph.* 622, where this phrase is applied to Odysseus: *ib.* 927 ὦ πῦρ σὺ καὶ πᾶν δαίμα.

302 σὺν γυναιξί, i.e. with Clytaemnestra for his ally.—τάς μάχας, such fights as he wages: for the art., cp. *Ani.* 190 τοὺς φίλους ποιούμεθα.

304 ἐφήξαι: cp. *Ai.* 34 (Ajax to Athena) καιρὸν δ' ἐφήκεις (come to my aid).

305 f. μέλλων...δρᾶν τι, intending to do something great,—as his frequent messages promised (1155). For this sense of δρᾶν τι, cp. *Tr.* 160 ἀλλ' ὥς τι δράσων εἶρπε: for μέλλων with pres. inf., *O. T.* 967.—τάς οὐσας τε...καὶ τὰς ἀπούσας, simply, 'all possible' hopes; (not, 'present, or more distant':) cp. *Ani.* 1108 ἴτ' ἴτ' ὁπάονες, | οἳ τ' ὄντες οἳ τ' ἀπόντες.—διέφθορον. The perf. διέφθορα has always this act. sense where it occurs in Attic writers (*Eur.*, and the Comic poets).

307 f. σωφρονεῖν, to observe such moderation as the Chorus

recommend; εὐσεβεῖν, to abstain from the unfilial behaviour which Clytaemnestra resents (596), and which Electra herself deprecates as a cruel necessity (616—621).

ἐν τοι κακοῖς: similarly τοι can separate the art. from its noun (*O. C.* 880, etc.). The vulg. ἐν τοῖς κακοῖς is not unmetrical (since not only τοῖς, but also ἐν, coheres with κακοῖς), but is weak.—καπιτηδεύειν κακά: *i.e.*, as her circumstances are evil, so, on her own part (καί, 1026), she is driven to an evil behaviour,—*i.e.*, to defying her mother: as she says in 621 αἰσχροῖς γὰρ αἰσchrὰ πράγματ' ἐκδιδάσκεται.

I place only a comma, not a colon, after πάρεστιν, as the context requires; for the opposition expressed by ἀλλά is merely to the negative form of the preceding clause, not to its sense.

310 f. ὄντος...βεβῶτος. The leading idea of the sentence is here expressed by the gen. absol., as so often by the participle in other cases (*O. C.* 1038).—It was necessary for the plot that the absence of Aegisthus should be notified to the spectators at some early moment; Clytaemnestra reminds them of it at v. 517.

312 f. ἡ κάρτα recurs below, 1278; *Tr.* 379; *Al.* 1359: but only here as an independent affirmative, which is elsewhere καὶ κάρτα (*O. C.* 65, 301).—θυραῖον, fem., as is θυραῖος in *Tr.* 533.—οἰχνεῖν: 165 n.—ἀγροῖσι, like 174 οὐρανῷ n.—τυγχάνει, without ὧν, 46 n.

314 f. ἡ κᾶν...ἰκοίμην..; The force of ἡ καὶ which inquires with a certain eagerness (663, *O. T.* 368, 757), seems exactly in place here. The leader of the Chorus, not without trepidation, approaches the subject which is uppermost in their thoughts.—ἐς λόγους τοὺς σοὺς ἰκοίμην instead of ἐς λόγους ἰκοίμην σοι.

316 ὥς νῦν is better here than ὥς νυν.

ἰστώρει· τί σοι φίλον; This punctuation is necessary unless the text is to be altered. It has been called 'harsh.' But it is not more abrupt than εἰδέναι θέλω in 318, and it suits the slight surprise with which Electra hears the question.

317 f. καὶ δὴ, *i.e.*, without further preface: cp. 892: *Ant.* 245 καὶ δὴ λέγω σοι.—τοῦ κασιγνήτου τί φῆς...; Cp. *Od.* 11. 174 εἰπέ δέ μοι πατρός τε καὶ νείεος: *Ph.* 439 ἀναξίου μὲν φωτὸς ἐξερήσομαι.

ἤξοντος, about to come (soon), ἡ μλλοντος, or delaying? Do his messages indicate zeal, or do they not? The words could also mean, 'about to come soon, or (at least) *purposing* to do

so' (cp. *Tr.* 75 ἐπιστρατεύειν..ἢ μέλλειν εἶναι): but the antithesis recommends the former view.—The participles explain τίς being equiv. to ὅτι ἤξει, ἢ μέλλει; cp. Aesch. *Ag.* 271 εὖ γὰρ φρονούν-τος ὄμμα σοῦ κατηγορεῖ.

319 φησὶν γε, sc. ἤξεν: cp. 171 f.

321 καὶ μὴν γινώγ'. It depends on the context in each case whether καὶ μὴν signifies (1) 'and indeed,' as in 556; or (2) 'and yet,' as here, and in 1045, 1188. For the addition of γε, cp. 1045.—οὐκ ὅκνη, a dat. of manner (= οὐκ ὀκνοῦσα). The emphasis is upon this phrase.

322 ἀρκεῖν = ἐπαρκεῖν, as in *O. C.* 262.

323 ἐπεὶ, 'for else'; i.e., εἰ μὴ ἐπεποιθή. So in *O. T.* 433 ἐπεὶ implies εἰ ἤδη.—μακρὰν means, 'so long as I actually have lived.' 'If I had not (hitherto) been confident, I should not have continued to live so long.'

324 Chrysothemis is seen coming from within. Here, as in 316, νῦν is better than νυν. The Chorus wish Electra to cease speaking of Orestes, because they regard Chrysothemis as a partisan of Clytaemnestra and Aegisthus.—δόμων, gen. of the place whence, with φέρουσιν: cp. *Ph.* 613 ἄγοντο νήσου.

325 δμαιομον is further defined, as in 12: cp. 156. Lys. or. 32 § 4 ἀδελφοί...δμοπάτριοι καὶ ὁμομήτριοι.—φύσιν, adverbial acc., 'by birth': cp. 1125.

326 Χρυσόθεμιν: the name occurs nowhere else in the play, except in v. 158. For the place of the name in the sentence, cp. 695.—ἐντάφια, ἐναγίσματα, offerings for the grave of Agamemnon, viz., (1) libations, χοαί, and (2) some other articles, such as flowers, and perhaps cakes, described at v. 434 by the word κτερίσματα, as distinct from λουτρά. Cp. v. 405 ἔμπυρα(n.). Chrysothemis carries some, at least, of the gifts in her own hands: cp. 431 ὧν ἔχεις χερσὶν.—For the tribrach in the 5th foot, cp. *O. T.* 719.

327 οἷα is nom. to νομίζεται, not acc., as though φέρειν were understood: cp. 691.

328 πρὸς θυρῶνος ἐξόδους, close to the thoroughfare of the θυρῶν or vestibule (*O. T.* 1242): cp. Aesch. *Th.* 33 πυλῶν ἐπ' ἐξόδους. These words go with φωναίς, while ἑλθοῦσα emphasises her boldness in seeking such publicity. As αἶ implies, she has often done so before; cp. 517 ὃς σ' ἐπέιχ' ἀεὶ | μὴ τοι θυραΐαν γ' οὔσαν αἰσχύνειν φίλους.

330 For the absence of caesura, cp. *Ph.* 101.

332 καίτοι τοσοῦτόν γ' οἶδα, as in *O. T.* 1455: cp. *Al.* 441

καίτοι τοσοῦτόν γ' ἐξεπίστασθαι δοκῶ.—καμάντην, *δτι*, instead of *δτι* καγῶ: cp. 520 f.: *Ph.* 444 τοῦτον οἶσθ' εἰ ζῶν κυρεῖ;

333 f. For the repeated *αν*, cp. *O. T.* 339.—οὐ' αὐτοῖς φρονῶ: cp. *Ar. Ach.* 446 Τηλέφῳ δ' ἀγῶ φρονῶ.

335 ὑφειμένη, *submisce*: cp. *Eur. Alc.* 524 καταθανεῖν ὑφειμένην, 'resigned to die.' Here the figurative *πλεῖν* gives a special sense to the partic., viz., 'with lowered sail.' So *Ar. Ran.* 1220 ὑφέσθαι μοι δοκεῖ· | τὸ ληκύβιον γάρ τοῦτο πνευσεῖται πολύ.

336 καὶ μὴ δοκεῖν κ.τ.λ. Her thought is, *δοκεῖς μὲν δρᾶν τι, πημαίνεις δὲ οὐ*: 'you have merely the semblance of being active against our foes, without really harming them. I will not imitate you.' The first *μὴ* affects all that follows it. Such a combination of independent negatives is especially frequent in denials of illogical conduct; since Greek idiom loved to bring out a want of consistency by a parataxis with *μὲν* and *δέ*. Thus *Plat. Alcib.* i. p. 124 C ἐγὼ γάρ τοι οὐ περὶ μὲν σοῦ λέγω ὡς χρὴ παιδευσθῆναι, περὶ δ' ἐμοῦ οὐ. *Dem. or.* 18 § 179 οὐκ εἶπον μὲν ταῦτα, οὐκ ἔγραψα δέ ('I did not say these things and then fail to propose them').

337 τοιαῦτα δ' ἄλλα. She wishes Electra's behaviour to be a faithful copy of her own. Cp. *Her. i.* 191 τὰ περ ἣ τῶν Βαβυλωνίων βασιλεία ἐποίησε..., ἐποίηε καὶ ὁ Κύρος ἔτερα τοιαῦτα. —The ms. *ἀλλὰ* is impossible.

338 ff. καίτοι τὸ μὲν δίκαιον κ.τ.λ. Chrysothemis, like Ismene (*Ant.* 65), recognises the duty from which she shrinks. The poet's object is not to contrast a good with a base nature, but the heroic with the commonplace.—κρίνεις, decide, choose. The contrast is between the pronouns rather than between the verbs: thus the sense would be the same, if we had, *οὐχ ἢ ἐγὼ κρίνω, ἀλλ' ἢ σύ.* (Cp. *O. T.* 54.)—εἰ... με δεῖ = εἰ μέλλω: cp. *O. T.* 1110 εἰ χρὴ τι κάμει κ.τ.λ.: *Ty.* 749 εἰ χρὴ μαθεῖν σε.—*λευνέραν*, whereas Electra is a slave (1192).

19γ. A monosyllable, followed by a pause, can begin the verse even when, as here, it is non-emphatic: so *O. T.* 1448 θοῦ. But more often it has emphasis, as *O. T.* 546 σοῦ, *ib.* 986 ζῆ.—πάντ', adv. (301).—ἀκουστέα: for the plur., cp. *Ant.* 677 f. ἀμυντέα... ἡσσητέα.

341 δανόν γε. For this *γε* in comment, cp. *Ph.* 1225 δεινόν γε φωνεῖς.

342 τῆς... τικτούσης, as *O. T.* 1247, the pres. part. expressing the permanent relationship; cp. *Eur. Ion* 1560 ἥδε τίκτει σ' ('is thy mother').

μέλειν : schol. φροντίζειν. The personal use of μέλειν was admitted by Aesch. (*Ag.* 370 θεοὺς βροτῶν ἀξιοῦσθαι μέλειν), and Eur. (*H. F.* 772 θεοὶ τῶν ἀδίκων | μέλουσι). We are not obliged to assume it here, but it gives the simplest construction.

343 f. τὰ μὰ νοθετήματα : the possessive pron. = an objective gen., ἐμοῦ : cp. *O. T.* 969 τῷ μὲν πόθῳ : *O. C.* 332 σὴ...προμηθία. — κείνης διδακτά : cp. *Tr.* 934 ἐκδιδαχθεὶς τῶν κατ' οἶκον : *O. T.* 1437 μηδεὶνὸς προσήγορος. — ἐκ σπανίης : cp. 885.

345—351 The train of thought is somewhat obscured by compression.

'You forget your father, and care only for your mother. All your counsels to me come from her. Then (ἔπειτα),—that being so,—give up the attempt at a compromise. Make a choice (ἐλοῦ γέ). You can be imprudent (φρονεῖν κακῶς),—as you say that I am,—and loyal to your dead father. Or you can be prudent (φρονούσα), and forgetful of him,—as you actually are ; you who (ἥτις) say, indeed, that you would show your hatred of the murderers if you could ; and yet, when I *do* resist them, you try to turn me from my purpose. You merely add the shame of cowardice to our woes.'

345 ἔπειθ', 'then,' 'after that' ; i.e., 'such being the case,'—that you side with Clytaemnestra. This use of the word in logical inference is not rare (cp. *Il.* 5. 812, 10. 243).

ἐλοῦ γέ. The effect of γέ is merely to emphasise the verb, —opposing a definite choice to a compromise. Cp. 411 συγγένεσθέ γ' : 1035 ἐπίστω γ'.

φρονεῖν κακῶς, to be imprudent. The chief theme of the timid sister's speech (328—340) has been prudence ; as in 994 she insists on τῇν εὐλάβειαν, and Electra says (1027) ζηλώ σε τοῦ νοῦ, τῆς δὲ δειλίας στυγῶ.

346 τῶν φίλων, meaning esp. her father : cp. 241 γονέων : 652 φίλοισι.

347 f. ἥτις, causal, because v. 346 describes the course which she is actually taking. The words λέγεις μὲν...ἐκδείξεις ἂν correspond with φρονούσα, as illustrating her prudence ; while 349 f. explain the sense in which she forgets her father.—μῖσος : Electra puts bluntly what Chrysothemis veiled by the euphemism οὐδ' αὐτοῖς φρονῶ (334).

349 πάντα, adv.—τιμωρουμένης : the midd., as in 399, where the active would be normal. 'To avenge one' is usu. τιμωρεῖν τινα (the accus., denoting the person chastised, being often

omitted), as *O. T.* 136 γῇ τῇδε τιμωροῦντα. 'To *punish* a person' is usu. τιμωρεῖσθαι τινα (to which a dat. of the person avenged can be added): *Ph.* 1258 ὅς σε τιμωρήσεται.

350 οὔτε...τε: cp. *O. C.* 1397: *Ph.* 1321 f., 1363.—τήν τε δρῶσαν: more pointed here than ἐμέ τε δρῶσαν: 'her who *does* act.'

351 πρὸς κακοῖσι, 'in addition to the miseries' of the family.—δειλὸν ἔχει, cp. *Dem. or.* 18 § 279 τὸ δὲ δὴ καὶ τοὺς πρὸς ἐμὲ αὐτὸν ἀγῶνας ἔασαντα νῦν ἐπὶ τόνδ' ἔκειν καὶ πᾶσαν ἔχει κακίαν.

352 ἐπεὶ, *i.e.*, if there be indeed any good in such counsels. Cp. 323. For this controversial ἐπεὶ with the imperat., see *O. T.* 390, *O. C.* 969.—ἡ μάθ' ἐξ ἐμοῦ: cp. 565 ἡ 'γὼ φράσω. For the parenthesis, Schneid. cp. *Eur. Cycl.* 121 σπεύρουσι δ', ἡ τῷ ζῶσι, Δήμητρος στάχυν;

354 ἐπαρκύντως occurs nowhere else in classical Greek. But the corresponding sense of ἐπαρκεῖν, though rare, is well-attested: Solon fr. 5, 1 τόσον κράτος, ὅσσον ἐπαρκεῖ.

356 προσάπτειν, render as a tribute: cp. *Il.* 24. 110 τόδε κῦδος Ἀχιλλῆι προτιάπτω. *Pind. N.* 8. 36 ὡς παισὶ κλέος | μὴ τὸ δύσφαμον προσάψω.

εἰ τις ἔστ' ἐκεῖ χάρις, if any gratification can be felt in the nether world,—ὅπου τὸ χαίρειν μηδαμοῦ νομίζεται (*Aesch. Eum.* 423). For ἐκεῖ = ἐν Ἄιδου, cp. *Ai.* 855, *Ant.* 76.

357 f. ἡμιν, ethic dat., (thou, whom I am asked to regard as hating,) 272.—ξύνει, here = 'art their *ally*': whereas in 263 the same phrase, applied to Electra, means merely that she dwells in the same house.

359 f. τὰ σὰ...δῶρ', the privileges (in regard to soft living) which the rulers confer upon her.—ἐφ' οἷσι, as in 333, instead of the simple dat.—χλιδῆς, *superbis*. *Eur. fr.* 986 πλούτῳ χλιδῶσα θνητὰ δὴ, γύναι, φρόνει.

361 f. πλουσία: in contrast with the κενὰ τράπεζαι of 192.—περιρρεῖτω, be superabundant; a sense of περιρρεῖν not elsewhere found in Greek of this age; but cp. *Plut. Per.* 16 (referring to the domestic economy of Pericles), οὐδενὸς οἶον (as is usual) ἐν οἰκίᾳ μεγάλῃ καὶ πράγμασιν ἀφθόνοις περιρρέοντος.

363 f. τοῦμὲ μὴ λυπεῖν: 'For me, let it be food enough that I do not pain myself (by a base compliance with the murderers)': ἐμὲ for ἐμαντήν, as ἐμοί for ἐμαντῷ in *Ant.* 736 ἄλλω γὰρ ἡ 'μοὶ χρή με τῇσδ' ἄρχειν χθονός; For the figurative sense of βόσκημα, cp. *Aesch. Ch.* 26 δι' αἰῶνος δ' ἠγμοῖσι βόσκεται κίαρ. The phrase λυπεῖν ἐαυτόν seems to have been familiar: *Eur. Cycl.*

336 ὡς τοῦμπιῖν γε καὶ φαγεῖν τοῦφ' ἡμέραν, | Ζεὺς οὗτος ἀνθρώποισι τοῖσι σώφροσι, | λυπεῖν δὲ μηδὲν αὐτόν. Eur. (?) fr. 174 (Nauck) μὴ οὖν ἐθέλε λυπεῖν σαυτόν. The tone of the phrase here is explained by the context. In the preceding verses Electra has fully set forth her view: now she is summing it up, in words suited to a hearer of whose sympathy she despairs. 'Enough for me if I do not offend my own sense of right'; i.e., 'I must obey my own instincts,—as you follow yours.'

365 οὐδ' ἂν σὺ κ.τ.λ., sc. ἐρώης (or ἤρας), as οὔσα = εἰ εἴης (or ἦσθα): for the ellipse of a verb after ἂν, cp. *Tr.* 462, *Ph.* 115.

366 παῖδα, where the dat. παιδὶ is also admissible: cp. *Ant.* 838.—κεκλησθαι: cp. fr. 83 καταρκεῖ τοῦδε κεκλησθαι πατρός. By forgetting her duty to her father, she as it were repudiates him, and will be known only as Clytaemnestra's daughter. Here (as in 341 f.) it is implied that the paternal claim on filial piety is naturally stronger than the maternal (Aesch. *Eum.* 658 ff.: Eur. *Or.* 552 f.).

369 μηδὲν, sc. εἴπης: πρὸς ὀργήν, 'angrily'; like πρὸς βίαν, πρὸς ἡδονήν, etc.: Ar. *Kan.* 856 σὺ δὲ μὴ πρὸς ὀργήν, Αἰσχύλ', ἀλλὰ πραόνως | ἔλεγχ'.

370 ἀμφοῖν is best taken as dat. fem., 'for both of you,' 'on both your parts': though (notwithstanding its position) it could be also gen. fem. The objection to taking it as dat. masc. with τοῖς λόγοις is that the noun or pron. joined to ἀμφοῖν or ἀμφοτέρω is usu. dual.

371 τῆσδε...αὐτῇ, referring to the same person, as *Ph.* 841 τοῦδε...τοῦτον. Electra is in need of caution, and Chrysothemis of loyalty. For πάλιν, cp. 1434.

372 f. ἐγὼ μὲν: 251 n.—πως, fere: *Ai.* 327 τοιαῦτα γὰρ πως καὶ λέγει κωδύρεται.—μύθων, in a disparaging sense, as Eur. *Andr.* 744 τοὺς σοὺς δὲ μύθους ῥαδίως ἐγὼ φέρω.

374 f. ἰὼν: cp. *O. C.* 1771 ἰόντα φόνον | τοῖσιν ὁμαίοις.—σχήσει: 223.

376 τὸ δεινόν: so Antigone to Ismene, *Ant.* 95 ἔα με... | παθεῖν τὸ δεινὸν τοῦτο.—εἰ γὰρ τῶνδ' ἐμοί. Elmsley proposed δὲ instead of γὰρ. But the spondee can stand in the 5th foot, since εἰ coheres with the following words (the metrical effect being as that of one word, e.g. ἐξαπρούμενον): so *O. C.* 115 ἐν γὰρ τῷ μαθεῖν.

379 γὰρ, prefatory: 32.—γόνων, though v. 375 ends with the same word: cp. 161, 163 (γᾶ...γᾶν).

380 ff. ἐνταῦθα = ἐνταυθοῖ, as in *Tr.* 1193.—ἐνθα μὴ ποτε...

προσέψαι: cp. 436: *O. T.* 1412 ἐκρίψατ', ἐνθα μήποτ' εἰσόψεσθ' ἔτι: *Tr.* 800, *Ai.* 659.—ζῶσα, implying that it will be a living death; cp. *Ant.* 888 ζῶσα τυμβεύειν.

κατηρεφέι, lit. 'roofed over'; the στέγη meant is a vault or dungeon, not a natural cavern (though the adj. would suit that also). So the sepulchral chamber of Antigone is a κατηρεφῆς τύμβος (*Ant.* 885).

χθονὸς τῆσδ' ἐκτὸς, because the usurpers might well fear the sympathy which disaffected Mycenaeans (like the women of the Chorus) would feel with Electra.

ὑμνήσεις, *decantabis*: cp. *Ant.* 658 πρὸς ταῦτ' ἐφυννείτω Δία | ξύναιμον. *Ai.* 292 βαί, αἶε δ' ὑμνούμενα.

383 f. πρὸς ταῦτα is often joined to the imperat. in warning or menace; cp. 820; *O. T.* 426.

ἐν καλῷ, εὐκαιρον schol.: *Xen. H.* 4. 3. 5 νομίσαντες οὐκ ἐν καλῷ εἶναι πρὸς τοὺς ὀπλίτας ἱππομαχεῖν.

385 ἡ ταῦτα δὴ κ.τ.λ. The formula ἡ...δὴ expresses lively surprise, just as in *Ph.* 565 ἡ ταῦτα δὴ Φοῖνίς τε χοῖ ξυνναυβάται | ..δρῶσιν..;

καὶ βεβούλυνται: καί emphasises the verb: cp. *Ant.* 726 οἱ τηλικοῖδε καὶ διδαξόμεσθα δὴ...; *O. T.* 772. For the perf. pass. with middle force, cp. 947.

387 ἀλλ' ἐξικουτο: cp. *O. C.* 44 ἀλλ' ἴλεψ...δεξαίατο.—τοῦδε γ' οὐνεκ, 'for that matter,' 'if that is all'; cp. 605, 787.

388 τίνα...τόνδ': cp. *Tr.* 184 τίν' εἶπας, ὦ γεραῖέ, τόνδε μοι λόγον;—τάλαινα, 'misguided,' as Ismene says to Antigone, οἴμοι ταλαίνης (*Ant.* 82).

389 εἰ τι τῶνδε, with a shade of irony, 'anything of this kind': *O. C.* 1034 νοεῖς τι τούτων; *O. T.* 1140 λέγω τι τούτων κ.τ.λ.

390 ποῦ ποτ' εἰ φρενῶν; Cp. *Ant.* 42 ποῦ γνώμης ποτ' εἶ;

391 ὅπως without αἶν, as in 688.—ἑμῶν, bitterly identifying her sister with her foes, whom she has hitherto called 'them' (348, 355, 361).—προσώτατ'. Several recent editions read προσωτάτω φύγω with L. Dindorf, on the ground that this was the correct form of the superl. adv. It is certainly the only form which elsewhere occurs in classical Attic. But it seems rash to assert that Sophocles could not possibly have used προσώτατα, especially when it is so decidedly commended by euphony.

392 βίον...τοῦ παρόντος, as compared with the life in the vault (381). Electra herself had said that it sufficed for her (354).



393 καλὸς γὰρ κ.τ.λ. For this use of γὰρ in a sarcastic retort, cp. Ar. *Ach.* 71, where the πρέσβυς has described himself and his colleagues as ἀπολλύμενοι, and Dicaeopolis rejoins, σφόδρα γὰρ ἐσφζόμην ἐγὼ κ.τ.λ.—θαυμάσαι: cp. Thuc. i. 138 ἄξιος θαυμάσαι.

395 τοῖς φίλοις, i.e. τῷ πατρί, as in 346.

397 ταῦτα, cogn. acc., ταύτην τὴν θωπείαν. For the verb, cp. O. C. 1336.—οὐκ ἐμοῖς κ.τ.λ.: ἐμοῖς is predicative, like τίν' in 388 (n.).

398 γι emphasises καλόν: μέντοι = 'however.'—μή'ξ. The crasis of μή with ἐκ occurs also in *Ai.* 278, O. T. 1075, *Ph.* 467, *Tr.* 727, 1235.—πῶσιν, to be ruined; as O. T. 50, 146, 376: O. C. 395.

399 A woman, speaking of herself in the plur., uses the masc.: *Ant.* 926 παθόντες ἂν ἐγγυνοῖμεν ἡμαρτηκότες.

400 συγγνώμην. Ismene defends herself by a like excuse, —αἰτοῦσα τοὺς ὑπὸ χθονὸς | ξύγγνοιαν ἴσχειν (*Ant.* 65).

401 τῶν, maxims, sentiments: cp. Aesch. *Th.* 717 οὐκ ἄνδρ' ὀπλίτην τοῦτο χρή στέργειν ἔπος.—πρὸς κακῶν, it befits them: for this use of πρὸς, cp. *Ai.* 319, 581, 1071.

403 μή πω, ironical; cp. Eur. *Hec.* 1278 μή πω μανείῃ Τυνδαρί τοςόνδε παῖς: id. *Med.* 365 ἀλλ' οὐ τι ταύτῃ ταῦτα· μή δοκεῖτέ πω.

404 οἵπερ...ὁδοῦ. The gen. is partitive, just as in 1035 οἱ...ἀτιμίας. The only peculiarity is that ὁδοῦ is used in an abstract sense,—'to that point of journeying';—as we might have οἱ πορείας, or οἱ πλανημάτων.

405 ἔμπυρα probably refers to some articles of food, perhaps cakes, which she (or a handmaid) was carrying to be burned at the grave (cp. 326 n.). Chrysothemis, in her reply, naturally speaks of the χοαί, since they formed the most characteristic part of the rite. But it seems impossible that the word ἔμπυρα should directly denote the libations, as was supposed by the schol. (τάδ' ἔμπυρα· ταύτας τὰς σπονδάς), and by Triclinius.

406 τυμβεύσαι χοάς, to offer them at the tomb; cp. *Ai.* 1063 σῶμα τυμβεύσαι τάφῳ.

407 βροτῶν, though referring to the dead; cp. 462: Aesch. *Ch.* 129 χέουσα τάσδε χέρνιβας βροτοῖς (to Agamemnon).

408 ὃν ἔκταν' αὐτή. Not ὃν γ': she is finishing Electra's sentence for her. Cp. *Ph.* 105, 985.

409 τῷ τοῦτ' ἤρσαν; The spondee in the 5th foot is

correct, since τοῦτ' coheres with its verb, giving the effect of a single word. (Cp. 376.)

410 δέματος, a word often used of a terrifying dream: Aesch. *Ch.* 523 ἐκ τ' ὀνειράτων | καὶ νυκτιπλάγκτων δειμάτων πεπαλμένη | χοῶς ἐπεμψε τάσδε δύσθεος γυνή.

δοκεῖν ἐμοί: cp. *O. T.* 82 ἀλλ' εἰκάσαι μὲν, ἡδύς. At v. 426 she speaks positively; as if the recital of the dream had raised her surmise into certainty.

411 θεοὶ πατρῶοι, the gods of the Pelopid house: see on *O. C.* 756 πρὸς θεῶν πατρῶων: and for the synzesis in θεοί, also *ib.* 964.

συνγενεσθῆ γ': cp. *O. T.* 275 εὐ ξυνείεν εἰσαεὶ θεοί: Aesch. *Ch.* 460 (the Chorus invoking Agamemnon) ξὺν δὲ γενοῦ πρὸς ἐχθρούς. For γε, cp. 345 n.

ἀλλὰ νῦν, 'now at least,'—though not sooner. Cp. *O. C.* 1276 πευράσας' ἀλλ' ὑμεῖς γε. She hails the dream as a sign from the nether world that vengeance is imminent, and invokes the gods of her house to co-operate with the χθόνιοι.

413 εἴπομ' ἂν τότε. When ἂν is the second syllable of the 5th foot, it is usually preceded by an elision; as in Eur. *Andr.* 935, 1184.

414 ἐπὶ σμικρὸν, lit. 'to a small extent,' like ἐπὶ πολύ, ἐπὶ μέγα, ἐπὶ μακρόν, etc. Cp. Plat. *Soph.* 254 B κοινωνεῖν... τὰ μὲν ἐπ' ὀλίγον, τὰ δ' ἐπὶ πολλά.—φράσαι is almost redundant, as in *O. C.* 35, 50, 1582.

415 σμικροὶ λόγοι, here in the sense of 'few,' 'brief,' rather than trivial. Cp. *O. T.* 120 ἐν γὰρ πόλλ' ἂν ἐξεύροι μαθεῖν. *O. C.* 443 ἔπους σμικροῦ χάριν.

417 ff. πατρὸς...δεντέραν ὀμιλίαν = πατέρα αὐθις ὀμιλοῦντα: cp. *Αἰ.* 872 ναὸς κοινόπλουν ὀμιλίαν: Eur. *Heracl.* 581 ὑμεῖς δ', ἀδελφῶν ἢ παροῦσ' ὀμιλία, | εὐδαιμονοῦτε.

ἐφέστιον (with σκήπτρον, predicative) πῆξαι: cp. *O. T.* 1411 θαλάσσιον ἐκρίψατ'. The floor of the Homeric megaron was not of wood or stone, but merely of earth trodden hard; πῆξαι, then, affords no reason against referring ἐφέστιον to the hearth in the megaron (270 n.). But the vision of the tree becomes more intelligible if we imagine the sceptre planted at the altar of Zeus Herkeios in the open αὐλή of the house.

This sceptre is described in the *Iliad* (2. 101 f.) as the work of Hephaestus, who gave it Zeus; Hermes transmitted it to Pelops, from whom it passed to Atreus and Agamemnon.

421 ff. ἔκ τε may have been preferred by the poet to ἐκ δὲ

on account of τανῶν δ'.—βρόντα, luxuriant (with foliage): cp. *Il.* 17. 56 (ἔρνος) βρόναι ἀνθεί.—ῥ...γενέσθαι: for the inf. in a relative clause of oratio obliqua, cp. *Her.* 6. 117 ἀνδρα οἱ δοκέειν ὀπλίτην ἀντιστήναι μέγαν, τοῦ τὸ γένειον τὴν ἀσπίδα πᾶσαν σκιάζειν. *Thuc.* 2. 102 λέγεται δὲ καὶ Ἀλκμαίῳ... ὅτε δὴ ἀλᾶσθαι αὐτὸν..., τὸν Ἀπόλλω...χρῆσαι κ.τ.λ.

The vision resembles that of Astyages, who dreamed that a vine sprang from his daughter Mandanè, the wife of Cambyses, τὴν δὲ ἄμπελον ἐπισχεῖν τὴν Ἀσίην πᾶσαν.

424 f. του παρόντος: the constr. is τοιαῦτα ἐξηγουμένου ἔκλυόν του, παρόντος ἥνικα ἡλίῳ δείκνυσσι τὸ ὄναρ: and παρόντος is properly predicative, = 'inasmuch as he was present' (and therefore able to tell).

Ἥλιῳ δείκνυσσι τοῦτο. Cp. *Eur. I. T.* 42 ἂ καὶνὰ δ' ἦκει νύξ φέρουσα φάσματα, | λέξω πρὸς αἰθέρ', εἴ τι δὴ τόδ' ἔστ' ἄκος. Schol.: τοῖς γὰρ παλαιοῖς ἔθος ἦν ἀποτροπιαζομένους (by way of expiation) τῷ ἡλίῳ διηγείσθαι τὰ ὀνείρατα. The popular attributes of Ἥλιος suggest more than one reason for such a custom. 1. He is the god of light and purity, ἀγνὸς θεός (*Pind. O.* 7. 60), who dispels the terrors of darkness. 2. As the all-seeing god, παινόπτης, he is especially the detector of guilt (*Od.* 8. 270), able to reveal the lurking danger which an evil dream might foreshadow. 3. And, generally, he is a saving power (σωτήρ).

426 f. οὐ κάτοιδα, πλὴν κ.τ.λ.: cp. 410 n.

428—430 These three verses, which the mss. give to Electra, clearly belong to Chrysothemis. Electra's exclamation of joy (411) caused Chrysothemis to ask if her sister had any ground for hope (412). Electra replied that, when she had heard the dream, she would say. This showed her sister that Electra relied merely on the fact that Clytaemnestra had seen some fearful vision. Now, therefore, instead of asking for Electra's interpretation, she merely repeats her counsel (383 f.) before proceeding on her errand. The words πρὸς νῦν θεῶν κ.τ.λ. (428 ff.) show the train of her thought. To Chrysothemis, the dream is only a new reason why Electra should be cautious, —not why she should hope.

428 τῶν ἐγγενῶν, 'the gods of our race': cp. *Ant.* 199 γῆν πατρώαν καὶ θεοὺς τοὺς ἐγγενεῖς. The phrase of Electra, θεοὶ πατῶν (411),—recalling the memory of her father,—would be less fitting for Chrysothemis.

429 f. ἀβουλῇ, causal dat.; cp. 398 ἐξ ἀβουλίας.—σὺν κακῇ, = κακὸν παθοῦσα (383 f.). Cp. 61 σὺν κέρδει.—μέτοι, sc. με, 'thou

wilt come in search of me,' to help thee: schol. αὐτὴ μετελεύσῃ με καὶ ἀξιώσεις μετὰ σοῦ γενέσθαι.

431 ἄλλ', beginning the appeal: *O. T.* 14, *O. C.* 238 f.—δ φθῆ. The bitter feeling seen in vv. 391 and 403 has passed away before the new hope, and she speaks with affectionate earnestness.—τούτων μὲν, as opposed to the offerings recommended in 449.

432 ff. οὐ...θέμις, it is not sanctioned by usage, οὐδ' ὅσιον, nor is it pious towards the gods: *ius fasque vetant*.

ἐχθρὰς ἀπὸ γυναικὸς: for ἀπό, 'on the part of,' cp. 1469: *O. C.* 1289 καὶ ταῦτ' ἀφ' ὑμῶν...βουλήσομαι | ..κυρεῖν ἐμοί. The prep., emphasising the quarter from which the offerings come, is suitable here.

κερίσματ', used at 931 as including libations (894), but here distinguished from them. See on *O. C.* 1410 ἄλλ' ἐν τάφοισι θέσθε κὰν κτερίσασιν. The verb κτερίζειν occurs in *Anf.* 204.—λυντὰ = χοάς: 84 n.

435 f. ἄλλ' ἢ πνοαῖσιν κ.τ.λ., 'cast them to the winds—or bury them deep in the earth.' The first thought is a passionate utterance of scorn and loathing. Cp. Eur. *Bacch.* 350, where Pentheus, in his rage against Teiresias, cries, καὶ στέμματ' ἀνέμοις καὶ θυέλλαισιν μέθεσ. *Tro.* 418 Ἀργεῖ' ὀνειδῇ καὶ Φρυγῶν ἐπαινέσεις | ἀνέμοις φέρεσθαι | παραδίδωμι.

κρύφον adapts the general notion (ἀφάνισον) to κόνει: with πνοαῖσιν we supply παράδος, or the like. The zeugma is of a common type: *Od.* 9. 166 ἐς γαῖαν ἐλεύσομεν... | καπνόν τ' αὐτῶν τε φθογγὴν δῶν τε καὶ αἰγῶν: Aesch. *P. V.* 21 ἵν' οὔτε φωνῇν οὔτε του μορφῇν βροτῶν | ὄψει.

νιν here and in 624 = αὐτά: it stands for the masc. pl. in *O. T.* 868, and for the fem. in *O. C.* 43.—ἐνθα μὴ ποτ', with fut.: cp. 380 n. The meaning is, 'in a place *where* they will have no access' to his tomb, *i.e.*, where they will be *remote* from it.—ἐνὴν is peculiarly fitting here, since the offerings are those of a false wife. Cp. Aesch. *Ch.* 318 ἐνθα σ' ἐχουσιν εἰναί.

437 f. ἄλλ' ἔταν θάνῃ. If the offerings are buried deep in the ground, they will thereby be committed to the care of the νερτέροι: cp. *Αἰ.* 658 ff. κρύψω τὸδ' ἔγχος τοῦμόν, ἐχθιστον βελῶν, | γαίης ὀρύξας ἐνθα μὴ τις ὀψεται, | ἄλλ' αὐτὸ νῦν Ἀΐδης τε σφάζοντων κάτω. When Clytaemnestra passes to the nether world, let her find these treasures laid up for her there. They will be witnesses to her conscious guilt.

κειμήλι': cp. *Il.* 23. 618 (of a cup), τῇ νῦν, καὶ σοὶ τοῦτο, γέρον, κειμήλιον ἔστω.

439 ἀρχὴν, *omnino*, preceding the negative, as in *Ant.* 92, *Ph.* 1239.—τλημονιστάτη: cp. 275.

440 ἔβλαστε, with initial ε, as in 1095, *Ph.* 1311 ἐξ ἧς ἔβλαστες: but above, in 238, this ε is long.

441 ὅν γ'...τῷδ': for ὅδε after a relat., cp. *O. C.* 1332 οἷς ἂν σὺ προσθῇ, τοῖσδ' ἔφασκ' εἶναι κράτος: *Ph.* 86 f.: *Tr.* 23, 820.—ἐπίστυφε: 53 n.

442 f. The position of αὐτῇ shows that the dat. must be influenced by προσφιλῶς, though it would be sufficiently explained by δέξασθαι: cp. Eur. *Hec.* 535 δέξαι χοάς μοι τάσδε.

δέξισθαι. Sophocles has joined δοκῶ (1) with the future infinitive in at least nine places. (2) With the infin. (*pres.* or *aor.*) and ἂν in six places. (3) With the simple aor. inf. in *El.* 805, and *Ph.* 276: in both of which places the reference is to past time.

It seems, then, a reasonable inference that here, where the reference is to future time, he would have written δέξισθαι rather than δέξασθαι, or else would have added ἂν to the aor. inf. Indeed it seems most probable that the simple aor. infin. with δοκεῖ could never refer to the future.

444 ff. Join θανὼν ἄτιμος, ruthlessly slain: cp. 98: 1181: *Ant.* 1069 ψυχὴν τ' ἀτίμως ἐν τάφῳ κατέκισας.

ἐμασχαλίσθη. The verb occurs only here and in Aesch. *Ch.* 439 ἐμασχαλίσθη δέ γ', ὡς τόδ' εἰδῆς. Murderers used to cut off the extremities of their victim, and suspend these at his arm-pits (μασχάλοι) and from his neck. Hence μασχαλίζω is paraphrased by ἀκρωτηριάζω.

Two different motives are assigned by the Greek commentators; viz.:—(1) the desire to render the dead incapable of wreaking vengeance (ὥσπερ τὴν δύναμιν ἐκείνων ἀφαιρούμενοι): (2) the desire to make an atonement (ἐξιλάσασθαι τὴν δολοφονίαν—ἀφοσιῶσθαι τὸν φόνον). There can be little doubt that the first of these motives was the primitive origin of the custom.

κατὰ λουτροῖσιν κ.τ.λ.: 'and, for ablution, she wiped off the blood-stains (from her sword) on his head.' ἐπὶ here = 'with a view to' (cp. *Ant.* 792 ἐπὶ λώβῃ, *O. T.* 1457 ἐπὶ...κακῷ), and ἐπὶ λουτροῖς = ἐπὶ καθάρσει. The action was a symbolical way of saying, 'on thy head, not mine, be the guilt,'—as though the victim had provoked his own fate (thus Clytaemnestra claimed to be the avenger of Iphigeneia). This is better than to take

ἐπὶ λουτροῖς as = 'for washing (of the corpse),'—*i.e.*, in lieu of the λουτρά which it was the duty of relatives to give the dead.

ἐξέμαξεν, *sc.* ἡ Κλυταιμνήστρα: not ὁ νέκυσ, which would require ἐξέμαξαι. The change of subject is softened by the transition from a relative clause (ὅφ' ἦς κ.τ.λ.) to an independent sentence (cp. 188 ff., *O. C.* 424); and Greek idiom was tolerant in this matter.

ἄρα μὴ (*Ant.* 632), like μῶν ('can it be that...?').

448 οὐκ ἔστιν, finally rejecting the supposition, like οὐκ ἔστι ταῦτα (*Tr.* 449: *At.* 470).

ταῦτα μὲν μέθες· σὺ δὲ κ.τ.λ. Here σὺ δὲ marks an antithesis, not of persons, but of clauses, and serves merely to emphasise the second clause. This is a peculiarly Ionic usage. *Il.* 9. 300 εἰ δέ τοι (= σοι) Ἀτρεΐδης μὲν ἀπήχθετο... | .. σὺ δ' ἄλλους περ Παναχαιοὺς | τειρομένους ἐλέαιρε. The Attic poets took the idiom from the Ionians: Aesch. *Ag.* 1060 εἰ δ' ἀξυνήμων οὔσα μὴ δέχει λόγον, | σὺ δ' ἀντὶ φωνῆς φράζε καρβάνω χερσί.

449 f. βοστρύχων ἄκρας φόβας, since the offering at the grave was to be merely a lock of hair (πλόκαμος πενθητήριος, Aesch. *Ch.* 8), in token of grief. The hair is not now to be cut short, as for a recent death.

κάμου ταλαίνης is a possessive genitive, going with τήνδ' ἀλιπ. τρίχα. It is so placed in the sentence as to heighten the pathos:—'give him a lock cut from (thine own head),—and (give) on *my* part.. this hair,' etc.

451 ἀλιπαρή. The schol.'s paraphrase αὐχμηράν gives the sense which we require. Cp. Eur. *El.* 183 σκέψαι μου πιναρὰν κόμαν | καὶ πέπλων τρύχη τὰδ' ἐμῶν. But ἀλιπαρής, the negative of λιπαρής, could mean only, 'not earnest,' 'not persevering.'

(1) The words τήνδ' ἀλιπαρῇ τρίχα may conceal some corruption: τήνδ' ought possibly to be τήνδε τ' (which is preferable to τήνδε γ' here), followed by ἀλιπαρον (cr. n.), 'not sleek or glossy,' as with unguents. I incline to this view. The genuine word was in any case probably *negative*, parallel with οὐ χλιδαῖς ἡσκημένον in 452.

(2) Or else, if the text be sound, ἀλιπαρῇ may mean οὐ λιπαράν. There is no doubt that λιπ, 'fat,' is the root both of λιπαρός, 'shining,' and of λιπαρής, 'sticking.' It is barely possible that, in coining a new negative compound, the poet may have transferred the sense of λιπαρός to λιπαρής: but it seems improbable.

452 ζῶμα here = ζώον, a sense which recurs only in later

Greek ; as in *Anth. Pal.* 6. 272 a woman dedicates her ζῶμα to Artemis.—χλιδαῖς (cp. 52, 360), such as embroidery, or metal work. ζῶναι were often elaborate and costly.—The ζῶμα is to be laid on the grave, as ribands etc. sometimes were : cp. schol. Ar. *Lys.* 603 τὰς ταινίας ἅς τοῖς νεκροῖς ἐπεμπον οἱ φίλοι.

453 f. προσπίπνουσα, at the tomb.—αὐτὸν, 'himself' (rather than merely 'him'), as the next verse shows.

455 f. ἐξ ὑπερτίρας χερὸς : ἐκ expresses the condition : cp. *Tr.* 875 ἐξ ἀκινήτου ποδός.—ζῶντ', instead of dying first, as his foes hope. The thought is, 'may he live to do it.'

457 f. ἀφνεωτέρας. ἀφνεός is used by Pindar, Theognis, and Aesch. (though only in lyrics, *Pers.* 3 and fr. 96) : ἀφνεός is the only Homeric form.—στέφωμεν : cp. 53, 441.

459 οἶμαι μὲν οὖν : 'Now (οὖν) I think (οἶμαι μὲν) that our father is already aiding us of his own accord ; but still (ὅμως δέ, 461) pray for his help.' Here the particles μὲν οὖν have each their separate force, as in *O. T.* 483, *O. C.* 664, *Ant.* 65 : not their compound force, 'nay rather' (1503).

If μῆλον be kept, we must supply ἦν, and take οἶμαι as parenthetic. This is possible, but harsh. Probably μῆλον (Nauck and Blaydes) was corrupted to μέλον through a misunderstanding of the construction. The sense is, νομίζω ὅτι καὶ ἐκείνω ἔμελέ τι (adv., 'in some degree') πέμψαι κ.τ.λ. She means that, though the *gods* below are the primary authors of the vision, the spirit of the dead was also in some measure active.

461 σοί = σεαυτῇ : cp. 363 (ἐμέ = ἐμαυτήν), n.

462 βροτῶν : cp. 407 n.

464 πρὸς εὐσέβειαν = εὐσεβῶς : cp. 369 πρὸς ὀργήν (n.).

466 f. δράσω. Chrysothemis here accepts the lock of hair and the girdle which Electra offers to her. We must suppose that, after leaving the scene, she puts Clytaemnestra's gifts somewhere out of sight.

τὸ γὰρ δίκαιον κ.τ.λ. The sense is, 'When a duty has once become clear, there is no more room for disputing,—one should act forthwith.' Two constructions are possible ; I prefer the first.

(1) τὸ δίκαιον is an acc. of general reference, and οὐκ ἔχει λόγον is impersonal. 'With regard to what is (clearly) right, it is unreasonable for two persons to dispute ; rather both should hasten on the doing (of it).' With ἀλλ' ἐπισπεύδειν we supply the notion δεῖ from the negative οὐκ ἔχει λόγον (as from οὐκ

ἔξεστι in *O. C.* 1402 ff.; cp. *O. T.* 817 ff.). For the form of the sentence, cp. Xen. *H.* 7. 3. 7 τοὺς περὶ Ἀρχίαν...οὐ ψήφον ἀνεμείνατε, ἀλλὰ ὅποτε πρῶτον ἐδυνάσθητε ἐτιμωρήσασθε. So here the acc. τὸ δίκαιον, which represents the object of δρᾶν, is separated from it by the parenthesis οὐκ ἔχει λόγον δυοῖν ἐρίζειν.

(2) Or τὸ δίκαιον might be nom.: 'that which is clearly right does not *afford any ground* (οὐκ ἔχει λόγον) for two persons to dispute,' etc. So far as the verb ἔχει is concerned, this sense is quite admissible: cp. Thuc. 2. 41 οὔτε τῷ πολέμῳ ἐπελθόντι ἀγανάκτησιν ἔχει (ἢ πόλιν). The objection is that the phrases ἔχειν λόγον, οὐκ ἔχειν λόγον, which are very common, regularly mean, 'to be reasonable,' 'to be unreasonable.'

469 παρ' ὑμῶν, on your part: cp. *Tr.* 596 μόνον παρ' ὑμῶν εὖ στεγοίμεθ'.

470 f. πικράν, to my cost: Eur. *Bacch.* 356 ὡς ἂν λευσίμον δίκης τυχῶν | θάνῃ, πικράν βάκχευσιν ἐν Θήβαις ἰδών. *I. A.* 1315 πικράν, | πικράν ἰδοῦσα δυσελέναν.—For δοκῶ με...τολμήσειν, cp. *Tr.* 706 ὁρῶ δέ μ' ἔργον δεινὸν ἐξεργασμένην.—For *τι*, cp. 66.

Exit Chrysothemis.

472—515 First στάσιμον. Strophe, 472—487=antistrophe, 488—503: epode, 504—515. For the metres see Metrical Analysis.

Encouraged by the tidings of Clytaemnestra's dream, the Chorus predict an early retribution on the murderers.

473 γνώμας λαπομένα, *failing in it*: cp. *Tr.* 936 οὐτ' ὀδυρμάτων | ἐλείπετ' οὐδέν.

475 f. ἡ πρόμαντις Δίκη, because she has sent the dream, a presage of her own advent. The fact that μάντις has just preceded gives no ground for suspecting πρόμαντις: cp. 163 (γὰν after γὰ) n. For Δίκη as an avenging power, cp. 528: *Αἰ.* 1390 μνήμων τ' Ἐρινὺς καὶ τελεσφόρος Δίκη.

Δικαία φερόμενα χεροῖν κράτη. The goddess Justice is here conceived as being in her person the victorious avenger. The words mean literally, 'bearing away just triumphs of prowess.' Cp. *Il.* 13. 486 αἰψά κεν ἡὲ φέροιτο μέγα κράτος ἡὲ φερόμην: for the plur. κράτη, Aesch. *Suppl.* 951 εἷη δὲ νίκη καὶ κράτη τοῖς ἄρσεσι: and for χεροῖν κράτη, above, v. 37 χειρὸς ἐνδίκους σφαγὰς.—Others render: 'carrying just victory in her hands.' But the picture thus given seems less clear and strong.

477 μέταισιν, will come in pursuit (of the guilty): Aesch. *Cho.* 273 εἰ μὴ μέτειμι τοῦ πατρὸς τοὺς αἰτίους.—οὐ μακροῦ χρόνου: cp. *O. C.* 397 ἤξοντα βαιοῦ κοῦχ'ι μυρίου χρόνου.



479 ff. ὑπεστί μοι θάρσος is followed by κλύουσαν as if ὑφέρπει or ὑπῆλθέ με had preceded. Cp. Aesch. *Pers.* 913 λέλυται γὰρ ἐμοὶ γυνὼν ῥώμη | τήνδ' ἡλικίαν ἐσιδόντ' ἀστῶν : *Cho.* 410 πέπαλται δ' αὐτέ μοι φίλον κέαρ | τόνδε κλύουσαν οἶκτον.

ἀδυνάων...δυναράτων : cp. the invocation of Sleep, *Ph.* 828, εὐαῆς ἡμῖν ἔλθοις.

482 ἀμναστεῖ γ' ὁ φύσας σ'. The pronoun σε is indispensable here, and could have easily fallen out after φύσας. To add it there is better than to read ἀμναστεῖ σ' ὁ φύσας : for the γε after the verb, marking assurance, is expressive.

484 f. χαλκόπλακτος, act., 'striking with bronze'; cp. *Ph.* 688 ἀμφιπλάκτων ῥοθίων, 'billows that beat around him.'—γένυς : cp. 159 γενύων (n.).

The very axe (φόνιος πέλεκυς, 99) with which the blow was dealt is imagined as nourishing a grudge against the murderers who had set it such a task.

487 ἐν αἰκίαις : ἐν denotes the manner; cp. *O. C.* 1682 ἐν ἀφανεί τιμι μόρῳ φερόμενον. The penultimate of αἰκία is always long.

488 f. καὶ πολύπους καὶ πολύχειρ : as with the might of a resistless host. Cp. 36.

490 f. λόχοις : cp. *Ant.* 1074 τούτων σε λωβητῆρες ὕστεροφθόροι | λοχῶσιν Ἄιδου καὶ θεῶν Ἑρινύες.—χαλκόπους : so *O. T.* 418 δεινόπους ἀρά.

492 ff. Ἀλεκτρ' ἀνυμφα : cp. 1154 ἀμήτωρ : *O. T.* 1214 ἄγαμον γάμον. The epithets, which properly describe the γάμοι, are given to the whole phrase : cp. 1290 : 1390 : *Ant.* 794 νεῖκος ἀνδρῶν ξύναιμον.—γάμων ἀμυλλήμαθ', eager haste for marriage; the plur. is fitting, since both the partners in guilt were striving for that goal.—ἐπίβα, like ἐπέπεσε, suggesting the violence of the passion which seized them.—οἷσιν : constr. γάμους ἐκείνων (= πρὸς ἐκείνους) οἷσιν οὐ θέμις γάμους συνάπτειν.

495—498 πρὸ τῶνδ' ἐμοὶ...συνδρῶσιν : 'therefore I am confident that we shall never see (ἡμῖν, ethic dat.) the portent draw near to the murderess and her accomplice without giving them cause to complain of it';—i.e., 'we shall assuredly find that the dream has been an omen of their ruin.'

Verses 495—497 (πρὸ τῶνδ' ἐμοὶ...τέρας) answer metrically to vv. 479—481 ὑπεστί μοι...δνειράτων, where the text is certain, save for the doubt whether θράσος or θάρσος should stand in 479. Here we must first decide two points.

(1) Are the words *πρὸ τῶνδε* sound? I think so. The sense is, 'for (= on account of) these things.' This is a rare, but not unexampled, sense of *πρό*, in which the notions 'before' and 'by reason of' were associated, just as in Lat. *prae* and our own 'for.' See *Il.* 17. 666 *μή μιν Ἀχαιοὶ | ἀργαλέον πρὸ φόβοιο* ἔλωρ δῆϊοισι λίποιν, = *prae timore*, 'for fear.' *Tr.* 505 *κατέβαν πρὸ γάμων*, 'entered the contest for the marriage.'

(2) Could *ἔχει με, μήποτε τέρας πελῶν* (etc.) mean, 'the belief possesses me, that' etc.? Surely not. No real parallel for so strange a phrase has been produced. Either, then, the subject to *ἔχει* has dropped out, or the words *μ' ἔχει* conceal a corruption.

The following remedies are possible: I incline to the first, as involving least change. (1) Reading in 479 *ὑπεστί μοι θράσος*, we may read here *πρὸ τῶνδ' ἐτοίμ' ἔχει | <θάσος τι>, μήποθ' ἡμῖν* etc. (2) Or, reading in 479 *ὑπεστί μοι θάσος*, we could read here *πρὸ τῶνδ' ἐτοίμ' ἔχει με*.

In those MSS. which have *μή ποτε μή ποθ' ἡμῖν*, the first *μήποτε* (absent from L) was probably an attempt to fill the gap.

497 *ἄψυχός*: schol. *θαρρῶ ὅτι τοῖς δρώσι ταῦτα τὰ ἀδίκῃ καὶ συνδρῶσιν αὐτοῖς οὐκ ἔσται ἄψυχτος ὁ ὄνειρος· παθόντες γὰρ ψέξουσιν τὸ ὀφθέν*.

*πελῶν*, 'Attic' fut. inf. of *πελάζω*: cp. *O. C.* 1060 *πελῶσ'*: *Aesch. P. V.* 282 *πελῶ*.

498 *τοῖς δρώσι*, Clytaemnestra, to whom the dream came: *τοῖς συνδρῶσιν*, Aegisthus (cp. 97 ff.): for the plur. cp. 146 (*γονέων*), n.

499 *μαντεῖαι βροτῶν*, means of divination for men.

503 *εἰ κατασχῆσαι*, come safely into harbour,—as a seafarer was said *κατέχειν εἰς γῆν* (*Ph.* 221). Cp. *Tr.* 826 (of oracles) *καὶ τὰδ' ὀρθῶς | ἔμπεδα κατουρίζει*.

505 *ἱππεία* here = driving of horses, like *ἵπποσύνη* (*Il.* 4. 303 etc.); a word used by Eur. *H. F.* 374 with ref. to the raids of Centaurs (*χθόνα Θεσσαλῶν ἱππείαις ἐδάμαζον*).

Oenomaüs, king of Pisa in Elis, had promised the hand of his daughter Hippodameia to the suitor who should defeat him in a chariot-race; the penalty of failure being death. The young Pelops, son of Tantalus, offered himself as a competitor. Myrtilus, the charioteer of Oenomaüs, was persuaded (either by Hippodameia or by Pelops) to betray his master. So Pelops won the race, and the bride. But Oenomaüs was soon avenged on the traitor; for Myrtilus insulted Hippodameia,

and was thrown into the sea by Pelops ; upon whose house he invoked a curse, as he sank.

In the older and nobler form of the myth, Pelops won, not by a fraud, but by the grace of Poseidon, who gave him winged horses (Pindar *O.* 1. 87 ἔδωκεν δίφρον τε χρύσειον πτεροῖσιν τ' ἀκάμαντας ἵππους).

506 αἰανῆς suits the idea of *persistent* calamity. Whatever its real etymology, it was associated with αἰεί (Aesch. *Eum.* 572 ἐς τὸν αἰανῆ χρόνον, *ib.* 672 αἰανῶς μένοι), and was used to denote that which pains by wearying, or wearing (as Pind. *P.* 1. 82 κόρος...αἰανῆς: *I.* 1. 49 λιμὸν αἰανῆ).

The form αἰανῆς has the best authority, and some critics hold that αἰανδς (Hesych.) was a Byzantine invention. But in Aesch. *Eum.* 416, ἡμεῖς γάρ ἐσμεν νυκτὸς αἰανῆς τέκνα, αἰανῆ is far less suitable.

508 f. εἴτε, 'since,' = ἐξ οὗ, like ὅτε (Thuc. 1. 13 ἔτη δ' ἐστὶ μάλιστα τριακόσια...ὅτε Ἀμεινοκλῆς Σαμίους ἦλθε).

ὁ ποντισθεὶς Μυρτιάς. The legendary scene was at Geraestus (now Cape Mandelo), the s. promontory of Euboea.

ἐκοιμήθη: cp. *Ai.* 831 καλῶ θ' ἄμα | πομπαῖον Ἑρμῆν χθόνιον εὖ με κοιμίσαι.

510 ff. παγχρυσέων δίφρων, the golden chariot given to Pelops by Poseidon: see Pind. *O.* 1. 87, in n. on 505. This plur. (750), as denoting *one* chariot (like ὄχεια, ἄρματα), is not Homeric. παγχρυσέων (—υ—), the epic form, suits the metre here. Cp. *Tr.* 1099 χρυσέων (—υ—).—πρόρριζος here = πανώλεθρος, as in Ar. *Ran.* 587 πρόρριζος αὐτός, ἡ γυνή, τὰ παῖδια, | κάκιον ἀπολοίμην.

514 Δαίπεν (cr. n.) is confirmed by metre, since every other v. of this epode has anacrusis, which Δαίπεν would exclude. For the intrans. λείπω, cp. Eur. *H. F.* 133 τὸ δὲ κακοτυχὲς οὐ λέλοιπεν ἐκ τέκνων: *Helen.* 1156 οὐποτ' ἔρις | λείψει κατ' ἀνθρώπων πόλεις. And ἔλειπεν in turn confirms οἶκον as against οἴκους. For πω suits the imperf. in this sense ('was never yet absent from the house'), but would require the aor. if the sense were, 'has never yet left the house.' For the sing. οἶκον (= family), cp. 978.

516—1057 This second ἐπεισόδιον comprises four scenes. (1) 516—659. Electra and Clytaemnestra. (2) 660—803. The disguised Paedagogus enters, and relates to Clytaemnestra the death of Orestes. She presently goes with him into the house. (3) 804—870. Electra and the Chorus. (4) 871—

1057. Chrysothemis re-enters, and tells what she has seen at the grave. Electra speaks with her of a new resolve.

516 Clytaemnestra enters from within. ἀνειμένη is emphasised by μέν, which has no corresponding δέ: the implied antithesis is, ἐπέχειν δέ σε ἐγὼ μόνη οὐ δύναμαι (519 f.). Cp. *Ant.* 578 ἐκ δὲ τοῦδε χρῆ | γυναῖκας εἶναι τάσδε μηδ' ἀνειμένας.—ὡς ἔουκας: *Tr.* 1241.

στρέφει, *versaris*, go about (instead of remaining in the seclusion of the γυναικωνίτις): cp. Xen. *H.* 6. 4. 16 ἐν τῷ φανερῷ ἀναστρεφόμενος. *Tr.* 907 ἄλλη δὲ κάλλη δωμαίων στρωφωμένη. The simple στρέφομαι is very rarely so used; but cp. Solon fr. 4. 23 ταῦτα μὲν ἐν δήμῳ στρέφεται κακά.

Clytaemnestra begins in the same strain as Chrysothemis, who likewise emphasised her reproof by the word αἶ (328).

518 μή τοι θυράαν γ': τοι (Lat. *sane*) here limits with an ironical force, while γε lays stress on the adj.—αἰσχύνειν φίλους: said from an Athenian point of view. The Homeric maiden of noble birth, such as Nausicaa, has more freedom.

520 ff. καίτοι: you disregard my authority, *and yet* complain of it as oppressive.—δὴ goes with πολλούς: cp. 202 ἐχθίστα δὴ (n.).—ἐξείπας με...ὥς: cp. 332 n.

θρασεῖα, 'insolent': cp. Plat. *Legg.* 630 B θρασεῖς καὶ ἀδικοὶ καὶ ὕβρισταί. Eur. *I. T.* 275 ἀνομία θρασύς.—ἄρχω, 'rule': it should not be taken with the partic., as = 'provoke with insult' (552). Cp. 264 καὶ τῶνδ' ἄρχομαι: 597 δεσπότιν.

523 f. ἔβριν...οὐκ ἔχω: cp. *Ant.* 300 πανουργίας...ἔχειν. In the next clause, κακῶς κλύουσα, etc., are the emphatic words: 'Insolent I am not; my words to you are only such as you address to me.'

525 f. πατήρ γάρ κ.τ.λ. A comma should follow ἄλλο, since τέθνηκεν depends on πρόσχημά σοί (ἔστιν) ὥς: cp. Her. 7. 157 πρόσχημα μὲν ποιούμενος ὥς ἐπ' Ἀθήνας ἐλαύνει.—πρόσχημα here = σκῆψις, πρόσφαισις. Cp. 682.

528 ἡ γὰρ Δίκη. The γάρ is right. 'He certainly died, and by my hand; *for* Justice, whose instrument I was, required his death.' As to Δίκη the avenger, cp. 475 f. (n.).

529 ἢ χρὴν σ' ἀρήγειν κ.τ.λ. The inf. represents the apodosis; i.e., 'It was your duty *to help*,' implies, 'you would have helped,' ἀρωγὸς ἂν ἦσθα. Cp. Eur. *Med.* 586 χρὴν σ', εἴπερ ἦσθα μὴ κακός, πείσαντ' ἐμὲ | γαμῆν γάμον τόνδ' (i.e., πείσας ἂν ἐγάμεις). Lys. or. 32 § 23 εἰ ἐβούλετο δίκαιος εἶναι, ... ἐξὴν αὐτῷ...μισθῶσαι τὸν οἶκον (i.e., ἐμίσθωσεν ἂν).

530 The order of words in the MSS., ἐπεὶ πατὴρ οὗτος σός, is probably right; the words would then fall from her with a certain deliberate bitterness.

531 μόνος Ἑλλήνων. He of all men—the father of the maiden—was the one who resolved on sacrificing her. The sacrifice was, indeed, approved by the other chiefs (Aesch. *Ag.* 230 φιλόμαχοι βραβῆς); and several persons took part in the deed itself (*ib.* 240 ἕκαστον θνητῶν). But, in the first instance, when Calchas spoke, the decision rested with Agamemnon. Sophocles, like Aeschylus, ignores the legend used by Euripides, that Iphigeneia was not really slain at Aulis, but wafted by Artemis to the Tauric Chersonese.

532 f. The regular mode of expression would be, οὐκ ἴσον λύπης καμὼν ἐμοί, ὃ σπείρας τῇ τικτούσῃ. But, having written δὲ ἔσπειρε, the poet explains ἐμοί by repeating the comparison in a new form, ὥσπερ ἡ τίκτουσ' ἐγώ. (For ὡς or ὥσπερ after ἴσος, cp. Lys. or. 19 § 36 ἡγοῦντο...τὰ ἐκεῖ...εἶναι ἴσα ὥσπερ τὰ ἐνθάδε.)

534 τοῦ χάριν, τίνων: τοῦ (neut.) χάριν, 'wherefore?' (as in *Ph.* 1029, τί μ' ἀπάγεσθε; τοῦ χάριν); τίνων (masc.) χάριν; 'for the sake of what men?' 'Wherefore—to please *whom*—did he immolate her?' This is the only construction of the words which fits Ἀργείων in 535. The twofold question also suits the vehemence of the speaker, who is seeking to drive the point home.

The alternative, which most editors have preferred, is to take τίνων as the participle. But there is an insuperable objection to this. The words, τοῦ χάριν τίνων; could mean only, 'paying a debt of gratitude *for what*?' They could not mean, 'paying a debt of gratitude *to whom*?' The latter would be τῇ χάριν τίνων; Hence the question, τοῦ χάριν τίνων; could not possibly be answered by Ἀργείων.

536 ἀλλ' οὐ μετῆν κ.τ.λ.: cp. *Ant.* 48 ἀλλ' οὐδὲν αὐτῷ τῶν ἐμῶν μ' εἶργεν μέτα (= μέτεστι).

537 f. ἀλλ' ἀντ' ἀδελφοῦ δῆτα. Here the first supposition is introduced by πότερον, and the second by ἀλλὰ δῆτα, as in *Al.* 460—466. ἀλλά was regularly used in thus putting the imagined arguments of an adversary. In this verse, ἀλλά introduces both the supposed argument and the reply, since κτανὼν = εἰ ἔκτανεν (as = 'granting that he slew'). Cp. Andoc. or. 1. § 148 τίνα γὰρ καὶ ἀναβιβάζομαι δεησόμενον ὑπὲρ ἐμαντοῦ; τὸν πατέρα; ἀλλὰ τέθνηκεν. ἀλλὰ τοὺς ἀδελφούς; ἀλλ' οὐκ εἰσίν. ἀλλὰ τοὺς παῖδας; ἀλλ' οὐπω γεγέννηται.

ἀντὶ ἀδελφοῦ here = 'in his stead,' *i.e.*, 'to save him from slaying *his* child': not, 'for his sake.' Nor is it short for ἀντὶ [τῶν τοῦ] ἀδελφοῦ.—τὰμ': for the neut. referring to persons, cp. 972: *O. T.* 1195.

539 παῖδες...διπλοί. The schol. observes that, according to Homer, Helen bore to Menelaüs only a daughter Hermione (*Od.* 4. 14,—indicated, though not named, in *Il.* 3. 175); but that Hesiod mentioned also a son (fr. 131): ἡ τέκεθ' Ἑρμιόνη δουρικλειῶ Μενελάω, | ὀπλότατον δ' ἔτεκεν Νικόστρατον, ὅζον Ἄρηος. Sophocles follows Hesiod, since Menelaüs could not have been expected to sacrifice an only child.

542 f. ἡ here introduces a third supposition (cp. 530), and in 544 a fourth.—ἡ τῶν ἐμῶν Αἰῶς: the absence of caesura gives a harsh emphasis to the words; cp. 530.

δαΐσασθαι, *sc.* αὐτὰ (fr. 731 ὠμόβρωσ ἐδαΐσατο | τὸν Ἀστάκειον παῖδα): exexegetic inf.: cp. 1277: Eur. *Med.* 1399 φιλίῳ χρήζω στόματος | παίδων ὁ τάλας προσπύξασθαι (*sc.* αὐτό, cp. *Phoen.* 1671); Plat. *Crito* 52 B οὐδ' ἐπιθυμία σε ἄλλης πόλεως οὐδ' ἄλλων νόμων ἔλαβεν εἰδέναι.—The destroying gods, such as Ares (*Il.* 5. 289) and Thanatos (Eur. *Alc.* 844), were supposed to rejoice, like the dead (*Od.* 11. 96, Eur. *Hec.* 536), in draughts of blood.

544 f. πανῶλει expresses intense hatred, as in *Ph.* 1357 Odysseus is τῷ πανῶλει παιδὶ τῷ Λαερτίου.—παρεῖτο, lit., 'had been neglected,'—allowed to pass out of his thoughts. This plpf. (identical in form with the 2nd aor.) is somewhat rare.

The sense does not absolutely require us to take Μενέλεω δ' as = τῶν δὲ Μενέλεω (παίδων); but that is clearly what is meant.

546 ἄβουλον, inconsiderate,—not taking proper thought for his children; cp. *Tr.* 139 τίς ὦδε | τέκνοισι Ζῆν' ἄβουλον εἶδεν;—κακοῦ γνώμην, perverse,—in choosing to sacrifice his own offspring, rather than another's. There is a bitter irony in this mode of characterising what she regards as unnatural cruelty.

547 δοκῶ μὲν: 61 n.—εἰ καὶ, though (as is the case): cp. *O. T.* 408 εἰ καὶ τυραννεῖς.

548 εἰ φωνὴν λάβοι: cp. Aesch. *Ag.* 37 (οἶκος) εἰ φθογγὴν λάβοι. In the *Odyssey* the departed spirits are conceived unable to recognise or to accost the living, until they have tasted the offerings of blood (11. 153).

549 τοῖς πεπραγμένοις, causal dat.; cp. Thuc. 3. 98 τοῖς πεπραγμένοις φοβούμενος τοὺς Ἀθηναίους: *Tr.* 1127.

530 The order of words in the MSS., ἐπεὶ πατὴρ οὗτος σός, is probably right; the words would then fall from her with a certain deliberate bitterness.

531 μόνος Ἑλλήνων. He of all men—the father of the maiden—was the one who resolved on sacrificing her. The sacrifice was, indeed, approved by the other chiefs (Aesch. *Ag.* 230 φιλόμαχοι βραβῆς); and several persons took part in the deed itself (*ib.* 240 ἕκαστον θυτήρων). But, in the first instance, when Calchas spoke, the decision rested with Agamemnon. Sophocles, like Aeschylus, ignores the legend used by Euripides, that Iphigeneia was not really slain at Aulis, but wafted by Artemis to the Tauric Chersonese.

532 f. The regular mode of expression would be, οὐκ ἴσον λύπης καμὼν ἐμοί, ὃ σπείρας τῇ τικτούσῃ. But, having written ὅτ' ἔσπειρε, the poet explains ἐμοί by repeating the comparison in a new form, ὥσπερ ἡ τίκτουσ' ἐγώ. (For ὡς or ὥσπερ after ἴσος, cp. Lys. or. 19 § 36 ἡγούντο...τὰ ἐκεῖ...εἶναι ἴσα ὥσπερ τὰ ἐνθάδε.)

534 τοῦ χάριν, τίνων: τοῦ (neut.) χάριν, 'wherefore?' (as in *Ph.* 1029, τί μ' ἀπάγεσθε; τοῦ χάριν;): τίνων (masc.) χάριν; 'for the sake of what men?' 'Wherefore—to please *whom*—did he immolate her?' This is the only construction of the words which fits Ἀργείων in 535. The twofold question also suits the vehemence of the speaker, who is seeking to drive the point home.

The alternative, which most editors have preferred, is to take τίνων as the participle. But there is an insuperable objection to this. The words, τοῦ χάριν τίνων; could mean only, 'paying a debt of gratitude *for what*?' They could not mean, 'paying a debt of gratitude *to whom*?' The latter would be τῇ χάριν τίνων; Hence the question, τοῦ χάριν τίνων; could not possibly be answered by Ἀργείων.

536 ἀλλ' οὐ μετὴν κ.τ.λ.: cp. *Ant.* 48 ἀλλ' οὐδὲν αὐτῷ τῶν ἐμῶν μ' εἶργεν μέτα (= μέτεστι).

537 f. ἀλλ' ἀντ' ἀδελφοῦ δῆτα. Here the first supposition is introduced by πότερον, and the second by ἀλλὰ δῆτα, as in *At.* 460—466. ἀλλά was regularly used in thus putting the imagined arguments of an adversary. In this verse, ἀλλὰ introduces both the supposed argument and the reply, since κτανὼν = εἰ ἔκτανεν (as = 'granting that he slew'). Cp. *Andoc.* or. 1. § 148 τίνα γὰρ καὶ ἀναβιβάζομαι δεησόμενον ὑπὲρ ἐμαντοῦ; τὸν πατέρα; ἀλλὰ τέθνηκεν. ἀλλὰ τοὺς ἀδελφούς; ἀλλ' οὐκ εἰσίν. ἀλλὰ τοὺς παῖδας; ἀλλ' οὕτω γεγέννηται.

ἀντὶ ἀδελφοῦ here = 'in his stead,' *i.e.*, 'to save him from slaying *his* child': not, 'for his sake.' Nor is it short for ἀντὶ [τῶν τοῦ] ἀδελφοῦ.—τὰμ': for the neut. referring to persons, cp. 972: *O. T.* 1195.

539 παῖδες...διπλοί. The schol. observes that, according to Homer, Helen bore to Menelaüs only a daughter Hermione (*Od.* 4. 14,—indicated, though not named, in *Il.* 3. 175); but that Hesiod mentioned also a son (fr. 131): ἡ τέκεθ' Ἑρμιόνην δουρικλειῶ Μενελάω, | ὀπλότατον δ' ἔτεκεν Νικόστρατον, ὅζον Ἄρηος. Sophocles follows Hesiod, since Menelaüs could not have been expected to sacrifice an only child.

542 f. ἡ here introduces a third supposition (cp. 530), and in 544 a fourth.—ἡ τῶν ἐμῶν Αἰῶης: the absence of caesura gives a harsh emphasis to the words; cp. 530.

δαίσασθαι, *sc.* αὐτὰ (fr. 731 ὠμόβρως ἐδαίσατο | τὸν Ἀστάκειον παῖδα): exegetic inf.: cp. 1277: Eur. *Med.* 1399 φιλίου χρήζω στόματος | παίδων ὁ τάλας προσπτύξασθαι (*sc.* αὐτό, cp. *Phoen.* 1671); Plat. *Crito* 52 B οὐδ' ἐπιθυμία σε ἄλλης πόλεως οὐδ' ἄλλων νόμων ἔλαβεν εἰδέναι.—The destroying gods, such as Ares (*Il.* 5. 289) and Thanatos (Eur. *Alc.* 844), were supposed to rejoice, like the dead (*Od.* 11. 96, Eur. *Hec.* 536), in draughts of blood.

544 f. πανῶλει expresses intense hatred, as in *Ph.* 1357 Odysseus is τῷ πανῶλει παιδὶ τῷ Λαερτίου.—παρέτο, lit., 'had been neglected,'—allowed to pass out of his thoughts. This plpf. (identical in form with the 2nd aor.) is somewhat rare.

The sense does not absolutely require us to take Μενέλω δ' as τῶν δὲ Μενέλω (παίδων); but that is clearly what is meant.

546 ἀβούλον, inconsiderate,—not taking proper thought for his children; cp. *Tr.* 139 τίς ὧδε | τέκνουσι Ζῆν' ἀβουλον εἶδεν;—κακοῦ γνώμην, perverse,—in choosing to sacrifice his own offspring, rather than another's. There is a bitter irony in this mode of characterising what she regards as unnatural cruelty.

547 δοκῶ μὲν: 61 n.—εἰ καὶ, though (as is the case): cp. *O. T.* 408 εἰ καὶ τυραννεῖς.

548 εἰ φωνὴν λάβοι: cp. Aesch. *Ag.* 37 (οἶκος) εἰ φθογγὴν λάβοι. In the *Odyssey* the departed spirits are conceived unable to recognise or to accost the living, until they have tasted the offerings of blood (11. 153).

549 τοῖς πεπραγμένοις, causal dat.; cp. Thuc. 3. 98 τοῖς πεπραγμένοις φοβούμενος τοὺς Ἀθηναίους: *Tr.* 1127.



551 γνώμην δικαίαν σχοῦσα κ.τ.λ. : first attain to a just view of the matter, and then, but not sooner, blame thy neighbours. Schol. : οἶον λογισμῷ χρησαμένη δικαίῳ τότε [= εἶτα] τοὺς πέλας ψέγε ἡμᾶς. The usual sense of the aor. ἔσχον ('came to have,' 'acquired') is a reason for taking the words thus, rather than as referring to the subject of δοκῶ, 'though I have held a just view'; in the latter case, we should have expected ἔχουσα.

552 f. ἐρεῖς μὲν οὐχὶ κ.τ.λ. The antithesis implied by μὲν is given by vv. 554 f. : 'I have not, indeed, provoked this discussion; still, I should like to speak.' For ἐρεῖς preceding the negative, cp. *Ant.* 223 ἀναξ, ἐρῶ μὲν οὐχ κ.τ.λ. For the constr., ἐρεῖς...μ' ὤς, cp. 520.

ἀρξασά τι λυπηρὸν : cp. fr. 339 ἀρξασι Φρυγί τὴν κατ' Ἀργείων ὕβριν.—τάδ' ἐξήκουσ', alluding to the reproaches in vv. 518, 529, etc. Cp. *Ph.* 378 δηχθεὶς πρὸς ἀξήκουσεν, 'stung by the abuse.'

554 f. τοῦ τεθνηκότος θ' ὕπερ. She will speak justly in the cause of both. The pathos of Iphigeneia's death is not diminished, but enhanced, if Agamemnon acted against his own will.

556 f. καὶ μὲν, lit., 'and verily,'—expressing assent to the request : cp. *Ant.* 221.—λόγους ἐξήρχε με = προσεφώνεις με : cp. 123 ff. τάκεις...οἰμωγὰν... Ἀγαμέμνονα : *O. C.* 1120 τέκνα... μηκύνω λόγον (speak at length to my children). ἐξάρχω was said esp. of beginning a musical strain. Here it perhaps suggests the same idea, with a tinge of irony : 'if you always began in such a key,'—viz., of filial deference.

558—609 Clytaemnestra has argued that she was justified in slaying Agamemnon, because he had slain Iphigeneia. The topics of Electra's reply are as follows.

(1) 558—562. The wife who slew her husband would be a criminal, even if the motive had been just retribution; but the real motive was her love for Aegisthus. (2) 563—576. Agamemnon was not a free agent in slaying Iphigeneia; the act was forced upon him by Artemis. (3) 577—583. Suppose, however, that he was a free agent, and wished to please his brother; still she was not justified in taking his life. (4) 584—594. And in any case her plea does not excuse her for living with the man who helped to slay her husband.—The speech then closes in a strain of reproach and defiance (595—609).

558 f. καὶ δὴ λέγω σοι: the same formula as in 892 and *Ant.* 245,—καὶ δὴ expressing prompt compliance. The sense of πατέρα is relative to the speaker, and not (as would be more natural) to the subject of φῆς.—For the doubled ἄν, cp. 333 f.

560 εἴτ' οὖν...εἴτε: cp. 199. We supply ἔκτεινας: cp. Aesch. *Eum.* 468 σὺ δ', εἰ δικαίως εἴτε μὴ, κρίνον δίκην, where ἔκτεινα is understood from v. 463.—λέω: the fut. here implies the sense of a task from which the speaker will not shrink; 'I have to tell thee.'

561 f. ὡς οὐ δίκη γ': γε, emphasising δίκη, is suitable here, since δικαίως (560) expressed the first of two alternatives. For the omission of the object to ἔκτεινας, cp. *Ph.* 801 (ἐμπρησον).—ἴσπασεν, a stronger word than εἰλκυσε: cp. *Ant.* 791 (of Erōs) σὺ καὶ δικαίων ἀδίκους φρένας παρὰσπῆς ἐπὶ λώβῃ.—πειθᾶ: cp. *Od.* 3. 264 (Aegisthus) πόλλ' Ἀγαμέμνονένην ἄλοχον θέλγεσκ' ἐπέεσσιν.

563 f. κυναγόν: the Doric form, as in λοχαγός, ὀδαγός, etc. (*Ant.* 715): but κυνηγετεῖν (*Al.* 5), κυνηγία, κυνηγέτης.—πουνᾶς, acc. in appos. with the sentence; cp. 129 n., Aesch. *P. V.* 563 τίνος ἀμπλακίας πουνᾶς ὀλέκει;

τὰ πολλὰ πνεύματ' ἴσχε', 'she stayed those frequent winds,' which ordinarily blow from the coast of Greece,—causing a calm of unusual length. For τὰ πολλὰ, cp. 931: *O. C.* 87 τὰ πόλλ' ἐκείν' ὅτ' ἐξέχρη κακά. For ἴσχε: as 'stopped,' cp. *O. C.* 888 βουθυτοῦντά μ'...ἴσχετ'.

Acc. to Aesch. (*Ag.* 149 f., 192), the Greeks were detained by *adverse winds*, blowing from the N.E.: and this seems to have been the account given in the *Cypria* (c. 776 B.C.). But other authorities speak of a *calm*.

It has been objected that vessels provided with oars need not have been detained by a calm. But the ships of the Greek fleet were not light craft, and it is intelligible that they should await the aid of wind before attempting the passage of the Aegean. We must remember, too, the strong and shifting currents in the Euripus.

Αἶλβα. Aulis was so named from the channel (αὔλος), as other towns were named from αὐλών 'a valley.' It stood on the Boeotian coast, in the territory of Tanagra, about three miles s. of the point where, at Chalcis in Euboea, the Euripus is narrowest.

565 ἢ γὰρ φράσω, a self-correction, as in 352 ἢ μάθ' ἐξ

551 γνώμην δικαίαν σχοῦσα κ.τ.λ. : first attain to a just view of the matter, and then, but not sooner, blame thy neighbours. Schol. : οἷον λογισμῷ χρησαμένη δικαίῳ τότε [= εἶτα] τοὺς πέλας ψέγε ἡμᾶς. The usual sense of the aor. ἔσχον ('came to have,' 'acquired') is a reason for taking the words thus, rather than as referring to the subject of δοκῶ, 'though I have held a just view'; in the latter case, we should have expected ἔχουσα.

552 f. ἐρεῖς μὲν οὐχί κ.τ.λ. The antithesis implied by μὲν is given by vv. 554 f. : 'I have not, indeed, provoked this discussion; still, I should like to speak.' For ἐρεῖς preceding the negative, cp. *Ant.* 223 ἀναξ, ἐρῶ μὲν οὐχ κ.τ.λ. For the constr., ἐρεῖς...μ' ὥς, cp. 520.

ἀρξασά τι λυπηρὸν : cp. fr. 339 ἀρξάσι Φρυγὶ τὴν κατ' Ἀργείων ὕβριν.—τὰδ' ἐξήκουσ', alluding to the reproaches in vv. 518, 529, etc. Cp. *Ph.* 378 δηχθεὶς πρὸς ἀξήκουσεν, 'stung by the abuse.'

554 f. τοῦ τεθνηκότος θ' ὅπερ. She will speak justly in the cause of both. The pathos of Iphigeneia's death is not diminished, but enhanced, if Agamemnon acted against his own will.

556 f. καὶ μὲν, lit., 'and verily,'—expressing assent to the request : cp. *Ant.* 221.—λόγους ἐξηρχέ με = προσεφώνεις με : cp. 123 ff. τάκεις...οἰμωγὰν... Ἀγαμέμνονα : *O. C.* 1120 τέκνα... μηκύνω λόγον (speak at length to my children). ἐξάρχω was said esp. of beginning a musical strain. Here it perhaps suggests the same idea, with a tinge of irony : 'if you always began in such a key,'—viz., of filial deference.

558—609 Clytaemnestra has argued that she was justified in slaying Agamemnon, because he had slain Iphigeneia. The topics of Electra's reply are as follows.

(1) 558—562. The wife who slew her husband would be a criminal, even if the motive had been just retribution; but the real motive was her love for Aegisthus. (2) 563—576. Agamemnon was not a free agent in slaying Iphigeneia; the act was forced upon him by Artemis. (3) 577—583. Suppose, however, that he was a free agent, and wished to please his brother; still she was not justified in taking his life. (4) 584—594. And in any case her plea does not excuse her for living with the man who helped to slay her husband.—The speech then closes in a strain of reproach and defiance (595—609).

558 f. καὶ δὴ λέγω σοι: the same formula as in 892 and *Ant.* 245,—καὶ δὴ expressing prompt compliance. The sense of πατέρα is relative to the speaker, and not (as would be more natural) to the subject of φῆς.—For the doubled ἄν, cp. 333 f.

560 εἴτ' οὖν...εἴτε: cp. 199. We supply ἔκτεινας: cp. Aesch. *Eum.* 468 σὺ δ', εἰ δικαίως εἴτε μὴ, κρίνον δίκην, where ἔκτεινα is understood from v. 463.—λέξω: the fut. here implies the sense of a task from which the speaker will not shrink; 'I have to tell thee.'

561 f. ὧς οὐ δίκη γ': γε, emphasising δίκη, is suitable here, since δικαίως (560) expressed the first of two alternatives. For the omission of the object to ἔκτεινας, cp. *Ph.* 801 (ἐμπρησον).—ἱσπασεν, a stronger word than εἰλκυσε: cp. *Ant.* 791 (of Erōs) σὺ καὶ δικαίων ἀδίκους φρένας παρασπᾶς ἐπὶ λῶβᾳ.—πειθᾶ: cp. *Od.* 3. 264 (Aegisthus) πόλλ' Ἀγαμέμνονέην ἄλοχον θέλγεσκ' ἐπέεσσιν.

563 f. κυναγὼν: the Doric form, as in λοχαγός, ὀδαγός, etc. (*Ant.* 715): but κυνηγετεῖν (*Ai.* 5), κυνηγία, κυνηγέτης.—ποιναῖς, acc. in appos. with the sentence; cp. 129 n., Aesch. *P. V.* 563 τίνος ἀμπλακίας ποιναῖς ὀλέκει;

τὰ πολλὰ πνεύματ' ἔσχε', 'she stayed those frequent winds,' which ordinarily blow from the coast of Greece,—causing a calm of unusual length. For τὰ πολλὰ, cp. 931: *O. C.* 87 τὰ πόλλ' ἐκεῖν' ὅτ' ἐξέχρη κακά. For ἔσχε as 'stopped,' cp. *O. C.* 888 βουθυτοῦντά μ'...ἔσχετ'.

Acc. to Aesch. (*Ag.* 149 f., 192), the Greeks were detained by *adverse winds*, blowing from the N.E.: and this seems to have been the account given in the *Cypria* (c. 776 B.C.). But other authorities speak of a *calm*.

It has been objected that vessels provided with oars need not have been detained by a calm. But the ships of the Greek fleet were not light craft, and it is intelligible that they should await the aid of wind before attempting the passage of the Aegean. We must remember, too, the strong and shifting currents in the Euripus.

Αἰθλί. Aulis was so named from the channel (αἰλός), as other towns were named from αἰλῶν 'a valley.' It stood on the Boeotian coast, in the territory of Tanagra, about three miles s. of the point where, at Chalcis in Euboea, the Euripus is narrowest.

565 ἡ γὰρ φράσω, a self-correction, as in 352 ἡ μάθ' ἐξ

ἑμοῦ. It is not θέμις for a mortal to cross-question a goddess face to face.—For the simple gen. κείνης, cp. 668: *Ph.* 370 μαθεῖν ἑμοῦ.

566 f. ὥς ἐγὼ κλέω: implying the possibility of other accounts. Aeschylus does not define the offence which had angered Artemis (*Ag.* 132). According to Euripides, Agamemnon had rashly vowed that he would sacrifice to her the fairest creature that the year should bring forth (*I. T.* 20).

θεᾶς...κατ' ἄλσος, a sacred precinct near the temple of Artemis at Aulis, mentioned in Eur. *I. A.* 1544, Ἀρτέμιδος ἄλσος λείμακάς τ' ἀνθεσφόρους, and called πολύθυτον, *ib.* 185. At many places on the eastern coasts of Greece Artemis was worshipped, esp. as λιμενοσκόπος.

παίζων, 'amusing himself,' 'taking his pleasure.' The allusion is to the pursuit of game, though παίζω had no definitely technical sense like that of our word 'sport.'

ποδοῖν: i.e., by the sound of his feet; not by their touch.

568 ἔλαφον, 'a stag.' The word can also mean 'a hind,' as in fr. 86 κερούσσα...ἔλαφος.—στικτὸν (*Ph.* 184) = βαλιόν: Eur. *Bacch.* 111 στικτῶν...νεβρίδων.—κεράστην: cp. the Homeric ἔλαφον κεραόν (*Il.* 3. 24, etc.).

οὐ κατὰ σφαγὰς, concerning the slaughter of it: cp. Her. 1. 31 τὰ κατὰ τὸν Τέλλον...εἶπας: *id.* 2. 3 κατὰ μὲν δὴ τὴν τροφὴν τῶν παιδίων τοσαῦτα ἔλεγον. Others understand (less well, I think), 'on the occasion of the slaughter.'

569 ἐκκομπάσας ἔπος τι τυγχάνει, 'he chanced to utter a certain (irreverent) boast,' βαλὼν, 'after hitting' (with an arrow, or perh. with a javelin). ἔπος τι is euphemistic: cp. Hyginus *Fab.* 98 *superbiusque in Dianam locutus est*. The vaunt would naturally follow, not precede, the hit.

This is the reason against taking τυγχάνει with βαλὼν, as = 'he shoots and hits.'

Others take βαλὼν with ἔπος: 'he chanced to let fall some boastful word.' But (1) βάλλειν ἔπος does not seem to occur: (2) ἐκκομπάσας, combined with βαλὼν in this sense, would be awkwardly redundant.

570 ἐκ τοῦδε, *idcirco*.—μηνίσασα, of divine wrath, as in *O. C.* 965, *Tr.* 274: and so μῆνις, *Ai.* 656, 757.—Ἀητῶα κόρη: cp. *O. T.* 267 τῷ Δαβδακείῳ παιδί.

571 f. ὥς: the will of the goddess was interpreted by Calchas.—ἀντίσταθμον, = ἀντίρροπον, 'in compensation for.'—ἐκθύσει. The midd. ἐκθύεσθαι is to *expiate* (ἄγος), or to

*propitiate* (θεόν). But the act. ἐκθύειν is merely a strengthened θύειν, 'to make a sacrifice of,' implying some cruelty or violence: Eur. *Cyc.* 371 ἐφεστίους ἱκτῆρας ἐκθύεις δόμων.

573 f. ᾧδ' ἦν, instead of ᾧδ' εἶχε or τοιαῦτα ἦν. When an adv. is joined with εἶναι, the verb is more often impers., as in εἰ γὰρ ἔσται (Eur. *Med.* 89).—τὰ...θύματ': for the poet. pl., cp. *Tr.* 627 τὰ τῆς ξένης... | προσδέγματ'.—λύσις, 'release' from the detention at Aulis.

πρὸς οἶκον. The weather, which stopped the voyage to Troy, would also hinder some of the islanders from going home; but most of the allies from the mainland could have reached their respective ports with less difficulty; and we can only suppose that Calchas threatened them with the wrath of Artemis.

575 πολλά goes with both participles.—ἀντιβᾶς: cp. Her. 6. 73 (οὐκ) ἐδικαίειν ἐτι ἀντιβαίνειν. Verg. *Geo.* 4. 301 *Multa reluctanti*.—μόλις, *aegre*: *Ant.* 1105 μόλις μέν, καρδίας δ' ἐξίσταμαι.

577 εἰ δ' οὖν, 'but if it *was* with the wish,' etc.,—referring to Clytaemnestra's words in 537 ff. Cp. Aesch. *Ag.* 1042 εἰ δ' οὖν ἀνάγκη τῇσδ' ἐπιρρέποι τύχης ('but if the doom of slavery *should* befall').—ἔρῳ γὰρ καὶ τὸ σόν, 'for I will state thy plea (537 ff.) also': cp. *Tr.* 479 δεῖ γὰρ καὶ τὸ πρὸς κείνου λέγειν.

578 f. τούτου...οὐνεκ': for the large interval between the case and this prep., cp. *O. T.* 857 f.—νόμῳ, 'rule,' 'principle'; *Ant.* 908, *Tr.* 616.

580 f. ὅρα...μὴ...τίθῃς. The subjunctive here is supported by our best ms., L, while in 584 it has τίθησ. In 584 τίθῃς is clearly right: 'see that you *are not* making a false excuse' (she is actually making it). Cp. Plat. *Theaet.* 145 c ὅρα μὴ παίζων ἔλεγεν.

Here, either τίθῃς or τιθῇς would be suitable. (1) With τίθῃς:—'See that, in making this rule, you *are not* making woe for yourself.' This means that to make the rule (as she is doing) is at once (logically) to make the woe. (2) With τιθῇς:—'See *lest*, in making this rule, you *make* woe for yourself': i.e., the rule may have the woe as a consequence. The woe is a future contingency (583 εἰ δίκης γε τυγχάνοις), against which Electra warns her.

τιθέσθαι...νόμον: cp. Eur. *Alc.* 57 πρὸς τῶν ἐχόντων, Φοῖβε, τὸν νόμον τίθῃς.

582 f. εἰ γὰρ κτενοῦμεν. Note two points of syntax here. (1) We have two protases, not co-ordinate: the first of them, εἰ κτενοῦμεν, states the primary condition, on which everything else depends. 'If that is to be the rule,—then (if you got your due) you would die.' Cp. *Al.* 782 f.: Eur. *Suppl.* 1084 εἰ δ' ἤμεν νέοι | δις καὶ γέροντες, εἴ τις ἐξημέρτανε, | διπλοῦ βίου λαχόντες ἐξωρθούμεθ' ἄν. (2) The first protasis has the fut. indic.: the second protasis and the apodosis have the optat. with ἄν, not as a softened future, but in a potential sense. Cp. *Thuc.* 1. 142 φρούριον δ' εἰ ποιήσονται, τῆς μὲν γῆς βλάπτειν ἄν τι μέρος.

πρώτη: i.e., no one has more fully deserved the penalty.

584 f. εἰσόρα, instead of ὄρα: cp. 611, 997.—οὐκ ὄσαν, = ψευδῆ, unreal, false: cp. *Ar. Ran.* 1052 EY. πότερον δ' οὐκ ὄντα λόγον τοῦτον περὶ τῆς Φαίδρας ξυνέθηκα; *Al.* 5. μὰ Δί', ἀλλ' ὄντ'. —τίθησ: see on 580 f.—εἰ... θέλει, here merely a form of ironical courtesy.

587 f. τῷ παλαμναίῳ, more forcible than φονεῖ: cp. *Tr.* 1207 φονεῖα γενέσθαι καὶ παλαμναῖον σέθεν.—πρόσθεν ἐξαπέλειπας. The point of πρόσθεν is that, having *first* used his aid to slay her husband, she has put him in that husband's place.

589 f. παιδοποιεῖς. The active voice of this verb is rarer than the middle, but is proved by metre in Eur. *Heracl.* 524, *Ar. Ecc.* 615. In both forms it is usually said of the man.

Erigone, daughter of Aegisthus and Clytaemnestra, was mentioned by the early cyclic poet Cinaethon, and was the theme of Sophocles in his *Ἡριγόνη*.

εὐσεβεῖς: schol. rec.: ἐννόμους, ἡγουν ἐξ ἐννόμου γάμου. 'Stainless,' as being the legitimate offspring of a lawful marriage.—καὶ εὐσεβῶν: τοιτέστιν ἐννόμῳ γάμῳ ἡρμοσμένον (schol.). The reference is to both parents, not to Agam. only.

By τοὺς...πρόσθεν εὐσεβεῖς Electra means Orestes and herself. Both are 'cast out' of their just rights. Cp. *O. T.* 611 φίλον...ἐσθλὸν ἐκβαλεῖν.—ἐκβαλοῦσ' ἔχας, an emphatic perfect, like ἀτιμάσας ἔχει (*Ant.* 22).

591 f. πῶς ταῦτ' ἐπαινέσαιμ' ἄν; Cp. *Ph.* 451 ποῦ χρὴ τίθεσθαι ταῦτα, ποῦ δ' αἰνεῖν...;

ἦ is better here than ἦ. 'How can such an act be approved? Or will you plead that, though bad in itself, it is excused by the provocation?'—The constr. is:—ἦ ἐρεῖς ὡς καὶ ταῦτα λαμβάνεις ἀντίποινα τῆς θυγατρὸς; lit., 'that thou takest this also as compensation,' etc.

593 f. αἰσχρῶς δ', *sc. ἐρεῖς*. I leave the traditional δ': for, though it might well be absent, it adds a certain vivacity to the retort. 'Will that be your plea? Nay, it will be a shameful one.'—*εἰάν περ καὶ λέγῃς*, 'if you *do* allege it' (as it is scarcely conceivable that you should). Here καὶ goes closely with the verb: cp. *Ant.* 90 εἰ καὶ δυνήσῃ γ'.

ἐχθροῖς γαμείσθαι. Cp. *Tr.* 1236 f., where Hyllus demurs to marrying Iolè (whom he regards as indirectly the cause of his father's death): κρεῖσσον κἀμέ γ', ὃ πάτερ, θανεῖν | ἢ τοῖσιν ἐχθίστοισι συνναίειν ὁμοῦ. Aegisthus is, in Electra's view, an ἐχθρός, primarily as having helped to murder Agamemnon. As the son of Thyestes, and the murderer of Atreus, he is in a further sense the ἐχθρός of all Atreidae.

595 f. ἀλλ' οὐ γὰρ, elliptical: 'But (I will argue no more), for,' etc.: cp. 223 n.—*πᾶσαν ἡς γλῶσσαν*, poet. for *πᾶσαν φωνήν ἡς*: cp. fr. 843. 3 πολλὴν γλῶσσαν ἐκχέας μάτην.

597 f. κακοστομοῦμεν: the verb occurs only here: cp. εὐστομοεῖν (*O. C.* 18).

καὶ σ' ἔγωγε δεσπότην. It is not easy to decide whether καί here means (1) 'and indeed,'—or (2) like καίτοι, 'and yet.' The latter would refer to τὴν μητέρα. 'You complain that I revile my mother. And yet you are no mother in my view, but a mistress.' But the other interpretation is simpler. καὶ will then refer to the instance of harshness already given (ἡ πᾶσαν ἡς γλῶσσαν). 'And indeed I regard you as being (in all things) as much a mistress as a mother.'

εἰς ἡμᾶς is best taken as = εἰς ἐμέ, since Orestes (601) is beyond the reach of the domestic tyranny denoted by δεσπότην. Cp. 116 ἡμετέρου. There is no awkwardness in ἡ (599), since it follows νέμω.

599 f. βλον μοχθηρόν: see vv. 189 ff.—*ἐκ τε σοῦ = ἐκ σοῦ τε*: cp. 249 f. (n.).—*κακοῖς...ξυνοῦσα*: cp. 241 (*ξυνναίειμ*): *O. T.* 303 νόσω σύνεστιν.—*συννόμου*: so *O. C.* 340 αἰ...σύννομοι.

601 f. ὁ δ' ἄλλος: not, 'the other' (of us two), which would be ὁ ἕτερος (though Theocr. 6. 45 has οὐδαλλος for οὐδέτερος): but, 'that other one,'—that other member of our family,—of whom she was thinking when she spoke of τοὺς πρόσθεν εὐσεβεῖς (589).—*χεῖρα σὴν*: see on 11.

τρίβει βλον, in weary exile: cp. 159 ἀχέων: *Ar. Pl.* 526 ὀδυνηρότερον τρίψεις βίοτον.

603 The reason for writing δὴ με σοι rather than δὴ μέ σοι is that σοὶ, placed thus, would almost necessarily receive a



slight emphasis when the verse was spoken. But the chief emphasis is on *μιάστορα*, and an enclitic *σοι* would suffice. Whitelaw's version brings this out:—'Of whom I hear thee rate me that he lives | Reared up by me, for vengeance.'

*μιάστορα*, here, the avenger of a crime, like *ἀλάστωρ*: so Aesch. *Eum.* 176 ἕτερον ἐν κάρῃ | μιάστορ' ἐκ κείνου πάσεται. —Cp. 275.

605 τοῦδ' ἔ' οὐνεκα: 387 n.

606 f. εἰς ἅπαντας: cp. *O. T.* 93 ἐς πάντας αὐδα.—*χρῆς*. For the form, cp. *Anf.* 887 εἴτε χρῆ θανεῖν | εἴτ' ἐν τοιαύτῃ ζωσά τυμβεύειν στέγγ.

*στόμαργον*. It is probable that *στόμαργος* was only another form of *στόμαλγος*, which is not found; though *στομαλγία* was preferred to *στομαργία*, as *γλωσσαλγία* to *γλωσσαργία*.

608 f. τῶνδε τῶν ἔργων ὤρις, ironical, as though these *ἔργα* were praiseworthy accomplishments.—*σχεδόν τι*, 'almost,' i.e., 'it may perhaps be said that...'; cp. *Anf.* 470 σχεδόν τι μῶρψ μωρίαν ὀφλισκάνω.

οὐ καταισχύνω: commonly in a good sense: cp. *Ai.* 1304 f.: *Il.* 6. 209 μηδὲ γένος πατέρων αἰσχυνέμεν. Eur. *Or.* 1169 (Orestes speaking of his father), ὃν οὐ καταισχυνῶ.

610 f. ὁρῶ μένος πνέουσιν κ.τ.λ.: 'I see that she (Electra) is breathing anger; but whether she has justice on her side, of that I *no longer* see any regard (on her part).' Electra's speech, which began with temperate argument, has passed (at v. 595) into a strain of angry reproach—closing with the avowal that she would have wished to see Orestes take blood for blood (604 f.). The leader of the Chorus has once before reproved Electra's vehemence (213—220).—For *μέμος πνέουσιν* cp. Aesch. *Ch.* 33 κότον | πνέων.

σὺν δίκῃ ξύνεστι is an unusual pleonasm, but analogous to *ἐνεῖναι ἐν τινι* (*O. C.* 116), *παρεῖναι παρά τινι* (*Ph.* 1056), *προσθῆσθαι πρὸς τινι* (Aesch. *Pers.* 531), etc. It would be awkward (1) to understand τὸ μένος ξύνεστιν αὐτῇ (schol.); or (2) ἐκείνη ξύνεστι τῷ μένῃ (Herm.).

612 πόλλας δ' ἔμολ' δέ. The Chorus having said that Electra takes no *φροντῖς* as to whether she is in the right, Clytaemnestra rejoins, 'And what manner of *φροντῖς* do I need in regard to *her*?—i.e., 'Must I not indeed be on my guard against her, seeing that she is capable of anything?' (614 f.). Cp. Ar. *Nub.* 1032 δεινὸν δέ σοι βουλευμάτων ἔοικε δεῖν πρὸς αὐτόν. The sense recommends *ἐμολ* in preference to *μοι*. The order

of words also favours it, since *μοι* would have been better placed after *δέ*.

614 f. *καὶ ταῦτα*, 'and that too': *O. T.* 37, *Ant.* 322.—*τηλικούτος*, fem. only here and in *O. C.* 751. The sense is, 'so mature,'—old enough to know better.—*ἄρα*, when the expected answer is 'yes,' has an ironical tone; 'pray, are you satisfied that she would...?': cp. *O. T.* 822 *ἄρ' ἔφυν κακός*;—followed by *ἄρ' οὐχὶ πᾶς ἀναγνος*;—*χωρεῖν ἂν* (= *ὅτι χωροῖη ἂν*) *εἰς πᾶν ἔργον*: cp. *Ar. Lys.* 543 *ἐθέλω δ' ἐπὶ πᾶν ἵεναι*. So *Ant.* 301 *παντός ἔργου*.

616 ff. *εὖ νυν ἐπίστω*, as in *O. T.* 658. *νυν* precedes a vowel also in *O. T.* 644, *Ant.* 705, *Ai.* 1129.

*ἔωρα*, 'unseasonable,' from *ῥα* in the sense of *καιρός*: not, 'unsuited to my age.'—*προσεικότα*: *Ph.* 902 f. *τὴν αὐτοῦ φύσιν | ὅταν λιπὼν τις δρᾷ τὰ μὴ προσεικότα*.

619 ff. *ἀλλὰ...γάρ*, elliptical: 'but (I have excuse), for,' etc.: cp. 223, 595.—*ἡ...ἐκ σοῦ δυσμένεια*: cp. *Ant.* 95 *τὴν ἐξ ἐμοῦ δυσβουλίαν*: *Tr.* 631 *τὸν πόθον τὸν ἐξ ἐμοῦ*.—*ἐξαναγκάξει*: cp. 256.—*αἰσχροῖς*, *sc.* *πράγμασι*: cp. 308 f.

622 f. The word *θρέμμα* is not necessarily scornful (see *Ph.* 243 *ὦ τοῦ γέροντος θρέμμα Δυκομήδους*); but it is sometimes applied to monsters (*Tr.* 1093, etc.), or used, as here, in a disparaging tone, like our word 'creature': cp. *Aesch. Th.* 182 (said to the Chorus), *θρέμματ' οὐκ ἀνασχετά*.

*ἦ σ' ἐγὼ κ.τ.λ.*, a bitter echo of Electra's phrase (619 f.): 'Yes, indeed,—they draw only too many words from thee.'

624 f. *νυν = αὐτά*, the *πόλλ' ἄγαν* (*ἔπη*): cp. 436.—*εὐρίσκεται*, 'find for themselves,'—hardly more than *εὐρίσκει*.

Cp. Milton, *Apology for Smectymnuus*: 'I might also tell them [the prelates], what Electra in Sophocles, a wise virgin, answered her wicked mother, who thought herself too violently reproved by her the daughter: "'Tis you that say it, not I; you do the deeds, | And your ungodly deeds find me the words."'

626 f. *οὐ μὲν* is here followed by a second negative, as in 1239 f.: *Il.* 1. 86: *Ar. Ran.* 1043, etc.

*Ἄρτεμιν*. Clytaemnestra calls upon the virgin-goddess to witness her threat, because she regards Electra as guilty of unmaidenly conduct (516 ff.). Electra has already appealed to Artemis (563), and again invokes her in 1238.

*θράσους τοῦδ' οὐκ ἄλγεις*, 'thou shalt not escape (punishment) for this boldness': causal gen.: cp. *Ant.* 931 *τούτων τοῖσιν ἄνουσιν | κλαύμαθ' ὑπάρξει*.—*μῶλη*: cp. 313.

628 ὀργῆς, in reproach; cp. *O. T.* 687, *Ant.* 735.—ἐκφέρει: Thuc. 3. 84 ἀπαιδευσία ὀργῆς πλείστον ἐκφερόμενοι.

630 f. οὐδὲ goes with θῦσαι. For the aor. inf., implying, 'to complete the sacrifice,' cp. 532, 285.—ἐπ' εὐφήμου βοῆς, 'with hushed clamour,' i.e., in silence. For ὑπό, denoting the accompaniment, cp. 711, *Tr.* 419.

ἐπειδὴ σοὶ γ': γε necessarily emphasises σοί: thus arranged, the words could not mean, ἐπειδὴ γέ σοι. She means, 'after giving you leave to say what you would, am I to meet with no forbearance?'—πάν λέγειν: Plat. *Apol.* 39 A εἰάν τις τολμᾷ πᾶν ποιεῖν καὶ λέγειν.

632 f. κελύω, not 'command,' but 'exhort,' 'beg'; cp. Xen. *Athen. Resp.* 2. 18 κωμωδεῖν...τὸν μὲν δῆμον οὐκ ἐώσιν, ἰδίᾳ δὲ κελεύουσιν ('encourage' it). For the asyndeton, cp. Aesch. *P. V.* 937 σέβου, προσεύχου, θῶπτε τὸν κρατοῦντ' ἀεί—τοῦμὲν στόμ': *O. T.* 426 Κρέοντα καὶ τοῦμὲν στόμα | προπηλάκιζε.

634 f. An altar, and probably an image, of Apollo stand before the palace. The attendant of Clytaemnestra carries offerings of various fruits, which she is now commanded to raise, as with a gesture of solemn oblation (ἔπαυε), and to place upon the altar.

ἡ παροῦσά μοι, said to the πρόσπολος. For the nom. with art., instead of a voc., cp. Plat. *Symp.* p. 218 B οἱ δὲ οἰκέται... πύλας...τοῖς ὡσὶν ἐπίθεσθε.

θύματα...πάγκαρπα, commonly called (ἡ) παγκαρπία, or, for metre's sake, παγκάρπεια: fr. 366 (from the Μάντις, in a list of objects used for sacred rites), ἐνῆν δὲ παγκάρπεια συμμιγῆς ὀλαῖς (= οὐλαῖς).

635 f. λυτηρίους...δειμάτων (410 n.): cp. 447, 1490. So Iocasta asks Apollo for a λύσιν εὐαγῇ (*O. T.* 921).

ἀνάσχω has been much suspected. Yet cp. Eur. *El.* 592, where the Chorus are exhorting Electra to pray for a happy result: ἐνεχε χέρας, ἄνεχε λόγον ('uplift thy prayer'), | ἱεὶς λιτὰς εἰς θεούς.

637 κλύεις ἄν, a reverent petition; cp. 1491.—προστατήρη: *Tr.* 208 f. τὸν εὐφάρετρον | Ἀπόλλω προστάταν. Like Artemis (Aesch. *Tr.* 449), Apollo was thus called as 'defender' of the house before which his image or altar stood. Here Clytaemnestra is invoking him more especially as ἀλεξίκακος, averter of evil.

638 κεκρυμμένην, here = αἰνιγματώδη, covert in meaning,

though spoken aloud,—because she merely alludes to her vision, without describing it, and without naming the persons to whom she refers (644—654). So Theogn. 681 ταῦτά μοι ἡνίχθω κεκρυμμένα τοῖς ἀγαθοῖσιν. The ancients associated evil with any prayer which could not be freely uttered.—οὐ γὰρ ἐν φλοῖς, meaning Electra: for the plur., cp. 652.

640 πρὸς φῶς with ἀναπτύξαι: cp. *Ph.* 580 δεῖ δ' αὐτὸν λέγειν | εἰς φῶς δ' λέξει.

641 f. πολυγλώσσῃ, 'garrulous,' agrees with Clytaemnestra's complaints of Electra in 520, 623.—σπείρη: cp. fr. 592 μὴ σπείρει πολλοῖς τὸν παρόντα δαίμονα ('spread it abroad').—ματαίαν seems here to mean 'rash,' 'reckless,' rather than 'false.' If Clytaemnestra openly avowed her fears or hopes, Electra would merely wish to publish them.

643 αἶς refers to 638: 'hear my prayer in this covert form, for I on my part (κάγῳ) can use no other.' Cp. *Tr.* 554 τῇδ' ὑμῖν φράσω.

644 f. γὰρ, prefatory (32).—δισσῶν ὄνειρων (neut., cp. Eur. *H. F.* 518 ὄνειρα), 'ambiguous' dreams, ἀμφιβόλων. The ordinary sense of δισσὰ ὄνειρα would be (1) 'two dreams,' or (2) 'two sets of dreams.' But it can mean also, (3) 'dreams of two kinds': cp. Arist. *Rhet.* 1. 15 § 13 μάρτυρές εἰσι διττοί (are of two kinds), οἱ μὲν παλαιοὶ οἱ δὲ πρόσφατοι. And 'dreams of two kinds' are here, 'dreams which admit of two interpretations,'—i.e., which may be either good or bad.

Δύκει' ἀναξ: Iocasta, too, appeals to Apollo in this quality (*O. T.* 919). Both as a god of light, and as a destroyer of foes, the Δύκειος is fitly invoked here: see above on 6.

646 f. ἐσθλά...ἐχθρά. Since the sceptre which put forth the luxuriant growth was that which *Aegisthus* now carries (420 f.), Clytaemnestra might well regard the dream as so far susceptible of a good meaning. On the other hand, the apparition of Agamemnon (ὁ πανώλης, 544) must needs disquiet her. And so the import of the vision as a whole seemed doubtful.

ἐμπαλιν μέθες, *retro mitte*, 'allow to recoil' upon them: so στρέφειν ἐμπαλιν (Eur. *Med.* 923, etc.). ἐμπαλιν would be weak here if it meant merely, 'on the contrary.'

648 f. εἰ τινες, meaning Electra and Orestes. Even before the dream, this thought had haunted her (293 ff.).

650 ἀλλ' αἶδε κ.τ.λ., sc. δός: cp. 72 n.—ἀβλαβεῖ βίῃ: *Tr.* 168 ζῆν ἀλυπήτῳ βίῃ.

651 f. δόμους: as she says to Aegisthus in Aesch. *Ag.* 1672, ἐγὼ | καὶ σὺ θήσομεν κρατοῦντε τῶνδε δωματίων καλῶς.— ἀμφέπειν, attend to, here, 'sway': Pind. *O.* 1. 12 θεμιστέιον δὲ ἀμφέπει σκάπτων. Cp. *Ant.* 1118 ἀμφέπεις | Ἰταλίαν.

φίλοισι, i.e., Aegisthus: for the plur., cp. 346.

653 f. εὐημεροῦσαν goes adverbially with ξυνοῦσαν, 'con-sorting in prosperity.' The acc. is better than the nom., since it includes this condition in her prayer.

καὶ τέκνων (τούτοις) ὄσων κ.τ.λ.: 'and with (those) of my children, from whom,' etc.: τέκνων is partitive gen., the antecedent to ὄσων being understood. Cp. Plat. *Rep.* 387 ε ὀρθῶς ἄρ' ἂν...θρήνους...γυναῖξί...ἀποδιδοῦμεν, καὶ...ὄσοι κακοῖτων ἀνδρῶν, i.e. (τούτοις) ὄσοι.

ἐμοὶ...πρόσεστιν, attends upon me; cp. *Tr.* 453 ἐλευθέρῳ | ψευδεὶ καλεῖσθαι κῆρ πρόσεστιν οὐ καλῇ.

656 πᾶσιν ἑμῖν: i.e., to herself, Aegisthus, and the loyal children (652 ff.).

657 τὰ δ' ἅλλα πάντα,—her wishes concerning her *foes*. When the news from Phocis comes a moment later, it is as if the god had answered the unspoken prayer.

660 Following the directions given in vv. 39 ff., the Paedagogus now appears as a ξένος Φωκεύς.

πῶς ἂν εἰδείην, a courteous mode of inquiry; cp. 1103: *O. T.* 924 ἄρ' ἂν παρ' ἑμῶν, ὃ ξένοι, μάθοιμ' ὅπου | τὰ τοῦ τυράννου δώματ' ἐστὶν Οἰδίπου; For πῶς ἂν in wishes, cp. *Ph.* 531 f.

663 f. ἡ καὶ: cp. 314 n.—ἐπαικάων κυρῶ: cp. *Ph.* 223 τύχοιμ' ἂν εἰπὼν: Aesch. *Suppl.* 588 καὶ τόδ' ἂν γένος λέγων | ἐξ Ἐπάφου κυρήσας. (But below, in 1176, εἰπὼν κυρεῖς has not this sense.)

πρέπει γὰρ: cp. Eur. *Suppl.* 1056 ὡς οὐκ ἐπ' ἀνδρὶ πένθιμος πρόπεις ὄραν.

665 μάλιστα πάντων, in reply, as Ar. *Av.* 1531, Plat. *Phaedr.* 262 c πάντων γέ που μάλιστα. So μάλιστα γὰρ (*O. T.* 994), and καὶ μάλιστα.

ἦδε σοὶ κείνη πάρα, yonder (ἦδε) is she for whom you ask: *Ant.* 384 ἦδ' ἐστ' ἐκείνη: *O. C.* 138 ὅδ' ἐκείνος ἐγώ. Cp. 1115.

666 f. The ε prefixed to χαῖρε marks joyous excitement, as in *Al.* 91, Eur. *El.* 1334, etc.

668 ἱδεάμην τὸ ρηθέν, 'I welcome the omen' (of λόγους ἡδεῖς). For the aor., cp. 1322, 1479: *Ant.* 1307 ἀνέπτειν; *O. C.* 1466 ἐπτηξα: *Al.* 693 ἐφριξα.

Instant recognition of an utterance as well-omened was a way of appropriating the omen. The proper formula was δέχομαι τὸν οἰωνόν or τὸν ὄρνιν (Her. 9. 91; Ar. *Pl.* 63). But δέχομαι alone was enough (Xen. *An.* 1. 8. 17: cp. Aesch. *Ag.* 1653 δεχομένοις λέγεις θανεῖν σε).

εἰδέναι...σου: cp. 565 n.

670 Φανοτεὺς: 45 n.—πρᾶγμα πορσύνων μέγα, lit., 'in furtherance of an important matter'; i.e., for the purpose of acquainting you with important news. Cp. Eur. *Alc.* 1149 τὸν προκείμενον πόνον | ...πορσυνῶ μολών.

671 τὸ ποῖον; cp. *O. T.* 120.

673 ἐν βραχεὶ ξυνθείς: cp. Eur. fr. 362. 5 βραχεὶ δὲ μύθῳ πολλὰ συλλαβῶν ἐρῶ: Thuc. 2. 41 ξυνελών τε λέγω. It has been supposed that the spectators were intended to perceive a second meaning in ξυνθείς,—that of 'composing' a false story (see n. on 584); but this would surely be unfitting here.

675 τί φῆς, τί φῆς...; This lively phrase (Ar. *Nub.* 1444, *Lys.* 710) serves to show that her excitement is of a joyful kind. It is in a different tone from the πῶς εἶπας which greets similar announcements elsewhere (*O. T.* 943, *Ph.* 414).—ταύτης, scornful: cp. *O. T.* 429 ἡ ταῦτα δῆτ' ἀνεκτὰ πρὸς τούτου κλύειν;

676 νῦν τε καὶ πάλαι: cp. *Ani.* 181. πάλαι could refer to a recent moment.

677 οὐδέν εἰμ' ἔτι: *Ph.* 1217 ἔτ' οὐδέν εἰμι.

678 f. τὰ σπαντῆς πρᾶσσ': as 'to be over-busy' is περισσὰ πρᾶσσειν (*Ani.* 68) or δρᾶν (*Tr.* 617). Plat. *Rep.* 433 A τὸ τὰ ἑαυτοῦ πράττειν καὶ μὴ πολυπραγμονεῖν.—διόλλνται, historic pres., as *O. T.* 560 ἔρρει, *Ani.* 1175 αἰμάσσεται.

680 κάπεμπόμην...καὶ...φράσω: 'as...so': *Ani.* 1112 αὐτός τ' ἔδησα καὶ παρὼν ἐκλύσομαι.

681 f. γὰρ: 32 n.—πρόσχημ' ἀγῶνος (defining gen.)=πρόσχημ' ἀγωνιστικόν, while Ἑλλάδος is possessive gen.: 'the pride of Greece, (consisting in) a festival.' Cp. Aesch. *Ch.* 183 καρδίας κλυδώνιον | χολῆς (defining gen.): Eur. *H. F.* 449 δακρύων (defining gen.).. | ..ὄσων πηγάς.

πρόσχημα, anything 'put forward' (cp. 525), here means, that which is put forward as an ornament or glory: cp. Her. 5. 28 ἡ Μίλητος.. μάλιστα δὴ τότε ἀκμάσασα καὶ δὴ καὶ τῆς Ἰωνίης ἦν πρόσχημα ('glory').

Δελφ. ἄθλων: cp. 48 n.

683 f. ὀρθίαν: cp. Eur. *I. A.* 94 ὀρθίῳ κηρύγματι | Ταλθύβιον εἶπον πάντ' ἀφίεναι στρατόν.

δρόμον .. οὗ πρώτη κρίσις. There were three classes of ἀγῶνες at the Pythian festival; (1) the μουσικοί, in music, poetry, etc., which, as Plut. (*Quaest. Conv.* 2. 4) shows, came first; (2) the γυμνικοί, foot-races, and trials of skilled strength; and (3) the ἵππικοί, chariot-races and horse-races. This passage shows that at Delphi, as in the Greek games generally, (a) the γυμνικοὶ ἀγῶνες, or a large part of them, preceded the ἵππικοί: and (b) of the γυμνικοί, the foot-races came first.

685 εἰσῆλθε, came into the lists (like κατέβη): cp. 700: Dem. or. 18 § 319 (of an Olympian victor) τῶν εἰσελθόντων πρὸς αὐτὸν ἄριστα ἐμάχετο.

686 ἰσώσας \*τάφει: 'having made the end of his course even with the starting-place,'—i.e., having run back again to that place in the stadion from which he started. Musgrave's conjecture, τάφει for τῇ φέει, affords the best solution here. If it be right, then the foot-race meant is either (a) the δίαυλος, in which the competitor rounded the καμπτήρ at the further end of the course, and returned to the starting-place (Aesch. *Ag.* 344 κάμψαι διαύλου θάτερον κῶλον πάλιν): or better, (b) the δόλιχος, in which he performed that double course several times. The race in which the course was traversed only once (properly called στάδιον) cannot be intended, since the verse could not mean, 'having finished the race *as swiftly as* he began it': still less, 'having made the end seem *simultaneous with* the start,'—by his marvellous speed.

Now there is evidence that the customary order for the foot-races was, (1) δόλιχος, (2) στάδιον, (3) δίαυλος. It would agree, then, with the words οὗ πρώτη κρίσις (684) if the δόλιχος were meant here.

For ἄφεισι as 'starting-place,' cp. Suidas (s.v. ἀπὸ γραμμῆς): γραμμῆς, ἣν ἄφεισιν καὶ βαλβίδα καλοῦσιν.

687 νίκης .. γέρας. In the Pythian games the prize was a wreath of laurel; hence Paus. says ἀνείλετο τὴν δάφνην of a Pythian victor (10. 7. 7), as τὸν κότινον ἀνείλετο of a victor at Olympia (6. 13. 3). A palm-branch was also given, the palm (φοῖνιξ) being sacred to Apollo.

688 f. χῶπως μὲν κ.τ.λ.: 'and, to speak briefly, where there is much that might be told (ἐν πολλοῖσι), I do not know the deeds and triumphs of such a man,'—i.e., I have never seen, or heard of, his equal. Then, in 690, ἐν δ' ἑσθ' κ.τ.λ., δέ answers to the μὲν in 688: i.e.: 'The *briefest* way, indeed (μὲν), of describing his exploits, is simply to say that they were

matchless. But (δέ) one particular you must be told,—viz., that he won in *all* the contests.'—For ὅπως, without ἄν, cp. 390.

690 δῶν, by attraction for ὅσους.

βραβῆς, the form of the nom. plur. for εὐ stems which prevails in Attic inscr. down to the middle of the 4th cent. B.C. —These are the judges who award the prizes and regulate the contests: εἰσεκήρυσαν, because they ordered the κῆρυξ to do so (cp. n. on 693 ff.). The ἀγωναθέται of the Pythian games were the Amphictyons, the games being held in April, in the Delphic month Βουκάτιος (= the Attic Munychion), when the ἐαρινὴ πυλαία took place at Delphi. The Amphictyons appointed ἐπιμεληταί, like the Olympic Ἑλλανοδίκαί, to superintend the festival, and the βραβῆς here are these, or their subordinates.

691 δρόμων διαύλων. It seems most probable that v. 691 is an interpolation, arising perhaps from a marginal gloss, and intended to explain a general phrase in the text. Thus, if the poet had written simply, ὅσων γὰρ εἰσεκήρυσαν βραβῆς | ἄθλων ἐνεγκῶν etc., then the reference to the diaulos and the pentathlon in v. 691 might have been prompted by a wish to define ἄθλων. And the interpolation would itself account for the change of ἄθλων in 692 to τούτων.

On the whole, I should incline to delete 691, and alter τούτων in 692 to ἄθλων.

692 ἐνεγκῶν, in the sense of the midd.: cp. *O. T.* 590 φέρω.—τάπινικια here = τὰ νικητήρια (Plat. *Legg.* 833 c). The word usu. means either (1) songs of victory, or (2) with ἱερά understood, a sacrifice in honour of it.

693 ff. ὠλβιζε': the impf. refers to the series of victories; ἀνακαλ = ὅτε ἀνεκαλείτο. The official proclamation would be merely, Ὁρέσσης Ἀγαμέμνονος Ἀργεῖος. Cp. Pind. *Ol.* 5. 8 ὃν πατέρ' Ἀκρων ἐκάρυξε (the victor *caused* to be proclaimed), καὶ τὰν νέοικον ἔδραν (Camarina).

Ἀγαμέμνονος is irregularly placed between τοῦ and ἀγείραντος: cp. 183 (θεός): *O. T.* 1245 τὸν ἦδη Λαῖον πάλαι νεκρόν.—ἀγείραντος, as Thuc. 1. 9 (of Agam.) τὸν στόλον ἀγείραι.

696 f. καὶ ταῦτα μὲν τοιαῦθ', a form of summary used in transitions: Plat. *Theaet.* 173 B καὶ οὗτοι μὲν δὴ τοιοῦτοι.—βλάπτῃ, disable, impede one in his career: *Ai.* 456 εἰ δέ τις θεῶν | βλάπτοι, φύγοι τὰν χῶ κακὸς τὸν κρείσσονα.

ισχύων, without τις,—a rare usage, which has, however, epic precedent; *Il.* 13. 287 οὐδέ κεν ἔνθα τεόν κε μένος καὶ χεῖρας



δνοίτο. So *O. T.* 517 φέρον, *Ant.* 687 καλῶς ἔχον, without τι. Cp. 1323.

698 ἄλλης ἡμέρας, 'on another day'; not, 'on the *next* day,' which would require τῆς. Cp. Xen. *An.* 3. 4. 1 μείναντες δὲ ταύτην τὴν ἡμέραν τῇ ἄλλῃ ἐπορεύοντο.

ἱππικῶν, prob. neut.: cp. Xen. *H.* 7. 4. 29 τὰ δρομικὰ τοῦ πεντάθλου.

699 ἡλίου τάλαντος. The passage of Xen. just cited, referring to the Olympic festival of 364 B.C., shows that the chariot-races then preceded the pentathlon, on the same day,—and must therefore have begun in the early morning.

701 Ἀχαιῶς. If Sophocles were more careful in regard to details of the heroic age, 'Achaean,' as designating a man from a particular district, would naturally point to Phthiotis in southern Thessaly, where the subjects of Achilles 'were called Myrmidons, Hellenes, and *Achaean*s' (*Il.* 2. 684). But a poet who makes Orestes compete at the Pythian games against a Barcaeian (727) was just as likely to use Ἀχαιῶς in the local sense which it acquired after the Dorian conquest of Peloponnesus,—a man from 'Achaia' on the Corinthian Gulf.

702 Λίβυες, in a geographical sense only: none but Hellenes could compete. These men are from the Greek Libya,—Κυρηναία or Κυρηναϊκή. In the seventh century B.C. this country was colonised by Dorians from Peloponnesus and the islands. Cyrene was founded near the coast in 631 B.C. by Battus and his followers from Thera. Barca (cp. v. 727), about 52 miles s.w. of it, and more inland, was founded about 550 B.C.

ζυγῶν is merely a general epithet. In a τέθριππον, only the two middle horses were under the yoke (721 f.).—ἐπιστάται, 'masters,' 'controllers,' of chariots; as a warrior is ὅπλων ἐπιστάτης (Aesch. *Pers.* 379), and an oarsman ἑρετῶν ἐπιστάτης (Eur. *Helen.* 1267).

703 f. κάκινος, Orestes, who was living with Strophius, king of Crisa (180), close to the scene of the games.

ἐν τοῦτοις. Nauck pronounces ἐν 'impossible,' and writes ἐπὶ ('in addition to'). There would be force in this objection, if the poet were enumerating the competitors as *draught up in line*. But we cannot assume that the order of mention here is identical with the order fixed by lot for the start (709 f.); ἐν τοῦτοις may well mean, '*among* these,'—the competitors being here imagined as a group.

**Θεσσαλὸς...ἵππους.** Thessaly owed its fame as a horse-breeding country to (1) its level plains, the best in Greece for that purpose; and (2) the reliance of the wealthy oligarchies upon cavalry.

**705 ξανθαῖσι.** This epithet for the *Aetolian* mares may have been suggested to the poet by a Homeric reminiscence. It is by a chestnut horse (φοῖνιξ, *Il.* 23. 454) that Idomeneus recognises from afar the team of Diomedes, Αἰτωλὸς γενεήν (*ib.* 471).

**πῶλοις.** Throughout this passage, πῶλος is a mere synonym for ἵππος (725, 735, 738, 748). Yet special races for πῶλοι, as distinct from ἵπποι τέλειοι, had been established in the Pythian games before 500 B.C.—The Aetolian, like Orestes, drives *mares*, which were most generally used.

**Μάγνης:** from Magnesia, that mountainous tract which stretches southward along the east coast of Thessaly from the mouth of the Peneius to the Gulf of Pagasae.

**706 λεύκιππος, or λευκόπωλος,** is often an epithet of deities or heroes, as in Pind. *O.* 6. 95 (Persephonē); *P.* 1. 66 (the Dioscuri): Ibycus fr. 16 (the sons of Poseidon, the Μολίονε of *Il.* 11. 709), etc. And white horses are especially praised for swiftness. Yet Verg. *G.* 3. 82 says *color deterrimus albo*.

**Αἰνιδν.** The Αἰνιδνες (Ion. Ἐνιήνες, *Il.* 2. 749, where the ι is short, and Her. 7. 132) were a tribe in the south of Thessaly, dwelling in the upper valley of the Spercheius, among the highlands of Oeta.

**707 τῶν θεοδμήτων,** an epithet bestowed on Athens by Eur. also (*I. T.* 1449, *Hipp.* 974), recalls the legends of Cecrops, Athena, Poseidon.

**708 ἄλλος, 'besides':** Aesch. *Th.* 424 γίγας ὃδ' ἄλλος.—ἐκπληρῶν, making up that number: Her. 7. 186 οὔτοι...ἐκπληροῦσι τὰς ἴσας μυριάδας ἐκείνοισι.

**709 στάντες:** so at the start of the Homeric chariot-race, *Il.* 23. 358, στὰν δὲ μεταστοιχί ('in line').—†88' αὐτοῦς. The traditional 88' can hardly be right: we should perh. read τῷ. The use of ὅθι in Tragedy is elsewhere confined to lyric passages, and even in these the ι is never elided. The simplest remedy would be 87', which is not necessarily excluded by στάντες: the sense might be, 'having taken their stations, *when* these had been assigned.' But we should rather expect a word meaning 'where.'

**βραβής:** cp. 690. The phrase οἱ τεταγμένοι is illustrated by

Paus. 5. 9. 5. At Olympia three Hellanodicae had charge of the ἵππων δρόμος, and three of the pentathlon; while the rest supervised the other contests.

710 \*κλήρους ἔπηλαν. I should much prefer to read αὐτοῖς in 709: but αὐτοῖς is defensible. Two views are possible; the first is generally received, and is perhaps simplest. (1) αὐτοῖς depends on κλήρους ἔπηλαν as = ἐκλήρωσαν: cp. Ar. *Ecc.* 683 κληρώσω πάντας, 'I will place them all by lot.' See above on 123, 556. (2) κλήρους ἔπηλαν καὶ = κλήρους πηλάντες, a parenthetic construction (διὰ μέσου), so that αὐτοῖς is governed by κατέστησαν only, and δίφρους is a second acc., defining αὐτοῖς, as in μέθες με...χείρα (*Ph.* 1301). See on 466 f.

ἔπηλαν. Each competitor casts his κλῆρος, or lot,—usu. a potsherd (ὄστρακον), or a small stone,—into a helmet, which one of the βραβῆς shakes, and the places are settled by the order in which the lots jump out.

711 χαλκῆς, as χαλκοστόμου in *Ai.* 17.—ἔπαλ (1419) is admitted in trimeters by Aesch. and Soph., *Ant.* 1035.—οἱ δ', though referring to the subject of ἦσαν: cp. 448 (σὺ δὲ) n.

712 δομολήσαντες. Cp. *Il.* 23. 362 οἱ δ' ἅμα πάντες ἐφ' ἵπποιον μαστίγας αἶεραν, | πέπληγόν θ' ἱμάσιν ὀμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν | ἐσσυμένως...ὑπὸ δὲ στέρνοισι κονίη | ἴστατ' ἀειρομένη κ.τ.λ.

713 f. ἐν δὲ, tmesis, as in *Ant.* 420 ἐν δ' ἐμεστώθη.—κροτητῶν is usually explained, and perhaps rightly, as 'rattling' (or more strictly, 'rattled' along by the horses): cp. *Il.* 15. 453 (ἵπποι) κείν' ὄχεια κροτέοντες: 11. 160 κείν' ὄχεια κροτάλιζον. Sophocles has used κροτητὸς with ref. to sound in fr. 220 κροτητὰ πηκτίδων μέλη, 'songs resounding from the harp,' under the touch of the *plectrum*.

715 φορεῖθ': note the omission of the syllabic augment in ῥήσεις.

716 f. κέντρον. There is no allusion to a *whip* in this narrative. Leaf on *Il.* 23. 387, ἄνευ κέντροιο θέοντες, remarks that the κέντρον mentioned there is identical with the μαστίγια φαεινὴν v. 384, and refers to the Burgon amphora in the British Museum, where the chariot-driver wields a long pliant rod, with two points like arrow-heads at the end.

ὡς ὑπερβάλοι: 'in order that each of them might pass the wheels...(of the others).' For τις as = ἕκαστός τις, cp. *Il.* 2. 382 εὖ μὲν τις δόρυ θηξάσθω: Thuc. 1. 40 τοὺς...ἐνυμμάχους αὐτόν τινα κολάζειν.

**χνόας**, the box at the centre of a wheel, in which the axle turns; the 'nave' (akin to navel), or 'hub': cp. Aesch. *Th.* 153 ἀξόνων...χνόαι. The Homeric word is **πλήμνη**: others are **σύριγξ** (721 n.), and **χοῖνιξ**.

**φρυνάγμαθ' ἱππικά** = ἵππους φρυσσομένους. This is the moment after the start, and no one has yet a clear lead. Each driver seeks, first, to bring his own wheels in front of his rival's wheels; next, to bring them past the heads of his rival's horses.

718 f. **δοῦ γὰρ ἀμφὶ νῶτα κ.τ.λ.** The driver who has *just passed* his rival feels the breath of the pursuing horses on his back: cp. *Il.* 23. 380 (Eumelus, in the chariot-race, closely pursued by Diomedes) **πνοῇ δ' Εὐμήλοιο μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω | θέρμετ'**. But the driver who is being *overtaken* sees his wheels flecked with foam from the mouths of his rival's horses. —**τροχῶν βάσεις** = **τροχοὺς βαίνοντας**. —**εἰσέβαλλον**, intrans. (as when it means 'to invade'), 'kept rushing in.' We cannot supply **ἀφρόν**, as object, from **ἤφριζον**.

720 **ὑπ' αὐτήν**, close under it. —**εἰσάτην στήλην**, the stone pillar (**νύσσα**, **καμπτήρ**) which marked the turning-point *at each end* of the course. —**ἔχων**, sc. **τοὺς ἵππους**, directing his course: cp. *Il.* 23. 325 (the skilful driver does not force the pace at first), **ἀλλ' ἔχει ἀσφαλῆως καὶ τὸν προὔχοντα δοκεύει**.

721 f. **ἐχρυπτ' δὲ σύριγγα**, brought the nave of his (left) wheel close to the post at each successive turning. **σύριγξ** ('pipe') is strictly the *opening* in the nave (**ἡ δὲ πῆ τοῦ τροχοῦ**, schol. on 716) which forms the socket of the axle; Aesch. *Suppl.* 181 **σύριγγες οὐ σιγῶσιν ἀξονήλατοι** (the sockets of the whirling axles). Here it is a synonym for the **χνόη** (717) or nave itself. That part of the wheel is rightly named here, because it projects slightly. Thus in v. 745 it is the **χνόη** that strikes the post.

**δεξιὸν δ' ἀνέλς κ.τ.λ.** In a **τέθριππον** the four horses were harnessed abreast. The two in the middle were under the yoke (**ζύγιοι**), which was affixed to the pole (**ῥυμός**), and drew by the yoke-collars (**λέπαδνα**) only, not being in traces. They were called respectively **ὁ μέσος δεξιὸς** and **ὁ μέσος ἀριστερός** (schol. Ar. *Nub.* 122). The two outside horses drew by traces (**σειραῖ**) only, attached to their collars, and fastened to the **ἀντιξ** of the car at its lower edge: hence **σειραῖοι**, **σειραφόροι**. In turning from right to left, the right-hand trace-horse had most work to do; hence **δεξιόσειρος**, fig., a strong helper at need (*Ant.* 140).

Sophocles has in mind the words of Nestor to Antilochus, *Il.* 23. 336 τὸν δεξιὸν ἵππον | κένσαι ὁμοκλήσας, εἰαί τέ οἱ ἡνία χερσίν· | ἐν νύσση δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγχιμφθήτω, | ὥς ἂν τοι πλήμνη γε δοῦσεται ἄκρον ἰέσθαι | κύκλου ποιητοῖο.

προσκειμένον, sc. τῇ στήλῃ, i.e. τὸν ἀριστερόν.

723 πρὶν μὲν is defined by *ἔπειτα δ'*: up to the moment of the Aenian's disaster.—*ἔτασαν*, plpf., epic (*Il.* 2. 777 etc.), and also Attic (Thuc. 4. 56, etc.).

724 f. *ἄστομοι*, schol. *σκληρόστομοι*. The only extant example of the word in this sense.—*βίᾳ φέρουσιν*: Eur. *Hipp.* 1223 αἱ δ' ἐνδακοῦσαι στόμια πυριγενῇ γνάθοις | βίᾳ φέρουσιν.

ἐκ δ' ὑποστροφῆς = ὑποστρέψαντες, a phrase like ἐξ ὑπερτέρας χερὸς (455). Cp. Polyb. 2. 25. 3 ἐξ ὑποστροφῆς ἀπῆντων, 'wheeling round, they went to meet the enemy.'

726 f. *τελοῦντες κ.τ.λ.*, 'finishing the sixth and now (entering upon) the seventh round.' The more general sense of *τελοῦντες* ('doing') is evolved from the special; cp. on *κρύβον* in 436.

The Aenian, closely followed by the others, had just completed his sixth *διάυλος*, or double course, in the hippodrome: i.e., he had just passed, for the sixth time, round the goal nearest to the starting-place, and was on the point of beginning his seventh course. Just as he was passing the goal, his horses bolted. Hence he could not work them quite round into the track. They turned out of the left-ward curve (ἐξ ὑποστροφῆς), and ran straight on. Meanwhile, one of the two Libyan chariots had swept round the goal in a wider circle, on the Aenian's right. The Aenian's horses dashed head-foremost into the Libyan's team, striking it on the left side.

*Βαρκαίους ὄχους*: cp. 702 n.: for the pl. (like the Homeric ὄχεια), meaning one chariot, cp. fr. 611 ὄχους Ἀκεσταιόισιν ἐμβεβῶς πόδα.

728 ff. ἐξ ἐνδὲ κακοῦ. Other chariots were close upon the Aenian and the Barcaeian. The foremost of these collided with each other in the effort to avoid the wreck, and meanwhile those which were in the rear ran into them. Thus the words *ἔθραυε καὶ ἐνέπιπτε* vividly describe the process.

*ναυαγίων*: cp. [Dem.] or. 61 § 29 ἐν τοῖς ἱππικοῖς ἀγῶσιν ἡδίστην θέαν παρέχεται τὰ ναυαγῶντα.—*Κρισαῖον...πέδον* (not *πεδίον*), not the whole Crisaean plain, but the whole hippodrome.

731 ff. *γνοῖς δ'* κ.τ.λ. At the moment when the Aenian

ran into the Barcaean, the Athenian was among the *foremost* drivers behind these two. On seeing the crash, he drew aside, reining in his horses, and allowed the chariots behind him to rush past in the middle of the course. They were all wrecked or disabled. He then resumed the race.

· *ἀνοκωχεύει*: cp. Her. 9. 13 *πρὶν μὲν νῦν ἢ πυθέσθαι ἀνεκώχευε* ('he held his hand,' 'kept quiet'). It may have been a nautical term: *id.* 6. 116 *ἀνοκωχεύσαντες τὰς νέας* ('after *lying to*'). The verb is Ionic and poetical; but *ἀνοκωχή*, from which it comes, is used by Thuc. (1. 40 etc.).

*κλύδων*, a surging mass: cp. Plat. *Legg.* 758 A *πόλις...ἐν κλύδωνι τῶν ἄλλων πόλεων διαγομένη*.

734 f. *ἔσχατος μὲν* corresponds with *ὅπως δ'* (736): he was then last, indeed; *but*, when he saw that only one competitor was left, he pressed to the front.—*ὕστερας ἔχων* explains *why* he was *ἔσχατος*: he was purposely keeping his horses behind; and *φέρων*, again, gives the motive of this; *because* he relied on the finish. For *πίστω φέρων* as = *πιστεύων*, cp. *O. T.* 1445. [Cp. J. H. Newman, *Apologia*, p. 56: 'with the racer in the Tragedy, look forward steadily and hopefully to the event, τῷ τέλει πίστω φέρων.']

· '736 *ὅπως δ' ὄρε'*: when Orestes sees the Athenian.

737 *ἐνσεύσας*. *ἐνσεύειν* is sometimes 'to drive in with force': cp. *Ant.* 1274 *ἐν δ' ἔσεισεν ἀγρίαις ὁδοῖς* ('hurled me' into them): here the notion is, 'sent vibrating through their ears.'

738 ff. *κάξισάσαντε ζυγά*: Orestes, who had kept on the inside all through (720), would quickly gain when the Athenian paused (732).

*τότ'...ἄλλοθ'*: cp. Plat. *Phaedr.* 237 E *τοτὲ μὲν ἡ ἑτέρα, ἄλλοτε δὲ ἡ ἑτέρα κρατεῖ*.—*ἄλλος.. ἄτερος*. Cp. *Il.* 9. 313 *ὅς χ' ἕτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπη*: Her. 1. 32 *ἄλλο μὲν ἔχει, ἕτερον δὲ ἐπιδέεται*. So here *ἄλλος* is loosely substituted for *ἕτερος*.

*κάρᾳ προβάλλον* κ.τ.λ.: 'showing his head in front of the (two) chariots.' The neck-and-neck race is described as it would appear to a spectator at one side of the hippodrome, who saw the drivers in profile. Each charioteer is leaning forward in his car (as so often seen on vases). The head, now of one driver, now of the other, would be seen in front.—Not: 'bringing the head of his equipage in front (of the other team).'

For *προβάλλον* in partitive appos. with the subject of

ἡλαυνήτην, cp. Plat. *Phaedr.* 248 A (αἱ ψυχαὶ) ἐυπεριφέρονται, ... ἑτέρα πρὸ τῆς ἑτέρας πειρωμένη γενέσθαι.

741 f. τοὺς μὲν ἄλλους πάντας. Six rounds still remained to be run when Orestes and the Athenian were left alone (see on 726). The word *ἔπειτα* is vague, but probably the disaster of Orestes is conceived as happening in the middle of the last (or twelfth) round.—*ἀσφαλὲς* is proleptic, 'in safety.'—*ἀρθοῦθ'*, 'had a prosperous course': cp. *Ant.* 675 τῶν δ' ὀρθομένων, 'of those whose course is fair.' This is explained by *ὀρθὸς ἐξ ὀρθῶν διέφρων*, where the sense of the adj., varying from that of the verb, saves the language from seeming too redundant. The prep. *ἐκ* denotes the condition ('with his chariot safe'): cp. 455.

743 λύων ἤνιαν ἀριστεράν. He was turning sharply round the goal from right to left, and was therefore pulling the rein of the left trace-horse. He slackened this rein a moment too soon, thus letting the horse draw with more force. The effect was to create an angular velocity, which brought the left wheel into collision with the goal.

745 χνόας. The wooden nave (717), in which the axle turned, was broken across (*μέσας*) by striking the *στήλη*, and the left wheel came off. *χνόας* might also denote the end of the axle itself (*ἀκραξόνιον*): but it seems needless to assume this sense, which is less suited to *μέσας*.

746 f. ἀντόγων, the 'rim' or rail, surmounting a barrier or breastwork, often of osier trellis-work, which protected the front, and both sides, of the chariot; the plur., as in *Il.* 5. 728 *δοιαὶ δὲ περιδρομοὶ ἀντυγές εἰσι*. In going round the corner, Orestes would have been leaning a little to the left (like a bicyclist in a similar case). When the left wheel came off, he would be thrown over the left *ἀντυξ*.

ὄν δ' ἑλίσσεται, tmesis (*Ant.* 432). The charioteer sometimes passed the reins round his body.—*τμητοῖς* (863), a general epithet of reins or thongs (*Il.* 10. 567 *ἑὺτμήτοισιν ἵμάσιν*: Eur. *Hipp.* 1245 *τμητῶν ἱμάντων*), suggesting neat workmanship.—*πίδω*, as Aesch. *Eum.* 479 *πίδω* (*πέδοι* Dind.) *πесών*, *Tr.* 789 *χθονὶ | ῥίπτων ἑαυτόν*.

748 *διεσπάρησαν εἰς μέσον δρόμον*, 'were scattered into the middle of the course'; i.e., left the track in which the race was being run (the 'course' in the narrower sense), and rushed on to the open ground between this track and the spectators. *διεσπάρησαν* cannot be satisfactorily explained on the as-

sumption that all four horses remained harnessed to the car.

749 ff. στρατὸς here = λεὼς (*Tr.* 795).—διφρών: the plur., as in 510: cp. 727 ὄχοις. In the narrower sense, διφρός is the platform of the car, usu. made of interlaced thongs (ιμάντες), stretched on a framework of wood or iron (*Il.* 5. 727).—ἀνωλόλυξε, here of grief, as ὀλόλυξαν in *Ap. Rh.* 3. 1218: elsewhere, almost always a triumphant cry, esp. of women (*Tr.* 205).—οἱ...οἶα: *Ai.* 923 οἶος ὦν οἶως ἔχεις.

752 ff. φορούμενος πρὸς οὔδας, 'dashed to the ground': cp. *Eur. I. T.* 49 βεβλημένον πρὸς οὔδας. These words can be taken in two ways: I prefer the first. (1) With reference to his *fall from the chariot*. The people speak of his mishap as a whole, not merely of what he is suffering at the moment. (2) With reference to what occurs while he is being dragged; he is dashed earthwards (*after* being tossed upward). But this would be most awkward, when the mention of his being tossed upward follows.

ἄλλοτ': the first ἄλλοτε is omitted: *Eur. Hec.* 28 κείμει δ' ἐπ' ἀκταῖς, ἄλλοτ' ἐν πόντου σάλω.—οὐρανῷ σκέλι προφαίνων, i.e., tossed feet uppermost to the sky. Cp. *Shakesp. Hamlet* 3. 93 'Then trip him, that his heels may kick at heaven.'

753 f. διφρηλάται: the drivers of the eight previously disabled chariots would be still on the ground.

757 f. κέαντες. This aor. part. of καίω, found in the Ionic prose of Hippocr. (7. 422 ἀποκέας), occurs also in two Attic inscr. of 408 B.C. (ἐγκέαντι *dis*, *Meisterhans*, p. 86, n. 686). The epic form is ἔκη (for ἔκηφα), part. κῆας.

ἐν βραχεὶ χαλκῷ: cp. 1113 φέροντες αὐτοῦ σμικρὰ λείψαν' ἐν βραχεῖ | τεύχει θανόντος: and 54 n.—μέγιστον. The heroes were conceived as transcending later mortals in strength; and so also in stature: *Her.* 1. 68 (the grave of Orestes at Sparta) ἐπέτυχον σορῷ ἐπταπήχεϊ· ὑπὸ δὲ ἀπιστίης μὴ μὲν γενέσθαι μηδαμὰ μέζονας ἀνθρώπους τῶν νῦν ἀνοιξα αὐτήν, καὶ εἶδον τὸν νεκρὸν μῆκεϊ ἴσον ('proportionate') ἔοντα τῇ σορῷ.—σῶμα...σποδοῦ, a body now *consisting in* (reduced to) dust: see on 682 πρόσχημ' ἀγῶνος. (The gen. cannot be taken with χαλκῷ, as = 'an urn filled with dust.')

Cp. *Aesch. Ag.* 440 (Ares) πυρωθὲν ἐξ Ἰλίου | φίλοισι πέμπει βραχὺ | ψῆγμα δυσδάκρυτον, ἀντήνορος σποδοῦ γεμίζων λέβητας εὐθέτου.

759 f. ἄνδρες Φωκίων (partitive gen.): *Thuc.* 7. 43 § 3 ἄνδρας



τῶν φυλάκων.—ἐκλάχῃ, depending on φέρουσιν, is more natural here than ἐκλάχοι, which would depend on τεταγμένοι, and refer to the purpose of the senders.

761 f. τοιαυτά σοι (ethic dat.) ταῦτ' ἐστίν, as in *O. C.* 62.—ὡς μὲν ἐν λόγῳ, so far as mere narrative can convey an impression. For the limiting sense of ὡς, cp. *O. C.* 76 ὡς ἰδόντι.—τοῖς δ' ἰδ., ὅσπερ εἶδομεν, = ἡμῖν δὲ τοῖς ἰδοῦσιν. Cp. *O. T.* 1237 τῶν δὲ πραχθέντων τὰ μὲν | ἄλγιστ' ἄπεστιν· ἡ γὰρ ὄψις οὐ πάρα.

764 f. The word δεσπόταισι would usu. imply that the speaker was a slave. The women of the Chorus are free (1227 πολίτιδες), but it is simple to suppose that, in poetry, δεσπότης could bear its primary sense, 'master of the house,' 'lord,' without necessary reference to the special relation of master and slave.

πρόρριζον: see on 512.

766 ᾧ Ζεῦ. Clytaemnestra regretted her failure to destroy Orestes in childhood (296 f.). But the poet is true to nature in blending some touch of maternal grief with her sense of nature.—λέγω, pres. subjunct.: cp. *O. T.* 651.

769 τῷ νῦν λόγῳ: the same phrase occurs in *O. T.* 90, *O. C.* 801.

770 f. δεινόν, a mysterious power, a strangely potent tie; cp. Aesch. *P. V.* 39 τὸ συγγενές τοι δεινὸν ἢ θ' ὀμιλία: Isaiah xlix. 15 'Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb?'

πάσχοντι: for the masc., cp. 145 n.—ὦν τέκη, without ἄν (*O. T.* 1231). The *v.l.* τέκοι is possible, but less natural.

772 μάτην ἄρ' ἡμεῖς κ.τ.λ. The old man speaks as if disappointed and aggrieved. Thus a cue is skilfully given for the change in Clytaemnestra's tone. ἡμεῖς may include the bearers of the urn (759).

773 μάτην λέγουσ, say the word 'μάτην': cp. *Ant.* 567 ἀλλ' ἦδε μέντοι μὴ λέγ'.

775 ψυχῆς, 'life'; cp. *O. C.* 998 f. Here the phrase has a pathetic force; his very life was her gift.

776 f. μαστῶν κ.τ.λ.: *i.e.*, 'he deserted me who had suckled and reared him': the words do not imply that Orestes was still an infant when he left her (see on 13 f.).

ἀπεξενόητο, 'became estranged.' Cp. Eur. *Hipp.* 1084 f. οὐκ ἀκούετε | πάλαι ξενόυσθαι τόνδε προϋννέποντά με; ('that he is no longer my son').

779 φόνους: for the plur., 206 θανάτους (n.).

780 ff. ὥστ' οὐτε...στεγάζειν. When ὥστε is followed by the infinitive, the negative is ordinarily μή. There are, however, many exceptions. Instances strictly like the above are these:—Eur. *Ph.* 1357 οἷσθ'· οὐ μακρὰν γὰρ τειχέων περιπτυχαί, | ὥστ' οὐχ ἅπαντά σ' εἰδέναι τὰ δρώμενα: [Dem.] or. 53 § 1 οὐδ' αὖ οὕτως ἄπορος ἦν ὥστ' οὐκ ἂν ἐξευρεῖν. But most of the examples occur under special conditions.

ἐξ ἡμέρας, *interdiu*. The phrase ἐκ νυκτῶν, 'in the night-watches,' is frequent (*Od.* 12. 286, *Theognis* 460, *Aesch. Ch.* 287).—στεγάζειν, lit. 'cover,' i.e., cover the eyes.

ὁ προστατῶν χρόνος, lit., 'the time which stands in front (of the present),' the 'imminent' or 'coming' time (schol. ὁ ἐπιγινόμενος). From moment to moment she looked for death.—As προστατεύειν usu. means 'to govern' or 'to protect,' some understand, (1) 'Time standing over me' like a jailor (*Campbell*), 'the tyrannous time' (*Whitelaw*): or (2) generally, 'Time that controls all events.'

διήγε, kept me living: *Dem.* or. 18 § 89 ὁ γὰρ τότε ἐνστάς πόλεμος...ἐν πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν βίον ἀφθονωτέροις...διήγαγεν ὑμᾶς τῆς νῦν εἰρήνης ('caused you to live').

783 f. The perf. ἀπήλλαγμα, expressing final deliverance, is better here than the aor. ἀπηλλάγην (cr. n.).—μείζων, worse than the distant Orestes, because ξύνιοκος.

785 ff. τοῦμόν, not τῆς ἐμῆς, since ψυχῆς αἷμα forms one notion: cp. 1390: *Ani.* 794.—ἐκπίνουσ': cp. *Ani.* 531 σὺ δ', ἥ κατ' οἴκους ὡς ἔχιδν' ὑφειμένη | λήθουσά μ' ἐξέπινες.—ἄκρατον, 'sheer,' implies the pitiless cruelty of the vampire: so *Aesch. Ch.* 577 φόνου δ' Ἐρινὺς οὐχ ὑπεσπανισμένη | ἄκρατον αἷμα πίεται.

νῦν δ': repeated from 783, after the long parenthesis.—ἐκῆλα, adv.: cp. 164.—συνεχ': cp. 387.—ἡμερεύομεν: a word used in Attic prose (as = 'to pass the day').

790 ἄρ' ἔχει καλῶς; 'Is it not well?' Cp. 816; and for ἄρα, 614.

791 οὗτοι σὺ sc. καλῶς ἔχεις. The sense is not merely, 'you are in an evil case'; but rather, 'you are not as I could wish'—and as Orestes is.

792 Νέμεσι: this voc. occurs also in Eur. *Ph.* 183, where, as here, νέμεσις is a *v.l.* (Cp. Ar. *Ran.* 893 ξύνεσι.)—τοῦ θανόντος ἄρτίως: for the place of the adv., cp. *Al.* 635 ὁ νοσῶν μάταν: *Aesch. P. V.* 216 τῶν παρεστώτων τότε.

Nemesis is the goddess who requires that each man should

receive his due. The 'Nemesis of the dead man' is the avenger of wrong done to him.

793 ἤκουσεν ὧν δει. Clyt. turns her retort as though τοῦ θανόντος depended on ἄκουε. 'Nemesis (the goddess of retribution generally) has heard a mother who prayed for the punishment of an unnatural son.'—κάπεκέρωσεν: cp. 919 κύρος.

795 οὐκουν...τάδε; This verse should probably be interrogative, as Electra's answer suggests. And οὐκουν (*nonne ergo*...?) seems better than οὐκοῦν (*ergo*...?).

796 οὐχ ὅπως σε παύσομεν = οὐ λέγω ὅπως κ.τ.λ.: 'not to speak' of doing so; *i.e.*, 'so far from' doing so (Lat. *nedum*). So οὐχ ὅτι: and (with λέγε understood) μὴ ὅτι, or (more rarely) μὴ ὅπως. These phrases usu. stand in the first clause, followed by ἀλλὰ καὶ in a second clause.

797 f. πολλῶν ἂν ἦκοις. Clyt. refers to Electra's words, πεπαύμεθ' ἡμεῖς: 'If you have *indeed* silenced her, then you would deserve much,' etc. A protasis formed by εἰ and a past tense of the indic. is sometimes thus combined with an apodosis formed by the optat. and ἂν. In such cases the past tense usu. denotes an actual fact, or what is assumed to be such.

πολλῶν goes with αἴτιος, and τυχεῖν is epexegetic: cp. *Ant.* 699 οὐχ ἦδε χρυσῆς ἀξία τιμῆς λαχεῖν;

799 εὐ κυρεῖ: alluding to her words in 791.

800 f. With πράξεις we supply ἂν from ἀποστείχοιμ' ἂν. G. Wolff compares Plat. *Lys.* p. 208 B εἰ βούλοιο λαβὼν τὴν μάστιγα τύπτειν, ἐφεν ἂν. Πόθεν δ', ἦ δ' ὅς, ἐφεν;

τοῦ πορεύσ. ξένου: Phanoteus (670).

803 τῶν φίλων, Orestes; for the plur., cp. 346. It is no concern of Clytaemnestra's to mourn him (cp. 776).

Clytaemnestra and the Paedagogus enter the house.

804 ff. ἀρ' ὑμῖν κ.τ.λ.: 'does she *not* seem,' etc.,—with bitter irony: cp. 790, 816.—δδ', by a death so piteous; cp. 751.

808 ὥς μ' ἀπάλεσας θανών: as Antigone says of her brother (*Ant.* 871), θανὼν ἔτ' οὖσαν κατήναρές με.

809 ἀποσπάσας (ἐκείνας) αἶ κ.τ.λ.: conversely *O. T.* 1432 ἐλπίδος μ' ἀέσπασας.

812 μολεῖν: cp. *O. C.* 1747 ποῖ μὴ λώμεν, ὦ Ζεῦ; ('whither shall we turn?').

814 ff. δουλεύειν: cp. 1192: 597 δεσπότιν. She was treated like a slave (190 ff.).—πάλιν. Her servitude had never ceased, and could not be said to recommence. But in imagination, so

long as Orestes lived, she could behold a deliverer. From those bright dreams she must now go *back* to a slavery without hope.

816 ἀρά μοι καλῶς ἔχει; cp. 790.

817 τοῦ λοιποῦ χρόνου, a partitive gen. (478), instead of the more usual τὸν λ. χρόνον, or τὸ λοιπόν: so τοῦ λοιποῦ in Her. i. 189, Ar. Pax 1084.

818 εἴσεμ', Hermann's correction of ἔσσομ', is made certain by ἀλλὰ τῇδε πρὸς πύλῃ. No dative is needed to explain ξύνικοις, since φονεῦσι πατρός so closely precedes.

819 παρείς' ἑμαυτήν, allowing myself to sink to the ground: cp. Tr. 938 πλευρόθεν | πλευρὰν παρείς' ἔκειτο.

821 χάρις, gratification: cp. 1266.

823—870 Kommos. 1st strophe, 823—835, = 1st antistr., 836—848: 2nd str., 849—859, = 2nd antistr., 860—870. For metres see Metrical Analysis. Changes of person occur within a verse (as in 829 ff., HΛ. φεῦ. ΧΟ. μηδὲν μέγ' ἀύσης. ΗΛ. ἀπολείς. ΧΟ. πῶς;). This indicates that the Chorus is here represented by the coryphaeus; it is, in fact, a lyric duet between the leader and Electra.

These lyrics mark the climax of Electra's grief. The comforter vainly seeks to rouse her from despair.

823 ff. τοῦ ποτε κ.τ.λ. 'where are they?' means here, 'what are they doing,—if they see this, and do not punish?' It is the part of the Sun-god to reveal guilt (cp. n. on 424 f.), and of the thunderbolts to smite it.—ἐφορῶντες, passively viewing;—just as in Tr. 1269 (θεοὶ) τοιαῦτ' ἐφορῶσι πάθη.—κρέπτουσιν: schol. οὐκ ἄγουσιν εἰς φῶς, do *not* brand by exposure and chastisement.

828 τί δακρύεις; A gentle remonstrance; 'why dost thou thus give way to grief?' (Not: 'what is the cause of thy grief?')

830 μηδὲν μέγ' ἀύσης. In saying φεῦ, Electra lifted her face and stretched forth her hands to heaven, as if accusing the gods; and the Chorus hasten to warn her against any irreverent utterance (schol.). Cp. Ai. 386 μηδὲν μέγ' εἰπης.—ἀύσης, a loud cry (Tr. 565 ἐκ δ' ἥϊός' ἐγώ).

831 ἀπολείς, *enecabis*. She takes their remonstrance as implying a doubt whether Orestes is dead. For this verb in ref. to *mental* pain, cp. Ph. 1172 τί μ' ὤλεσας; ('afflicted me'—by reviving a painful memory).

832 f. τῶν...οιχομένων, Orestes (for the plur., cp. 145 f.): φανερός, because the mention of the ashes (757 ff.) has removed

the last doubt from her mind.—*ἔπειτα* with gen. of the object; cp. 1460 f.

834 f. *κατ' ἐμοῦ τακομένας*. This constr., instead of the simple dat. (456), is due to the peculiar sense of *ἐπεμβάσαι*: cp. *ἐγγελάν* and *ἐπεγγελάν κατὰ τινος* (*O. C.* 1339, *Ai.* 969).

836 f. *οἶδα γὰρ κ.τ.λ.*: 'Nay, (I can still offer thee comfort;) for I know that Amphiaraüs, like Agamemnon, was betrayed to death by a false wife; and yet now he is a great spiritual force beneath the earth, and is revered among men.' Although Orestes is dead, Agamemnon may still be *honoured*. The Chorus do not directly hint a belief that he can still be *avenged*,—as Amphiaraüs was. Electra then seizes on this point of contrast, Amphiaraüs found an avenger; her father cannot now find one.

*Ἀμφιάρεων*, scanned — — —, as in *O. C.* 1313: *ἀνακτα*, as the seer Teiresias is so called, *O. T.* 284. Amphiaraüs, the Argive seer and warrior, married Eriphylè, sister of Adrastus, king of Argos. When Polyneices sought Argive aid against Thebes, Amphiaraüs opposed the enterprise, foreseeing a fatal issue. Polyneices then bribed Eriphylè with a golden necklace, and she persuaded her husband to join the expedition. The Argives were routed by the Thebans. In the flight, Amphiaraüs was approaching the river Ismenus, near Thebes, when the earth, riven by a thunderbolt, swallowed him up, with his chariot.

837 f. *χρυσοδέτοις ἔρκεισι*, nets, or snares, of golden links; *i.e.*, the toils of fate into which he was drawn through the necklace with which his wife was bribed. The epithet marks the figurative sense of *ἔρκεισι* (as a ship is *λινόπτερον ὄχημα*, Aesch. *P. V.* 468). *γυναικῶν*, *i.e.* *Ἐριφύλης*, an allusive plur. (145 n.), perhaps suggested by *Od.* 15. 247 (of Amphiaraüs), *ἀλλ' ὄλετ' ἐν Θήβησι γυναιῶν εἵνεκα δώρων*.

*κρυφθέντα* (*i.e.* *ἀφανισθέντα*) is the word repeatedly used with ref. to the end of Amphiaraüs: cp. *e.g.* Pind. *N.* 9. 24 ὁ δ' *Ἀμφιάρη σχίσσεν κεραυνῷ παμβίῳ* | *Ζεὺς τὰν βαθύστερνον χθόνα, κρύψεν δ' αὖ' ἵπποις*.

840 *ἔξ' ἰώ*. The words *ὑπὸ γαίης* remind Electra of her father and brother.

841 *πάμψυχος* = *πάσαν τὴν ψυχὴν ἔχων* (cp. *ἄψυχος*). The mind of Amphiaraüs acts upon men through his oracles as fully as if he were alive. In the popular belief, the ordinary shades of the departed had either no intelligence or a feeble one.

Thus Teiresias is an exception (*Od.* 10. 495): τῷ καὶ τεθνηῶτι νόον πόρε Περσεφόνηα | οὐκ πεπνύσθαι· τοῖς δὲ σκιάι ἀίσσουσιν.

The cult of Amphiaräus had its chief seat in Boeotia, but afterwards spread thence to Argos, and throughout Greece.

842 ff. φεῦ.—φεῦ δῆτ'. Electra's cry, φεῦ, is drawn from her by the thought that, while Amphiaräus has honour, her father's spirit is unhonoured. The Chorus suppose her to mean, 'Alas for Eriphylè's wickedness,' and respond φεῦ δῆτ', 'alas indeed' (cp. *O. C.* 536 XO. ἰώ. OI. ἰὼ δῆτα). Then they say, ὀλοὰ γάρ, 'for the murderess—' intending to add, 'betrayed her husband's life.' But Electra, still thinking of the difference and not of the likeness between the case of Amphiaräus and that of Agamemnon, quickly gives a different turn to the unfinished sentence by interjecting ἰδάμην,—'was laid low' (by her son Alcmaeon: see on 846).

ἰδάμην: Electra is not asking a question; she is rejecting the consolation. The Chorus admit, by their ναι, the fact that Eriphylè was slain, and then Electra points the contrast (οἶδ' οἶδ', κ.τ.λ.).

846 μελέτωρ (only here): 'one who cared' for the dead,—an avenger (cp. 237 ἀμελεῖν). Suidas s.v., ὁ ἐπιμελούμενος, ὁ τιμωρούμενος τῷ πατρί.

Amphiaräus was avenged by his son Alcmaeon,—the counterpart, in this story, of Orestes. Before setting out for Thebes, the seer had charged him with this duty. Eriphylè, bribed once more, prevailed upon her son to lead the Epigoni against Thebes. After its fall, he returned to Argos, and slew her.

847 τὸν ἐν πένθει, 'the mourner' (cp. 290): not, 'the lamented one.' The shade of the dead Amphiaräus mourned until avenged. Cp. Aesch. *Ch.* 39 μέμφεσθαι τοὺς γὰρ | νέρθεν περιθύμωσ.

848 ἀναρπασθεῖς, by death, as by a storm: cp. Lucian *De luctu* 13 τέθνηκας καὶ πρὸ ὥρας ἀνῆρπιάσθης.

849 δειλαία δειλαίων. This adj., usu. said of persons, is applied to things in *O. C.* 513, *Tr.* 1026. Cp. Eur. *Hec.* 84 ἥξει τι μέλος γοερὸν γοεραῖς. The antistrophic verse (860), πᾶσι θνατοῖς ἔφν μόρος, indicates that the αἰ of δειλαία and of δειλαίων is short, as in *Ant.* 1310.

850 ἴστωρ, fem., as in Eur. *I. T.* 1431: so πράκτωρ, θέλκτωρ, σωτήρ, λωβητήρ (*Ant.* 1074 n.).

851 f. πανσύρτω...αἰῶνι. The traditional text is πανσύρτω παμμήνῃ πολλῶν | δεινῶν στυγνῶν τ' ἀχέων (or ἀχαίων). Hermann substitutes αἰῶνι for ἀχέων, regarding the latter as a gloss upon the adjectives.

The literal sense then is:—‘(I know this) by a life which, through all the months, is a turbid torrent of many things dread and horrible.’ πανσύρτω seems rightly explained in one scholium as πάντα σύροντι τὰ κακά: *i.e.*, it has an active sense, like χαλκόπλακτος (484 n.). The genitive, πολλῶν δεινῶν στυγνῶν τ', may depend upon it, as in *Ant.* 1184 f. θεᾶς...προσήμερος = θεὰν προσηγροῦσα. But we might also join the genitive with αἰῶνι, as = ‘a life *of*’ (made up of) these things. παμμήνῃ has a special point. The literal χεῖμαρρος flows only in winter.

This view gives πανσύρτω a more forcible and more poetical sense than if it be taken as = ‘swept together from every side.’ The meaning then would be, ‘a life, through all the months, of many dread horrors, *accumulated* from every quarter.’

853 ἀθρήνεις. The MS. reading, ἀ θροείς, conflicts with the metre of the antistrophe (864), where the corresponding words are ἀ λώβα. The reasons for preferring ἀθρήνεις to ἀ θρηνείς are two. (1) A lengthening of ᾱ before θρ, though not impossible in lyrics, would be unusual. (2) The context favours the imperfect. In 850—852 Electra refers to the woes which she has so long endured. The Chorus now reply, ‘We have seen what *thou wast* mourning,’—‘the course of thy sorrow,’—through all those years (cp. 140 f.).

854 f. μὴ μέ νυν. Here νυν, not νῦν, is clearly right: ‘If ye so well know my griefs, *then* desist,’ etc.—παραγάγης, by delusive comfort: cp. *O. T.* 974 τῷ φόβῳ παρηγόμην.—νῦν, in a case where (cp. 21 f.).

856 τί φής; Her words, ἵν' οὐ, already indicate her thought; ‘where there is no—hope’: and the Chorus interrupt her with a remonstrance. She rejoins by repeating that *her brother* is no more. While they are vaguely consolatory, she dwells on the loss of the only avenger to whom she could look.

857 ff. πάρεισιν ἐλπίδων ἔτι κ.τ.λ. The choice is between two readings; (1) εὐπατριδᾶν ἀρωγαί, and (2) Neue's correction, εὐπατρίδων τ' ἀρωγαί. The first is best. The constr. then is, ἐλπίδων ἀρωγαί, aids consisting in hopes, κοινοτόκων εὐπατριδᾶν, from princes born of the same parents; *i.e.*, sustaining hopes from a princely brother. For the defining gen. ἐλπίδων, cp.

682: for the second gen., denoting the source of the hope, cp. 1460 f., εἴ τις ἐλπίσιν πάρος | ἐξήρετ' ἀνδρὸς τοῦδε.

With εὐπατρίδων τ', both epithets belong to ἐλπίδων, and ἐλπίδες κοινότοκοι εὐπάτριδες τε mean, 'hopes from brothers and princes,'—i.e., 'hopes from a princely brother': the sense is unchanged, but the phrase is more artificial.

860 ἔφν, with ref. to a law of nature or fate: cp. 236: Tr. 440 χαίρειν πέφυκεν οὐχὶ τοῖς αὐτοῖς αἰεί: O. C. 1444 (φῦναι).

861 ἡ καί, sc. πᾶσι θνατοῖς ἔφν.—χαλαργοῖς (=χηλῶν ἀργῶν), a vivid epithet, describing the tramp and rush of the horses' feet. Cp. O. C. 1062 ῥιμφορμάτους | ...ἀμίλλαις.

863 τμητοῖς, the epithet of reins (747 n.), serves here to define the sense of ὀλκοῖς. Ordinarily ὀλκός means (1) a sort of hauling machine, or (2) a furrow.—ἐγκύρσαι, 'to meet with them,' as a mode of death. Cp. Her. 2. 82 ὁτέοισι ἐγκυρήσει (what fortunes he will have) καὶ ὅκως τελευτήσῃ.

864 ἀσκοπος, such as could not have been even imagined beforehand,—inconceivably dreadful. Cp. 1315: Tr. 246 τὸν ἀσκοπον | χρόνον...ἡμερῶν ἀνήριθμον.—ἄ λῶβα, the cruel doom: Tr. 996 οἶαν μ' ἄρ' ἔθου λῶβαν.

865 ξένος: schol. ἐπ' ἀλλοδαπής: cp. Tr. 65 ἐξενομένον.

866 ἄτερ ἐμᾶν χερῶν: cp. 1138 n.

868 ff. κέκευθεν, lies buried: Ant. 911 ἐν Ἀιδου...κεκευθό-  
τοι.—οὔτε του: here του is equivalent to an adv., 'at all': cp. Ai. 290 οὔτε του κλύων | σάλπιγγος.—ἀντιάσας=ἀντήσας (O. C. 1445), 'having obtained,'—a rare sense for ἀντιάω, which in Sophocles elsewhere means 'to entreat' (1009).

871 Re-enter Chrysothemis.—ὕψ' ἡδονῆς τοι. Here τοι prefaces the explanation of her haste: cp. Ph. 245, Tr. 234.

872 τὸ κόσμιον. Hurried movement in public was contrary to Athenian notions of εὐκοσμία. Cp. Plat. *Charmides* p. 159 v εἶπεν ὅτι οἱ δοκοὶ σωφροσύνη εἶναι τὸ κοσμίως πάντα ποιεῖν καὶ ἡσυχῇ ἐν τε ταῖς ὁδοῖς βαδίζειν καὶ διαλέγεσθαι.

873 For the place of ὦν at the end of the v., cp. O. T. 298, O. C. 14, Tr. 819.

875 f. σὺ, though emphatic, is not scornful, but rather compassionate.—ἴασιν οὐκ ἐνεστ' ἰδεῖν. The v.l. ἴασις might at first sight seem preferable; but the vulgate is stronger, through the weight thrown on the impersonal οὐκ ἐνεστι.

878 ἐναργῶς, in bodily presence: cp. O. C. 910 ἐναργεῖς.. στήσης.



879 ἀλλ' ἦ...; In this formula, ἦ asks the question, while ἀλλὰ marks surprise: cp. *Ph.* 414.—τοίς at the end of the v.: *O. C.* 351, *Ant.* 409, *Ph.* 263.

881 f. μὰ τὴν πατρώαν ἐστίαν is a fitting asseveration here, since the hearth symbolises the very existence of the family.—ἀλλ' οὐχ ὕβρα. Here ἀλλὰ ('nay') protests against Electra's words, and, as usual, follows the oath: cp. *Ar. Ran.* 173 NE. δύο δραχμαὶς μισθὸν τελεῖς; | ΔΙ. μὰ Δί', ἀλλ' ἔλαττον.—ἀλλ' ἐκείνον. This second ἀλλά merely opposes its clause to the former: 'I do not say this in mockery, but report him as (really) present': cp. *Ai.* 852 f. ἀλλ' οὐδὲν ἔργον ταῦτα θρηνεῖσθαι μάτην, | ἀλλ' ἀρκτεῖον τὸ πρᾶγμα σὺν τάχει τινί. For the ὥς, which might be absent (as in 676), cp. 1341: *O. T.* 956 πατέρα τὸν σὺν ἀγγελῶν | ὥς οὐκέτ' ὄντα Πόλυβον.—For the triple ἀλλά in vv. 879—882, cp. *Ph.* 645—651: *O. C.* 238—248.

885 ἐξ ἑμοῦ, on my own authority: cp. 344 ἐκ σαυτῆς.—For the use of τε καὶ in coupling opposites, cp. *O. T.* 1275 πολλάκις τε κοῦχ ἄπαξ, *O. C.* 935 βιά τε κοῦχ ἐκόν.

887 f. Ἰσοῦσα πίστιν. Nauck substitutes ἔχουσα for ἰδοῦσα, but the latter is right, since πίστιν = 'warranty', 'proof.' Cp. *O. T.* 1420 τίς μοι φανέται πίστις ἔνδικος;—εἰς τί μοι: for the ethic dat., cp. 144.

ἀνηκέστω, 'fatal': *Ai.* 52 τῆς ἀνηκέστου χαρᾶς.—πυρὶ, a feverish hope; cp. *Ai.* 478 κεναῖσιν ἐλπίσιν θερμαίνεται.

891 σὺ δ' οὖν: cp. *Ai.* 114 σὺ δ' οὖν, ἐπειδὴ τέρψις ἦδε σοι τὸ δρᾶν, | χρῶ χεῖρί.—τῷ λόγῳ, causal dat., since εἰ σοί τις ἡδονή (ἔστιν) = εἰ τι ἡδεῖ.

892 καὶ δὴ: 317 n.—κατειδόμεν: for the midd., cp. 977: *Ph.* 351.

893 ἀρχαῖον τάφον. The poet is thinking of an ancestral tomb, like those πατρῶα μνήματα at Athens in which members of the same γένος were buried. He may have conceived that the ashes of Agamemnon, after his corpse was burned (901 πυρᾶς), were deposited in a stone vault, above or beside which the tumulus (κολώνη) was raised.

894 ff. κολώνης ἐξ ἄκρας with νεορρότους,—'which had newly streamed from the top of the mound'; this suits πηγὰς.

γάλακτος: cp. *Eur. Or.* 114 ἐλθοῦσα δ' ἀμφὶ τὸν Κλυταίμνηστρας τάφον | μελίκρατ' ἄφες γάλακτος οἰνωπὸν τ' ἄχνην.

περιστεφῆ.. ἀνθῶν: cp. *O. T.* 83 πολυστεφῆς.. δάφνης.—ἔστιν, not ἐστίν, as the sense is, 'exist.'—θήκην, here denoting the κολώνη, was a general term for a sepulchre, whatever its

form might be; thus Plato says (*Legg.* 947 D) *θήκην δὲ ὑπὸ γῆς αὐτοῖς εἰργασμένην εἶναι ψαλίδα* (vault) *προμήκη λίθων*.

897 f. *ἔσχον θαῦμα = ἐθαύμασα*: cp. 214 *γνώμαν ἴσχεις*, 1176 *ἔσχεις ἄλγος*.—*ἐγγράμπη* is here more fitting than *ἐγγρίμπη*, since the sense is, 'in fear lest some one be close by,' rather than, 'to see whether some one is not close by': cp. 581 *τιθῆς* (n.).

899 *ἐν γαλήνῃ* sc. *ὄντα*: cp. 61: *O. C.* 29 *πέλας γὰρ ἄνδρα τόνδε νῶν ὁρῶ*.

900 f. *ἔσχατης . . πυρᾶς*, 'on the edge of the mound,'—the local gen., developed out of the possessive ('belonging to,' and so 'in the region of'): cp. *Il.* 9. 219 (*ἴζεν*) *τοίχου τοῦ ἐτέρου*. The word *πυρᾶ* can mean, not only a funeral pyre, but also the place where a corpse was formerly burned (*dustum*), and is here a synonym for *τύμβος*, *κολώνη*. So Pind. *I.* 7. 57 *πυρὰν τάφον θ'* (of Achilles): Eur. *Hec.* 386 *πυρὰν Ἀχιλλέως*.

*νεώρη* (*ώρα*), recent, fresh (*O. C.* 730 *φόβον νεώρη*); here equivalent to an adverb (*νεωστὶ*) qualifying *τετμημένον*.

902 ff. *ἐμπαίει κ.τ.λ.*: 'there strikes, rushes, upon my soul a familiar image, (suggesting) that in this I see a sure token of Orestes.' *ὄμμα* is the 'face' or 'form' of her brother,—*σύνηθες*, because she was accustomed to think of him. The inf. *ὁρᾶν*, explanatory of the first clause, depends on the idea of a conception or belief which is implied in the mental image of the face; i.e., *ἐμπαίει μοι ὄμμα* implies *παρίσταται μοι δόξα*.

The intrans. *ἐμπαίειν* (a stronger *ἐμπίπτειν*) occurs only here.—*ψυχῇ* is best taken with *ἐμπαίει*, though it could also go with *σύνηθες*.

905 *βαστάσασα*. The aor. of this verb often denotes taking into the hand (*Ph.* 657, etc.), as the pres. (below, 1129) denotes holding.—*δυσφημῶ μὲν οὖ*: i.e., she refrains from uttering any mournful or reproachful word, with reference to his long delay in coming.—For the place of *οὖ*, cp. *Ai.* 545 *ταρβήσει γὰρ οὖ*.

907 f. *νῦν θ' ὁμοίως καὶ τότε*: cp. 676.—*μή του*. After a verb denoting confident belief, *μή*, not *οὐ*, is usu. joined with the inf.: cp. *O. T.* 1455 *τοσοῦτόν γ' οἶδα, μήτε μ' ἄν νόσον | μήτ' ἄλλο πέρσαι μηδέν*.—*ἀγλαΐσμα*: the word used by the Electra of Aeschylus in the same context, *Cho.* 193, *εἶναι τόδ' ἀγλαΐσμά μοι τοῦ φιλάτου | βροτῶν Ὀρέστου*.

911 f. The elliptical *πῶς γὰρ* (sc. *ἔδρασας*) is followed by the relat. pron. *ἣ γε*, with a causal force, as in *Ph.* 1386 *πῶς* (sc.

φίλος εἶ), ὃς γε τοῖς ἐχθροῖσί μ' ἐκδοῦναι θέλεις; This causal force is further marked here by the use of μηδὲ instead of οὐδέ, —'one who is not allowed' (cui ne ad deos quidem *liceat* egredi).—πρὸς θεοὺς, *i.e.*, to their shrines; cp. Aesch. *P. V.* 530 θεοὺς ὅσiais | θοίναις ποτινισσομένα. The reference is to the neighbouring Heraeum (v. 8), and to the altars or images of gods in front of the palace itself (637, 1374).

ἄκλαύστη: so L here, though it supports ἄκλαντος in the other places. Cp. γνωστός and γνωτός.—For the sense, *impune*, cp. *O. T.* 401 κλαίων.

913 ἄλλ' οὐδὲ μὲν δῆ, rejecting an alternative, as *Tr.* 1128, *Ai.* 877.

914 οὔτε δρῶσ' ἐλάνθαν' ἄν. Attic poets seldom elide the ε of the 3rd pers. sing. before ἄν: *e.g.* ἔγραψ' ἄν, *scripsissem*, is easier to find than ἔγραψ' ἄν, *scripsisset*. In respect to the weak (or 'first') aorists there was a reason for it, *viz.*, that ἔγραψ' ἄν, when meant as the 3rd pers., was liable to be confused with the 1st, unless the context was decisive; a reason which did not apply to the strong aorists or imperfects, *e.g.* to ἔλαθ' ἄν or ἐλάνθαν' ἄν.

But is ἐλάνθανεν, the reading of the MSS., even tenable? Surely not. The sense required is: 'Nor, if she had done it, would she have escaped notice.' But the words οὔτε δρῶσ' ἐλάνθανεν could mean only one of two things: (1) 'nor, when she did it, *was she escaping* (or *used she to escape*) notice'; (2) 'nor, when she did it, *was she in the way to escape* notice.' That is: whichever shade of meaning were given to ἐλάνθανεν, still δρῶσα, in the absence of anything to mark conditionality, would imply, not εἰ ἔδρα, but ὅτε ἔδρα.

915 τάπιτύμβια is Dindorf's certain correction of τάπιτίμια, a word which elsewhere always means, 'the price set' upon a thing, and so, 'the penalty' of a deed: cp. 1382. It cannot be explained as denoting 'the dues' paid by Orestes at the grave. Cp. *Ant.* 901 κάπιτυμβίους | χοῶς ἔδωκα.

916 f. θάρσυνε. The verb is not elsewhere intrans., but here follows the analogy of βραδύνω, κρατύνω, ταχύνω.—οὐχ αὐτὸς ἀεί: cp. *Tr.* 129 ἐπὶ πῆμα καὶ χαρὰ πᾶσι κυκλοῦσιν.

918 f. νῶν ἦν. The insertion after νῶν of δ' (omitted in L) seems no gain here.—κύρος: *O. C.* 1779.

920 φεῦ τῆς ἀνοίας, ὥς κ.τ.λ. This punctuation is recommended by the order of the words: cp. Eur. *Phoen.* 1425 φεῦ φεῦ κακῶν σῶν, Οἰδίπου, σ' ὅσον στένω. Others place a comma

after φεῖν, and take τῆς ἀνοίας with ἐποικτίρω: but in the passages which might seem similar the verb *precedes* the gen., as Aesch. *P. V.* 397 στένω σε τὰς οὐλομένας τύχας.

922 οἶποι γῆς...φέρει (cp. *O. T.* 1309 ποῖ γὰς φέρομαι...), in a figurative sense,—‘you know not into what regions your thoughts are straying,’—*i.e.*, how far from realities: οἶποι γνώμης explains this. Cp. 390.

923 πῶς δ’ οὐκ ἐγὼ κάτοιδ’; cp. *Ph.* 250, πῶς γὰρ κάτοιδ’, where κάτοιδα answers to οἶσθα (as here) in the line before.

924 f. τάκείνου...σωτήρια, such means of deliverance as he could afford,—like ἐλπίδες τινός, hopes *from* one (857 f., n.).

928 καὶ ποῦ; for καί prefixed to the interrogative word, cp. 236: *O. C.* 263.—ὑπέρχεται: cp. 1112.

929 μητρὶ goes with both adjectives; for its place, cp. *O. C.* 1399 οἶμοι κελεύθου τῆς τ’ ἐμῆς δυσπραξίας: *Ant.* 1155 Κάδμου πάροικοι καὶ δόμων Ἀμφίονος.

931 τὰ πολλὰ: for the art., cp. 564.—πρὸς τάφον, not πρὸς τάφῳ, since the thought is, τίς προσήνεγκε ταῦτα;

932 f. μάλιστ’, as the most probable explanation: cp. *Ph.* 617 οἷοιτο μὲν μάλισθ’ ἐκούσιον λαβών.—μνημεῖ’, predicative.

934 f. ὦ δυστυχῆς: *sc.* ἐγώ: so *Tr.* 377 ὦ δύστηνος.—τοιούσδ’, so joyful.

936 ἵν’ ἦμεν ἄτης: cp. *O. T.* 367 ἵν’ εἰ κακοῦ: *ib.* 1442 ἵν’ ἔσταμεν | χρείας.

939 λύσεις, do away with, remove; cp. *O. C.* 1615 ἀλλ’ ἐν γὰρ μόνον | τὰ πάντα λύει ταῦτ’ ἔπος μοχθήματα.

941 οὐκ ἔσθ’ ὃ γ’ εἶπον, ‘It is not quite what I meant’;—said with a gentle and mournful irony, which the next words, οὐ γὰρ ὦδ’ ἄφρων ἔφυν, further mark. Electra is very gradually leading up to a proposal which, as she well knows, will dismay her sister; whose question—ἦ τοὺς θανόντας κ.τ.λ.—shows how far she is from conceiving that the present situation leaves any possibilities of action.

942 φερέγγυος, ‘able to give security,’ and so ‘competent’ for a purpose, stands with a gen. only here, the usual constr. being the inf. (as Aesch. *Eum.* 87); but Thuc. 8. 68 has πρὸς τὰ δεινὰ...φερεγγυώτατος.

943 τλήναι...δρῶσαν: cp. Aesch. *Theb.* 754 σπείρας... | . . ἔτλα: *Ag.* 1041 παρθένα τλήναι.

944 ὠφέλιά γ’: the particle implies her belief that these counsels will prove ἀνωφελῆ.

945 ὅρα, an impressive warning that the task about to be

mentioned is a great one; cp. *O. C.* 587 ὅρα γε μὴν· οὐ σμικρός, οὐχ, ἀγὼν ὁδε.—πόνον.. εὐτυχῆ: cp. *Eur. fr.* 233 σοὶ δ' εἶπον, ὦ παῖ, τὰς τύχας ἐκ τῶν πόνων | θηρᾶν.

946 ξυνοίσω, share the burden, help; cp. *Ph.* 627.

947 ποεῖν. The *v.l.* τελεῖν is less fitting here than the simpler word.

948 παρυσίαν here implies the notion of 'support,' 'aid,' as παρεῖναι often does (*Ph.* 373).—καὶ σὺ που: cp. 55.

950 λελείμμεθον is the only classical instance of a 1st pers. dual except περιδῶμεθον in *Il.* 23. 485, and ὁρμώμεθον in *Ph.* 1079.—Cp. *Ant.* 58 μόνα δὴ νῦν λελειμμένα.

952 θάλλοντ' ἐτ' is Reiske's certain correction of θάλλοντά τ'. Hermann, retaining the latter, followed Triclinius in taking βίω as = ἐν βίῳ ὄντα, 'alive,' which is clearly untenable; as is also the conjecture βιοῦν.—Cp. *Tr.* 235 καὶ ζῶντα καὶ θάλλοντα.

953 πράκτορ', one who exacts a penalty; an avenger: as the Erinyes are πράκτορες αἵματος (*Aesch. Eum.* 319). At Athens the πράκτορες were officials who collected fines and penalties (ἐπιβολαί, τιμήματα) imposed by law. We have a similar figurative use of a technical term in *Al.* 508 μητέρα | πολλῶν ἐτῶν κληροῦχον. There are Shakespearian parallels; e.g., Lear (act 3, sc. 2, 59) calls the raging elements 'these dreadful summoners' (officers who warned offenders to appear in court).

954 εἰς σὲ δὴ βλέπω: here δὴ, after ἡνίκ' οὐκέτ' ἔστιν, marks the next resource, just as in *Ant.* 173 ἐγὼ κράτη δὴ.. ἔχω follows σὺ οὖν ἐκεῖνοι.. ὦλοντο. Thus it is here rather an equivalent for ἡδὴ than merely a mode of emphasising σέ.

956 κατοκνήσεις. The clause ὅπως κατοκνήσεις denotes the object of the appeal implied in εἰς σὲ δὴ βλέπω. Cp. *Ar. Eq.* 1255 καὶ σ' αἰτῶ βραχύ, | ὅπως ἔσομαί σοι Φανός. This is the normal construction. The *v.l.* κατοκνήσης is also correct, but is less probable. Any verb can be followed by a 'final' clause in the *subjunctive*, expressing the 'end' or purpose of the action, as ἔρχεται ἵνα ἴδῃ. But a verb of endeavouring, praying, contriving, usually takes an 'object' clause, expressing the object of the effort, with ὅπως (or ὥς) and *fut. indic.*: as πειράται ὅπως ὀψεται.

957 κρύπταν: cp. *Ph.* 915 οὐδέν σε κρύψω.—The mention of the murderer's name, which Electra has hitherto uttered only in her solitary lament (98), is forcible here; and the emphatic place given to it is in the manner of Sophocles. The

words οὐδὲν γὰρ σε κ.τ.λ. refer, of course, to the purpose which Electra now discloses—not to the guilt of Aegisthus.

In this play the fate of Aegisthus forms the climax. Electra has already said that Clytaemnestra shared in the murderous deed (97 ff., 206), and has avowed that she would have wished Orestes to wreak vengeance on her (604). But she does not suggest that she herself or her sister should slay their mother; even the plur. ἐχθροῖς in 979 need not mean more than Aegisthus. Sophocles avoids everything that could qualify our sympathy with Electra; while it suits the different aim of Euripides to make her plan the matricide. See Introduction.

958 f. ποῖ...μενέει. For ποῖ as = μέχρι τίνος, εἰς τίνα χρόνον, cp. Ar. *Lys.* 526 ποῖ γὰρ καὶ χρόνῳ ἀναμῆναι; It is also possible to join ποῖ with βλέψασα: 'to what quarter—to what hope—can you look?' But the order of the words is certainly against that.—βλέψας: cp. 888.

960 κτήσιν, which could depend on στένειν, is perhaps best taken with ἐστερημένη. Though the simple στερεῖσθαι (as distinguished from ἀποστερεῖσθαι) is not usually joined with an acc., there is at least one instance, Eur. *Helen.* 95 πῶς; οὐ τί σου σὺ φασγάνῳ βίον στερεῖς;

961 ἐς τοσόνδε τοῦ χρόνου: cp. 14 τοσόνδ' ἐς ἡβης. For ὁ χρόνος as = one's term of life, cp. *Ant.* 461 εἰ δὲ τοῦ χρόνου | πρόσθεν θανοῦμαι.

962 ἄλεκτρα...ἀνυμέναια, as *Ant.* 917 ἄλεκτρον, ἀνυμέναιον. The inverse order of words would be more natural, as the ὑμέναιος escorted the bride and bridegroom to their home. Cp. 164 f., and 187.

γηράσκουσιν, acc. with ἀλγεῖν, while ἐστερημένη (960) depends on πάρεστι. Cp. Eur. *Med.* 1236 δέδοκται τοῦργον ὡς τάχιστα μοι | παῖδας κτανούσῃ τῇσδ' ἀφορμᾶσθαι χθονός, | καὶ μὴ σχολὴν ἀγοῦσαν ἐκδοῦναι τέκνα. The word γηράσκουσιν, like Electra's phrase ὁ πολὺς .. βίος in 185 ff., must be taken relatively to the ordinary age for marriage. It would suit the data to suppose that Electra was about twenty-five, and her sister a little younger.

963 f. τάνδε, i.e. λέκτρων καὶ ὑμεναίων: as in *Tr.* 260 τόνδε refers to the preceding phrase, πόλιν τὴν Εὐρυτείαν.—ὅπως: cp. Eur. *Heracl.* 1051 μὴ γὰρ ἐλπίσῃς ὅπως | αὐτὸς πατρώας ζῶν ἔμ' ἐκβαλεῖς χθονός.

965 f. ἢ καὶ μὲν, 'or mine either.'—πῃ μὲν, acc. in apposition with the sentence: cp. 130 παραμύθιον: 564 ποινάς.

967 ἐπίσηη: cp. 1052: *Ant.* 636 (γνώμας) αἷς ἔγωγ' ἐφέψομαι

968 f. εὐσιβειαν . . οἶσαι, 'win praise of piety': cp. *Ant.* 924 τὴν δυσσιβειαν εὐσεβοῦς' ἐκτησάμην: and for οἶσαι . . ἔκ, *Tr.* 461 κοῦπω τις αὐτῶν ἐκ γ' ἐμοῦ λόγον κακὸν | ἠνέγκατ' οὐδ' ὄνειδος.—As θανόντος here denotes the state of the dead, and not the act of dying, κάτω can be joined to it; though it would have been clearer if the art. had been added.

970 ff. The compound ἐκφύς implies the stock from which she sprang, as in *O. T.* 1084 τοιόσδε δ' ἐκφύς, 'such being my lineage.' It is usu. joined with a genitive.—καλεῖ: this fut. midd. (used by *Ar. Nuθ.* 1221 and *Ecl.* 864) seems to occur only here in a pass. sense; the fut. pass. is usu. κεκλήσομαι, more rarely κληθήσομαι.—τὰ χρηστά = τὰς χρηστάς: cp. 1507: *Ph.* 448 τὰ μὲν πανούργα καὶ παλιντριβῆ...τὰ δὲ | δίκαια καὶ τὰ χρηστά. With ὁρᾶν πρὸς τι, cp. *Plat. Alcib.* 1. p. 134 D εἰς τὸ θεῖον καὶ λαμπρὸν ὁρῶντες.

973 λόγων γε μὴν εὐκλειαν, lit., 'as to fame, however,' γε μὴν merely marking that the speaker turns to a new point. Cp. *O. C.* 587 ὅρα γε μὴν,—the only other instance of γε μὴν in Sophocles. λόγων implies a contrast with ἔργα,—i.e., the substantial gains mentioned in 971 f.

975 f. ἀστῶν ἢ ξένων. As in *O. T.* 1489 ff., the poet is thinking of festivals or spectacles at which Athenian women could appear in public, when many visitors from other cities were present.—δεξιόσεται, properly, to give the right hand to one in welcome; Aeschin. or. 3 § 87 ὁ νυνὶ πάντας δεξιούμενος καὶ προσγελῶν: then, generally, 'to greet'; Paus. 2. 16. 2 ἰδεῖν ἤθελε τὸν γονέα τῆς μητρός, καὶ λόγοις τε χρηστοῖς καὶ ἔργοις δεξιώσασθαι.

979 f. εὐ βεβηκόσιν: cp. 1057: *Her.* 7. 164 τυραννίδα...εὐ βεβηκυῖαν.—ἀφειδήσαντε, fem. (cp. 1003, 1006). The properly feminine form of the dual in participles of the third declension is actually rare, though it was certainly in use (thus ἐχούσα occurs in an Attic inscr. of 398 B.C.).

προϋστήτην φόνου, lit., 'became ministers of bloodshed.' Here, the presence of the dat. ἐχθροῖς serves to blend the sense of 'administering' required by φόνου with that of 'standing forth' to confront an adversary; cp. *Al.* 1133 ἢ σοὶ γὰρ Αἴας πολέμιος προϋστή ποτέ;

981 f. For τούτω...τάδε, cp. *Ph.* 841.—As dist. from ἑορταῖς, the phrase πανδήμῳ πόλει denotes any gathering of the citizens,

as in the ordinary intercourse of the agora; cp. *O. T.* 1489 ποίας γὰρ ἀσπῶν ἤξετ' εἰς ὀμιλίας, | ποίας δ' ἑορτάς...; For τοι introducing the final comment, cp. *Ai.* 776.

986 f. συμπόνοι and σύγαμνε are here synonymous, though the idea of effort is more prominent in the former, and that of distress in the latter. Instead of repeating a word, the poet often thus uses a synonym; cp. 1308 f. στέγας...οἴκοις: *O. T.* 54 ἄρξεις...κρατεῖς: *Ant.* 669 καλῶς...εὖ: *Tr.* 457 δέδοικας...ταρβεῖς.

Electra has already declared her faith that Agamemnon, in the nether world, is the ally of his children (454 ἀρωγόν: cp. 459). Orestes also, as she believes, is now there, working in the same cause. She asks her sister to aid their efforts.

παῖδον ἐκ κακῶν: cp. 231 ἐκ καμάτων ἀποπαύσομαι. For the aor. imper. combined with the pres., cp. *Ai.* 507 αἰδεσαι, 510 οἴκτιρε.

989 In τοῖς καλῶς πεφυκόσιν both senses of 'noble' are involved, just as in *Tr.* 721 ζῆν γὰρ κακῶς κλύουσιν οὐκ ἀνασχέτον, | ἥτις προτιμᾷ μὴ κακὴ πεφυκέαι.

990 f. ἐν τοῖς τοιούτοις κ.τ.λ. These words of the Chorus, though neutral in tone (like their words at v. 369), imply that Electra's plan is over-bold, and Chrys. speaks as if sure of their approval; which, indeed, she receives at v. 1015.—καλ κλύοντι: for the omission of the art., cp. 1498: Aesch. *Ag.* 324 τῶν ἀλόντων καὶ κρατησάντων.—σύμμαχος here merely = σύμφορος, helpful. The figurative sense of the word is usually closer to the literal; as in Antiphon or. 5 § 43 τὸ εἰκὸς σύμμαχόν μοι ἐστίν ('is on my side').

993 For the place of μὴ, cp. *Ph.* 66 εἰ δ' ἐργάσει | μὴ ταῦτα.—ἐσφίξετ', 'remembered': *Tr.* 682.

995 f. ἐμβλέψασα is a slightly strengthened βλέψασα, implying a more intent gaze; cp. Plat. *Ion* 535 ε δεινὸν ἐμβλέποντας, 'with stern countenances.'—θράσος..ὀπλῆαι: the acc. as with ἀμφιένυσθαι, etc.: Schneidewin cp. *Anthol. Pal.* 5. 93 ὤπλισμαι πρὸς Ἑρωτα περὶ στέρνοισι λογισμόν.

997 f. εἰσορᾷς: cp. 584.—γυνὴ μὲν κ.τ.λ.: as Ismene, too, reminds her sister (*Ant.* 61).—σθένες δ' ἑλασσον..χερῖ: this is not merely an amplification of γυνὴ μὲν κ.τ.λ., meaning that a woman's arm is weaker than a man's, but refers to the fighting forces at the disposal of the rulers.

1000 ἀπορρεῖ, like water that runs off; cp. *Ai.* 523 ἀπορρεῖ μνήστις.—κάπῃ μὴδὲν ἔρχεται: so fr. 788. 8 (the waning moon) πάλιν διαρρεῖ κάπῃ μὴδὲν ἔρχεται.



1001 f. τοιοῦτον, so strong and so prosperous.—ἀλυσος ἄτης: cp. *O. C.* 786 κακῶν ἄνατος: *ib.* 1519 γήρως ἄλυπα.

1004 κτησώμεθ': cp. 217 πολὺ γὰρ τι κακῶν ὑπερεκτίσω.

1005 f. λύει here = 'set free,' 'extricate' from trouble, and therefore takes the acc.: cp. *Tr.* 181 ὅκνον σε λύσω.

δυσκλεῶς θανεῖν, a death of ignominy, *i.e.*, such as is appointed for malefactors. The βάξιν καλὴν from admiring citizens and foreigners (975) will poorly compensate for the doom which Aegisthus can inflict.

1007 f. οὐ γὰρ θανεῖν κ.τ.λ.: here γὰρ refers to δυσκλεῶς in 1006: '(a death of ignominy, I say,) for mere death is not the worst that we have to fear; we shall suffer a lingering death, and shall long in vain to be put out of our misery.'

1010 κάξερμῶσαι γένος: cp. *Dem. or.* 43 § 73 ἐπιμέλειαν ἐποιουσάμην τοῦ οἴκου τοῦ Ἀγνίου ὅπως μὴ ἐξερημωθῇσεται.

1012 ἄρρητα...κάτελῃ, she will not divulge them, nor act upon them; they will be ἀτελῇ, as finding no accomplishment, and therefore doing no harm. The dat. σοι implies that this is for Electra's own interest.

1013 ἀλλὰ τῷ χρόνῳ ποτέ: for ἀλλὰ cp. 411. The same phrase occurs in *Ph.* 1041: in *Tr.* 201, ἀλλὰ σὺν χρόνῳ.

1015 The difference between πείθου and πιθοῦ is simply that the pres. implies a mental process ('be persuaded,' 'allow the reasoning to weigh with thee'), while the aor. denotes an act ('obey,' 'comply,'—do the thing recommended). πείθου, as more suggestive of gentle entreaty, seems a little the better here; while πιθοῦ is more fitting in v. 1207.

1017 f. καλῶς δ': for the elision at the end of the v., cp. *O. T.* 29.

1019 f. αὐτόχειρί μοι. The older editions have the adverb αὐτοχειρί. Porson restored the adj. here.—μόνη τε: contrast *Tr.* 1194 αὐτόχειρα καὶ ξὺν οἷς χρηΐεις φίλων.—οὐ γὰρ δὴ rejects the alternative which γέ emphasises, as in *O. C.* 110, 265.—κενόν, 'void,' since τοῦργον τόδ' refers to what is still only a project.

1021 f. εἴθ' ὥφελος: cp. 1131 ὥς ὥφελον. The ironical wish is a way of expressing how insane she thinks Electra's present design: 'It is a pity that thy courage was not shown in preventing, rather than avenging, our father's murder.'—πάν γὰρ ἂν κατεργάσω, lit., 'thou wouldst have achieved anything'; nothing would have been too hard for thee,—even to defeat the murderous conspiracy.

1023 φύσιν γε, *i.e.*, in loyalty,—as she proved by saving her brother; though she had not then the ripe intelligence to grasp the whole situation, or to form a plan for averting the crime. The retort of Chrysothemis shows that she feels the reproach to herself implied by τότε.

1025 ὥς οὐχὶ συνδράσουσα κ.τ.λ.: 'You wish that I were still ἥσσαν νοῦν, *i.e.*, incapable of forming such a plan as that on which I now propose to act. This is a hint that you will not act with me.'—νουθετεῖς has the same tone as νουθετήματα in 343.

1026 εἰκὸς γὰρ κ.τ.λ.: '(I will not act with thee), for it is likely that one who makes the attempt should ε'εν (καὶ) fare ill.' It is perhaps best to take ἐγχειροῦντα in this absolute sense, rather than to supply κακοῖς (or κακά) from κακῶς. The participle is in the masc., since the statement is general: cp. 145.—πράσσειν, not πράξειν. For the pres. inf., cp. 305 μέλλων .. δρᾶν: Ph. 1398 f. ἤνεσας .. | πέμπειν. In such cases the notion of fut. time is sufficiently expressed by the principal verb.

1027 ζηλώ: cp. Eur. *I. A.* 1407 ζηλῶ δὲ σοῦ μὲν Ἑλλάδ', Ἑλλάδος δὲ σέ.

1028 ἀνέξομαι κ.τ.λ.: 'I will listen patiently *also* when you commend me (as I now listen to your taunts),'—*i.e.*, 'when, taught by bitter experience, you recognise the wisdom of my advice': cp. 1044. The point of ἀνέξομαι is that it will be a trial of patience to hear Electra's acknowledgments and regrets when her rash attempt has failed.

1029 μὴ πάθης τόδε, *i.e.*, μὴ ἐπαινεθῇς: as if the mere fact of being praised by Electra was the trial foreseen by her sister.

1030 τὸ κρίναι, instead of the simple inf.: cp. 1079 τό τε μὴ βλέπειν ἐτοίμα: *Ant.* 78. Since μακρὸς here implies 'long enough', an inf. can go with it as with ἱκανός, δυνατός, etc.: cp. Thuc. 2. 61 ταπεινῇ (*i.e.*, ἀδύνατος) ὕμων ἢ διάνοια ἐγκαρτερεῖν ἀ ἐγνωτε.

χῶ λοιπὸς χρόνος: *i.e.*, 'whether I am right or not, cannot be decided by the present moment alone; there is *also* the future to be considered.' That is what καὶ marks here, but marks so lightly that if we say, 'Time enough in the future to decide that,' the slight emphasis which naturally falls on the word 'future' will sufficiently express it.

1033 μητρὶ... σῇ: cp. 366 καλοῦ | τῆς μητρός.

1034 οὐδ' αὖ κ.τ.λ. 'I will not, indeed, act with thee;

but, on the other hand (αὖ), I do not hate thee so bitterly as to report thy words'; *i.e.*, if they were reported, the consequences would be direful. For οὐδ' as = ἀλλ' οὐ, cp. 132.

1035 ἀλλ' οὖν .. ὧ: cp. 233.—οἱ.. ἀτιμίας: cp. 404: Dem. or. 4 § 9 οἱ προεληλυθεν ἀσελγείας ἄνθρωπος. The ἀτιμία is the rejection (1018 ἀπορρίψουσιν) of Electra's earnest and solemn appeal. She means, 'you disclaim hatred of me; but at least do not conceal from yourself the cruelty of the slight which you inflict.'

1036 ἀτιμίας μὲν οὐ: for οὐ, cp. 905. The genitive is adapted to the form of the preceding verse; 'do not call it ἀτιμία: it is προμηθία.'

1037 τῷ σὺ δικάω: *i.e.*, 'you dissuade me from this deed because, as you say, you are anxious for my welfare. Am I not, then (897), to obey my own sense of duty? Must I obey yours instead?' The peculiarity of the phrase is that τῷ σὺ δικάω means here, 'what is right according to you,' whereas it would normally mean, 'the right on which you rely,' 'your plea, or claim.' Cp. 1110 τὴν σὴν κληδόν'.

1039 ἡ δεινὸν: cp. *Ant.* 323 ἡ δεινόν, ᾧ δοκεῖ γε, καὶ ψευδῇ δοκεῖν.—εὖ λέγουσαν, because the sentiment expressed by Chrysothemis is sound in itself: ἐξαμαρτάνειν, because Chrysothemis assumes that true wisdom is *πῶς* upon her own side, and not upon Electra's.

1040 ᾧ σὺ πρόσκεισαι κακῷ: cp. 240 n.—Chrysothemis means that Electra εὖ λέγει, as upholding a right principle, but ἐξαμαρτάνει, in proposing a desperate scheme.

1041 f. τί δ'; οὐ δοκῶ σοι κ.τ.λ.: 'You say that I am in error. How then? Do you deny that right is on my side?' Chrysothemis had already admitted that τὸ δίκαιον was with Electra (338): she does so here also, but argues, as before, from expediency alone.

1044 εἰ πῶς: for the fut. indic. ('if you are going to do this') cp. *AI.* 1155 εἰ γὰρ ποιήσεις, ἴσθι πημανούμενος.

1045 καὶ μὴν: cp. 556 n.

1046 βουλεύσει πάλιν = μεταβουλεύσει. Cp. *Ph.* 961 εἰ καὶ πάλιν | γνώμην μετοίσεις ('change it back,'—not, 'change a second time').

1048 φρονεῖν: *i.e.*, 'you seem to share none of my sentiments'; cp. *Ant.* 370 f. ἐμοὶ . . | .. ἴσον φρονεῖν.

1049 ταῦτα, her own rules of conduct, as distinguished from her sister's.

1051 *τολμᾶς*, 'bring thyself' to do it; cp. *O. C.* 184 *τόλμα*... | ... ὅ τι καὶ πόλις | *τέτροφεν ἄφιλον ἀποστνγεῖν*.

1052 *οὐ σοὶ μὴ μεθέξομαι*. When *οὐ μὴ* stands with the fut. indic., it can express either (1) a prohibition, if joined with the 2nd pers.; or (2) a denial, as here, if joined with the 1st or 3rd pers. Cp. *Ar. Ran.* 508 *οὐ μὴ σ' ἐγὼ | περιόψομά πελθόντ'*.

1054 *καὶ τὸ θηρᾶσθαι κενά*: cp. *Ant.* 92 *ἀρχὴν δὲ θηρᾶν οὐ πρέπει τὰ μίχανα*: and for *καὶ*, *Plat. Prot.* p. 317 A *πολλὴ μωρία καὶ τοῦ ἐπιχειρήματος* ('the very attempt is ridiculous').—*κενά*, vain dreams that her sister could ever feel and act with her: cp. 1031 *σοὶ γὰρ ὠφέλῃσις οὐκ ἔνι*.

After 1057 Chrysothemis enters the house.

1058—1097 Second *στάσιμον*. 1st strophe, 1058—1069, = 1st antistr., 1070—1081: 2nd str., 1082—1089, = 2nd antistr., 1090—1097. For the metres see Metrical Analysis.

The contrast between the attitude of the two sisters suggests the theme of this ode. Why does not Chrysothemis follow the example of natural piety which the very birds of the air set before us? But impiety will not go unpunished. Let the spirit of Agamemnon hear that Electra now stands utterly alone. She has chosen to suffer, and is ready to die, in her righteous cause. May she yet prevail!

1058 f. *ἀνωθεν* here = *ἀνω*: so 1449 *ἔξωθεν*: *Tr.* 601 *ἔσωθεν*: *Ant.* 521 *κάτωθεν*.—*οἰωνούς* with *οἱ* (the only example in this word): cp. 1001 *τοιούτων*: fr. 881 *τὸν Βοιώτιον νόμον*.—The stork was especially a type of parental and filial piety: *Ar. Av.* 1355 *ἐπὶν ὁ πατὴρ ὁ πελαργὸς ἐκπετησίμους | πάντας ποιήσῃ τοὺς πελαργιδῆς τρέφων*, | *δεῖ τοὺς νεοττοὺς τὸν πατέρα πάλιν τρέφειν*.

1059 f. *ἑσορώμενοι*: for the midd., cp. *Tr.* 909 *εἰσορωμένη*.—(*τούτων*) *ἀφ' ὧν*: cp. *O. C.* 1388 *κτανεῖν θ' ὑφ' οὐπερ ἐξέληλασαι*.

1061 f. *εὕρωσι*, where *εὕρωνται* would be more usual: cp. 1305 *μέγ' εὕρεῖν κέρδος*.—*ἐπ' ἴσας*, sc. *μοίρας*: cp. *Her.* 1. 74 *διαφέρουσί σφι ἐπὶ ἴσῃς τὸν πόλεμον*.

1063 *ἀλλ' οὐ τὰν κ.τ.λ.* Although the text in the antistrophic v., 1075, is uncertain, it seems probable that the words *Ἥλέκτρα, τὸν αἰὲ πατρός* there represent the true metre, and that therefore Turnebus was right in deleting *μὰ* before *τὰν* here. *μὰ* is similarly omitted in *O. T.* 660, 1088, *Ant.* 758.

1064 *τὰν οὐρανίαν Θέμιν*. There is a twofold fitness in the mention of her here. She is the goddess of just counsel, enthroned beside Zeus (*Διὸς*.. *πάρεδρος*.. *Θέμης*, *Pind. Ol.* 8. 21);

and her faithful daughters (the Ὠραι) will bring the time of vengeance.

1065 ἀπόνητοι = ἄπονοι, free from trouble or suffering; a form found elsewhere only in the adv. ἀπονητότατα (Her. 2. 14). The reference is explained by the words, τὰδ' οὐκ ἐπ' ἴσας τελοῦμεν; 'Those of us mortals who neglect these duties do not long escape suffering.' A reflection suggested by the conduct of Chrysothemis is softened by being put in a general form.

1066 χθονία, preceding βροτοῖσι, serves to indicate that the dead are meant (cp. 462 βροτῶν n.): the dat. is ethic, denoting those who perceive the φάμα.

φάμα: cp. Pind. *O.* 8. 81, where the news of an athlete's victory is brought to his dead father in the under-world by Ἀγγελία, daughter of Hermes.

Some write Φάμα. Aeschines mentions Φήμης θεοῦ μεγίστης βωμόν at Athens (or. 1. § 291: cp. Hes. *Op.* 761 f.). But here, I think, φάμα rather hovers on the verge of personification than is actually personified, just as in Her. 9. 100 φήμη . . ἐσέπτατο ἐς τὸ στρατόπεδον.

1067 κατὰ . . βόασον: for the tmesis, cp. *O. T.* 1198 κατὰ μὲν φθίσας: *Ant.* 977 κατὰ δὲ τακόμενοι—μοι: cp. 144.

1068 f. Ἀτρεΐδαις. As τέκνων in 1071 shows, the ref. is to Agamemnon only; for the plur., cp. 1419 οἱ γὰς ὑπαὶ κείμενοι: Aesch. *Cho.* 49 τοὺς γὰς | νέρθεν.

ἀχόρεντα: cp. *O. C.* 1222 f. (death) ἀννέμεναιος | ἄλνρος ἄχορος: Aesch. *Suppl.* 681 (war) ἄχορον ἀκίθαριν.—The *δνειδῃ* are the dishonours of the house,—not reproaches to the spirit of Agamemnon for inactivity; though it is implied, of course, that now more than ever his aid is needed.

1070 νοσεῖ answers to οἰωνοὺς (ν—) in 1058: it is certain, therefore, that a syllable has dropped out after it. *δῃ* (supplied by Triclinius) is at least tolerable, and is not precluded by ἤδη: cp. Eur. *Tro.* 233 δοῦλαι γὰρ δῃ ('very slaves') | Δωριῶδες ἐσμέν χθονὸς ἤδη. So here δῃ will emphasise νοσεῖ.

1071 ff. τὰ δὲ πρὸς τέκνων, acc.: lit., 'as to the relations between their children.'—διπλῇ φύλοσις, 'strife between two,' 'strife of sister with sister.' The use of the word in ref. to a private quarrel is like that of πολέμους in 219.

οὐκέτ' ἐξισοῦται, 'is no longer equalised'; i.e., cannot be resolved into harmony, does not permit unity of feeling, φιλοτασίῳ διαίτῃ, in a friendly home-life; for the dat. seems to be

modal rather than instrumental. The boldness of the phrase resides in the fact that διπλῇ φύλοπις, 'strife between two,' is treated as = 'two who are at strife,' and so ἐξισοῦται expresses what would more properly be said of the sisters' minds.

1074 σαλεύει: *O. T.* 22 πόλις... | ἤδη σαλεύει. Plato similarly applies the word to persons, ἐν νόσοις ἢ γήρᾳ σαλεύοντας (*Legg.* 923 B).

1075 Ἠλέκτρα, † τὸν ἀεὶ πατὴρ. The traditional interpretation, preserved in the scholia, took πατὴρ with στενάχοντο, as = 'mourning for her sire,' and τὸν ἀεὶ as = τὸν ἀεὶ χρόνον. The gen. in this sense is quite tenable, but there is nothing to show that τὸν ἀεὶ could be used, without χρόνον, as = 'for ever.' Hence it is now generally held that this verse is corrupt.

Far the best conjecture is Heath's, ἀ παῖς, οἶτον ἀεὶ πατὴρ. A marginal gloss on ἀ παῖς, namely Ἠλέκτρα, would easily cause the corruption, especially since the words τὸν ἀεὶ so often stand together.

1078 f. οὔτε... τε: cp. 350.—τὸ... μὴ βλέπειν, instead of the simple inf.: for the art., cp. 1030 (n.).

1080 διδύμαν.. Ἐρινύν, Aegisthus and Clytaemnestra. So the word is applied to Helen (*Aesch. Ag.* 749, *Verg. Aen.* 2. 573) and to Medea (*Eur. Med.* 1260).—ἐλοῦσα, 'when she has slain,' i.e., 'if she can but slay.'

1081 τίς ἂν εὐπατρίς κ.τ.λ.: 'what woman so truly noble is likely ever to be born?' Will the world see again a maiden so worthy of her descent? εὐπατρίς is chosen so as to suggest the *father* to whom she was so loyal.

1082 οὐδεὶς τῶν ἀγαθῶν <γὰρ>. This is a comment on Electra's devotion, as just described. The train of thought is;—'Yet such devotion might be expected in one who is truly noble (in nature as well as in race); for no generous soul will stoop to baseness.' By τῶν ἀγαθῶν here are meant οἱ καλῶς πεφυκότες in the full sense (989 n.). The quality of Electra's heroism is such as belongs to them generally; though in the degree of it she is unique.

1083 f. ζῶν κακῶς, by an unworthy, a base life (cp. 989 ζῆν... αἰσχρῶς).—νόνημος, proleptic; cp. 18 (σαφῆ), 242 (ἐκτίμους).

1085 πάγκλαυτον αἰῶνα κοινόν, 'a life of mourning, shared with thy friends,' i.e., with the unavenged father whose spirit is mourning in the world below (cp. 847 n.). For this sense of κοινόν, cp. *Al.* 265 ff.: πότερα δ' ἂν, εἰ νέμοι τις αἰρεσιν, λάβοις, |

φίλους ἀνῶν αὐτὸς ἡδονὰς ἔχειν, | ἧ κοινὸς ἐν κοινοῖσι λυπέσθαι ξυνών; 'to pain thy friends, and have delights thyself, or to share the grief of friends who grieve?'

εἶλον: the 'choice' is illustrated by Electra's replies to the Chorus in the Parodos (121—250), and it is to these more especially that they allude.

1087 τὸ μὴ καλὸν καθοπλίσασα. I believe that καθοπλίσασα is corrupt, and has supplanted some word which meant 'having rejected' or 'spurned.' In the antistrophic verse (1095), βεβῶσαν, ἃ δὲ μέγιστ' ἐβλαστε κ.τ.λ., two short syllables (ἃ δὲ) correspond with the (now) long final of καλόν. The best conjecture is J. H. Heinrich Schmidt's ἀπολακτίσασα. Cp. Aesch. *P. V.* 651 σὺ δ', ὦ παῖ, μὴ ἀπολακτίσῃς λέχος | τὸ Ζηγὸς: *Eum.* 141 ἀπολακτίσας ὕπνον.

If καθοπλίσασα be retained, the choice is between two explanations, of which I prefer the first.

(1) 'Having vanquished dishonour' (schol. καταπολεμήσασα τὸ αἰσχρὸν), *i.e.*, having overcome the temptation of ignoble ease and security. καθοπλίζω elsewhere means to 'arm' or 'equip,' never 'to subdue by arms.'

(2) 'Having made ready an unlovely deed': *i.e.*, the vengeance on the murderers.

1088 φέρειν, *so as* to win (cp. 872 μολεῖν), = φέρεσθαι, as *O. T.* 590. Cp. *Ph.* 117 ὡς τοῦτό γ' ἔρξας δύο φέρει δωρήματα.—ἐν ἐνὶ λόγῳ, 'in,' or as we say, 'on,' one account.

1090 f. καθύπερθεν, an epic word not elsewhere used in Tragedy: this figurative sense of it is not Homeric, but is frequent in Herodotus (as 8. 60 τῶν ἐχθρῶν καθύπερθε γενέσθαι.—τεῶν, for the MSS. τῶν, is a simpler and far more probable correction than τοσόνδ'. The epic and Ionic τεὸς is used in lyrics by Aesch. (*P. V.* 162, *Th.* 105, 108): in *Ani.* 604 (lyr.) the MSS. give τεὰν, which seems right.

1092 ὑπόχειρ (Musgrave's correction of ὑπὸ χεῖρα) is not elsewhere extant, but is correctly formed (cp. ἐπίχειρ, ἀντίχειρ), and is placed beyond reasonable doubt by the metre. ὑποχείριος is frequent in this sense.

1094 f. μοῖρα. οὐκ ἐν ἐσθλῇ βεβῶσαν: cp. 1056 f. ἐν κακοῖς | βεβήκης.

1095 ff. μέγιστα.. νόμιμα, those 'unwritten and unfailing' laws of the gods which prescribe natural piety in human relationships.—ἐβλαστε: they are the greatest that have ever 'come into existence,' being of divine origin, and antecedent

to any human law: αἰ ποτε | ζῇ ταῦτα, κούδεις οἶδεν ἐξ ὅτου φάνη (*Ant.* 456).

τῶνδε φερομένων ἀριστα: 'on account of these,—i.e., for observance of them,—winning excellent things,' 'winning an excellent reward,'—viz., praise of the noblest kind. τῶνδε is then a causal gen.: cp. *O. T.* 48 σωτήρα κλήζει τῆς πάρος προθυμίας. That this is the sense of φερομένων here, is strongly suggested by other passages; cp. 968 f. εὐσέβειαν .. | .. οἶσει, and esp. *O. T.* 863 ff. εἰ μοι ξυνείη φέροντι (= φερομένῳ) | μοῖρα τὰν εὐσεπτον ἀγνείαν λόγων | ἔργων τε πάντων, ὧν νόμοι πρόκεινται | ὑψίποδες ('winning the praise of reverent purity,' etc.).

1097 τῇ Ζηνὸς εὐσεβείᾳ, 'by thy piety towards Zeus': for the objective gen., cp. *O. T.* 239 θεῶν εὐχαῖσι. The mss. have Διὸς, against metre, just as in *Tr.* 956 they have τὸν Διὸς ἀλκιμον γόνον. In both places, Ζηνὸς, the correction of Triclinius, seems the best.

1098—1383 Third ἐπεισόδιον. Orestes and Pylades present themselves as Phocians, followed by two attendants (1213), one of whom carries a bronze urn.

Orestes reveals himself to Electra, who gives utterance to her joy (1098—1287).

He then speaks of his plans. The Paedagogus enters (1326), and urges them to lose no more time. Orestes and Pylades, with their attendants and the Paedagogus, enter the house (1375).

Electra, after a brief prayer, follows them in (1383).

1098 f. εἰσηκούσαμεν, i.e., from some one in the neighbourhood. These envoys from Strophius (1111) are not supposed to have travelled with the messenger from Phanoteus (670). The poet has skilfully varied the dialogue from the similar one in 660 ff.

ῥθῶς θ'. The *v.l.* δ' for θ', though it has the better authority, is improbable here.—ἐνθα here = 'whither': *Ph.* 1466.

1101 Αἰγισθον: for the constr., cp. *Ph.* 444 τοῦτον οἶσθ' εἰ ζῶν κυρεῖ;—ῥκηκεν, 'has fixed his abode,'—a light touch of dramatic irony, since his tenure of it is so nearly at an end. *Plat. Legg.* 666 E οὐκ ἐν ἄστροσι κατοικήκωτων (but nomads).

1102 ἄλλ', 'well': cp. *Tr.* 229 ἄλλ' εὖ μὲν ἔγμεθ'.—χῶ φράσας: cp. *Pind. P.* 4. 117 δόμους πατέρων... | φράσσατέ μοι.—ἄξήμιος, i.e., οὐκ ἔνοχος ζημία: schol. ἄμεμπτος.

1103 f. τίς .. φράσαν ἄν; For the form of the request, cp.



660 (n.); *O. C.* 70 ἄρ' ἂν τις αὐτῷ πομπὸς ἐξ ὑμῶν μόλοι; For the doubled ἂν, 333 (n.).

ποθαινῇ, passive, 'desired,' as in *Ph.* 1445 (the only other place where Soph. has the word). The Chorus are meant to understand that the arrival of the new comers has been expected, and will prove welcome, as confirming the news from Phocis. To the ear of the spectator ποθαινῇ suggests the longing of Electra for her brother's return.

1105 τὸν ἀγχιστον: *i.e.*, nearest of kin to Clyt. and Aegisthus; the Chorus do not surmise her relationship to the young Phocian. For the general masc., cp. 145, 1026.

1106 ὦ, ὦ γυναῖ. As ὦ was used in entreaty (*O. T.* 46), it is not, in itself, abrupt; but the tone of the direction implies ignorance of Electra's rank, and is thus in keeping with the part of the Phocian ξένος. Orestes,—who thought that he recognised her voice when it was heard from within (v. 80),—can, of course, be in no doubt as to her identity. But he pretends not to know who she is until he hears her name pronounced by the Chorus (1171).

1108 οὐ δὴ ποθ': cp. *Tr.* 876 οὐ δὴ ποθ' ὡς θανούσα;

1110 f. τὴν σὴν κληδόν': cp. *Ph.* 1251 τὸν σὸν οὐ ταρβῶ φόβον.—Στρόφιος: see on 45. The name occurs nowhere else in the play.

1113 f. φέροντες, 'carrying' (in the urn), refers simply to the mode of conveyance; κομίζομεν, 'we bring,' expresses the care with which they perform their mission. In κομίζω, 'care' is indeed the primary notion (cp. κομιδὴ): that of 'taking a thing to a place' is secondary.

1115 f. τοῦτ' ἐκεῖν' κ.τ.λ. Three modes of punctuation are possible; the first is perhaps the best, though the second is also satisfactory. (1) To place no point either after ἐκεῖν' or after σαφές. 'There, it seems, I clearly see that sorrow (= the sorrow which I foreboded) in your hands.' σαφές is then equiv. to an adv. with δέркоμαι. (2) To place a point after σαφές. 'This is what I feared (ἐκεῖνο), now placed beyond a doubt; I see,' etc. The only objection to this is that the words πρόχειρον κ.τ.λ. then become a little abrupt and obscure. (3) To place a point after ἐκεῖν', and none after σαφές. 'That is it; I now see clearly,' etc. But this colloquialism seems too homely for the style of Sophocles.

πρόχειρον, 'ready in the hand': *Ph.* 747 πρόχειρον εἴ τί σοι, τέκνον, πάρα | ξίφος χερσίν.—ἄχθος, *i.e.*, the urn, but with ref. to

the figurative sense, 'woe' (cp. 120, 204): *Ant.* 1172 τί δ' αὖ τὸδ' ἄχθος βασιλέων ἥκεις φέρων;

1120 κέκευθεν, trans., as in *Il.* 22. 118 ὅσσα πτόλις ἦδε κέκευθε. In Attic it is elsewhere intrans.

1122 Cp. Aesch. *P.V.* 637 ὥς τὰποκλαῦσαι κάποδύρασθαι τύχας.

1123 ff. δότε (αὐτῇ), ἥτις ἐστί: cp. *Ant.* 35 ὅς ἂν τούτων τι δρᾷ, | φόνον προκείσθαι.—ἐπαιτεῖται: the only instance of the midd.—πρὸς αἵματος: cp. *Al.* 1305 τοὺς πρὸς αἵματος: Arist. *Pol.* 2. 3, § 7 (συγγένειαν) ἢ πρὸς αἵματος ἢ κατ' οἰκειότητα καὶ κηδείαν.—φύσιν: cp. 325 n.

1127 f. ψυχῆς Ὀρέστου λουπόν, lit., 'remaining from the life of Orestes.'—ἀπ' ἐλπιδων, far away from my hopes, contrary to them: cp. Apoll. Rh. 2. 863 μάλα πολλὸν ἀπ' ἐλπίδος ἔπλετο νόστος.

οὐχ ὥνπερ (if sound) is best explained as standing, by attraction to ἐλπίδων, for οὐχ αἰσπερ: and the sense is:—'In a manner how contrary to my hopes—not with those hopes wherewith I sent thee forth—have I received thee back.' The notion of contrariety is thus expressed twice over; first by ἀπό, then by οὐχ. If this is awkward in grammar, yet it has a certain pathetic emphasis.

I retain the traditional reading, though not without a suspicion that either ἀπ' or ὥνπερ is unsound. Schaefer proposed ὑπ' for ἀπ'.

1129 f. νῦν μὲν γὰρ κ.τ.λ. The schol. on 1126 quotes *Il.* 19. 288 (Briseis mourning Patroclus): ζῶν μὲν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίῃθεν ἰούσα, | νῦν δέ σε τεθνηῶτα κιχάνομαι.—οὐδὲν ὄντα: cp. 1166 τὸ μηδέν.—βαστάζω: cp. 905 n.—λαμπρὸν refers to the bright light of life in the young face. Cp. *O. T.* 81 λαμπρὸς ὥσπερ ὄμματι: Eur. *Ion* 475 τέκνων οἷς ἂν... λάμπωσιν ἐν θαλάμοις | ... νεανίδες ἦβαι.

1131 ff. ὡς ἄφελον: cp. *Il.* 3. 428 ὡς ἄφελος αὐτόθ' ὀλέσθαι.

Electra's self-reproach is that her action, without ultimately saving his life, deprived him of funeral rites at home. She goes on to lament that she herself had not rendered those rites (1138 ff.).

τοῖνδε, the fem. form in Attic inscriptions.—κἀνασώσασθαι, 'rescue': so the act. in *O. T.* 1351 ἀπό τε φόνου | ἔρρυτο κἀνέσωσε. The word means esp. to 'recover' what has been lost.—φόνου: cp. 11.

1134 f. ὅπως.. ἔκεισο, lit., 'in order that thou mightest have

lain': cp. *O. T.* 1389 ἢ τυφλός τε καὶ κλύων μηδέν, and *ib.* 1392 ὡς ἔδειξα μήποτε κ.τ.λ.—τύμβου πατρός: cp. n. on 893.

1136 φυγάς: as Clyt. says (776 f.), φυγάς | ἀπεξενούτο: and Electra (865 ff.), ξένος | ἄτερ ἐμῶν χειρῶν | ...κέκευθεν.

1138 ἐν, instrumental (*Ant.* 764).—φθαισι, as opp. to ξέναισι (1141). Cp. Pope's *Elegy*, vv. 47 ff.: 'What can atone, oh ever-injured shade! | Thy fate unpity'd, and thy rites unpaid? | No friend's complaint, no kind domestic tear | Pleas'd thy pale ghost, or grac'd thy mournful bier. | By foreign hands thy dying eyes were clos'd, | By foreign hands thy decent limbs compos'd, | By foreign hands thy humble grave adorn'd, | By strangers honour'd, and by strangers mourn'd!'

1139 λουτροῖς σ' ἐκόσμησ': not merely, 'honoured with washings,' but rather, 'washed and dressed' for the πρόθεσις. The sense is thus the same as in *Ant.* 900 f. θανόντας αὐτόχειρ ὕμᾱς ἐγὼ | ἔλουσα κάκόςμῃσα.

1140 ὄθλιον βάρος, the calcined bones. So in *Il.* 24. 793 (at Hector's funeral), when the body had been burned and the pyre quenched with wine, ὅστέα λευκὰ λέγοντο κασίγνητοί θ' ἑταροί τε. They then place them in a λάρναξ or urn, which is laid in a grave (κάπετος), and over this a mound (σῆμα) is raised.

1141 f. ἐν ξέναισι χερσὶ κηδευθῆς: cp. Demades ὑπὲρ τῆς δωδεκαετίας § 9 (in Baiter and Sauppe's *Oratores Attici*, vol. II. p. 314) χιλίων ταφῇ Ἀθηναίων μαρτυρεῖ μοι, κηδευθεῖσα ταῖς τῶν ἐναντίων χερσίν (a reminiscence of this verse?).—σμι-κρός.. ὄγκος: cp. 758 n.

1143 ff. τῆς ἐμῆς.. τρ. ἀνωφελήτου: for the order of words, cp. 133 n.—παρέσχον, not παρείχον, because she is looking back on a closed chapter of her life.

1146 ἡ κάμου: for the redundant καί, see on *O. C.* 53 ὅσ' οἶδα κάγω.—μητρὸς.. φίλος, her 'dear one,' 'darling.'

1147 οἱ κατ' οἶκον, here = οἱ οἰκέται, as in *Tr.* 934 τῶν κατ' οἶκον. In Aesch. *Cho.* 749 ff. it is a domestic, the τροφός, who dwells on her care for the infancy of Orestes. ἦσαν, sc. τροφοί.—ἀλλ' ἐγὼ τροφός, sc. ἡ.

1148 ἀδελφῇ σοι, rather than ἀδελφῇ σοι, since a slight emphasis on the pron. better marks the reciprocity of affection; 'I was thy nurse; and by thee I was ever called "sister."' He had other sisters, but it was she who stood in the child's mind for all that 'sister' means.—προσηυδώμην: cp. 274.

1149 ff. ἐκκλωπτε: 19 n.—θανόντι, in its simple pathos, is

better than the *v.l.* *θανόντα*, for which Brunck quotes Eur. *H.F.* 69 καὶ νῦν ἐκείνα μὲν θανόντ' ἀνέπτατο.—*συναρπάσας*, like the more homely *συλλαβὼν* in *O. T.* 971.

1152 *τέθνηκ' ἐγὼ σοί*: 'I am dead in relation to thee.' For Electra, this is another way of saying, 'I am dead, so far as any aim or joy in life is concerned'; since the only hopes which made life tolerable to her were centred in her brother. For the dat. *σοί*, cp. *Ph.* 1030 *τέθνηχ' ὑμῖν πάλαι*. These words are usu. written *τέθνηκ' ἐγὼ σοι*: but the enclitic *σοι* destroys the point.

1154 ff. *μήτηρ ἀμήτωρ*: cp. *O. T.* 1214 *τὸν ἀγαμον γάμον*: *Ai.* 665 *ἄδωρα δῶρα*: Aesch. *P.V.* 544 *ἄχαρις χάρις*.—*ἧς*, 'concerning whom,' depends primarily on *φήμας προὔπεμπες* (cp. 317 n.), but also denotes the object of *τιμωρός*. It must not be taken with *λάθρα*: the messages were of course secret; the point here is their tenor and their frequency.

1163 f. *κελεύθους*, from Crisa to Mycenae: *δεινοτάτας*, since the expected avenger returns as dust. For the poetical plur., cp. 68 *ταῖσδε ταῖς ὁδοῖς*.—*ἀπώλεσας*: cp. 808.—*ῥήτ'*: 842 n.

1165 f. *τοιγὰρ σὺ δέξαι μ' κ.τ.λ.*: cp. *Romeo and Juliet*, act 5, sc. 3, 1061... 'I still will stay with thee, | And never from this palace of dim night | Depart again: here, here will I remain | With worms that are thy chamber-maids; O, here | Will I set up my everlasting rest'...

*τὴν μηδὲν*, as in *Ai.* 1231 *τοῦ μηδὲν = τοῦ θανόντος*.—*τὸ μηδὲν* also can be said of a person who is dead or doomed to death: but here, following *τὴν μηδὲν*, it rather suggests the state, 'thy nothingness.'

1168 f. *μετεῖχον τῶν ἴσων*: cp. Dem. or. 21 § 96 *τῶν ἴσων μετεῖχε τοῖς ἄλλοις ἡμῖν*.—*μὴ ἀπολείπεσθαι*: this mode of writing, which implies synizesis, is now more usual than *μᾶπο*- (crasis), or *μὴ πο*- (prodelision). *ἀπολείπεσθαι* = 'to be left behind by,' and so, 'to be parted from,' 'deprived of': Eur. *Med.* 35 *πατρῴας μὴ ἀπολείπεσθαι χθονός*.

1171 f. *θνητοῦ κ.τ.λ.*: 'as thy father was a mortal, so his son, thy brother, was but mortal also': with *θνητὸς* supply *ἦν*.—*φρόνα*, 'bethink thee' (not, 'be patient').

1174 *φεῦ φεῦ, τί λέξω*; Orestes, deeply moved, speaks to himself, though loud enough for Electra to hear.

*λόγων* goes with *ποῖ*, not with *ἀμνηχανῶν*. Cp. *O.C.* 310 *ὦ Ζεῦ, τί λέξω; ποῖ φρενῶν ἔλθω, πάτερ*;

1176—1226 It is well to observe the delicately gradual process which leads up to the recognition.

(i) 1176—1187. She is surprised that *her* woes should affect the stranger, and he hints that they are his own. (ii) 1188—1198. She is thus led to speak more in detail of her sorrows, and of her despair,—caused by her brother's death. (iii) 1199—1204. He once more expresses his pity,—and this time in words which cause her to ask whether he can be a *kinsman*. He does not give a direct answer, but inquires whether the Chorus are friendly, and is assured that they are so.

The preparation is now complete: the actual disclosure follows. (i) 1205—1210. He asks her to give him the urn which is in her hands: she entreats that she may be allowed to keep it, and to pay it the last honours. (ii) 1211—1217. He tells her that she ought not to mourn for her brother. 'Why,' she asks: 'if these are his ashes?' 'They are not so,' he replies, —taking the urn from her hands. (iii) 1218—1221. 'Where, then,' she asks, 'is his grave?' 'The living have no grave.' 'He lives?' 'Yes,—as surely as I live.'

1176 ἴσχεις ἄλγος: cp. 897 ἔσχον θαῦμα: and for the sense of the aor., 1256, 1465.

1177 κλεινὸν, as a daughter of the great Agamemnon, the names of whose children were widely known.—Though joined with εἶδος, κλεινὸν should not be taken as referring to the fame of her beauty; it is equivalent to κλεινῆς, by the common idiom (785).

1178 καὶ μάλ': here, as in 1455, the καὶ = 'and.'

1179 ταλαίνης is better taken with συμφορᾶς than with σοῦ understood. Cp. Aesch. *Th.* 695 τάλαιν' ἀρά: *Ai.* 980 ὦμοι βαρείας ἄρα τῆς ἐμῆς τύχης: where, as here, and in *O.T.* 1395, *O.C.* 409, ἄρα = simply ἄρα.

1180 οὐ δὴ ποτ', the reading of the scholiast, is clearly better than that which prevails in our MSS., τί δὴ ποτ'. It expresses her first feeling of surprise: she can hardly believe that his pity is for her. In 1184, on the other hand, τί δὴ ποτ' is fitting: she has recognised the fact, and asks the cause. Cp. 1108.

1181 ἀτίμως, ruthlessly: cp. 444 n.—κάθ' ὧς, in the act. sense of ἄθεος, 'disregarding the gods,' 'impious.' Kinsfolk have wronged their kinswoman. Cp. 124 ἀθεώτατα: Antiphon or. 1 § 21 ἀθέως καὶ ἀκλεῶς πρὸ τῆς εἰμαρμένης ὑφ' ὧν ἡκιστ' ἐχρήν τὸν βίον ἐκλιπών.

1182 ἡ' μὲ: *Ant.* 83 μὴ' μοῦ προτάρβει: *ib.* 736 ἡ' μοί.—δυσφημείς: cp. 905 n. The schol. gives the sense rightly, τὰ

δύσφημα ταῦτα ἃ λέγεις ἐμοὶ καὶ οὐκ ἄλλω τινὶ ἀρμόζει. For the fem. ἄλλην, cp. 100. The words express, courteously, yet with a certain reserve and dignity, her surprise that a stranger should make the comment; ξένε is significant.

1183 ἀνύμφου, as her forlorn appearance shows (cp. 188 φίλος οὐτις ἀνὴρ ὑπερίσταται: also 165, 962).—τροφῆς, way of life: *Ai.* 499 δουλίαν ἔξειν τροφήν.

1184 τί δὴ ποτ'. δῆ, which the scribe of L appears to have regarded as the true reading, is slightly better here than μοι, which would be an ethic dat. ('I pray thee': cp. 144). The partic. is absolute ('with this steadfast gaze'); it does not govern τί (as = 'with what meaning?').

1186 ἐν τῷ . . τῶν ἐρημένων, 'by means of what that has been said?': cp. Plat. *Prot.* p. 324 E ἐν τούτῳ . . λύεται ἡ ἀπορία.

1187 ὁρῶν σέ κ.τ.λ. 'What,' she asks, 'has quickened this sense of *thy* woes?' 'The sight of *thine*,' he answers. Clearly we must write σέ, not σε: the antithesis with τῶν ἐμῶν (1185) requires it, and otherwise the point is lost.

ἐμπρέπουσαν. Cp. Aesch. *Ch.* 17 (Electra) πένθει λυγρῷ | πρέπουσαν: which refers to all the outward signs of grief, and not merely to dress.

1191 πόθεν, predicate: πόθεν ἐστὶ τοῦτο τὸ κακὸν ὃ ἐξεσή-  
μηνας; Cp. *Ph.* 26 τοῦργον οὐ μακρὰν λέγεις.

1192 εἴτα marks a further aggravation of her lot. His murderers though they are, she is their slave.

1193 ἀνάγκη . . προτρέπει. Cp. *Il.* 6. 336 ἤμην ἐν θαλάμῳ, ἔθελον δ' ἄχει προτραπέσθαι, 'to turn forwards towards' grief, and so, 'to *yield* myself up to it.' It seems possible that this Homeric use of the middle was that on which Sophocles modelled his use of the act. here. 'Who *causes* thee to *yield* to this necessity,'—'subjects thee' to it? No dative occurs with this verb elsewhere; nor is any emendation probable.

1194 ἔγωγε, trans., as in 738 and elsewhere in Sophocles: schol. οὐκ ἴσα πράττει τῷ τῆς μητρὸς ὀνόματι. Cp. *Tr.* 818 μηδὲν ὡς τεκοῦσα δρᾷ.

1195 χερσίν, personal violence, hinted at in 627, 912: λίμνη βίου, in respect of food, lodging, dress, etc.; 189 ff. Cp. *Tr.* 793 λυμαντήν βίου.

1198 προὔθηκας, set before me, presented: cp. *Ai.* 1294 προθέντ' ἀδελφῷ δεῖπνον.

1201 τοῖσι σοῖς was the prevalent reading here, while τοῖς ἴσοις can claim to be the original reading of L: but, in a case

where confusion was so easy, the authority of our MSS. is not great.

The word *ξυγγενής* in 1202 is the point which inclines me to prefer *τοῖσι σοῖσι*. If he had said *τοῖς ἴσοις*,—‘equal,’ or ‘equivalent,’ woes,—that would have explained, indeed, why he should feel sympathy; but it would not have warranted the surmise that he was a kinsman.

1203 τὸ τῶνδε = αἰδέ. Cp. Plat. *Legg.* p. 657 D οἱ μὲν νέοι... τὸ δὲ τῶν πρεσβυτέρων.

1205 νῦν refers to the assurance just given, *πρὸς πιστὰς ἐρεῖς*: it is clearly better than νῦν.

1207 πιθοῦ: cp. *Tr.* 470 πιθοῦ λεγούσῃ. L, with most MSS., has *πείθου*: see on 1015.

1208 *πρὸς γενέου*: a formula of solemn appeal, accompanied, perhaps, by the gesture of raising her right hand towards his face. In *Il.* 1. 500 f. Thetis clasps the knees of Zeus with her left hand, and places her right under his chin.

The reading of the MSS., μὴ ἔξωλῃ, is stronger and more pathetic than μὴ ἔξωλῃ: and με is easily understood. For the reiterated μὴ, cp. *O.C.* 210 μὴ, μὴ μὴ ἀνέρῃ.—ἔξωλῃ, properly, ‘take out of my keeping,’ while ἀφέλῃ would be simply ‘take away from me.’ So *Her.* 3. 137 ἐξαφελθέντες τε τὸν Δημοκρήδεα καὶ τὸν γαῦλον... ἀπαιρεθέντες.—τὰ φάτατα: cp. *O.C.* 1110 ἔχω τὰ φίλτατ’ (his daughters).

1209 οὐ φήμ’ ἑάσιν. Cp. *Ph.* 816 f. ΦΙ. μέθες, μέθες με... | ΝΕ. οὐ φήμ’ ἑάσειν. He approaches her; she clings to the urn, and at v. 1216 is still holding it; then his words, ἀλλ’ οὐκ Ὀρέστον (1217), reconcile her to parting with it, and he gently takes it from her hands.

The division of the trimeter (ἀντιλαβή) marks agitation, as again in 1220—1226, 1323, etc.

τάλαιν’ ἐγὼ σέθεν: cp. *Tr.* 972 οἶμοι ἐγὼ σοῦ μέλεος.

1210 εἰ στερήσομαι. For εἰ with fut. ind., expressing a matter of grief or indignation, cp. *Ph.* 988 εἰ μὴ οὗτος ἐκ τῶν σῶν ἀπάξεται βία.—ταφῆς, ‘sepulture’ (not ‘sepulchre,’ τάφου, 1169),—i.e., the privilege of depositing the urn in a tomb: see 1140 n. At v. 760 it is said that the ashes are sent, ὅπως πατρώας τύμβον ἐκλάχῃ χθονός.

1211 εὐφημα φώνει. He means that it is δύσφημον to speak of the living as if they were dead (59 n.). This is the earliest hint of the truth,—a hint which she, of course, cannot yet seize. She interprets his first phrase by the second, *πρὸς δίκης*

γὰρ οὐ στένεις, as meaning that for *her* it is not right to lament.

1213 οὐ σοι προσήκει: not οὐ σοὶ: the stress is on the verb: 'it is not meet for thee (or for any one) to speak thus.' The pron. can be enclitic, though in a place which would usu. give emphasis: cp. *O.T.* 800 καὶ σοι, γύναι, τᾷληθές ἐξερῶ.—τήνδε προσφωνεῖν φάτιν (αὐτόν), to apply this epithet to him, viz. θανόντα.

1214 ἄτιμος... τοῦ τεθνηκότος: cp. Aesch. *Ch.* 295 πάντων δ' ἄτιμον κάφιλον θνήσκειν χρόνῳ. 'Am I so contemned by the spirit of my dead brother,' she asks, 'that my lament would be displeasing to him?' Cp. 442 ff.

1215 By οὐδενὸς he avoids either accepting or correcting τεθνηκότος.—τοῦτο δ' οὐχὶ σόν, 'but this (τὸ στένεις) is not thy part,'—not the thing which it is right for thee to do. Cp. 1470 οὐκ ἐμὸν τόδ', ἀλλὰ σόν, κ.τ.λ.

1216 βαστάζω: cp. 905 n.

1217 πλὴν λόγῳ γ' ἡσκημένον, lit., 'except so far as it has been dressed up in fiction.' ἡσκημένον is a metaphor from dress and ornament: cp. 452: Aesch. *Pers.* 182 πέπλοισι Περσικοῖς ἡσκημένη. For πλὴν... γε, cp. *Ph.* 441 ποίου δὲ τούτου πλὴν γ' Ὀδυσσεύς ἐρεῖς;

1218 τοῦ ταλαιπώρου. She infers that his true ashes rest elsewhere,—among strangers; and that she has missed even the consolation of placing them in a tomb (1210 n.). Thus her former thought (1138 ff.) returns with increased bitterness.

1220 ὦ παῖ. The change from ὦ ξένη (1180, 1182, 1184, 1206) to this less formal mode of address marks her first flash of hope. For παῖς applied to a young man, cp. 455: 1430 (where Electra addresses Orestes and Pylades as ὦ παῖδες). It might perhaps be thought that the word is scarcely fitting in the mouth of a maiden who is only a few years older than the youth to whom she speaks. But it seems natural. A sister who has had the care of a younger brother is apt to feel the interval of age between herself and his contemporaries as greater than it really is.

1221 ἀνὴρ, following ὦ παῖ, beautifully suggests how, in Electra's yearning imagination, the youthful brother, the hope of their house, had long been invested with heroic might.

1222 f. τήνδε...σφραγίδα. There is no hint that Electra's memory had been awakened by anything in his appearance, or by his voice; and the mere possession of the ring was no



proof. It is remarkable how swiftly Sophocles glides over the incident, as if conscious that the *σημείον* was little more than conventional. The *σημεία* of Aeschylus are of a like order,—the lock of hair, like Electra's own; the foot-prints, symmetrical with hers,—and the early work of her hand at the loom: but Aeschylus at least treats them in a thorough and deliberate manner (*Cho.* 168—234). It is Euripides, the innovator on the myths in form and spirit, who invents something more plausible,—the scar over one eyebrow of Orestes, caused by a fall in childhood (*Eur. El.* 513—573).

1224 ὦ φίλτατον φῶς. Cp. *Ph.* 530 ὦ φίλτατον μὲν ἡμαρ, ἥδιωτος δ' ἀνὴρ.

1225 ὦ φθίγγι'. A beautifully natural expression of her new joy in his living presence. So the solitary Philoctetes welcomes the sound of Greek speech,—ὦ φίλτατον φώνημα (*Ph.* 234).—μηκέτ' ἄλλοθεν πύθη. Cp. 1474: *O.C.* 1266 τὰμὰ μὴ ἕξ ἄλλων πύθη. For *μηκέτ'*, cp. *Pind. O.* 1. 114 *μηκέτι πάπταινε πόρσιον*.

1226 ἔχω...ἔχους ἀέ. Cp. *Eur. El.* 578 ὦ χρόνῳ φανείς, | ἔχω σ' ἀέλπτως. *OP.* κἀξ ἐμοῦ γ' ἔχει χρόνῳ.

1228 f. μηχανασί: as Hamlet (3. 4. 188) is 'mad in craft.'—σιεωσμένον: cp. 60. Here the word implies, 'brought safely home' (*Tr.* 610 ἐς δόμους | .. σωθέντ').

1230 f. συμφοραῖσι. Eustathius p. 647. 37: καὶ ἡ συμφορὰ δὲ οὐ μόνον ἀποτροπῆαις ἀλλὰ καὶ ἀγαθῇ, ὥς δηλοῖ σὺν ἄλλοις καὶ ὁ εἰπὼν ἐπ' ἀγαθῷ τὸ ἐπὶ συμφοραῖς γεγεθὸς...ἀπο.—γεγεθὸς... δάκρυον: cp. *Ant.* 527 φιλάδελφα κάτω δάκρυ' εἰβομένη.

1232—1287 Α μέλος ἀπὸ σκηνῆς between Electra and Orestes. Strophe, 1232—1352, = antistr. 1253—1272 (a verse being lost after 1264). Epode, 1273—1287. For metres see Metrical Analysis.

1233 γοναὶ σωμάτων κ.τ.λ. This phrase seems to gain in fulness and force if taken as meaning, 'son of the father whom I so loved,' rather than as a mere periphrasis for *σώματα φίλτατα*, 'dearest of all men ever born.' In either case the use of the plur. *σωμάτων* instead of *σώματος* (schol. ἀντὶ τοῦ ἐνικου) is very bold, and seemingly unique.

1234 f. ἄρτιως marks her sense of the sudden change from the despair which she was feeling but a few moments before.—οὗς, meaning herself: for the plur., cp. *O.T.* 1184 ξὺν οἷς τ' | οὐ χροῖν ὁμιλῶν, οὗς τέ μ' οὐκ ἔδει κτανῶν.—ἐχρήζητε: cp. 171.

1236 σίγ' ἔχουσα: so *Ph.* 258 σίγ' ἔχοντες.

1239 τὴν ἀδμήτον: cp. the prayer of the Danaïdes to Artemis,

Aesch. *Suppl.* 149 ἀδμάτας ἀδμάτα | ῥύσιος γενέσθω.—*Ἄρτεμιν*: 626 n.

1240 ff. τῶδε μὲν . . ὃν ἀεί. These words express her new exultation in the sense that she has a brother for her champion. —περισσὸν ἄχθος, vainly burdening the ground: cp. fr. 859 ὡς οὐδέν ἐσμεν πλὴν σκιαῖς εὐικότες, | βάρος περισσὸν γῆς ἀναστρωφόμενοι.—ἐνδον . . ὃν ἀεί. Cp. Eur. *Or.* 928 τᾶνδον οἰκουρήμαθ'. The phrase is equivalent to γυναῖκας τάσδε, περισσὸν ἄχθος οὔσας, ἀεί ἐνδον οὔσας.

1243 f. γε μὲν δὴ: cp. *Tr.* 484 ἐπεὶ γε μὲν δὴ.—*Ἄρης*, the warlike spirit: cp. Aesch. *Ag.* 78 *Ἄρης* δ' οὐκ ἐνὶ χώρᾳ: id. *Suppl.* 749 γυνὴ μονωθεῖσ' οὐδέν· οὐκ ἔνεστ' *Ἄρης*.

1246 ff. ἀνέφελον . . κακόν. Her sorrow—the long and bitter strife with her mother—is one over which, from its nature (οἶον ἐφν), no veil can be drawn; it is manifest to all, and fierce, like the sun in a cloudless summer sky. It is a sorrow which can never be done away with, οὐ ποτε καταλύσιμον, because no reconciliation is possible. And it is one of which no time can efface the memory (οὐδέ ποτε λησόμενον).

The author of the scholium on 1245 read ἐνέβαλες. This yields a good sense; 'thou hast mentioned' (*mentionem inieicisti*). Cp. Plat. *Rep.* 344 D οἶον ἐμβαλὼν λόγον ἐν νῶ ἔχεις ἀπιέναι. The traditional ἐπέβαλες has been explained in two ways. (1) 'You have *mentioned*.' For this sense there is no parallel. (2) 'You have *laid* the burden of the woe upon me,'—i.e., 'brought it to my recollection.' This is perhaps just possible: but it is so artificial as to seem improbable.

καταλύσιμον, fitting here, as suggestive of καταλύεσθαι ἔχθραν, πόλεμον, κ.τ.λ.—λησόμενον: 'that never its own burden *can forget*,' as Whitelaw renders. The κακόν is half-personified here, though not in the preceding clauses.

The usual explanation is, 'that cannot *be forgotten*'; but λήσονται is nowhere passive.

1251 f. ξέουδα καὶ ταῦτ': 'these things *also*,' i.e., the sufferings to which she has just alluded. The change of καὶ to παῖ (rightly made in *Ph.* 79) is needless here.

παρουσία may be freely rendered 'occasion'; it seems to be a purposely vague word, intended to suggest 'the presence' of the murderers; a dark hint of the coming vengeance. When their presence admonishes (φράζει),—gives the signal for action, —then will be the time to recall their crimes; which are indicated, with a similar reserve, by ἔργων τάνδε.

The *v.l.* *παρηγορία*, doubtless a conjecture, would enfeeble the passage, and would further require us to alter *φράζει*.

1253 ff. *ὁ πᾶς . . χρόνος*, 'all time' to come: cp. Isocr. or. 1 § 11 *ἐπιλίποι δ' ἂν ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, εἰ πάσας τὰς ἐκείνου πράξεις καταριθμησαίμεθα*. *παρὼν*, 'when present,' *i.e.*, 'as it comes.' There can be no moment at which she might not fitly make her just complaints. *δικαί* goes with *ἐννέπειν*, not with *πρέποι*.

*μόλις γὰρ κ.τ.λ.*: *i.e.*, having waited so long for freedom of utterance, she should not now be required to keep silence.—*ἔσχον*, 'have obtained': cp. 1176 n.

1257 *σῶζον τόδε*, *i.e.*, the *ἐλεύθερον στόμα*. If she is overheard in the house, she may yet lose the newly-gained freedom. Except in the sense of 'remembering' (993 n.), the midd. of the simple *σῶζω* is somewhat rare.

1259 *μακρὰν . . λέγειν*: Ar. *Th.* 382 *μακρὰν ἔοικε λέγειν*.

1260 ff. *τίς οὖν*, a remonstrance, in which *οὖν* may be rendered by 'Nay.' *ἀξίαν* is predicative, and equiv. to an adverb, 'worthily,' 'fitly'; cp. the schol., *τίς ἂν, φησί, σοῦ φανέντος δικαίως ἔλοιτο ἀντὶ λόγων σιωπῇν*; I agree with the schol. also in taking *σοῦ πεφηνότος* as a gen. absol., rather than as depending on *ἀξίαν*. For the absolute use of the latter, cp. 298 *ἀξίαν δίκην*: *O. T.* 1004 *χάριν . . ἀξίαν*: *ib.* 133 *ἀξίως*. Join *λόγων* with *μεταβάλλοιτ'*, not with *σιγὰν*: cp. Antiphon or. 5 § 79 *ἡλλάξαντο . . εὐδαιμονίας . . κακοδαιμονίαν*.—*ᾤδε*, as thou biddest.

1264 After *τότ' εἶδες*, the MSS. have *ἔτε*: but the tribrach in the second foot, while there is no caesura in the third, makes an intolerably lame verse. Read *εὔτε* instead of *ἔτε*, and scan *θεοί* as a monosyllable by synzesis. *ἔτε* arose from *τότ'*.

*ἐπώτρυναν*, by the oracle (35): an answer to the reproach unconsciously conveyed by *ἀέλπτως* (1263). He came as soon as Apollo gave the word. After this verse, a trimeter has been lost, as the strophe shows, where v. 1244 (*ἔνεστιν κ.τ.λ.*) is certainly genuine.

1266 f. *χάριτος*, a grace shown to her, a matter for thankfulness.—*ἐπόρισεν* is the best correction of the corrupt *ἐπόρσεν* or *ἐπῶρσεν*. It is true that *πορίζω* has not elsewhere the special sense of *πορεύω*, 'to convey,' 'bring': but a poet might easily transfer that sense to it.

1269 f. *δαιμόνιον*: cp. Xen. *Mem.* 1. 3. § 5 *εἰ μή τι δαιμόνιον εἴη*.—*τίθημι* = *τίθεμαι*: *Ant.* 1166 *οὐ τίθημι ἐγὼ | ζῆν τοῦτον*.

Electra remembers the warning dream (417 ff.), in which she had already surmised a supernatural agency (411: 459). It is

indeed δαιμόνιον that Orestes, sent by Apollo, should arrive at this moment.

1271 τὰ μὲν . . τὰ δὲ (adverbial), 'on the one hand,' 'on the other.'

1274 ὁδὸν . . φανήναι: cp. 1318 ἐξήκεις ὁδόν. Here, too, the acc. is 'cognate,' since the verb implies ἐλθεῖν.

1276 τί μὴ ποιῶ; He interrupts her entreaty, μὴ τί με—, by asking, 'what am I not to do?' (the negative form of the delib. subjunct.).

1277 f. μὴ μ' ἀποστερήσης . . ἄδονάν: the double acc. with ἀποστερεῖν, though less frequent than acc. of person and gen. of thing, is not rare: cp. Antiphon *Tetral.* B. γ. § 2 τὸ ἡμῶν τῆς κατηγορίας ἐμῶν ἂν ἀπεστέρησα.—μεθέσθαι, sc. αὐτῆς, expegegetic inf. (lit. 'so as for me to forego it'): see on 543 δαίσασθαι. Cp. Eur. *Med.* 736 ἄγουσιν οὐ μεθεῖ' ἂν ἐκ γαίας ἐμέ, where the acc. depends on the part., and ἐμοῦ is to be supplied with the verb.—ἰδάν, sc. ἀποστεροῦντά τινα.

1279 f. ξυναινέας, as in 402, *Ph.* 122.—τί μὴν οὐ; 'why should I not?' = 'of course I do.' Cp. [Eur.] *Rhes.* 706 HM. A. δοκεῖς γάρ; HM. B. τί μὴν οὐ;

1281 f. ὦ φῶλαι. It seems fitting that, towards the close of these lyrics, Electra should address some words to the sympathetic Chorus,—as she did before, just after the discovery (1227); though at v. 1285 she again speaks to Orestes.

αἰδάν is unquestionably the living voice of Orestes, which 'she could never have hoped to hear,' after the apparent proofs of his death. Cp. 1225 ὦ φθέγγμ', ἀφίκου: and with οὐδ' ἂν ἤλπισ', cp. 1263 ἀέλπτως: 832 f. εἰ τῶν φανερώς οἰχομένων | εἰς Ἀἰδαν ἐλπίδ' ὑπόσεις: and 858 f.

1283 f. There can be no doubt that something has been lost before ἔσχον. Arndt supplies οὐδ' ἂν, which might easily have been omitted, either through its likeness to αἰδάν just before it, or through the οὐδ' ἂν above it. ὁρμάν, for the traditional ὄργαν, is due to Blomfield (*Mus. Crit.* i. 214).

ὀργή in Sophocles means either (1) 'anger,' or (2) 'disposition': *Ant.* 875 αὐτόγνωτος . . ὀργά: *ib.* 355 ἀστυνόμους ὀργάς: *Ai.* 639 συντρόφοις ὀργαῖς. Neither sense can be fitted into any probable interpretation.

The context is the best guide to the sense which should be restored. Throughout these lyrics, Orestes has been endeavouring to repress Electra's cries, lest she should be overheard (1236, 1238, 1251 f., 1257, 1259, 1271 f.). The corrupt

words probably referred to this. *δρμάν* is the 'impulse' or 'emotion' which compelled her to utter her new joy. She turns to these sympathetic women, and excuses her incaution by her happiness.

*οὐδ' ἂν ἔσχον* is the potential indicative. *ἀναυδον*, proleptic: Aesch. *Ag.* 1247 *εὐφημον...κοίμησον στόμα*.

**1285** *τάλαινα* is a comment on her own joyous emotion, precisely as in 902 *κεῦθ' ὅς τάλαινα ὥς εἶδον κ.τ.λ.*

**1288—1383** The first part of the third *ἐπεισόδιον* began at 1098, with the entrance of Orestes. Now, after the *μέλος ἀπὸ σκηνῆς* (1232—1287), comes the second part, going down to the point at which the avengers pass into the house, followed by Electra.

**1288** *τὰ...περισσ. τῶν λόγων*: cp. *Ph.* 24 *τάπίλοιπα τῶν λόγων*.

**1289 ff.** *καὶ μήτε μήτηρ κ.τ.λ.* These verses plainly intimate the poet's opinion that it would be a fault in art to retard the action at this point by a long narrative.

**1290 f.** *πατράφην*, properly the epithet of *δόμων* (492 n.): cp. 960.—(*τὰ μὲν ἀντλεί, τὰ δ' ἐκχεῖ*: cp. *O.T.* 1228 *ὅσα | κεῦθει, τὰ δ' αὐτίκ' εἰς τὸ φῶς φανεί κακά*: *Tr.* 117 *στρέφει, τὸ δ' αὖξει*).

*ἐκχεῖ, effundit*: Aesch. *Pers.* 826 *ὄλβον ἐκχέη μέγαν*: *Anth. Pal.* 9. 367 *τὸν πατρικὸν πλοῦτον... | αἰσχροῦς εἰς ἀκρατεῖς ἐξέχεεν δαπάνας*. As dist. from *ἐκχεῖ* (profuse outlay on luxury), *διασπείρει μάτην* expresses *aimless* waste, which obtains no return. *ἀντλεί, exhaustit*, is properly the general term, while the other two verbs denote special modes of it. But, since *τὰ μὲν* is implied in *τὰ δέ*, the sentence is in form a rhetorical climax,—*'spends,' 'spends profusely,' 'spends aimlessly.'*

**1292** *χρόνον...καιρὸν, temporis modum*, due limit or measure of time. Cp. Pind. *N.* 7. 58 *τὴν δ' εὐκότα καιρὸν ὄλβον | δίδωσι (Μοῖρα)*: Aesch. *Ag.* 785 *πῶς σε σεβίζω, | μήθ' ὑπεράρας μήθ' ὑποκάμψας | καιρὸν χάριτος*; ('the due measure of courtesy').—*ἐξέργοι*, 'shut out,' 'preclude.'

**1294 f.** *φανέντες*, if it be safe for them to enter the house (as it is, cp. 1308): *κεκρυμμένοι*, if it be necessary to wait in concealment until they can safely enter.—*γελῶντας*: cp. 1153.

**1296 f.** *οὕτω δὲ (σκόπει) ὅπως*: cp. *Ar. Ran.* 905 *ἀλλ' ὥς τάχιστα χρὴ λέγειν*: *οὕτω δ' ὅπως ἐρείτον | ἀστεία*.—*πιγνώσεται*, 'detect': the dat. is instrumental.—*νῶν*, Orestes and Pylades: cp. 1372 f.—*ἐπελθόντων δόμους*: cp. *Ant.* 152 f. *ναοὺς χοροῖς | . . ἐπέλθωμεν*.

1298 f. μάτην, falsely: 63 n.—εὐτυχήσωμεν is strictly the 'ingressive' aorist, 'when we shall have become prosperous.'

1301 f. καὶ σοί, 'to thee, on thy part' (cp. 1146 n.): followed by καὶ τοῦμόν, as in *O. T.* 165 f. εἴ ποτε καὶ προτέρας ἄτας is followed by ἔλθετε καὶ νῦν.

ᾤδ'...τῇδε: cp. 643. τῇδε is here redundant, repeating the sense of ᾤδε for emphasis.—τοῦμόν = 'my conduct': cp. *Tr.* 53 φράσαι τὸ σόν.—For φίλον, cp. *O. C.* 1205 ἔστω δ' οὖν ὅπως ὑμῖν φίλον.

1303 κοῦκ ἑμὰς, lit., 'and not as my own,'—i.e., as the fruit of my own efforts. He has a right to restrict the joys which he has bestowed.

1304 κοῦδ'. The adverbial οὐδὲ goes with βραχὺ, though separated from it; cp. *Il.* 1. 354 νῦν δ' οὐδέ με τυτθὸν ἔτισεν. καὶ precedes it as in *Xen. An.* 3. 2. 4 καὶ οὐδὲ Δία Ξένιον ἠδέσθη. —The part. λυπήσασα expresses the condition of δεξαίμην: cp. *Andoc. or.* 1 § 3 πάντα τὰ ἀγαθὰ ἔχειν στερόμενος τῆς πατρίδος οὐκ ἂν δεξαίμην.

1306 ἐπιηρετοίην is a certain correction of the ms. ἐπιηρετοίμην. The midd. is not found in classical writers, though it was frequent later.—δαίμονι, the god who has brought him home (cp. 1266 ff.). Her brother is the καθαρτῆς πρὸς θεῶν ὠρμημένος (70).

1307 τάνθενδε = τὰ ἐνθάδε: cp. *Eur. Bacch.* 48 εἰς δ' ἄλλην χθόνα, | τάνθενδε θέμενος εὔ, μεταστήσω πόδα.—Not, 'what should be done next.' That was, indeed, the regular sense of the sing. τοῦνθένδε (*Ph.* 895).

1308 ff. στέγας and οἴκους are synonyms; cp. 986 f. συμπόνει...σύγκαμν' (n.).—Electra here gives the information which was to have been brought by the old man (41). He, however, has been in the house since v. 803. At v. 1368 he repeats these facts.

δείσῃς...ὥς...ὑψεται: cp. 1426 f.: *Xen. Cyr.* 5. 2. 12 ἀνδρὸς μὴ φοβοῦ ὡς ἀπορήσεις ἀξίου.

1311 ἐντέτῃκε: cp. *Plat. Menex.* p. 245 D ὅθεν καθαρὸν τὸ μῖσος ἐντέτῃκε τῇ πόλει τῆς ἀλλοτρίας φύσεως. *Lucian Peregr.* 22 τοσοῦτος ἔρως τῆς δόξης ἐντέτῃκεν αὐτῷ.

1314 f. ἤτις, with causal force: cp. 187.—Ἰστίδον suits θανόντα no less than ζῶντα, since she had seen the urn: cp. 1129 νῦν μὲν γὰρ οὐδὲν ὄντα βαστάζω χερσίν.—ἄσκοπα, in a way which she could not have imagined beforehand; cp. 864. As the next verses show, the meaning is not merely, 'thou hast given me

an unlooked-for joy,' but rather, 'thou hast wrought upon my mind with a bewildering effect of joy,—so that, if the dead returned, I should scarcely marvel.'

1318 f. *ὅτε*, causal: cp. 38.—*τοιαύτην*, so wondrous; prompted and conducted by a god (1266 ff.).—*ὥς σοι* is better than *ὡς σοι*, because, after the emphatic *αὐτός*, the next stress should fall rather on *θυμός* than on *σοι* ('rule me thyself, as thou wilt').

1320 f. *οὐκ ἂν δυοῖν ἡμαρτον*, i.e., would have secured one of the two things. Classical Greek idiom preferred this negative form to a positive (such as *δυοῖν θατέρον ἂν ἔτυχον*). The modes of stating the dilemma vary; thus we find: (1) *ἢ γὰρ . . ἢ*, as here; Andoc. or. 1 § 4 *δυοῖν . . οὐκ ἦν αὐτῷ ἁμαρτεῖν ἢ γὰρ . . μηνύσαι . . ἢ ἀποκτείνειν*: so Dem. or. 19 § 151, etc. (2) *ἢ . . ἢ*, as Thuc. 1. 33 § 3 *μηδὲ δυοῖν φθάσαι ἁμάρτωσιν* (not fail to be beforehand with us in one of two things), *ἢ κακῶσαι . . ἢ βεβαιώσασθαι*. (3) *εἰ μὲν γὰρ . . εἰ δὲ*, as Isocr. or. 11 § 43.

1322 f. *σιγᾶν . . χωροῦντος*. Although it is usually the Chorus that announces a new comer, it is best to follow the mss. in ascribing these words to Orestes, who has already so often enjoined silence (1236, etc.). The *ἀντιλαβή* in 1323 confirms the mss., since a trimeter is seldom divided between the Chorus and another speaker.—*ἐπήνεσ'*: for the aor., cp. 668.

*ἐπ' ἐξόδῳ*: cp. *Tr.* 532 *ὡς ἐπ' ἐξόδῳ*.—*τῶν ἐνδοθεν*, sc. *τινός*: cp. 697 (n.).

1324 f. *ἄλλως τε καὶ φέροντες*: i.e., besides the general claim of *ξένοι*, they have this special claim.

*οἱ ἂν . . ἀπάσαιτ'*: i.e., ostensibly, the relics of a kinsman; in her secret meaning, retribution.

1326 f. The Paedagogus re-enters from the house.

*τητώμενοι*: 265 n. The faithful old servant scolds them as if he was still their *παιδαγωγός*.

*παρ' οὐδέν*, 'of no account,' is usu. joined with *εἶναι* (as *O. T.* 983), or with verbs of 'esteeming,' such as *ἀγείν* (*Ant.* 35). The phrase here may be compared with *Ant.* 466 *παρ' οὐδέν ἄλγος (ἐστί)*.

1329 f. *οὐ παρ' αὐτοῖς κ.τ.λ.* Here *παρὰ* has its simple locative sense, 'beside.' *παρὰ κακοῖς* differs from *ἐν κακοῖς* just as *παρὰ πυρὶ* (*Od.* 7. 154) from *ἐν πυρί*. They stand, not 'just on the verge,' but 'just in the midst,' of deadly perils. *αὐτοῖς* is repeated, because it intensifies each of the prepositions. (Cp. 720 *ὑπ' αὐτὴν . . στήλην*, n.)

1331 σταθμοῖσι, the door-posts. Cp. *Od.* 22. 181 (with ref. to the watchers at the door of the armoury), τῷ δ' ἔσταν ἐκάτερθε παρὰ σταθμοῖσι μένοντε. For the dat. of place, see 174 n. He stood there to intercept any inmate whom the sound of voices outside might have brought to the doors.

1332 f. ὑμῖν... ὑμῶν: the repeated pron. has a certain sarcastic force; 'ye would have had your plans in the house,' etc. If any change were needed, ἡμῖν for ὑμῖν would be the best.—τὰ δρώμεν': 85 n. A listener at the doors must quickly have discovered that Orestes had returned; and Clyt. would have been warned. τὰ σώματα is a hint that the lives of the avengers would then have paid the penalty.

1334 f. νῦν δ'... καὶ νῦν. Cp. *Tr.* 88 νῦν δ' (= 'but as it was'), followed in 90 by νῦν δ' (= 'but now').

1338 ἀπηλλάχθαι: for the perf. (implying 'at once'), cp. 64 n.: *Ai.* 479 ἀλλ' ἢ καλῶς ζῆν ἢ καλῶς τεθνηκέναι | τὸν εὐγενῆ χροί. In 1335 we had ἀπαλλαχθέντε: cp. 163, n. on γὰν.

1339 τάντεῦθεν, 'the next things,' i.e., the conditions with which he will have to deal as soon as he enters. Cp. 728 κάντεῦθεν, and 1307 n. on τάνθένδε.

1340 ὑπάρχει κ.τ.λ., 'it is secured that no one shall recognise thee': cp. Eur. *Heracl.* 181 ἀναξ, ὑπάρχει μὲν τόδ' ἐν τῇ σῇ χθονί, | εἰπεῖν ἀκούσαί τ' ἐν μέρει πάρεστί μοι.—For the verbal ambiguity of σε... τινά, cp. *Ant.* 288.

1341 ὡς ἔοικεν, ὡς τεθν.: for the double ὡς, cp. *Ant.* 735 ὀρᾶς τόδ' ὡς εἰρηκας ὡς ἄγαν νέος; The pron. με is easily understood; cp. 1200.

1342 εἰς τῶν ἐν Ἀιδου... ἀνὴρ, 'one of the dead': for this indefinite use of εἰς, cp. Isocr. or. 20 § 11 ὦν οὗτος εἰς ὧν τυγχάνει. More often τις is added, as Ar. fr. 418. 2 τῶν ἀδολεσχῶν εἰς γέ τις. Here ἀνὴρ virtually = τις.

1343 χαίρουσιν οὖν τούτοιςιν...; Though ἐν has L's support, οὖν, the prevalent reading, is far better. With ἐν, the sense would be, 'rejoice under these circumstances' (not, 'in these things').

1344 f. τελουμένων cannot mean 'when the deed of vengeance is being done.' Rather it is a purposely vague phrase; 'when our task is being finished'; 'towards the end': i.e., when, the vengeance having been taken, that work is being crowned by re-establishing a rightful rule in the house.—For the neut. plur. part. in the gen. abs., without subject, cp. Aesch. *Th.* 274 εὖ ξυντυχόντων: Eur. *I.A.* 1022 καλῶς δὲ κρανθέντων.



ὡς δὲ νῦν ἔχει, but, as things stand now, τὰ κείνων πάντα καλῶς (ἔχει), all the conditions on their part (that of Clyt. and Aeg.) are good (for us), καὶ τὰ μὴ καλῶς (ἔχοντα), even those which are not morally good,—viz., Clytaemnestra's joy at the death of her son, and those insults which expressed her new sense of security (773—803).

1347 οὐχὶ ξυνίης; The ἀντιλαβή marks the interest of the moment: cp. 1209 n.—οὐδέ γ' εἰς θυμὸν φέρω: lit., 'No, I cannot even bring (a conjecture) into my mind'; 'I cannot form an idea.' The phrase occurs nowhere else, and is not really like *O. T.* 975, μὴ νυν ἔτ' αὐτῶν μηδὲν ἐς θυμὸν βάλλης ('lay to heart').

1349 f. ποίῳ is conformed to εἴπῃ in 1348, since the acc. for οἶσθα is suppressed; the practice being that, in a curt question such as this, ποῖος takes the case of the word to which it refers (e.g., *O. T.* 1176 ποίων; *Al.* 1322 ποίους;). It implies that, for the moment, she fails not only to recognise the man but to recall the occasion.

οὐ...χαροῖν: the long space between the words is noteworthy; cp. *Ph.* 598 f. (τίνος... χάριν).—πέδον: cp. *O. C.* 643 δόμους στείχειν.—ὑπεξέπεμψθη: cp. 297 ὑπεξέβθου (n.).—σῇ προμηθίᾳ: cp. 12, 1132 f.

1352 προσήϊρον πιστόν, 'found a true ally': πρὸς denoting the acquisition. Cp. Polyb. 1. 59. 6 προσηυρέθη ἡ πρὸς τὴν συντέλειαν (χορηγία), 'the funds for the completion of the enterprise were made up.' Classical prose preferred προσεξευρίσκω (Isocr.), or προσεπεξευρίσκω (Thuc.).

1354 φῶς, day, as in 1224.

1356 τόνδε κάμ': he saved Orestes from murder, and Electra from that bereavement.—ἔσωσας, not ἔσωσεν, in spite of κείνος. Cp. Eur. *Heracl.* 945 ff. ἐκείνος εἶ σύ, followed by ὅς... ἡξίωσας. So, when a speaker has referred to himself in the 3rd person, he quickly reverts to the first, as in *O. C.* 6 ἐμοί follows Οἰδίπουν in v. 3.

1357 f. ὁ...χείρες: she takes his hands in her own. This explains why the poet has not written φιλάτας... χείρας: we see, too, how natural is the transition to ἔχων, as she is looking in her old friend's face. The sense is, ἔχων πόδας οἱ τὰ ἥδιστα ὑπῆρτέησαν, viz., in the journeys to and from Phocis.

1359 οὐδ' ἐφαίνες, 'and didst not give any light.' This absolute use of the word is sufficiently interpreted by the context; it is scarcely needful to supply (e.g.) τὴν ἀλήθειαν, or συνόντα σεαυτόν.—For ἀλλά με cp. *Al.* 361.

**1360** ἐγ' ἔχων, 'possessed of them,' 'knowing them': ἔργα being 'facts,' as opp. to λόγοι (59 f. ὅταν λόγῳ θανὼν | ἐργοῖσι σωθῶ). Cp. *Ant.* 9 ἔχεις τι κείσῃκουσας;—For ἐμοί, after με, cp. *O.C.* 811 μηδέ με | φύλασσο' ἐφορμῶν ἔνθα χρὴ ναίειν ἐμέ.

**1361** πατέρα. This is the only tragic trimeter in which the third foot is formed by a single word of three short syllables. When the third foot is a tribrach there is usu. a caesura both in the third and in the fourth foot (as *O.T.* 248 κακὸν κακῶς νιν ἄμορον ἐκτρίψαι βίον: cp. Eur. *Tro.* 497): or at least in the third foot (as *Ant.* 31). But it should be observed that the pause after χαῖρ', ὦ πάτερ makes a vital difference. The movement of the verse begins afresh at πατέρα, and the effect of that word to the ear is like that of a tribrach in the first, rather than in the third, place of a trimeter.

**1364 ff.** τοὺς..ἐν μέσῳ λόγους, the story of the brother's and sister's experiences in the interval since Orestes left Mycenae. Cp. Eur. *Med.* 819 περισσοὶ πάντες οὖν μέσῳ λόγοι (between the present moment, and her deed).

The acc. τοὺς..λόγους is resumed in 1366 by ταῦτα, because the sentence πολλὰ κ.τ.λ. has intervened. Cp. Thuc. 2. 62 τὸν δὲ πόνον...ἀρκεῖτω μὲν ὑμῖν καὶ ἐκεῖνα ἐν οἷς ἄλλοτε...ἀπέδειξα οὐκ ὀρθῶς αὐτὸν ὑποπτευόμενον.

κυκλοῦνται, the form originally written by the scribe of L, is confirmed by usage, though the other reading, κυκλοῦσι, displaced it in most mss. *Tr.* 129 κυκλοῦσιν is the only instance of κυκλεῖν used intransitively which occurs in Greek before Aristotle.

**1367** σφῶν δ' ἐννέπω γε: 'And further' (γε, i.e., besides counselling Electra), 'I tell you,' etc.: cp. *At.* 1150 ἐγὼ δέ γ' ἀνδρ' ὅπωπα κ.τ.λ.

**1370 f.** τοῖτοισι refers to ἀνδρῶν in 1369, the male domestics, who are supposed to be now busied out of doors. ἄλλοις are the body-guards, δορυφόροι, of Aegisthus, who may be expected to return ere long from the country (313); σοφωτέροις (μάχεσθαι), as being trained to arms. Since the two comparatives, σοφωτέροις and πλείοσιν, are not linked by a conjunction, τοῖτων cannot be construed with both; it is perhaps best taken with πλείοσιν. 'Ye will have to fight both with these men (the οἰκέται), and with others of greater skill, more numerous than these.'

**1372 f.** οὐδὲν is adv.: lit., 'this task would no longer seem to be in any way (οὐδὲν) a case for many words, but for entering,'

etc. The two constructions of ἔργον ἐστίν, as = *opus est*, are here combined. (1) For the gen., cp. Ar. *Plut.* 1154 οὐκ ἔργον ἐστὶ οὐδὲν στροφῶν: (2) for the inf., *Al.* 11 καὶ σ' οὐδὲν εἰσω τῆσδε παπταίνειν πύλης | ἐτ' ἔργον ἐστίν. The peculiarity here is that, instead of the simple ἔργον, we have τόδε τοῦργον, from which ἔργον has to be supplied with the gen. and with the inf. Cp. Eur. *Andr.* 551 οὐ γάρ, ὡς εἰκέ μοι, | σχολῆς τόδ' ἔργον.

1374 f. πατῆρα, instead of πατῶν: cp. 1290 n.—ἔδη, images of the gods (*O. T.* 886 δαιμόνων ἔδη), placed in the πρόπυλα, here a statelier term for πρόθυρον, the porch or vestibule of the house. The gods of the entrance were esp. Apollo Aegieus (cp. 637 προστατήριε), and Hermes.

προσκύσαντε: the worshipper stretched forth his right arm towards the image, presenting to it the flat of his hand, by bending back the wrist; then kissed his hand, and wafted a salute to the god. Orestes and Pylades perform this act of reverence before each ἔδος in the vestibule. Meanwhile, turning towards the statue of Apollo Lykeios which stands in front of the palace (645), Electra makes her prayer.

Orestes and Pylades, with their attendants and the Paedagogus, enter the house.

1378 ἔχομι: optat. of indefinite frequency in past time; cp. *Tz.* 905 κλαῖε δ' ὀργάνων ὅτου | ψαύσειεν.

λιπαρεῖ, earnest, devout: cp. 451 n.—προῖστην σε, presented myself (as a suppliant) at thy shrine. Similarly προστάτης is 'one who presents himself before a god,' 'a suppliant,' *O. C.* 1171, 1278. The only other trace of προστῆναι as = 'to approach,' with an acc., is in a fragment from the *Tyrw* of Sophocles: προστῆναι μέσσην | τράπεζαν ἀμφὶ σίτια καὶ καρχίσια.

1379 ἐξ οἶων ἔχω | αἰτῶ: lit., 'I make the prayer with such means as I have'; i.e., no longer with offerings—since none are at hand—but with heartfelt vows. Schol. ὡς δυνάμεως ἔχω, λόγοις ἀξιοῦν, οὐ θύειν.

1380 I read προπίπτω, as metre requires, not προπίτνω. The first syllable of πίτνω is never long.

1382 τὰπινίμια. Eur. *Hec.* 1086 δρᾶσαντι δ' αἰσχροῖα δεινὰ τὰπινίμια.

Electra enters the house.

1384—1397 Third stasimon. Strophe, 1384—1390 = an-  
tistr., 1391—1397. For metres see Metrical Analysis.

This short ode fills the interval of suspense. The Chorus

imagine the avengers, who have just passed within, as guided by divine powers to their goal.

1384 *ἔσθ'*, like *Tr.* 821 *ἴδ' οἶον, ὃ παῖδες κ.τ.λ.*

*προνέμεται* expresses a gradual and regular advance. *προνέμεσθαι* is lit. 'to go forward in grazing.' The midd. occurs only here; nor is the act. found in a strictly parallel sense.

1385 τὸ δυσέριστον αἷμα, bloodshed, deadly vengeance, against which the guilty will strive in vain. *δυσέριστον* = *δύσμαχον*: cp. 220 οὐκ ἐριστά.—*φυσῶν*: cp. *Eur. I. A.* 125 οὐ μέγα *φυσῶν θυμὸν ἐπαρέϊ | σοί...*; *I. T.* 288 (the Erinyes) *πῦρ πνέουσα καὶ φόνον*.

1386 *δωμάτων ὑπόστεγοι*: cp. *Ai.* 796 *σκηνῆς ὑπαυλον*: *Aesch. Eum.* 669 *σῶν δόμων ἐφέστιον*.

1387 f. *μετάδρομοι...κύνες*, the Erinyes. Cp. *Aesch. Ch.* 1054 *σαφῶς γὰρ αἶδε μητρὸς ἔγκοτοι κύνες*.

1389 *ἀμμεναι* was in the schol.'s text (see cr. n.), and is clearly better than *ἀμμένει*. For the apocopé of *ἀνά* in comp., cp. *Ani.* 1275.

1390 *τοῦμὸν φρενῶν δνειρον*: cp. 492 n.—*αἰωρούμενον*. Cp. *Her.* 8. 100 (of Mardonius) *ὑπὲρ μεγάλων αἰωρηθέντα*, 'in suspense concerning great issues' (victory or death).

1391 f. *ἐνέρων...ἀρωγός*. Orestes is the champion, not only of his father's spirit, but also of Hades, who is 'not regardless' (184), and of the other powers invoked by Electra from the nether world (110 ff.). Cp. *O. T.* 126 *Λαῖον δ' ὀλωλότος | οὔδεις ἀρωγὸς ἐν κακοῖς ἐγίγνετο*.

1393 *ἀρχαῖόπλοντα*. He is to eject the usurper, and to recover his inheritance (cp. 72 : 162 : 1290).

1394 *νεακόνητον αἷμα χειροῖν ἔχων*. The words, if sound, mean, 'bearing keen-edged death in his hands.' *αἷμα* is the deed of blood by which vengeance is to be taken. *νεακόνητον* refers primarily to the keen edge of the weapon (sword or dagger) with which the blow is to be dealt; but may suggest also the keen edge of the avengers' resolve (*Aesch. Th.* 715 *τεθηγμένον τοί μ' οὐκ ἀπαμβλυνεῖς λόγῳ*).

The bold use of *αἷμα* may be illustrated by *Aesch. Ch.* 932 *πολλῶν αἱμάτων*, 'many deeds of blood'; *Eur. Or.* 284 *εἰργασται δ' ἐμοὶ | μητρῶν αἷμα*, 'the murder of a mother.'

If *νεάκονητον* is right, the α must be short.

1395 f. *ὁ Μαίας δὲ παῖς*. Hermes *χθόνιος*, whom Electra had already invoked (111), acts here in his twofold quality as *πομπαῖος* and *δόλιος*. Cp. *Ph.* 133 *Ἑρμῆς δ' ὁ πέμπων δόλιος ἡγήσαιο νῶν*.

‘Ερμῆς σφ’ ἄγει is the most probable reading. If the σ of σφ’ had been lost after ‘Ερμῆς, φ’ ἄγει might have led to ἐπάγει, and this to mistaken remedies, such as ἐπεισάγει (cr. n.).

1398—1510 Exodos: the vengeance.

1398—1441 A kommos. It falls into two principal parts. (1) 1398—1421; the death of Clytaemnestra. (2) 1422—1441; Orestes and Pylades re-enter; Aegisthus approaches; and they prepare to receive him.

The general structure of this kommos is clearly strophic; but critics differ on details. The simplest view is that of Dindorf and others, that vv. 1398—1421 form a single strophe, = antistr. 1422—1441. The lyric verses 1407, 1413—4, and 1419—1421, correspond respectively with 1428, 1433—4, and 1439—1441: for these, see Metrical Analysis.

1398 Electra hastens out of the house. She performs the part of an ἐξάγγελος, so far as to describe the situation at this moment in the house: then Clytaemnestra’s cry is heard, like that of the dying king in Aesch. *Ag.* 1343 ff.

1399 τελοῦσι, fut.

1400 f. τάφον: cp. 1140 n.—λέβητα, the urn: cp. Aesch. *Ag.* 444 σποδοῦ γεμίζων λέβητας εὐθέτου.—κοσμέ. In *Il.* 23. 253 f. the golden urn containing the bones of Patroclus is ‘covered with a linen veil.’ In *Il.* 24. 796 the urn with Hector’s ashes is ‘shrouded in soft purple robes.’ Some such ‘dressing’ is denoted by κοσμεῖ here; but wreaths of flowers may also be meant.

1404 Clytaemnestra’s voice is heard from within.

αἰαί· ὡ στέγαι. Dindorf (*Metra* p. 106) reads these words as a dochmiac (— — — — —): Nauck and Wecklein take them as an iambic tripod (— — — — —). The latter view seems correct. The hiatus after αἰαί is excused by the pause.

1407 ἀνήκουστα, lit., ‘not to be heard’: then, ‘dreadful to hear’: cp. ἄρρητα. So Eur. *Hipp.* 362 ἐκλυες, ὦ, | ἀνήκουστα τᾶς | τυράννου πάθη μέλεα θροεόμενας.

1410 ἰδοῦ, referring to *sound* (as we could say, ‘there!’): so *Ai.* 870 ἰδοῦ, | δοῦπον αὖ κλύω τινά.—μάλ’ αὖ: *O. C.* 1477 ἔα, ἰδοῦ μάλ’ αὖθις ἀμφίσταται | διαπρύσιος ὁτοβος.

1411 f. ἐκ σέθεν: for ἐκ, cp. *O. C.* 51 κοῦκ αἴμιος ἐκ γ’ ἐμοῦ φανεί.—ὁ γενήσας πατήρ: cp. 261: *Tr.* 311 ὁ φεύσας πατήρ.

1413 f. The traditional reading φθίνει φθίνει is vindicated, and all difficulty is removed, by the slight change of σε to σοι. The μοῖρα καθαμέρια is the fate which has afflicted the house day by day. In the only other place where καθαμέριος occurs (Eur.

*Ph.* 229), it has this sense, 'daily'; nor is any other, indeed, tenable. (Cp. 259 κατ' ἡμᾶρ.) This fate is now being extinguished (φθίνει) by the righteous act of vengeance, which, according to the poet's view in this play, closes the misfortunes of the race (cp. 1510 τῇ νῦν ὁρμῇ τελεωθέν). For φθίνειν said of an evil which wanes or dies out, cp. fr. 718 (ὑβρις) .. ἀνθεῖ τε καὶ φθίνει πάλιν.

1415 f. Cp. Aesch. *Ag.* 1343 ΑΓ. ὦμοι, πέπληγμαι καιρίαν πληγὴν ἔσω ... 1345 ὦμοι μάλ' αὖθις, δευτέραν πεπληγμένος.—διπλῆν: cp. *O. C.* 544 δευτέραν ἔπαισας.

εἰ γὰρ Αἰγίσθω γ' ὁμοῦ (adv.). The dat., suggested by ὦμοι, depends on the notion which that exclamation implies; as if (c.g.) κακὸν ἦκει μοι were followed by εἰ γὰρ Αἰγίσθω γ' ὁμοῦ ἦκεν.—The reading Αἰγίσθω θ' ὁμοῦ, though not impossible, is very awkward. The sense would be: 'Oh that thou wert crying,—"and woe to Aegisthus also"!'.

1417 f. τελοῦσ' ἀράς, 'are doing their work.' τελοῦσι is transitive, though the object (τὸ ἔργον) is not expressed.—οἱ.. κείμενοι, Agamemnon: for the plur. (like οἱ.. θανόντες, 1421), cp. 146 γονέων, n.—ὑπαί: 711 n.

1419 f. παλίνρπον: cp. 246 πάλιν | δώσουσ' ἀντιφόνους δίκας: *Od.* 1. 379 παλίντιτα ἔργα, deeds of retribution.—ὑπέβαιον: cp. Eur. *Hēr.* 633 δλβον δωμάτων ὑπέβελών.

1422 f. Enter Orestes and Pylades from the house.

καὶ μὴν: 78 n.—στάζει θυλής: the gen. depends on the notion of fullness; cp. *O. C.* 16 βρύων | δάφνης: fr. 264 ἀραχνᾶν βρίθει.—The θυλή is φόνος. Cp. Shakesp. *H. IV.*, pt. 1, act 4, sc. 1, 113, 'They come like sacrifices in their trim, | And to the fire-eyed maid of smoky war | All hot and bleeding will we offer them.'

λέγειν, Erfurdt's correction of λέγειν, deserves the favour which it has found with almost all editors from Hermann onwards. If λέγειν be sound, the sense must be, 'utterance fails me,'—at a moment so terrible. But οὐδ' ἔχω λέγειν is not equivalent to οὐδ' ἔχω φωνεῖν, nor, again, to οὐδ' ἔχω τί λέγω (or τί φῶ).

1424 κυρεῖτε is a certain correction of κυρεῖ. With Hermann's conjecture, κυρεῖ δέ, the sense would be, 'now, how goes it?'—δέ giving animation to the question.

1425 ἐθέσπισεν: cp. 36 f. Contrast the calm confidence of Orestes with his words of anguish in Aesch. *Cē.* 1016 f., ἀλγῶ μὲν ἔργα καὶ πάθος γένος τε πᾶν, | ἄζηλα νίκης τῇσδ' ἔχων μιάσματα.

1426 f. ἐκφοβοῦ... ὥς: 1309 n. The sense of λῆμα is not necessarily either good or bad; thus Pind. *P.* 8. 44 τὸ γενναῖον ... | ... λῆμα: *O. C.* 960 λῆμ' ἀναιδές: though it generally implies at least a *strong* spirit.

1429 ἐκ προδῆλου, like ἐκ τοῦ ἐμφανέος (*Her.* 4. 120), ἐκ τοῦ προφανοῦς (*Thuc.* 3. 43 § 3): ἐκ being used as above in 455, 725. In this adverbial phrase the adj. is merely a stronger δηλός, as in *Ai.* 1311 θανεῖν προδῆλως ('before all eyes').

1430 ὦ παῖδες: cp. 1220 ὦ παῖ, n.—οὐκ ἄφορρον, *sc.* εἴσιτε, into the house. Cp. *Ai.* 369 οὐκ ἐκτὸς ἄφορρον ἐκνεμεί πόδα;

1431 ἐφ' ἡμῖν, 'in our power'; cp. *O. C.* 66 ἥ' πὶ τῷ πλήθει λόγος; *Ph.* 1003 μὴ 'πὶ τῷδ' ἔστω τάδε. The sense of ἐφ' ἡμῖν is the reason for giving the words to Electra, and not, as L does (cr. n.), to Orestes.

1433 βᾶτε κατ' ἀντιθύρων, 'make for the vestibule.' If the words are sound, κατὰ, lit., 'down upon,' denotes *the point on which* the rapid movement is directed. The peculiarity here is that, while the movement is literal, the descent is figurative. I do not know any real parallel for this use of κατὰ. It seems to justify some suspicion of the text.

Here, τὰ ἀντίθυρα seems to mean, as in the *Odyssey*, a place close to the doors; probably just *inside* of them, and (from that point of view) 'over against them'; a *vestibule*, or entrance-hall. Cp. 328 πρὸς θυρῶνος ἐξόδους. As προθυρὼν was a collateral form of πρόθυρον (*Etym. Magn.* 806. 4, etc.), ἀντιθυρῶν may have been such a form of ἀντίθυρον. If so, the desirable accus. for κατὰ could be at once obtained by κατ' ἀντιθυρῶν.

1434 εὖ θέμενοι: cp. *O. T.* 633 νέικος εὖ θέσθαι: fr. 324 ἦν παρὸν θέσθαι καλῶς | αὐτός τις αὐτῷ τὴν βλάβην προσθῆι φέρων.—τάδ' ὥς πάλιν, *sc.* εὖ θῆσθε. For πάλιν as = 'in their turn,' cp. 371.

1435 ἡ νοεῖς, lit., hasten 'on the path that thou hast in view,'—i.e., to the execution of the plan within the house. Cp. *Ai.* 868 πᾶ γὰρ οὐκ ἔβαν ἐγώ;

The ground for giving the words ἡ νοεῖς to Electra, rather than to Orestes, is not merely that her share in this verse then becomes the same as in v. 1415. The better reasons are these: (1) the simple τελοῦμεν is thus far more forcible. (2) ἡ νοεῖς, if said by Orestes, would be a feeble reference to the wish of the Chorus; as said by Electra, it is a natural comment on τελοῦμεν.

1436 καὶ δὴ βέβηκα: cp. 558 n.: *Tr.* 345 καὶ δὴ βεβᾶσι. Exeunt Orestes and Pylades.

**1437—1441** These verses are antistrophic to 1417—1421. δι' ὧτος implies gentle, whispering tones; cp. Theocr. 14. 27 χάμιν τοῦτο δι' ὧτος ἔγεντο πόχ' ἄσυχον οὕτως.—ὡς ἡπλώς, 'as if kindly,' 'with seeming gentleness': not like ὡς ἐτηγύμως in 1452.—λαθραῖον, as epith. of ἀγώνα, has a predicative force,—'that he may rush upon his doom without foreseeing it'; it may thus be represented by an adv., 'blindly.'—δίκας ἀγώνα. δίκη is the just retribution which awaits him. δίκης ἀγών is the struggle which this retribution brings upon him,—his conflict with the avenging power.

After 1441 Aegisthus enters.

**1444** ναυαγίῳ: cp. 730, where, however, it refers to the general wreck of chariots. Here it ought to denote the later and independent disaster, which affected the chariot of Orestes only.

**1445** σέ τοι: cp. *Ant.* 441.—κρίνω = ἀνακρίνω, 'question': *Tr.* 314 τί δ' ἂν με καὶ κρίνεις;

**1448 f.** συμφορᾶς, which can denote either good fortune (1230) or evil, suits the purposed ambiguity. For the ear of Aegisthus, her reply means: 'Of course I know; else I should be a stranger to the fortune of my nearest *kinswoman*,'—viz., her mother. She leaves him to decide whether she means that Clytaemnestra is afflicted or rejoiced by the news. And meanwhile ἡ συμφορὰ τῆς φιλτάτης has a further meaning—Clytaemnestra's death—which he cannot yet surmise.

Possibly this is the only ambiguity intended. But τῆς συμφορᾶς.. τῶν ἐμῶν τῆς φιλτάτης might be genitive of ἡ συμφορὰ τῶν ἐμῶν ἢ φιλτάτη, 'the most welcome fortune of my kindred,'—i.e., 'my brother's return.' Cp. 1273 φιλτάταν | δδόν. To intend this as an inner meaning would certainly be quite in the manner of Sophocles.

**1451** φίλης γὰρ προξένου κατήνυσαν. The ostensible meaning is that they have *reached her house*, οἶκον being understood. Cp. *Al.* 607 ἀνύσειν | .. Ἄιδαν: *Ant.* 804 τὸν παγκοίτην .. θάλαμον | .. ἀνύτουσαν. *O. C.* 1562 ἐξανύσαι | .. τὰν .. | νεκρῶν πλάκα. The hidden meaning is, φίλης προξένου κατήνυσαν φόνον: they have *accomplished her murder*. To the ear of the audience, the nature of the ellipsis would be plain enough. Whitelaw's rendering is, 'To the heart of their hostess they have found their way.'

**1452** ἡ καὶ: 314 n.—ὡς ἐτηγύμως, like ὡς ἀληθῶς, etc. This emphasising use of ὡς with adverbs of the positive degree was



probably developed out of its use with superlatives, as ὡς μάλιστα.

1453 οὐκ, ἀλλὰ κἀπέδειξαν. The added words, οὐ λόγῳ μόνον, represent the sense of the clause suppressed after οὐκ: οὐ μόνον ἤγγειλαν, ἀλλὰ κ.τ.λ. Cp. Ar. *Ran.* 103 HP. σὲ δὲ ταῦτ' ἀρέσκει; ΔΙ. μὴ ἀλλὰ πλεῖν ἢ μαίνομαι: i.e., μὴ (λέξης ὅτι) ἀρέσκει, ἀλλὰ κ.τ.λ.

1454 πάρεστί' is meant by Aegisthus to be impersonal; but suggests to the spectators another meaning ('is he here?'). — ὥστε: cp. *Ph.* 656 ἄρ' ἔστιν ὥστε κἀγγύθεν θεῶν λαβεῖν; — κἀμφανῇ μαθεῖν, sc. αὐτόν, Orestes. The ambiguous gender of ἐμφανῇ suits the situation.

1455 πάρεστι δῆτα. The nom. ἄζηλος θεῶν renders it better to understand ὁ νεκρός with πάρεστι than to take the verb impersonally. For δῆτα, cp. 843: καὶ μάλ', 1178.

1456 ἡ πολλὰ χαίρειν μ' εἶπας, lit., 'thou hast bidden me rejoice much,' i.e., greeted me with most joyful news. The words would more usually mean 'a long farewell,' as in Eur. *Hipp.* 113 τὴν σὴν δὲ Κύπριν πόλλ' ἐγὼ χαίρειν λέγω.

1457 While τυγχάνοι has the support of L, the more prevalent reading τυγχάνει is the better here. She means, 'Rejoice, if this *is* matter for joy,' rather than, 'You might (or would) rejoice, if it *were*' such.

1458 κἀναδεικνύναι πύλας, if right, is a pregnant phrase, 'open the gates and show the interior.' Ar. *Nub.* 302 ἵνα | μυστοδόκος δόμος | ἐν τελέταις ἀγίαις ἀναδείκνυται. Bold as it is, I incline to believe that it is sound. No probable emendation has yet been made.

1459 Μυκηναίοισιν, the townsfolk: 'Αργείοις, the people of the neighbouring district: see 4 n., and cp. 160 ἃ κλεινὰ | γὰ... Μυκηναίων.—πᾶσιν: cp. *O. T.* 1287 βοᾷ διόγειν κληῖθρα καὶ δηλοῖν τινα | τοῖς πᾶσι Καδμείοισι τὸν πατροκτόνον.

1460 f. ἐλπίσω.. ἀνδρὸς: for the gen., cp. 857 n.

1462 f. στόμια, poet. plur.; so Aesch. *Ag.* 237 χαλινῶν. Cp. Plut. *Comp. Pericl. et Fabii* 1 σπαργῶντι τῷ δήμῳ χαλινὸν ἐμβαλεῖν ὕβρεως.—φύση φρένας: *O. C.* 804 οὐδὲ τῷ χρόνῳ φύσας φανεῖ | φρένας ποτ'.

1464 f. καὶ δὴ κ.τ.λ.: lit., 'already my part is being performed.' For τάπ' ἐμοῦ cp. *O. C.* 1682 τὰπὸ σοῦ βραδύνεται. She refers ostensibly to what he has just said: 'I, at least, am already resolved to be loyal and docile.' Her secret meaning is, 'My part in the plan of vengeance is being accomplished.'

She is luring him to his fate : cp. 1438 τὰνθάδ' ἂν μέλοιτ' ἐμοί.—τελείται is pres. There is no certain instance in Attic of τελοῦμαι as fut. pass.—τῷ.. χρόνῳ : for the art., cp. 1013.—συμφέρειν τοῖς κρείσσοσιν, to agree with them, to live in concord with them. Cp. Eur. *Med.* 13 αὐτὴ τε πάντα συμφέρουσ' Ἰάσωνι. Ar. *Lys.* 166 ἀνὴρ, εἰ μὴ τῇ γυναικὶ συμφέρῃ. This sense comes from that of 'sharing a burden' (946), so that it resembles our phrase, 'pull together.' Here it suits her inner meaning,—that she is working with those who now are the stronger (*i.e.*, the avengers).

As Electra utters these words, the central doors are opened, and the eccyclema is pushed forward. This was a small and low stage. A corpse is seen upon it, the face and outlines concealed by a covering. Near it stand Orestes and Pylades—the 'Phocians' whom Aegisthus seeks. The eccyclema remains displayed to the end, and at v. 1507 Orestes and Pylades go out behind it.

The corpse here is an effigy, like that of Haemon in *Ant.* 1261 ff. The deuteragonist, who had played Clytaemnestra, is now playing Orestes.

1466 f. δέδορκα φάσμι κ.τ.λ. : 'I behold that which has not fallen without the jealousy of the gods.' Aegisthus is not openly exulting here; he veils his joy in specious language, for he is in public, and speaks before hearers whom he distrusts. He affects to think that the gods have struck down his enemy. The meaning implied by φθόνου is that Orestes had incurred the divine displeasure by unnatural threats against his mother and his step-father (779 δεῖν' ἐπηπείλει τελεῖν).

The invocation, ὦ Ζεῦ, at once indicates the sense of φθόνου as = the *divine* jealousy. For that sense, see on *Ph.* 776 τὸν φθόνον δὲ πρόσκυσον.—The word φάσμα is chosen on account of δέδορκα, in place of a word like σῶμα, or πτώμα, adapted to πεπτωκός.

ἔπεισι : cp. Aesch. *Eum.* 542 ποινὰ γὰρ ἐπέσται : Xen. *Cyr.* 6. 2. 33 ἔπεισι γὰρ τις αἰσχύνῃ.—νέμεσις, the divine resentment; *O.C.* 1753 πειθεῖν οὐ χρὴ νέμεσις γάρ. Nemesis is not here so definitely a person as above in 792.—οὐ λέγω, *indictum volo*. Aesch. *Eum.* 866 ἐνοικίον δ' ὄρνιθος οὐ λέγω μάχην.

Aegisthus corrects himself with hypocritical piety; it is as if he said, 'but it is not for me to judge my fellow-mortal.'

1469 τὸ συγγενές : the neuter gender suits the intended ambiguity.—τοὶ emphasises τὸ συγγενές, as γε or γοῦν could do,

but has also a sententious force, implying that such a tribute to kinship is a duty. Thus it suits the pious tone of the speaker: 'If he was my enemy, still he was my kinsman.'

καὶ ἐμοῦ = καὶ ἀπ' ἐμοῦ, from my side, on my part: cp. 433: O. C. 1289 f. καὶ ταῦτ' ἀφ' ὑμῶν . . βουλήσομαι | . . κυρεῖν ἐμοί. — θρήνων τύχη: Ai. 924 ὡς καὶ παρ' ἐχθροῖς ἄξιος θρήνων τυχεῖν.

1470 f. βάσταξ', sc. τὸ κάλυμμα, 'handle it,' i.e., 'lift it': cp. 905 n.—οὐκ ἐμὸν, since Orestes is supposed to be a Phocian stranger.—ταῦθ', 'these relics'; he avoids saying either τήνδ' οἱ τόνδ'.

1472 f. σὺ δέ, Electra.—εἴ που κατ' οἶκόν μοι. The words mean properly, 'if she is anywhere in the house *for* me,' i.e., 'so that I can see her.' The enclitic μοι, thus placed, could not go with κάλει.

1474 μηκέτ' ἄλλοσε σκόπει: cp. 1225 n.

Aegisthus removes the face-cloth from the corpse.

1475 τίνα φοβεῖ κ.τ.λ. As Aegisthus gazes in terror and horror on Clytaemnestra's face, Orestes says, 'Whom dost thou fear? Who is it that thou dost not know?' i.e., 'Why should *that* face terrify thee? Is it not familiar?'

1476 f. ἀρκυστάτοις. The ἀρκυς (*cassis*) was a hunting tunnel-net, ending in a pouch (κεκρύφαλος, Xen. *Cyneg.* 6 § 7). It was meant to receive the game when driven to the extremity of the enclosed ground. ἀρκύστατα (ἀρκυς, ἵσσημι) meant properly such nets *when set up*; and ἀρκυστάσιον, or ἀρκυστασία, is the enclosure formed by them (Xen. *Cyneg.* 6 § 6). Cp. Aesch. *Ag.* 1374 πῶς γάρ τις ἐχθροῖς ἐχθρὰ πορσύνων, φίλοις | δοκοῦσιν εἶναι, πημονῆς ἀρκύστατ' ἂν | φράζειεν ὕψος κρεῖσσον ἐκπηδήματος;

For μέσοις, cp. Aesch. *Eum.* 112 ἐκ μέσων ἀρκυστάτων | ὥρουσεν: Eur. *El.* 965 καλῶς ἄρ' ἄρκυν ἐς μέσσην πορεύεται.—πέπτωκα with ἐν (instead of εἰς with acc.), as Eur. *H.F.* 1091 ὡς ἐν κλύδωνι καὶ φρενῶν ταραγμῶν | πέπτωκα δεινῶν.

1477 πάλαι goes with αἰσθάνει (lit., 'hasst thou not long since been aware?'): not with ἀνταυδαῖς. For πάλαι referring to a recent moment, cp. 676.

1478 In ἀνταυδαῖς, a compound found only here, ἀντί has the same force as in ἀντονομάζω, Thuc. 6. 4. § 6 τὴν πόλιν (Rhegium) . . οἰκίσας Μεσσήνην . . ἀντωνόμασε, 'changed its name' to Messene. Aegisthus 'changes the designation' of living men, and speaks of them ἴσα τοῖς θανοῦσιν, in the same terms which would properly be applied to the dead. Thus the strict

sense of the words is, 'Thou perversely (ἀντ-) speakest of the living as if they were dead.' The acc. ζῶντας stands with ἀνταυδᾶς as with the simple αὐδᾶν (e.g., Eur. *Hipp.* 582 αὐδῶν δεινὰ πρόσπολον κακά). If ἀνταυδᾶς meant 'reply to,' or 'speak face to face with,' it would require the dative.

Editors from Brunck onwards have been nearly unanimous in accepting ζῶντας, Tyrwhitt's correction of the ms. ζῶν τοῖς.

1479 f. ξυνῆκα: for the aor., cp. 668 n.—Cp. Aesch. *Ch.* 886 OI. τὸν ζῶντα καίνειν τοὺς τεθνηκότας λέγω. | ΚΛ. οἱ γῶ; ξυνῆκα τοῦτοπος ἐξ αἰνιγμάτων.—οὐ γὰρ ἐσθ' ὅπως.. οὐκ: cp. *O. C.* 97: *O. T.* 1058.

1481 καὶ μάντις: 'and, though so good a prophet, (yet) thou wast deceived so long?' The interrogative καί (928, 1046) is here nearly = καῖτα.

1482 f. πάρες κἄν συμκρὸν εἰπεῖν. Here κἄν is most simply explained as καὶ ἔαν, sc. παρῆς. Cp. Ar. *Ach.* 1021 μέτρησον εἰρήνης τί μοι, κἄν πέντ' ἔτη, sc. μετρήσης.

1485 f. βροτῶν is a partitive gen., on which θνήσκειν ὁ μέλλων depends (cp. Thuc. 4. 102 τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, etc.); though the sense is not affected in a translation if it be rendered as a gen. absol.

σὺν κακοῖς μεμιγμένων, 'involved in miseries,' implying here, 'crimes, and their consequences.' Cp. *Od.* 20. 203 (ἄνδρας) μισγόμεναι κακότητι. For σὺν (which need not be taken as a case of tmesis), cp. Pind. *N.* 3. 77 μεμιγμένον μέλι λευκῷ | σὺν γάλακτι. So Pind. *I.* 3. 3 ἄξιος εὐλογίας ἀστῶν μεμῖχθαι.

θνήσκειν: for the pres. inf. with μέλλω, cp. 305.—τοῦ χρόνου, the time implied in μηχανεῖν—to be taken with τί κέρδος ('what profit from the delay?').

Aegisthus has appealed to mercy, asking for a brief respite. Electra fears that her brother may relent. What gain, she asks, would such a respite be, even to the doomed wretch himself? And her own feeling requires his instant death.

1488 f. ταφεῖσιν, birds and dogs: Aesch. *Th.* 1020 ὑπ' οἰωνῶν... | ταφέντ' ἀτίμως.—ἀποπτον ἡμῶν, far from our sight; the gen. as after words of 'distance from' (*O. T.* 762). Cp. *Od.* 3. 258, where Nestor says that, if Menelaüs on his return had found Aegisthus still living,—τῷ κέ οἱ οὐδὲ θανόντι χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν, | ἀλλ' ἄρα τὸν γε κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατέδαψαν | κείμενον ἐν πεδίῳ ἐκὰς ἀστεος. Pausan. 2. 16 § 7 Κλυταιμνήστρα δὲ ἐτάφη καὶ Αἰγισθος ὀλίγον ἀπωτέρω τοῦ τείχους,

ἐντὸς δὲ ἀπηξιώθησαν, ἔνθα Ἀγαμέμνων τε αὐτὸς ἔκειτο καὶ οἱ σὺν αὐτῷ φονευθέντες.

1492 ἀγών, *discrimen*, the issue: cp. *O. C.* 587: *Eur. Ph.* 588 μῆτερ, οὐ λόγων ἔθ' ἀγών.

1494 πρόχειρος... κτανεῖν. In its primary and usual sense, πρόχειρος denotes what is ready in the hand (1116). Here it passes into a wholly different sense, applied to a person whose hand is 'forward' or ready, as πρόθυμος is one whose spirit is forward. Cp. *Eur. H. F.* 161 τῇ φυγῇ πρόχειρος ἦν, 'prompt for flight' (= φεύγειν).

1495 μὴ τάσσει: cp. *Ani.* 664 τοῦπιτάσσειν τοῖς κρατύνουσιν.—ἐνθαπερ, *i.e.* (ἐκεῖσε) ἐνθαπερ: cp. 1099. The place meant is the μέγαρον of the house: see on 268 f.

1497 f. πᾶς ἀνάγκη, as *O. T.* 986, *Her.* 2. 22, *Plat. Phaedo* p. 67 A, etc.—τά τ' ὄντα καὶ μᾶλλοντα: for the omission of the art. with the second partic., cp. 991 n.

Aegisthus means: 'Must this house witness, not only those sorrows of our family which exist already, but those others which are to come, if I am slain?' He speaks of his impending doom as if it were due, not to his own crimes, but to the working of the hereditary ἀρά, and implies that it will be followed by other deeds of bloodshed. In saying Πιλοπιδῶν, he appeals, as a last hope, to family sympathies.

1499 τὰ γόνι σ': σά, though emphatic, is elided; see on *O. T.* 64 πόλιν τε καὶ σ' ὁμοῦ στένει.—ἄκρος: cp. *Aesch. Ag.* 1130 οὐ κομπάσαιμ' ἂν θεσφάτων γνώμων ἄκρος | εἶναι.

1500 τὴν τέχνην, *i.e.*, τὴν μαντικὴν. Agamemnon fell into the snare laid for him: *Ag.* 911 ἐς δῶμ' ἄελπτον ὡς ἂν ἡγήται Δίκη.—Cp. *Al.* 1121 οὐ γὰρ βάνανυσον τὴν τέχνην ἐκτησάμεν.

1501 Cp. *O. C.* 1628 πάλαι δὴ τὰπὸ σοῦ βραδύνεται.

1502 The double change of person within the verse (Or.—Aeg.—Or.) is rare. As G. Wolff observes, there is no instance of it in *Aesch.*; in *Soph.* the only other examples occur in the two latest plays, *O. C.* 832, *Ph.* 810, 814, 816, at moments of high excitement.

ἐρφ'. The word is always so written here, as if Orestes could foresee that Aegisthus would utter an aspirated word. Similar instances occur elsewhere. In the theatre, we must suppose, the actor said ἔρπε at full length: and possibly the poet so wrote it.

1503 f. ἡ μὴ φύγω σε; '(dost thou do this), lest...?' Cp. *O. T.* 1012 ἡ μὴ μίασμα τῶν φυτευσάντων λάβῃς;—μὲν οὖν: *O. T.* 705.—καθ' ἡδονὴν θάνῃς; *i.e.*, with such comfort as would

be given by permission to choose the place or mode of death. Cp. 1493.

**1505—1507** The imperf. *χρῆν*, with *εἶναι*, implies that, though it ought to be so, it is not. The sense is, in substance, what might be expressed by a conditional sentence, *ἥδε δίκη ἦν ἂν τοῖς πᾶσιν, εἰ τὸ εἰκὸς ἔπαθον*.—*εὐθὺς*, immediately after the crime in each case; Aegisthus has enjoyed too long an impunity. Cp. 13 f. n.—*θέλει* is better here than *θέλοι*, since it suggests more clearly the reference to the actual case of Aegisthus.—*τοῖς πᾶσιν...δοῖς*: cp. *Αἰ.* 760, where *δοῖς* refers to *σώματα* in 758: *Ant.* 709, where *οὔτοι* follows *δοῖς* in 707.

*πράσσειν γι*: *γι* emphasises, not *πράσσειν*, but rather the whole sentence, and might have immediately followed *δοῖς*, if metre had allowed.

*κτείνειν*, rather than *θνήσκειν*, because the speaker is himself the executioner. For the emphatic place of the word, cp. 957 *Αἰγισθον*.—*τὸ πανούργον*, equiv. in sense to *οἱ πανούργοι*: cp. 972 n.: Thuc. 1. 13 *τὸ ληστικὸν καθήρουν*.—Shakesp. *Meas.* for *Meas.* act 2, sc. 2, 91: 'Those many had not dared to do that evil, | If the first that did the edict infringe | Had answer'd for his deed.'

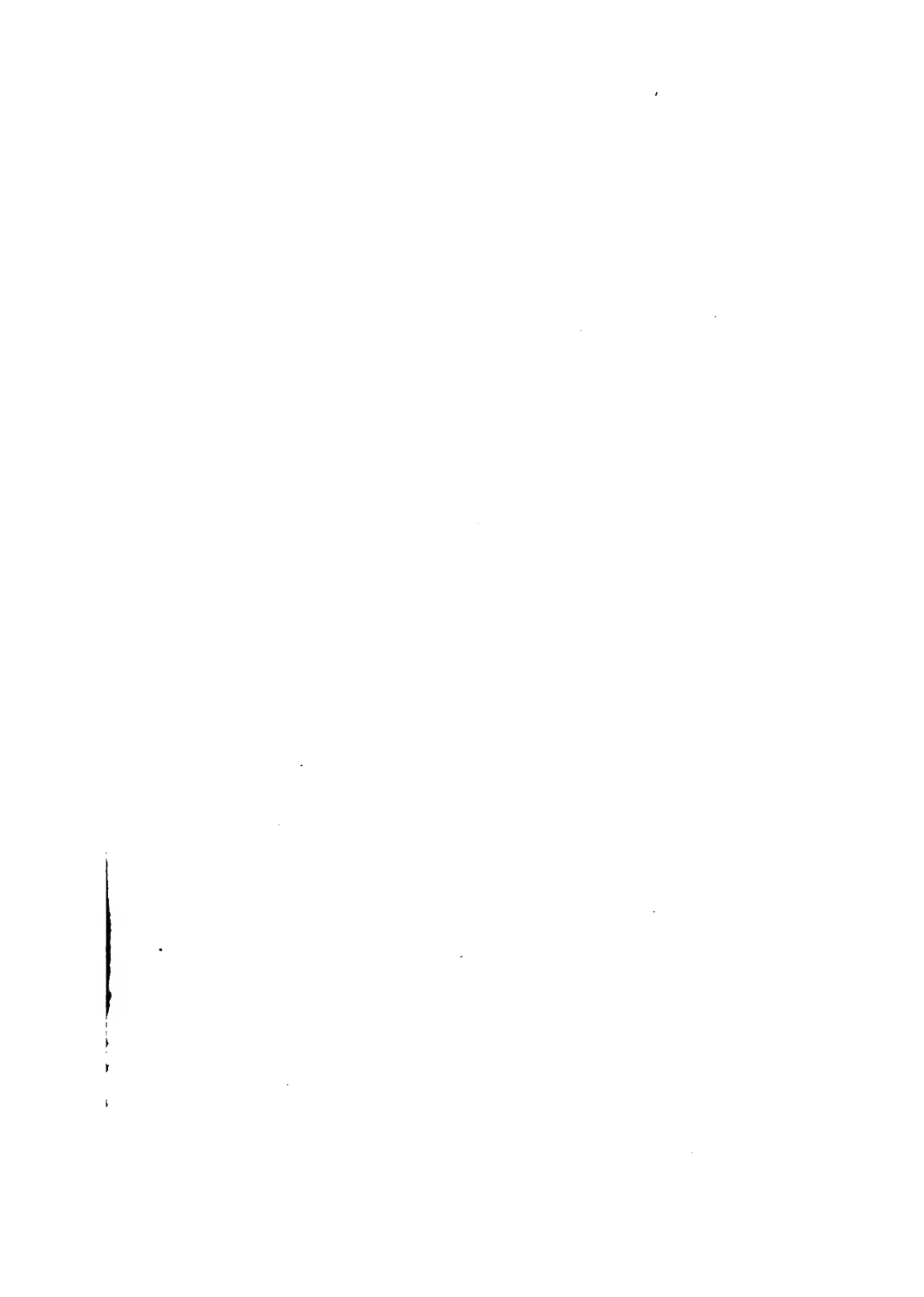
Orestes drives Aegisthus into the house.

**1508** *ὦ σπέρμ' Ἀτρείωσ*. The dynasty of the Atreidae (*δεσπόται οἱ πάλοι*, 764) is about to be restored in the person of the rightful heir, Orestes (162), who displaces the usurper Aegisthus, the representative of the Thyestidae.

**1509** *δι' ἐλευθερίας.. ἐξήλθες*, come forth in freedom. For *διά* denoting the state, cp. Thuc. 6. 34 § 2 *ἀεὶ διὰ φόβον εἰσὶ*. The phrase here is in one respect peculiar. When the verb denotes *motion*, *διά* in this idiom usu. denotes a course of action, and not a state; e.g., Thuc. 6. 60 § 3 *διὰ δίκης ἐλθεῖν*, Her. 6. 9 *διὰ μάχης ἐλεύσονται*.

**1510** *ὁρμή*, the enterprise of the avengers against the tyrants. Cp. Xen. *An.* 3. 1. 10 *οὐ γὰρ ἥδει τὴν ἐπὶ βασιλείᾳ ὁρμήν* ('the purpose to attack him').—*τελεωθέν*, 'consummated,' 'perfected'; i.e., 'made completely prosperous.' The word is applied to those who attain maturity in body and mind; Plat. *Rep.* 487 A *τελειωθείσι.. παιδείᾳ τε καὶ ἡλικίᾳ*.

This play contains no presage of trouble to come, and fitly ends with the word *τελεωθέν*. Contrast the closing words of the *Choephori* (1075 f.): *ποῖ δῆτα κραεῖ, ποῖ καταλῆξει | μετακομισθὲν μένος ἄτης*;



# INDEXES.

## I. GREEK.

The number denotes the verse, in the note on which the word or matter is illustrated. When the reference is to a *page*, p. is prefixed to the number. )( means, 'as distinguished from.'

ἄβουλος, inconsiderate, 546  
 ἀγαθοί, ol, sense of, 1082  
 ἄγειν, said of a weight, 119  
 ἀγλαΐα, 211  
 ἀγλαΐσμα, 908  
 ἀγών, ó, the issue, 1492: ἀγῶνες, classes of, at Delphi, 684  
 ἀρμυρῶν, epith. of Artemis, 1239  
 ἀδύπνοα ὀνείρατα, 480  
 ἀζήμιος = ἀμεμπτος, 1102  
 ἀήρ, ā in, 87  
 ἀθέως, 1181  
 αἶ in δειλαιος, 849  
 αἰαντής, 506  
 αἰδώς and εὐσέβεια, 249  
 αἰκία with long penult., 487  
 αἶμα, fig. sense of, 1394  
 αἰωρεῖσθαι, to be in suspense, 1390  
 ἀκλαυτος and ἀκλαυτος, 912  
 ἀκμή ἔργων, 22  
 ἀκρατον αἶμα, 786  
 ἀλεκτρος of an evil marriage, 492  
 ἀλειπαρήs, 451  
 ἀλλά, appealing, 431: = 'at least,' with νῦν etc., 411, 1013: in reply, = 'well,' 1102: with optat., 387: in two successive clauses, 881: ἀλλά γάρ, elliptical, 223, 595: without an ellipse, 256: ἀλλά δῆτα in a supposed argument,

537: ἀλλά μὲν δῆ, 103: ἀλλ' ἤ...; 879: ἀλλ' οὐδὲ μὲν δῆ, 913: ἀλλ' οὐν. γε, 233  
 ἄλλος answering to ἄτερος, 739: ἄλλος = 'besides,' 708: ἄλλης ἡμέρας, 698  
 ἄλλοτε in second clause, the first ἄλλοτε being suppressed, 752: answering to τότε, 739  
 ἄλλως τε καί, 1324  
 ἄλσος, larger sense of, 5  
 ἀλύειν, 135  
 ἀλύξεις, οὐκ, with gen., 627  
 ἀλυπος ἀτης, 1002  
 ἀλυτος, irremediable, 230  
 ἀμήτωρ (μήτηρ), 1154  
 ἀμήχανος, incurable, 140  
 ἀμφέπειν (σκηπτειν), 'to sway,' 651  
 Ἀμφιάρεως (—), 836  
 ἀμφω, etc., rarely with plur. noun, 370  
 ἀν as 2nd syll. of 5th foot in trimeter, preceded by elision, 413: ἀν omitted (after δπως, etc., with subjunct.), 225, 391, 771: ἀν repeated, 333, 558: ἀν understood with optat., from a preceding ἀν, 801: ἀν where the verb is suppressed, 365  
 ἀναδεικνύειν πύλας, 1458



- ἀνακαλέσθαι of proclamation, 693  
 ἀνάρμοστος with gen., 232  
 ἀναρπασθείς, by death, 848  
 ἀνασφύσσειν, 1133  
 ἀνείμενος, 516  
 ἀνέφελος, fig., 1246  
 ἀνέχειν εὐχάς, 636  
 ἀνήκεστος of delusion, etc., 888  
 ἀνήκουστος, 1407  
 ἀνῆρ added to a proper name, 45  
 ἀνοκωχεύω, 732  
 ἀνολοῦν in grief, 750  
 ἀνταυδᾶν, 1478  
 ἀντήρης, 89  
 ἀντιάω, senses of, 869  
 ἀντιβαίνειν, *reluctari*, 575  
 ἀντιθύρον, 1433  
 ἀντιδιαβή marking agitation, 1209 :  
   rare, where the Chorus is one of  
   the speakers, 1322 : double, in  
   one verse, 1502  
 ἀντίφωνοι δίκαι, 246  
 ἀντλεῖν ref. to wealth, 1291  
 ἀντυγες of chariot, 746  
 ἀνωθεν=ἀνω, 1058  
 ἀπερεῖ, 189  
 ἀπερίτροπος, 182  
 ἀποδύρομαι, 1122  
 ἀπὸ ἐλπιδων, contrary to them, 1127  
 ἀπὸ τινος, on his part, 433, 1464,  
   1469  
 ἀπολείπεσθαι τινος, 1169  
 ἀπολλύναι of giving mental pain,  
   831  
 ἀπὸνητος=ἀπονος, 1065  
 ἀποξενοῦσθαι, 777  
 ἀποπτος with gen., 1489  
 ἀπορρεῖν, fig., 1000  
 ἀποστερεῖν τινα τι, 1277  
 ἀπὼν idiomatically joined with ὦν  
   ('all possible'), 305  
 Ἄρα) (Ἐρινός, 111  
 ἄρα=ἀρα, 1179 : where the answer  
   is 'Yes,' 614, 790, 804, 816 : ἄρα  
   μή...; 'can it be that...?' 446  
 Ἄργος, senses of, 4  
 Ἄρης, war-like spirit, 1243 : with  
   ἄ, 96  
 ἀρκεῖν=ἐπαρκεῖν, 322  
 ἀρκύστατα, 1476  
 ἀρχεν τι λυπηρόν, 552  
 ἀρχέπλουτος, 72  
 ἀρχηγεῖν, 83  
 ἀρχηγέτης, title of Apollo, 83  
 ἀρχήν, οἰκίῳ, preceding a nega-  
   tive, 439  
 ἀρχομαι (pass.) ἔκ τινος, 264  
 ἀρωγὰς ἐνέρων, 1392  
 ἄσκειος with gen., 36  
 ἄσκοπος, 864  
 ἄστομος, 724  
 ἄται, 215, 224  
 ἄτεκνος, ἀνύμφευτος, 164  
 ἀτιμος (θανών), 444 : with gen., 1214  
 ἀτίμως, 1181  
 -ατο, Ion. for -ντο, in 3rd plur., 211  
 ἄσσαι, 830  
 αὐτοέντης, 272  
 αὐτός='alone,' 36 : giving precision  
   (ὕπ' αὐτὴν...στήλην), 720, 1329  
 αὐτόχειρ, 1019  
 ἀφεςις, starting-place, 686  
 ἀφίστασθαι τινος, to desert, 776  
 ἀφνεὺς and ἀφνεῖς, 457  
 Ἀχαιοί, meanings of, 701  
 ἀχέων, partic., 159  
 ἀχθος, burden of the ground, 1241  
 ἀχόρευτος, 1068  
 ἀψευγής, 497  
 ἀψορρον πάλω, 53  
 βαστάζειν, sense of, 905, 1470  
 βεβηκώς, εἶ, fig., 979  
 βῆμα=πομπή, 163  
 βία φέρειν of horses, 725  
 βλάπτειν, 697  
 βλαστεῖν of inborn qualities, 238  
 βόσκημα, fig. sense of, 364  
 βούνομος, 181  
 βραβής, 690, 709  
 βροτοί ref. to the dead, 407, 462,  
   1066  
 γάρ as 1st syll. of spondee in 5th  
   foot, 376 : in sarcastic retort, 393 :  
   prefatory, 32 : in two successive  
   clauses, 180  
 γε in comment (δεινὸν γε), 341 :  
   ='moreover,' 1367 : emphasises  
   a whole clause, 1506 : omitted in  
   a reply, 408 : with imperat., 345 :  
   γε μὲν δὴ, 1243 : γε μέντοι, 398 :  
   γε μὴν in turning to a new point,  
   973

- γενέθλα, 128  
γενείου, πρὸς, in appeal, 1208  
γένευς, blades of an axe, 196  
γῆ, the dust of the dead, 244: γῆς,  
οἱ φέρε, fig., 922  
γλώσσαν πᾶσαν λέναι, 596  
γνώμην ἰσχω=γιγνώσκω, 214
- δαιμόνιον τι, 1269  
δαίσασθαι, 543  
δέ in apodosis, 27: elided at end  
of verse, 1017: δ' οὖν after pron.,  
with imperat., 891  
δεδορκώς=ζῶν, 66  
δελταίος of persons and things (αἱ),  
849  
δεῖμα of a dream, 410  
δεινά, τὰ, dangers, 26  
δεινόν of a natural tie, 770  
δέμας of a corpse, 57  
δεξιούσθαι, 976  
δεσπότης, sense of, 764  
δέχομαι with dat., 443: of an omen,  
668  
δή='next,' 954: with πολλύς, etc.,  
202, 520  
δῆτα with an echoed word, 843,  
1455  
δι' ἐλευθερίας ἐξελθεῖν, 1509: δι'  
ὥτός, 1439  
διάγειν τινά, to make one live, 782  
διασπείρειν of waste, 1291: δια-  
σπείρεσθαι, 748  
διανυλος, 686, 691  
διδακτός with gen. of teacher, 344  
διέφθορα, 306  
δικαίον, τὸ σὸν, sense of, 1037  
Δίκη as an avenger, 475: δίκης  
ἀγών, 1441  
διόλλυμαι ἐπὶ τι, 141  
διπλῆν, sc. πληγῆν, 1415  
δισσῶν (ὀνείρων), 'ambiguous,' 645  
δίφροι with ref. to one chariot, 510  
δοκεῖν ἐμολ, 410: δοκῶ with fut. inf.,  
etc., 443: δοκῶ μέν, 61  
δολιχὸς (δρόμος), 686  
δορύξενος, 46  
δρᾶν τι, sense of, 305: δρώμενα,  
τὰ, 85  
δυσὸν οὐχ ἁμαρτεῖν, 1320  
δυσέριστος, 1385  
δύσθεος, 289
- δύστηνος with ἰώ μοι, 77: of guilt,  
121  
δυσφμεῖν τινα, 1182
- ἐβλαστε, with initial ε or ε̄, 440  
ἐγγελάειν τι, 277  
ἐγγενεῖς θεοί, 428  
ἐγκυρεῖν, to meet with (a doom),  
863  
ἐγχρίμπτεν, 898  
ἐδεξάμεν τὸ ῥηθέν, 668  
ἐδη θεῶν, 1374  
el with fut. ind., sense of, 1044:  
expressing a matter of grief, etc.,  
1210: el δ' οὖν, 577: el θέλεις,  
585: el καί, 547  
ἐλδέναι as nearly = μαθεῖν, 40  
εἰδόμεν (κατ-), 892  
εἰη understood, 257  
εἰθ' ὥφελον, 1022  
εἰκός with pres. inf., 1026  
εἶναι with adv. (ὥδε), 573  
εἷς, indefinite, without τῆς, 1342  
eis placed after its case, 14: eis  
ἅπαντας κηρύσσειν, 606: eis θυμὸν  
φέρειν, 1347: eis πᾶν ἔργον χωρεῖν,  
615  
εἰσβάλλω intrans., 719  
εἰσέρχεσθαι, to enter the lists, 685  
εἰσορᾶν instead of δρᾶν, 584: εἰσορώ-  
μαι, 1059  
εἰτ' οὖν...εἴτε, 199  
ἐκ, an idiomatic use of, 137: nega-  
tive sense of, in compounds, 241:  
of condition (ἐξ ὑπερτέρας χειρός),  
455, 742: (instead of ὑπό), of the  
agent, 264, 1411: unnecessarily  
added to gen., 231: ἐκ προοιήλου,  
1429: ἐκ σοῦ, ἡ..δυσμείνεια, 619:  
ἐκ τοῦδε, *idcirco*, 570  
ἐκεῖ = ἐν Αἰδου, 356  
ἐκθνεῖν, 572  
ἐκκλεπω intrans., 19  
ἐκμάσσειν, 446  
ἐκτιμῶ, 64  
ἐκτιμος with gen., 241  
ἐκφέρεσθαι πρὸς ὄργην, 628: ἐκφέ-  
ρομαι, 'win,' 60  
ἐκφύναι, 970  
ἐκχεῖν of waste, 1291  
ἐλαφος, 568  
ἐλπίς with gen. of object, 832, 857

- ἐμά, τὰ, ref. to persons, 538  
 ἐμβάλλειν, *mentionem inicere*, 1246  
 ἐμβλέπειν, 995  
 ἐμέ with prodelision (after ἦ), 1182  
 ἐμέν, 21  
 ἐμπαλεῖν intrans., 902  
 ἐμπαλιν μέθες, 647  
 ἐμπρέπειν ἀλγεσι, 1187  
 ἐμπυρα, 405  
 ἐν of manner (ἐν αἰκλαῖς), 487: instrumental, 1138, 1186: ἐν βραχεῖ, 673: ἐν ἐνὶ λόγῳ, 1088: ἐν καλῶ, 384: ἐν μέσῳ λόγοι, οἱ, 1364: ἐν πολλοῖς = 'where there is much to tell,' 688: ἐν πρώτοις, 28  
 ἐνακούω, 81  
 ἐναργύς, 878  
 ἐνθα = 'whither,' 1099: with ἐκεῖσε understood before it, 1495  
 ἐνσελεῖν, 737  
 ἐνταῦθα fig., 21  
 „ = ἐνταυθοῖ, 380  
 ἐντάφια, 326  
 ἐντέτηκε, 1311  
 ἐξ ἡμέρας, 780: ἐξ ὑποστροφῆς, 725  
 ἐξαιρεῖσθαι) (ἀφαιρεῖσθαι, 1208  
 ἐξακούειν κακὰ, 553  
 ἐξάρχειν in music, 557  
 ἐξερημοῦν γένος, 1010  
 ἐξισοῦν, 1194: ἐξισοῦσθαι, 1072  
 ἐξοδοὶ θυρώνας, 328  
 ἐξοδοιπορεῖν, 20  
 ἐξωρος, 618  
 ἔοικας, ὥς, instead of ὡς ἔοικεν, 516  
 ἐπαιτεῖσθαι (midd.), 1124  
 ἐπαρκούντως, 354  
 ἐπεῖ = 'for *else*,' 323: with imperat., 352  
 ἐπειτα, 345  
 ἐπεμβαίνειν κατὰ τινας, 834  
 ἐπέρχεσθαι δόμους, 1297  
 ἐπεστι νέμεσις, 1467  
 ἐπὶ with dat., = 'with a view to,' 445: ἐπ' ἰσῆς, 1062: ἐπὶ κωκυτῶ, 108: ἐπὶ σμικρόν, 414: ἐπὶ τινι, in his case, 237  
 ἐπιβαλεῖν said of passion, 492  
 ἐπιβάλλειν, doubtful use of, 1246  
 ἐπιγιγνώσκω, 1206  
 ἐπισκοπεῖν of steadfast gaze, 1184  
 ἐπιστάται ἀρμάτων, 702  
 ἐπιτίμα, 1382  
 ἐπιτύμβια, 915  
 ἔποκος, 189  
 ἔπος, maxim, 401  
 ἐπωνομασμένος with gen., 284  
 ἐργοῖς, adv., = ἐργῳ, 60: ἐργον ἐστί with (1) gen., (2) inf., 1372  
 ἐρινύς said of a person, 1080  
 ἔρη fig., 'snares,' 838  
 ἔρρει = ἀπόλωλε, 57  
 ἔστασαν, 723  
 ἐστάτω (ὁ μῦθος), 50  
 ἔστιά, 269: oath by, 881  
 ἔσχον = 'stopped,' 564  
 εὐ νυν ἐπιστάτω, 616  
 εὐκλος, 241  
 εὐμαρῆς, act. sense of, 179  
 εὐνή of a grave, 436  
 εὐπατρις, 1081  
 εὐρίσκειν in sense of εὐρίσκεισθαι, 1061  
 εὐρίσκεται nearly = εὐρίσκει, 625  
 εὐτέβειαν (φέρεσθαι) = 'the praise of it,' 968  
 εὐσεβεῖς, sense of, 589  
 εὔτε = ἐξ οὗ, 508  
 ἐφ' ἡμῖν, in our power, 1431: with φέρεῖ, 84  
 ἐφέπεσθαι τινι, to comply with, 967  
 ἐφήκειν, 304  
 ἐφορᾶν, to view passively, 825  
 εἶχειν δεῖλαιαν, 'involve,' 351: = 'to know,' 1360: ὕβριν, 523: θαῦμα, 897: ἀλγος, 1176: with aor. partic., 590: of a driver's course, 720  
 ἱηλοῦν with acc. and gen., 1027  
 ἰῶμα as = ἰωνή, 452  
 ἦ...ἦ, in suppositions, after πότερον and ἀλλὰ δῆτα, 542  
 ἦ δεινόν, 1039: ἦ...δῆ...; 385: ἦ καλ...; 314, 663, 1452: ἦ κάρτα, 312  
 ἡδονὴν φέρεῖ θυμός, 286  
 ἡμερεύειν, 787  
 ἡμέτερος (= 'mine'), with μοι, etc., 116 (cp. 598 f.)  
 ἡρθισμένος, with grey hair, 43  
 ἡρμένος = ἡρμένος ἐχων, 54  
 -ῆς in nom. pl. of εὐ stems, 690  
 ἡσκημένος fig., of a fiction, 1217

- θάλλειν fig., 260  
 θάνατοι of one death, 206  
 θαρσύνειν intrans., 916  
 θέλεις μέινωμεν, 80  
 Θέμις οὐρανια, 1064: *θέμις* )( τὸ  
     ᾧσιον, 432  
 θεόδμητος, 707  
 θεοί, meaning their shrines, 911:  
     θεοὶ ἐγγενεῖς, 428: πατῶροι, 411:  
     θεός as a monosyllable, 1264: said  
     of Time, 179  
 θήκη, a sepulchre, 896  
 θρασύς = 'insolent,' 521  
 θρέμμα, 622  
 θρήνος ἀπὸ σκηνῆς, 86  
 θυραῖος fem., 313
- ἰδοῦ ref. to sound, 1410  
 ἰέναι πᾶσαν γλῶσσαν, 596: *ἱμι*,  
     quantity of *i* in, 131  
 ἰθι in entreaty, 1106  
 ἰκνεῖσθαι ἐς λόγους, 314  
 ἱππεία, 505  
 ἱππικά, 698  
 ἱσθμοίρος γῆς ἀήρ, 87  
 ἴσος followed by ὥσπερ, 532  
 ἰστάναι χορὸν, 280  
 ἰστωρ fem., 850  
 ἴτῃς with *υ*, 148  
 ἰών of coming events, 374
- καθαμερία μοῖρα, 1414  
 καθοπλίζειν, senses of, 1087  
 καθύπερθεν, fig., 1090  
 καί = 'and indeed,' 597: emphasis-  
     ing a verb, 385, 593: in *ὅν* ἢ  
     κάμῳ, 965: in *οὐ* μητρός μάλλον  
     ἢ κάμῳ, 1146: in both clauses,  
     1301: prefacing a question, 236,  
     928: shades of emphasis given  
     by, 1030, 1054: καὶ δὲ, 317, 1464:  
     with λέγω, 558, 892: καὶ...καὶ  
     = 'as'...'so,' 680: καὶ μάλα,  
     where καί = 'and,' 1178: καὶ μὴν,  
     321: announcing a new comer,  
     78: in assent, 556: καὶ ταῦτα,  
     614  
 καιρός, due limit, 1292: καιροῦ  
     τυγχάνειν, 31  
 καίτοι...γε, 332  
 κακοστομεῖν, 597  
 καλεῖσθαι as fut. pass., 971
- καλῶς πεφυκέναι, sense of, 989  
 κᾶν, 1483  
 καράτομοι χλιδαί, 52  
 κάρτα, ἦ, 312  
 κατὰ with gen., peculiar use of,  
     1433: κατὰ σφαγᾶς, 'concerning'  
     it, 568: κατὰ τιος ἐπεμβαίνειν,  
     834  
 καταισχύνειν, of degeneracy, 609  
 καταλύσιμος, 1247  
 κατανύω, 1451  
 κατέχειν intr., 'come into port,' 503  
 καταηρεφής, 381  
 κάτω joined with θανών, 968  
 κέας, aor. partic., 757  
 κειμήλια, 439  
 κέκευθε intrans., 868: trans., 1120  
 κεκληῖσθαι, 366  
 κεκληῖσμαι, 230  
 κεκρυμμένη βάξις, 638  
 κέλευθοι of one journey, 1163  
 κελύω, 'exhort,' 632  
 κενὴ τράπεζα, 192  
 κέντρον, the driver's, 716  
 κηδευσθῆναι of burial, 1141  
 κλαύσαι, sense of the aor., 285  
 κλέπτειν, σφαγᾶς, 37: λόγῳ, 56  
 κλήρους πάλαι, 710  
 κλύδων ἐφίππος (fig.), 733  
 κοιμᾶσθαι of death, 508  
 κοινός, αἰὼν πάγκλαυτος, 1085  
 κοινότοκοι, born of same parents,  
     858  
 κοίτη, a festal couch, 194  
 κολώνη, funeral mound, 894  
 κομίσειν combined with φέρειν, 1114  
 κοσμεῖν of funeral rites, 1139  
 κόσμιον, τό, 872  
 κράτος )( νίκη, 85  
 κρίνω = ανακρίνω, 1445  
 κροτήτος, epith. of chariot, 714  
 κρύπτειν, sense of, 826: κρύπτειν  
     τινά τι, 957  
 κρυφθῆναι said of Amphiarāus, 838  
 κτερίσματα, 434  
 κυκλείσθαι and κυκλεῖν, 1366  
 κυναγός, Doric form, 563  
 κύνες, the Erinyes, 1388  
 κυρῶ with partic., 'to hit the truth,'  
     663
- λαμπρός, radiant with life, 1130

- λέβης, 1401  
 λείπεσθαι γνώμη, 474: λείπω, in-  
 trans., 514: λελέμενον, form  
 of, 950  
 λεύκιππος, 706  
 λήμα, 1427  
 λήσομαι not passive, 1248  
 Λίβυες, Cyrenaic Greeks, 702  
 λιπαρής, devout, 1378  
 λουτρά = χοαί, 84  
 λόχοι of the Erinys, 490  
 λύειν, to remove (a trouble), 939:  
 to release from trouble, 1005  
 Λύκειος, 7  
 λυπεῖν ἑαυτόν, 363  
  
 μὰ, οὐ, with a second negative, 626:  
 μὰ followed by ἀλλά, 881: omit-  
 ted, 1063  
 μακρὰν λέγειν, 1259  
 μάλ' αὖ, 1410  
 μάλιστα πάντων, in reply, 665:  
 μάλιστα with οἶμαι, 932  
 μανθάνειν with simple gen., 565  
 μασχαλίζω, 445  
 μάτην, 'falsely,' 63  
 μέγα εἰπεῖν, etc., of irreverent  
 speech, 830  
 μέγιστος φίλος, 46  
 μέλειν, pers. use of, 342: μελέσθω,  
 impers., 75  
 μελέτωρ, 846  
 μέλλω with pres. inf., 305, 1486  
 μέλος ἀπὸ σκηνῆς, 1232  
 μεμιγμένος σὺν κακοῖς, 1485  
 μέν omitted, 105, 267: emphasises  
 pron., 185, 251: μέν οὖν, where  
 each word has its separate force,  
 459: as = 'nay rather,' 1503  
 μεταβάλλεσθαι τί τινος, 1261  
 μετέχειν τῶν ἰσῶν, 1168  
 μετιέναι, to pursue, 477  
 μή, crasis of, with ἐκ, 398: generic,  
 with fut. indic., after ἐνθα, 380:  
 after ὅς γε (causal), 911: placed  
 after verb with ἐλ, 993: reiterated,  
 1208: with inf. after verb of  
 believing, etc., 908: μή πω, ironi-  
 cal, 403: μή τοί γε, 518  
 μηδέν, ἐρχεσθαι ἐπὶ, 1000: μηδέν, ὁ,  
 of the dead, combined with τὸ  
 μηδέν, 1166  
  
 μῆνίω of divine anger, 570  
 μιάστωρ, 275, 603  
 μοι, ethic, 143: with καί, at begin-  
 ning of clause, 117  
 μόλις, αἰετρε, 575  
 μυθαλέος, ὅ in, 166  
 Μυκῆναι and Μυκῆνη, 9  
  
 νανάγια, fig., 730  
 νεακόνητον αἷμα, 1394  
 νέμειν, to assign as due (Διὶ), 176  
 Νέμεσις, 792: not distinctly personi-  
 fied, 1467  
 νεώρης, 901  
 νικᾶν in argument, 253  
 νίκη )( κράτος, 85  
 νιν as acc. neut. plur., 436  
 νομίζεσθαι, pass., of ritual, 327  
 νῦν = 'as it was,' followed by νῦν =  
 'now,' 1334: νυν (ῥ) before a  
 vowel, 616: νῦν δέ, repeated after  
 parenthesis, 786: νῦν τε καὶ πάλαι,  
 676: νῦν τε καὶ τότε, 907  
 νύσσα, in hippodrome, 720  
  
 ξενίζω said of Ares, 96  
 ξένος = 'in a foreign land,' 865  
  
 ὁ as demonstr. pron., followed by  
 γάρ, 45  
 ὅδε after a relat. pron., 441: with  
 ref. to what precedes, 293: with  
 κείνος, 665  
 ὁδοί of a single journey, 68: ὁδόν  
 as cogn. acc. (with φανῆναι), 1273  
 ὅθι in Tragedy, 709  
 οἱ (dat.) with hiatus before it, 195  
 οἱ κατ' οἶκον = οἱ οἰκείται, 1147  
 οἰκείος, caused by one's self, 215  
 οἰκονομῶ, 190  
 οἶος doubled (in a contrast), 751  
 οἰχνῶ, 165  
 οἰωνός, ὅ in, 1058  
 ὀλβιος defined by relat. clause, 160  
 ὀλκοί, sense of, 863  
 ὀλολυμός, usu. joyous, 750  
 ὀλοός in act. sense, 843  
 ὄμαιμος with a further definition,  
 12, 325  
 ὀμλία in periphrasis, 418  
 ὄμμα, 'face' or 'form,' 903  
 ὀυοκλήσας, 712

ὄντα τε, τὰ, καὶ τὰ ἀπόντα, 305  
 ὅποι γῆς (φέρει), fig., 922  
 ὅπως, final, with past tenses, 1134 :  
 ὅπως with (1) fut. indic., (2) aor.  
 or pres. subjunct., 956  
 ὅρα in warning, 945 : ὅρα μὴ τιθῆς  
 and τίθης, 580 : ὁρᾶν πρὸς τι, of  
 an admiring gaze, 972 : ὁρᾶς; in  
 reproach, 628  
 ὀργή, meanings of, 1283  
 ὀρθοῦσθαι of a prosperous course,  
 742  
 ὀρκον προστιθέναι, 47  
 ὀρμὴ of an enterprise, 1510  
 ὀρνις with ἵ, 149  
 ὅς as rel. to τοιοῦτος, 33 : with  
 causal force, 160, 261  
 ὄσιον, τὸ, and θέμις, 432  
 ὅστις with verb understood (εἴη), 257  
 ὅτε, causal, 38  
 οὐ after ὥστε with inf., 780 : in  
 dependence on εἰ, 244 : after verb,  
 905 : after noun, 1036 : οὐ γὰρ  
 δὴ...γε, 1020 : οὐ δὴ ποτε...; 1108,  
 1180 : οὐ λέγω, *indictum volo*,  
 1467 : οὐ μά, followed by a second  
 negative, 626 : οὐ μὴ and aor., com-  
 bined with fut. ind., 42 : with fut.  
 indic., 1052 : οὐ φήμ' ἑάσειν, 1209 :  
 οὐκ, ἀλλὰ κ.τ.λ., 1453 : οὐκ ἔσθ'  
 ὅπως οὐ, 1479 : οὐκ ἔστιν, in reject-  
 ing an idea, 448 : οὐκ ἔχει λόγον,  
 impers., 466 : οὐκ ὦν = ψευδής,  
 584  
 οὐδέ = ἀλλ' οὐ, 132, 1034  
 οὐδέν εἰμι, 677 : οὐδέν ὦν, of the  
 dead, 244, 1129  
 οὐκουν, interrogative, 795  
 οὐνεκα at an interval after its case,  
 579 : = 'so far as concerns,' 387  
 οὐτε...τε, 350, 1078  
 οὕτω δ' ὅπως, elliptical, 1296  
 οὕχ ὅπως, 796  
 ὅφρα, 225  
 ὅχοι of one chariot, 727

πάγκαρπα θύματα, 634  
 πάγκοιτος, epith. of Hades, 138  
 παγχρύσεος, 510  
 παιδοποιεῖν, 589  
 παίζειν ref. to hunting, 567  
 παῖς, usage of, 1220

πάλαι of a recent moment, 676,  
 1477  
 παλαμναῖος, 587  
 πάλιν βουλευόμεναι = μεταβ., 1046 :  
 πάλιν = 'in recompense,' 245  
 παλῖρρυτος, 1420  
 πᾶμψυχος, 841  
 πᾶν, 'anything,' 1022 : πᾶν ἔργον,  
 in bad sense, 615 : πᾶν λέγειν,  
 631  
 πάνδημος πόλις, 982  
 παννυχίς, 92  
 πάνσυρτος, 851  
 πάντα, adv., with adj., 301  
 πανώλης, 544  
 παρ' αὐτοῖς opposed to ἐν αὐτοῖς,  
 1329 : παρ' οὐδὲν κήδεσθαι τοῦ  
 βίου, 1327 : παρὰ with acc., de-  
 noting extent, 183 : παρὰ τινος,  
 on one's part, 469  
 παράγειν, to delude, 855  
 παραστάς (partic.), 295  
 παρελμην (plpf. pass.), 545  
 παρήχησις, 210  
 παριέναι ἐαυτὸν, 819  
 παρουσία, 'support,' 948 : a peculiar  
 use of, 1251  
 πᾶσ' ἀνάγκη, 1497 : πᾶσα βλάβη,  
 ἡ, 301  
 πατήρ, ὁ γεννήσας, etc., 1412  
 πατρῷα πῆματα, sense of, 258 :  
 πατρῷοι θεοί, 411  
 πείθον (πείθοι, 1015  
 πέλαν, fut. of πελάζειν, 497  
 πέλας with παρών, 299  
 πέλεκυς, 99  
 πένθει, εἶναι ἐν, 290  
 περιρρεῖν, to abound, 362  
 περισσός with gen., 155 : 'un-  
 profitable,' 1241  
 περιστεφής with gen., 895  
 πικρός = 'to one's cost,' 470  
 πίπτειν ἐν τινι, 1476 : πέδω, 747  
 πίστιν φέρειν, 735 : πίστις = 'proof,'  
 887  
 πλάθειν of conflict, 220  
 πλέον with ἐχθιστος (instead of  
 ἐχθρός), 201  
 πλὴν...γε, 1217  
 πνεῖν μένος, 610  
 πρῶαῖς παραδιδόναι, etc., 435  
 ποθενός in passive sense, 1104

- πῶθεν, predicative, 1191  
 ποῖ;=eis τίνα χρόνον; 958: with λόγων, 1174  
 ποῖος in a curt question, 1349  
 πολλά with adj. or partic. as 'very,' 575  
 πολύς, ὁ,=ὁ πλείων, 185  
 πορίζω=πορεύω, 1267  
 πορσύνειν, 670  
 πότερον followed by (1) ἀλλά δῆτα, (2) ἤ..., (3) ἤ..., 537  
 ποῦ φρενῶν εἰ; 390  
 πράκτωρ, an avenger, 953  
 πράσσειν τὰ ἑαυτοῦ, 678  
 πρέπει...ὥς, 'looks like'..., 664  
 πρὸ τῶνδε, 'therefore,' 495  
 πρόθυμος with gen., 3  
 προνέμεσθαι, 1384  
 πρόξενος (ἡ),='hostess,' 1451  
 προσιπτω and προπίτνω, 1380  
 πρόπυλα, 1375  
 πρόρριζος, 511  
 πρὸς with acc., where a noun implies motion (τὰ...πρὸς τάφον κτερίσματα), 931: πρὸς αἵματος, 1125: πρὸς εὐσέβειαν=εὐσεβῶς, 464: πρὸς ταῦτα with imperat., 383  
 προσάπτειν of a tribute, 356  
 προσεῖναι of attendant circumstance, 654  
 προσευρίσκω, 1352  
 πρόσκειμαι κακοῖς, etc., 240  
 προσκύσαντε (ἔδη), 1374  
 προστατήριος, title of Apollo, 637  
 προστατῶν χρόνος, ὁ, 781  
 προστῆναι θεόν, to approach his shrine, 1378: φόνου, 980  
 πρόσφορος, 227  
 πρόσχημα=σκήψις, 525: 'glory' or 'pride,' 682  
 προσώτατα and προσωτάτω, 391  
 προτιθέναι, present to one, 1198  
 προτρέπειν ἀνάγκη τινά, 1193  
 πρόχειρος, 1116, 1494  
 πρῶτα...εἰτα...ἔπειτα, 261  
 πυνθάνομαι with gen. of thing heard, 35  
 πυρά, funeral mound, 901  
 πω, ironical, 403  
 πῶλος as merely=ἵππος, 705: special races for πῶλοι, *ib.*  
 πῶς ἄν with optat., in courteous inquiry, 660: πῶς γάρ (elliptical), before δὲ γε, 911  
 πως=fere, 372  
 ῥίπαι δστρων, 105  
 σά, elided, though emphatic, 1499  
 σαλεύειν of persons, 1074  
 σειραῖοι ἵπποι, 721  
 σεμναί, the Erinyes, 112  
 σεσωσμένος, brought safely home, 1229  
 σημεία φαίνειν with partic., 24  
 σίγα ἔχειν, 1236  
 σκέλη προφαίνων οὐρανῶ, 752  
 μικροὶ λόγοι, 415  
 σοί, as=σεαυτῇ, 461  
 σόν, 'thy proper part,' 1215: σόν, τὸ, 'thy interest,' 251: 'thy plea,' 577: σός, ὁ,='of which you speak,' 1110  
 σπᾶν said of passion, 561  
 σπείρειν, to spread a rumour, 642  
 στάδιον, 686  
 στάζειν with gen., 1423  
 στεροῦμαι with acc., 960  
 στέφειν, with offerings, 53  
 στήλη of the hippodrome, 720  
 στικτός, 'dappled,' 568  
 στόμαργος, 607  
 στόμια, fig., 1462  
 στρατός=λαῶς, 749  
 στρέφεισθαι, *versari*, 516  
 σὺ δέ (etc.) after a vocative, 150: emphasising a second clause, though there is no contrast of persons, 448  
 συγγίγνεσθαι said of an ally, 411  
 συμβαίνειν, 'come to be,' with adj., 262  
 συμφέρειν, to share a burden, 946: τινί, to agree with, 1465  
 συμφορά of good fortune, 1230: ambiguous, 1448  
 σὺν, pleonastic, with ξυνεῖναι, 610: σὺν κακῶ, 430: σὺν τινι with μίγνυσθαι, 1485  
 συνάπτω intrans., 21  
 συνεῖναι κακοῖς (neut.), 600: τινί (masc.), to be one's ally, 358  
 συνθεῖς ἐν βραχεῖ, 673

- συνναλεῖν, fig. (εὐτυχία, etc.), 241  
 σύριγξ of a wheel, 721  
 σφραγίς, 1223  
 σχεδόν τι, ironical, 609  
 σχών, 551  
 σφῆσθαι, 'to remember,' 994: 'to preserve,' 1257  
 σωκῶ, 119  
 σώματα of one person, 1233  
 σωτήρια (τά), means of deliverance, 925: σωτήριοι θεοί, 281  
 τὰ δέ as acc. of respect, 1071:  
 τὰ μὲν...τὰ δέ (adverbial), 1271:  
 τὰ μητρός, 261: τὰ παρόντα as  
 acc. of respect, 215: τὰ πολλὰ  
 πνεύματα, 564: τὰ τινος in peri-  
 phrasis, 92: τάνθενδε=τὰ ἐνθάδε,  
 1307: τάντεῦθεν, 1339  
 τάλας as epith. of misfortune, etc.,  
 1179: with gen. of person, 1209:  
 ref. to guilt, 273  
 τάσσειν, to dictate, 1495  
 ταῦτα μὲν τοιαῦτα, 696  
 ταφεύς said of carrion birds, etc.,  
 1488  
 ταφή, act of burying, 1210  
 τε misplaced, 249, 599  
 τέθριππον, mode of harnessing, 721  
 τεκνολέτεια, the nightingale, 107  
 τελευθῆν, 1510  
 τελουμένον, 1344: τελοῦσ' ἀρά, the  
 verb trans., 1417  
 τεός in Tragedy, 1091  
 τέτῃκα, 283  
 τῆδε, redundant, after ὧδε, 1302  
 τῆκεν οἰμωγὴν, 123  
 τηλικούτος fem., 614  
 τητᾶσθαι, 265  
 τι, adv., with εἰ μή, 31: in τοῦ-  
 των τι, etc., 389  
 τί ἀγγελίας, 169: τί μὴν οὐ; 1280:  
 τί φῆς, τί φῆς; 675  
 τιθεῖναι νόμον, 580: τίθεσθαι, εἰ,  
 1434: τιθεῖν=τίθεμαι, 1270  
 τίκτειν τί τινα, to add, 235: τίκτουσα,  
 ἡ, 342  
 τιμωρεῖν and τιμωρεῖσθαι, 349  
 τις added to πολὺς, 217: =ἐκαστός  
 τις, 717: euphemistic (ἔπος τι),  
 569: omitted, 697: predicative  
 (τίς οὗτος ἐρχεται;), 388  
 τλῆναι with partic., 943  
 τμητός said of reins, 747  
 τὸ τῶνδε=αἷδε, 1203  
 τοι dividing prep. from noun, 308:  
 prefaces an explanation, 871:  
 emphasises a word, 1445, 1469  
 τοιαῦτα ἄλλα (or ἕτερα), 337  
 τοῦνδε as the fem. form, 1133  
 τολμᾶν, 'bring oneself' to do a  
 thing, 1051  
 τούτῳ δ' ἐς ἡβης, 14  
 τότε...ἄλλοτε, 739  
 τοῦτ' ἐκείνο, 1115  
 τρέφω and τρέφομαι, 13  
 τρίβειν βίον, 602  
 τροφή, 'way of life,' 1183  
 τροχίλατος, 49  
 τυγχάνω without ὦν, 46  
 τυμβεύειν χόας, 406  
 τύωμα, 54  
 τύχη ἀναγκαία, 48  
 τῷ νῦν λόγῳ, 769  
 ὑμνεῖν, decantare, 382  
 ὑπαί in trimeters, 711  
 ὑπάρχειν of an assured advantage,  
 1340  
 ὑπεκτέμνω, 1350  
 ὑπεκτίθεσθαι, 297  
 ὑπηρετοῦμαι (midd.), post-classical,  
 1306  
 ὑποκλέπτεσθαι (pass.) εὐνήν, 114  
 ὑπολείπομαι, 'fail,' 91  
 ὑποστεγος δωμαίων, 1386  
 ὑποστροφή, 725  
 ὑπὸ χειρ, 1092  
 ὑφειμένος with ref. to sails, 335  
 φαέθων, epith. of Sun-god, 823  
 φανῆναι ὁδόν (cogn. acc.), 1273  
 φάτις of an epithet given to one, 1213  
 φέρε as=φέρ' εἰπέ, 236  
 φερέγγυος, 942  
 φέρειν εἰς θυμόν, 1347: φέρειν=φέ-  
 ρεσθαι, 'win,' 692, 1088: φέρεσθαι  
 (midd.)='win,' 476: εὐσέβειαν,  
 968: φέρεσθαι (pass.), of utter-  
 ance, 101  
 φεῦ with gen., 920  
 φήμη, half-personified, 1066  
 φθίνειν of a waning evil, 1414  
 φθόνος, the divine jealousy, 1466



φίλος, sense of, 1146: φίλτατα, τὰ, 1208  
 φόνος of one deed, 11  
 φράζειν, to act as guide, 1102:  
 φράσαι, almost redundant, 414  
 φρονεῖν κακῶς, 345: φρονεῖν τὰ  
 τινος, 'to share his sentiments,'  
 1048  
 φύλοπις, sense of, 1072  
 φύναι of a natural law, 860: φύσαι  
 φρένας, 1463  
 φυσᾶν αἷμα, 1385  
 χαίρειν μ' εἶπας, sense of, 1456  
 χαλαργοὶ ἄμυλλαι, 861  
 χαλκόπλακτος, 484  
 χάριν τίνειν τινί, 534  
 χεῖρ, fighting-power, 998: χειροῖν  
 κράτη, 476: χειρὸς σφαγαί, 37:  
 χερσίν )( λύμη βίου, 1195  
 χλιδαί, ornaments, 452  
 χλιδᾶν ἐπὶ τινί, 360  
 χυδῆ of a wheel, 717, 745

χρῆν with inf., = apodosis of a con-  
 ditional sentence, 529, 1505  
 χρῆς, 606  
 χρίμπτειν, 721  
 χρόνος, ὁ, one's term of life, 961:  
 χρόνος... ὁ πᾶς, 1253: χρόνου  
 καιρός, 1292  
 χρυσόδετα ἔρκη, 837

ᾧ with adj. in nom., ἐγὼ being  
 understood, 934: ᾧ χαῖρε, 666  
 ὦν omitted (σὺν κέρδει, sc. δν), 61, 899  
 ὡς, double, 1341: limiting (ὡς... ἐν  
 λόγῳ), 761: added to partic.  
 (λέγω νυν ὡς παρόντα), 882  
 ὡς after a verb of fearing, 1309:  
 (utinam) with optat., 126: ἐτη-  
 τύμως, 1452: ἡπίως, 1439: ὥφε-  
 λον, 1131  
 ὡς, 'thus,' Attic use of, 65  
 ὥστε with inf., after πάρεστιν,  
 1454: ὥστε οὐ with infinitive, 780:  
 omitted (δοκεῖν ἐμοί), 410, 1088

## II. ENGLISH.

acc. after phrase equiv. to trans.  
 verb, 123, 556, 710; in appos.  
 with sentence, 130; irregularly  
 substituted for dat. (ὅπερ μοι...  
 κλύουσιν), 479; objective, ref.  
 to subject of dependent verb (οἷδα  
 τοῦτον ὅστις ἐστί), 332, 1101; of  
 object, at beginning of sentence,  
 resumed by a pron., 1366; of  
 object, omitted, 561; of pers.  
 pron., referring to subject of  
 verb (ἐπαυχῶ ἐμέ λάμψειν), 65;  
 of place, after verb of sending,  
 1349  
 acc. of respect, 215; second, de-  
 fining the part (δν... σχίζουσι  
 κάρα), 99, 147; with inf., where  
 dat. could stand, 366, 962; with  
 ἥραρον, 147; with ὀπλίσεσθαι,  
 995; with ὑποκλέπτεσθαι (pass.),  
 etc., 114

'Achaean,' senses of, 701  
 active sense of verbal adj. (χαλ-  
 κόπλακτος), 484  
 adj. as epithet of compound phrase  
 (νείκος ἀνδρῶν ξύναιμον), 492,  
 1177, 1290, 1374, 1390; in-  
 stead of proper name in genit.  
 (Ληϊψά κόρη), 570; irregularly  
 placed (τὸν ἐμὸν πατέρ' ἀθλιον),  
 133, 1144; neut. pl. as adv., 164;  
 with kindred adv. (δεινὰν δεινῶς),  
 198  
 adv. placed after art. and partic.,  
 792; (ὥδε) with εἶναι, 573  
 Aegisthus, children of, 589; the  
 Aeschylean, p. xxii  
 Aenianes, 706  
 Aethiops, the epic, p. xiii  
 Agamemnon, in the *Iliad*, p. ix;  
 his daughters, 158; his tomb, 893  
 Alcmaeon, 846

alliteration, 210

Amphiaräus, story of, 836; cult of, 841; avenged by his son, 846

anachronisms, 49, 701

anapaests, 'free' (or 'melic'), 86

antecedent (acc.) understood before

relat. pron., 809; (gen.) 1059;

(dat.) 1123; drawn into case of

relative (*ὅν...Ὁρέσταν*), 163, 206;

suppressed, 653

antithesis between pronouns, not verbs, 338

aor., combined with historic pres.,

32, 99; gnomic, combined with

pres., 26; indic. with *ἄν*, 'po-

tential,' 1283; inf., force of,

285, 631; 'ingressive,' 1299;

= our present tense, 668; partic.

with *ἔχω*, 590; where impf. might

be expected, 1145

apodosis of optat. and *ἄν*, with *εἰ*

and aor. indic. in protasis, 797

Apollo archêgetês, 83; commissions

Orestes, p. xiii; *Δύκειος*, 6; his

altar in front of the house, 634;

*προστατήριος*, 637; the Purifier,

p. xii

Argos, 4; and Mycenae, 1459

Artemis, temple and precinct of at

Aulis, 566; invoked, 626, 1239

article, ironical (*τὸ δεινόν*), 376;

= our possessive pron., 302; pec-

uliar force of (*τὸν ἀθήνιον*

*οἶτρον*), 167; single instead of

double with participles (*ὁ λέγων*

*καὶ κλύων*), 991; with the second

only of two infinitives, 265

'aside,' an, of an actor, 1174

aspiration of an elided word, though

the next word belongs to another

speaker, 1502

Athenian *εὐκοσμία*, 872

augment, syllabic, omitted in *ῥή-*

*σεις*, 715

Aulis, 564

axe, the murderous, personified,

484

Barca, 702

blood-guilt, atonements for, p. xii

burning of the dead, 1140

burnt-offerings at a grave, 405

caesura purposely omitted in third

foot, 530, 542; omitted in both

third and fourth foot, 39, 330

Cassandra, 193

chariot-races at Delphi, 683

chin, touched in supplication, 1208

*Choephori*, the, analysed, p. xvii;

discussed, p. xx

Chorus, and an actor, a verse rarely

divided between, 1322; repre-

sent the people of Mycenae,

251

Chrysothemis, 158, 326

Clytaemnestra, the Aeschylean, p.

xx; compared with the Sopho-

clean, p. xxxv

compound verb after simple (*ἴδω...*

*εἰσίδω*), 267, 923

co-ordinated clauses, of which one

is the more emphatic, 177

cretic at end of trimeter, preceded

by *εἰ γάρ*, 376; by *τῷ τοῦτ'*,

409

Crisa, 180

Cyclic epics, p. xi

*Cypria*, the, p. xi

Cyrenaica, 702

date of this play, p. xliv

dative, causal, 255, 429, 549; ethic,

144, 226, 272, 357, 495, 761,

1067; irregularly followed by acc.

(*ὅπως μοι...κλύουσιν*), 479; of

place, 174, 313, 747, 1331; of

relation (*τέθνηκ' ἐγὼ σοι*), 1152;

temporal, 193; with *δέχομαι*, 443

dead, offerings to the, 405, 452,

894 ff.; the, destroy the living,

808, 1163

deliberative subjunct., negative form

of (*τί μὴ δράσω;*), 1276

Delphi, influence of, p. xi

Doric *versus* Attic forms, 90, 134,

236

dual, 1st pers. (*λελειμεθον*), 950;

noun (rarely plur.) with *ἄμφω*,

etc., 370; of partic., fem. forms

of, 980

eccyclema, 1465

Electra, treated like a slave, 190;

supposed age of, 962

*Electra* of Euripides, the, p. xxxvii;  
how related to the Sophoclean,  
xli

elision before *αν* in 5th foot of  
trimeter, 413; of *δε* at end of  
verse, 1017; of *ε* in 3rd pers.  
sing., before *αν*, 914; of a word  
at the end of a speech, 1502

ellipse of verb after *αν*, 365; after  
*μηδεν*, 369; in *ουκ εψορρον*, 1430;  
after *ως* (final), 1434; in *ουκ*,  
*αλλα*, 1453

emphatic position of word, 957,  
1507

enclitic pron. in a place of em-  
phasis, 1213; *versus* accented  
pers. pron., 603, 612, 1148, 1187,  
1318

Epic story of Orestes, p. ix

Erigone, daughter of Aegisthus,  
589

Erinyes, *θεων παιδες*, 112; their  
functions, 114; called *κυνες*, 1388

Eriphylē betrays Amphiaraius, 836

Euripus, currents in the, 564

feast after a sacrifice, 284

fem. forms of dual partic., 980

feminine gender, where the general  
masc. might be expected, 100,  
885, 1182

'final' clause )( 'object' clause,  
956

foot-races, order of, 686

fut. indic. combined with *ου μη* and  
aor., 42; in protasis, with optat.  
in apodosis, 582; *λεξω*, = 'I must  
tell thee,' 560; with *ει*, express-  
ing a matter of grief, etc., 1210;  
with *ει*, sense of, 1044

genitive absol., neut. pl. of partic.,  
1344; after *τω*, 936; after verb  
of speaking or asking, 317; after  
verbal adj. (=acc. with tr. verb),  
851; causal (*θρασους ουκ αλυ-*  
*ξεις*), 626, 1096; defining, of  
material or quality, 19, 758;  
combined with a second gen.,  
681 f., 857 ff.; denoting the  
quarter whence a sound comes,  
78; local (*εσχάτης πυρας*), 900;

objective (*θεων εuchs*), 1097,  
1154; of person, after *τάλας*,  
1209; of place whence (*δδμων*  
*φέρειν*), 324; of time within  
which, 478, 817; partitive, 199,  
653, 759, 1485; possessive (*πα-*  
*τρος λουτρα*), 84; with *μανθάνειν*,  
565

gods of the nether world, guardians  
of things buried in the ground,  
438

gold, found at Mycenae, 9

Hades as an avenger, 183

hair offered at a tomb, 52; to the  
dead, 449

head, guilt symbolically laid on the,  
445

hearth, oath by the, 881

Helios, attributes of, 424

hendiadys, 36

Heraeum, the Argive, 8

herald proclaims victor, 693

Hermes *χθόνιος*, 111; *πομπαιος* and  
*δδλιος*, 1396

heroes, size and strength of the,  
758

Hesiod's version followed, 539

Hestia, libations to, 269

hiatus after *αλατ*, 136, 1404; before  
*ολ*, 195

Hippodameia, 505

historic pres. (*διόλλυται*), 679

Homer, reminiscences of, 134, 705,  
712, 721

Horae, daughters of Themis, 1064

horse, similes from the, 25

horses of Thessaly, 703

hyperbaton, where a word belong-  
ing to each of two clauses stands  
in the second clause (*ηδους ουδε*  
*μητρι δυσχερης*), 929

iambic verse, resolved feet in, p.  
xlv

imperf. without *αν*, cannot have a  
conditional sense, unless the pro-  
tasis indicates such a sense, 914

Inachus, 5

infin. act., instead of pass. (*δξιος*  
*θανμάσαι*), 393; after *μακρός*, etc.,  
1030; as imperat., 9; epexegetic,

- 220, 543, 797, 1277; in relative clause of or. obliqua, 422; with art., instead of simple inf., 1030; without *ὡστε*, of aim or result, 1088
- interpolations, supposed, p. xlvii
- interval, long, between connected words, 579, 1349
- Io, 5
- Ionic 3rd plur. (*ἀπὸναλάτο*), 211
- Iphigeneia, death of, 531
- iteration of a word, rhetorical (*ποθεῖ, ποθῶν δ' κ.τ.λ.*), 171, 221, 235, 459
- Judges at the games, 709
- Iacunae in the text, p. xlvii
- Laurentian MS., p. xlii
- laws, the divine, 1095
- lots, drawing of, 710
- Lycean Agora at Argos, 7
- lyric characteristics of the play, p. xlii
- Magnesia, 705
- mares *versus* horses, for racing, 705
- masc. plur., ref. to women, 156; used by a woman speaking of herself, 399, 1235; sing., in general statement (though the special ref. is to a woman), 145, 771
- megaron, hearth in the, 269
- Menelaüs, children of, 539
- milk offered at a grave, 895
- Milton's translation of verses 624 f.
- monthly sacrifices, 281
- mutilation of corpse by murderer, 445
- Mycenae, 9
- Mycenaeans and Argives, 1459
- Myrtilus, 505, 508
- negative (*οὐ*) following verb, 552
- negatives, two independent, combined, 336
- Nemesis, 792
- nets, imagery from, 1476
- neut. adj., ref. to persons, 538, 972, 1507; with partitive gen. of masc. subst. (*τὰ λοιπὰ τῶν λόγων*), 1288
- nightingale, legend about, 107
- Niobe, 150
- nomin. with art., instead of voc., 634
- Nostoi*, the epic, p. xi
- 'object clause' )( 'final clause,' 956
- object unexpressed, 561, 1200, 1341
- Odyssey*, Orestes in the, p. ix; reminiscences of, 95, 134, 193
- Oenomaüs, 505
- omen, accepting an, 668; of being reported dead, 59
- optat. and *ἄν* in apodosis, with fut. indic. in protasis, 582; in apodosis, with *εἰ* and aor. indic. in protasis, 797; of indefinite frequency in past time, 1378; with *ἄν*, in prayer, 637; with *ἄν* and *τίς*, in a request, 1103
- oratio obliqua, inf. in relat. clause of, 422
- order of words, peculiar, 164, 283 f., 929, 1349
- Oresteia* of Stesichorus, p. xiii
- Orestes, age of, 13
- palm, sacred to Apollo, 687
- parenthesis, 352
- Parodos, in form of *κομμός*, 121
- paroemiacs, 88
- partic., added adverbially to another partic., 653; expressing the leading idea, 169, 310, 551; irregularly placed after noun with art., 183, 283, 695; neut. pl. in gen. absol., 1344
- pause, excusing a peculiar rhythm, 1361
- Pelopidae, crimes of, 10
- Pelops conquers Oenomaüs, 505
- perf., emphatic, senses of, 64, 783, 1338
- pers., 2nd, where 3rd might be expected, 1356
- Phanoteus, 45
- Philomela and Procne, 107
- Phthiotis, Achaeans of, 701
- Pindar's 11th *Pythian*, p. xv
- plur. neut., as adv., 164; poetical,

- 68, 146, 203, 206, 346, 395, 498, 573, 594, 803, 832, 1068, 1163, 1418, 1462
- position of word, emphatic, 957, 1507
- positive evolved from negative, 72, 467, 650
- possessive instead of pers. pron. in dat. (*ἐς λόγους τοὺς σοὺς ἰκοίμην*), 314; pron.=object. gen. (*ὁ σὸς πόθος*), 343
- predicative adj. in acc. (*οὐκ ἐμὸς τρόπος λέγεις*), 397, 447, 1260
- prep. placed after its case, 14; pleonastic (*ξυνεῖναι σὺν τινί*), 610
- pres., historic, with aor., 32, 99; inf. (instead of fut.) with *εἰκός*, etc., 1026
- proclamation of victor in games, 693
- prodelision (*ἦ μὲ*), 1182
- proleptic use of adj., 68, 162, 242, 741, 1084
- pron., masc., with fem. anteced., 209; pers., enclitic *versus* accented, 603, 612; pers., in acc., with inf., referring to subject of principal verb (*δοκῶ με τολμήσειν*), 471; pers. instead of reflexive (*ἐμέ* for *ἐμαυτήν*), 363, 461; plur. masc., where an act implies the agents, 239; redundant, resuming a previous acc., 1366; referring to a person or thing implied in the context, 269, 296, 963; relat., at end of verse, 873; repeated, with sarcastic force (*ὕμν...ὕμν*), 1332
- proper name placed at end of clause (*Ὀρέσταν*), 163
- protases, two, not co-ordinate, 582; protasis of *el* and aor. indic., with optat. and *ἂν* in apodosis, 797
- purification from blood, p. xii
- Pylades, 16
- Pythagoras, a story of, 62
- Pythian games, 49; contests at, 684; prize at, 687
- quasi-caesura, 33
- recognition, process of the, 1176; tokens used in the, 1222
- redundant *τῇδε* after *ὦδε*, 1302
- reins passed round driver's body, 747
- relat. clause, defining *ὁλβιος*, etc., 160; verb of (*εἶη*), understood, 257; transition from, to independent sentence, 444; relat. pron., attracted into case of antecedent, 690, 1128; sing., with plur. antecedent, 1506
- repetition of *ἀλλά*, 140; of other words, 163, 1338
- resolved feet in iambic verse, p. xlv
- sailing, metaphor from, 335
- Salmoxis, story of, 62
- saluting a shrine, 1374
- sceptre of Agamemnon, 420
- scholia, p. xlvii
- simple verb and compound (*ἰδω... εἰσίδω*), 267
- Stesichorus, p. xiii
- Strophius, 45, 1111
- subject, change of, 445
- subjunctive after *θέλεις*, 80; deliber., negative form of (*τί μὴ δράσω;*), 1276; pres., deliberative, 766
- Sun, the, abhors impurity, 86; dreams told to, 424
- superlative instead of positive, 201
- synonym used, instead of repeating a word, 986
- synonymous verbs with contrasted pronouns, 338
- technical terms poetically used (*πράκτωρ*), 953
- Themis Urania, 1064
- Thessalian horses, 703
- tnesis (of *ἐν*), 713; (of *σύν*), 746; (of *κατά*), 1067
- torrent, image from a, 851
- trace-horses, 721
- tribrach in 2nd foot, where the 3rd has no caesura, 1264; in 3rd foot, formed by one word, 1361
- urn, cinerary, various terms for, 54; preparation of, for interment, 1401

- utterance, hailed as well-omened, 668
- verb compounded with a noun similar in sense to the noun which it governs (*οικονομῶ θαλάμους*), 190, 280; ellipse of, after *ἀν*, 365; after *μηδέν*, 369
- verbal in *τέος*, impers. neut. plur., 340
- verbs, synonymous, with contrasted pronouns, 338
- vocative of *νέμεσις*, etc., 792
- 'voice' apostrophised, 1225
- white horses, 706
- 'winds, casting to the,' 435
- women, Athenian, seclusion of, 518
- yoke-horses in a *τέθριππον*, 721
- zeugma (*πνοαῖς ἧ κόρει κρύψον*), 435
- Zeus governs the seasons, 149









A FINE IS INCURRED

IF NOT RETURNED TO:



3 2044 044 474 930

Please return to same.

THE BORROWER WILL BE CHARGED  
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS  
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON  
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED  
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE  
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE  
BORROWER FROM OVERDUE FEES.

Harvard College Widener Library  
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413

